

CATALOGUE  
DU  
KANĴUR MONGOL IMPRIMÉ

PAR  
LOUIS LIGETI  
professeur à l'Université de Budapest,  
membre de l'Académie des Sciences de Hongrie

VOL. I.  
CATALOGUE

BUDAPEST, 1942—44.  
SOCIÉTÉ KÖRÖSI CSOMA

# PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ KÖRÖSI-CSOMA

## **1. Körösi Csoma-Archivum**

Revue d'études orientales, consacrée principalement aux études de philologie turque et en second lieu aux recherches relatives à toute la Haute Asie. Dirigée par M. J. NÉMETH, professeur à l'Université de Budapest, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

*Vol. I. (1921—1925), 488 pages in-8.*

*rare*

SCHMIDT J., Körösi Csoma Sándor. — C. BROCKELMANN, Mahmūd al-Kāshgharī über die Sprachen und die Stämme der Turken im 11. Jahrh. — G. FEHER, Beiträge zur Erklärung der auf Skythien bezüglichen geographischen Angaben der ungarischen Chroniken. — B. MUNKÁCSI, Die Bedeutung des Namens der Türken. — H. ZUBEIR, Abdoullah Tokai. — NÉMETH GY., Régi török jóváérvényezéseink és a türáni emlékek. — A. HEKLER, L'Institut Scientifique Hongrois de Constantinople. — Z. v. TAKÁCS, Spontaneität. — B. LAUFER, Jurchi and Mongol Numerals. — ZSINKA F., Dömsödi török oklevelek. — G. FEHER, Die Petschenegen und die ungarischen Hunnensagen. — M. KMSKO, Die Quellen İstahri's in seinem Berichte über die Chasaren. — NÉMETH GY., On ogur, hét magyar, Dentümogyer. — TORÖK J., Új elmélet a magyarság kialakulásáról. — KÖPRULUZE MEHMED FUAD, Anatolische Dichter in der Seldschukenzeit, I. Şejdā 'Hamza. — C. E. ZICHY, Le voyage de Sallām, l'interprète, à la muraille de Gog et Magog. — Z. v. TAKÁCS, Traditionalismus. — GY. CZEBE, Turco-byzantinische Miscellen I—II. — J. NÉMETH, Zur Kenntnis der Petschenegen. — TAKÁCS Z., A Hopp Ferenc Keletászias Művészeti Múzeum. — Z. GOMBÓCZ, Das tschuwassische Praesens-futurum. — J. MELICH, Laborc. — PAIS D., Kék-kend. — MORAVCSIK GY., A húnok taktikájához. — M. KMSKÓ, Araber und Chasaren I—II. — E. DARKÓ, Zur Frage der uralmagyarischen und uralbulgarischen Beziehungen. — B. MUNKÁCSI, Über die Namen der Flüsse Don, Wolga und Ob. GYÖRFFY I., A Lénárd-féle kisézsiai expedíció. — GRÖF TELEKI P., Elnöki megnyitó. — L. LIGETI, Die Herkunft des Volksnamens Kirgis. — L. FEKETE, Osmanisch parkan. — L. GAÁL, Zur Frage des awestischen und uriranischen o. — A. v. LE COQ, Das Li-Kutābi. — Mélanges. Bibliographie. Revue des Revues.

*Vol. II. (1926—1932), 466 pages in-8.*

*rare*

LIGETI L., A Krisztus születése előtti húnok. — KÖPRULUZE MEHMED FUAD, Anatolische Dichter in der Seldschukenzeit, II. Ahmed Faqih. — T. KOWALSKI, Die ältesten Erwähnungen der Türken in der arabischen Literatur. — B. MUNKÁCSI, Die heidnischen Namen der Wochentage bei den alten Völkern des Wolga-Uralgebietes. — N. POPPE, Die tschuwassische Sprache in ihrem Verhältnis zu den Türk-sprachen. — J. MORAVCSIK, Attilas Tod in Geschichte und Sage. — L. GAÁL, Der 47. Yasna des Awesta. — H. NAMIK, Über das Kitāb-i Dede Qorqud. — J. NÉMETH, Die költürkischen Grabinschriften aus dem Tale des Talas in Turkestan. — TH. MENZEL, Die Ergebnisse des 1. Turkologen-Kongresses in Baku. — J. MORAVCSIK, Ungarische Bibliographie der Turkologie und der orientalistisch-ungarischen Beziehungen 1914—1925. — J. NÉMETH, Josef Szinnyi. — MELICH J., Egy bolgár-török szó a tot nyelvben. — GAÁL L., A tokhár nép és nyelve. — B. MUNKÁCSI, Nachtrag zur Erklärung der heidnischen Namen der Wochentage bei den alten Völkern des Wolga-Uralgebietes. — J. NÉMETH, Der Volksname türk. — TH. MENZEL, Köprülüze Mehmed Fuad's Werk über die ersten Mystiker in der türkischen Literatur. — J. NÉMETH, Bernhard Munkácsi. — E. DENISON ROSS, Körösi Csoma Sándor. — PAIS D., A karcha bíró. — J. NÉMETH, Zu den Ratseln des Codex Cumanicus. GAÁL L., Andreas Frigyes Károly emlékezete. — A. ECKHARDT, La légende de l'origine troyenne des Turcs. — NÉMETH GY., A csikszentmihályi felirat. — J. MORAVCSIK, Kukumion, ein altbulgarisches Wort? — J. NÉMETH, Die Herkunft der Namen Kobrat und Esperüch. — RAPAICS R., Az ősmagyarság bűzái. — Mélanges. Bibliographie.

CATALOGUE  
DU  
KANJUR MONGOL IMPRIME

PAR  
LOUIS LIGETI  
professeur à l'Université de Budapest,  
membre de l'Académie des Sciences de Hongrie

VOL. I  
CATALOGUE

*À la mémoire d'Alexandre Csoma de Koros*



I.  
D A N D R - A

TOME 1 : DANDR-A I. 396 ff

Pi-mi-king ti-yi kiuan  
ka dandr-a nigedüger debter  
rgyud ka dum pa.

P. : Včir-a satu-a. Caγ-un kürdun.

N° 1 (1) ; 1—16r.

*Mañjuśrī jñanasattva-yin unemlekui ner-e-yi üneger ogulegči.*

S. Manjusriñjanasattvasya-paramartha-nama-saṃgīti

T. Jam dpal ye šes sems dpa'i don dam pa'i mchan yañ dag  
par brjod pa.

Col. (16r) : Yerü kiged yeru busu qamuy jarliy nom-ud-tur  
erkesigsen yeke boyda degedu blam-a nom-un qayan-u sayin  
ači-bar čiqula asaraydaysan : dayun-i orčiyluyči ayay-q-a te-  
gimlig Blo-gros rtan-pa neretu kelemürči : Diyan-u quyiγ ke-  
mekü aylaγ orun-dur sayitur orčiylu ariyun-a jašabai : ertlen-ü  
tedeger yeke kelemürčin ber : ene dandr-a-yi orčiylun bögüde-  
dür aldarsiyulju amui-ja : teyin ber bogesü ayalyu udq-a-yin sastir  
yambar bükü yosuyar : ene dandr-a-yi nögüge Blo-rtan sayi-  
tur orčiylubai : gun narin ayui yeke včir-tu kölgen-ü : mayad  
udq-a-tu belge bilig-i kereglegči arad : nom kiged udq-a-dur  
sayitur sittüge edügüy-e : budgalis-un uges-ün qoyin-a-ača buu  
dayaytun ::

N° 2 (2) ; 16r—24v.

*Abisig-i quriyan uqayulqui.*

S. Šekoddeša T. dBaṇ mdor bstan.

Col. (24v) : Egüni Khasmiri-yin Somanātha pandita ki-  
ged : töbed-ün 'Bro ayay-q-a tegimlig Bilig aldarsiyisan neretü

kelemürči orčiylulju nayirayuluyad orusiyluluysan-aca : jici basa Rin-čhen rgyal-mchan kelemürči : Čoytu Naroba-yin tayil-un nomlaqui-luy-a adali ber orčiylulju nayirayuluyad ariyun-a üiledbei .

N° 3 (3); 25r—164r.

*Angqan-u degedu burqan-aca yaryaysan coy-tu cay-un kürdün neretü dandaris-un qayan.*

S. Paramādibuddhoddhṛtaśrīkālacakra-nāma-tantrarāja

T. mČhog gi dañ po'i sañs rgyas las phyuñ ba rgyud kyi rgyal po dpal dus kyi 'khor lo žes bya ba.

5 bolüg

Col. (164r) : Khasmiri-yin pañḍita Somanātha-luy-a töbed-un kelemürči 'Bro Šes-rab grags neretu ayay-q-a tegimlig orčiylulju nayirayuluyad orusiyluluysan-aca : qoyin-a lruymal boluysan čaylası ügei erdem-iyer čimegdegsen nom-un qayan degedü blam-a-yin jarliγ kiged : Šaky-a bzañ-po neretü yeke noyan-u jarliγ-iyar : yeke mergen Žañ-ston mDo-sde dpal kiged : čay-un kürdün-ü yosun-i doturaban oruyuluysan Chul-khrims dar ayay-q-a tegimlig udqas-un qubi-yi sayitur sinjileju duradduyad : Sangrida-yin ayalu-bar dokiyalduylulqui sastir-i uqaysan Šoñ-ston neretü ayay-q-a tegimlig : čoytu Sasky-a-yin yeke buqar keyid-tür enedkegčın qoyar bičig dokiyalduylulju sayitur jasayad orčiylulbai : ken-ü masi ariluysan joriγ sedkil-iyer : egün-i duradqaγu jokilduqui siltayan-i bütügegsen kiged : minu kičiyegsen-eče boluysan ali tere buyan-iyar : bügüde-ber egün-i uqaγu burqan-u orun-dur aqu boltuyai :

Trois lignes en pseudo-sanskrit.

Ene dandr-a-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī pañḍita gusi orčiylulbai ::

N° 4 (4); 164v—185r.

*Čoytu čay-un kürdün-ü dandras-un qoyitu ündüsün-ü jirüken kemegdekü.*

S. Śrī-kālacakratantrottaratantrahḍaya-nama T. dPal 'dus kyi 'khor lo'i rgyud phyi ma rgyud kyi sniñ po žes bya ba.

Col. (185r) : Šaky-a-lig-ud-un ayay-q-a tegimlig Dharma grags orčiylulbai :

Trois lignes en sanskrit.

Ene dandr-a-yi mongyol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mer-gen paṇḍita gusi orčiγulba ::

N° 5 (5) ; 185r—187v.

*Čoytu čay-un kürdün neretü dandiras-un jirüken.*

S. Śrī-kālacakragarbha-nāma-tantra T. dPal 'dus kyi 'khor lo žes bya ba'i rgyud kyi sñiñ po.

Col. (187v) : Enedkeg-ün ubadini Śrībhadrabodhi-yin dergede : töbed-ün kelemürči Gyi-jo bande Saran gerel neretü-yin orčiγuluγsan-i 'Bro ayay-q-a tegimlig jiči orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

N° 6 (6) ; 187v—192v.

*Abisiγ-un sayitur üiledküi.*

S. Śekaparakriyā T. dBaṅ gi rab tu byed pa

Col. (192v) : Enedkeg-ün paṇḍita yeke mergen Samantaśrī-luy-a : töbed-ün ayay-q-a tegimlig Čhos-rab ner-e-tü kelemürči orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai :

Ene dandr-a-yi mongyol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mer-gen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulju orusiγulbai ::

N° 7 (7) ; 193r—246v.

*Čoytu qamuy burqan-luy-a tegsi barilduyči đakini jalı jıryalang-un manglai neretü degedü dandr-a.*

S. Śrī-sarvabuddhasamāyogađākinijālasambara-nāma-uttaratantra T. dPal saṅs rgyas thams čad daṅ mñam par sbyor ba mkha' 'gro ma sgyu ma bde ba'i mčhog čes bya ba'i rgyud bla ma.

N° 8 (8) ; 247r—273v.

*Qamuy onul quriyaysan neretü qamuy burqan-luy-a tegsi barilduyči đakini jalı jıryalang-un degedü qoyitu-yin qoyitu dandr-a.*

S. Sarvakalpasamuccaya-nāma-sarvabuddhasamāyogađākinijālasambara-uttarottaratantra T. Rtog pa thams čad 'dus pa žes bya ba saṅs rgyas thams čad daṅ mñam par sbyor ba mkha' 'gro sgyu ma bde ba'i mčhog gi rgyud pyi ma.

Col. (273v): Enedkeg-ün ubadini Smrtijñānakirti böged orčiγulbai : öglige-yin ejen kemebesu töbed-ün ubadini Jalayu aldarsiy-san neretü nayirayulju nomlaγad orusiγulbai :

N° 9 (9); 273v—311v.

*Kyei včir neretü dandras-un qayan*

S. Hevajra-tantrarāja-nāma T. Kye'i rdo rje žes bya ba rgyud kyi rgyal po.

11 bölüg

Col. (311v): Enedkeg-ün ubadiy-a Gayadar-a pada-yin emün-e : töbed-ün kelemürči Šäky-a Ye-šes ner-e-tü ayay-q-a tegimlig orčiγulju nayirayul-un orusiγulbai :

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mer-gen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulba :

N° 10 (10); 312r—359r.

*Qutuy-tu ḍakini včir dharm-a-tu kemegdekü dandris un yeke qayan-u onul.*

S. Ārya-ḍākinivajrapañjarā-mahātantrarājakalpa-nāma

T. 'Phags-pa mkha' 'gro ma rdo rje gur žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po'i brtag pa.

Col. (359r): Enedkeg-ün ubadiy-a Gayadara-luy-a ayay-q-a tegimlig Šäky-a Ye-šes neretü kelemürči orčiγulbai :

N° 11 (11); 359r—396r.

*Čoy-tu yeke mudr-a-yin dusul neretü yeke yogini-γin dandaris-un qayan-u auy-a ejen.*

S. Śrī-mahāmudrātilakam-nāma-mahāyoginītantrarājātipati

T. dPal phyag rgya čhen po'i thig le žes bya ba rnal 'byor ma čhen mo'i rgyud kyi rgyal po'i mña' bdag.

Col. (395r): Enedkeg-ün baysi yogacaris-un yeke erketü Śrīprajñāgoṣayapada-yin dergede Kam Čhos-kyi ye-šes kiged : Šug-cam ariγun ner-e-ten kelemürčid süsüg bisirel-iyer orčiγul-luyad nayirayulju orusiγulbai :

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulba : (6 lignes en sanskrit; 17 lignes hommages). Erketü šagimuni burqan-u nom-laysan (395v) šasin nom-ud : enedkeg-ün ulus-tur aγuda del-

geregsen-eçe ulam : eng töbed-ün ulus-tur delgeregsen-ü sil-  
 tayabar : ende our mongyol ulus-a ber delgerejüki-j-e erte  
 urida : teyin bögetele çay-un kücü-ber : degedü şasin üçüken  
 çülüidegsen-iyer : delgeregsen şasin nom-ud-un youlis ber :  
 degüdege bolju ülü üjgeden aqu tere çay-tur : asaraqui sed-  
 kil-iyer kür ulus-i manduyul-un tejiğegçi : auy-a kücü-ber qa-  
 ritan dayisud-i kesegen jiluyaduyçi : ariyun süsüg-iyer sasin  
 nom-i delgeregülügçi : ali ba küsegdekün bögüde öbesüben  
 tegüsügçi : kücü-tü degedü tngri-yin qubilyan inu : kürdü-tü  
 cakravarti-dur adali yosutu : gün bilig-tü boluyad gegegen  
 uqayatu : kümün-ü erketü Lindan qutuy-tu tai yuwan seçen  
 qayan törüjü : ündüsün ese endegüregsen vçir-a-dhar-a-aça ba-  
 rilduysan : ubadis ese endegüregsen mahā-yoga-yin bisilyal-tu :  
 uruy ese endegüregsen Saskiya-yin ayul açi anu : oytaryui-daki  
 naran metü Şarba qutuy-tu-luy-a uçiraldıju : erkin degedü şa-  
 sin-i naran metü manduyuluyad : el ulus-ıyan vçir-tu kölgen-ü  
 mör-tür uduridun : engke amuyulang-tu törü-ber jırayulju : eser-  
 güljegçi dayisud-i çoy jıran daruqui tere uçir-tur : degedü sa-  
 sin-i ülemji delgeregülkü-yin tulada : delger uqayan-ıyar sayıtur  
 sinjilen onuju : (396r) tegünçilen iregsen-ü jarliy ganjur nom-i :  
 tegünçilen sedkiju orçiyul kemen duraddun jarliy boluysan-dur :  
 masi niyuça dandras-un erkin-dür qari-y-a-tu : mañjuśrı-yin  
 ner-e-yi ögüleküi kiged : çay-un kürdün-ü tabun dandras : ma-  
 yad qamuy burqan-luy-a tegsi barilduyuluyçi kyei vçir-a ene  
 qoyar dandr-a : mahā mudra-yin dusul nereten arban dandras-i :  
 üjügülel ügei naran metü uqaya-tu : ülemji erdem-tü 'Phags-pa  
 qutuy-tu-yi sitüjü : üçügüken suruysan tal ayalyun-u çimege-  
 ber Köke (sic) 'od-zer : üsüg-i dayan orçiyulju orusiylubai : eyin  
 orçiyuluysan buyan-u gegegen naran-ıyar : erkin sasin nom-un  
 lingua delgereged : eldeb amitan-u qarangyus geyijü : erke-tü  
 burqan-u bodhi qutuy-i olqu boltuyai ::

P. : Nomuqan eke. Raksa eke. Çoytu ma-hā-kāla. Singgalı  
 eke. Caralı eke.

## TOME 2: DANDR-A II. 477 ff.

Pi-mi-king ti-eul kiuan  
kha dandr-a qoyaduyar debter  
rgyud kha dum pa.

P.: Cakrasambara. Vajravarahī.

## N° 12 (1); 1—10r.

*Čoytu belge bilig-ün jürüken neretü yeke yoginis-un ündüsün-ü qayan-u qayan.*

S. Śrī-jñānagarbha-nāma-yoginimahātantrarājātīrāja T. dPal ye šes sñiñ po žes bya ba rnal 'byor ma čhen mo'i rgyud kyi rgyal po'i rgyal po.

Col. (10r): Enedkeg-ün ubadini Śrī-branca-go-ša-yin aman-ača orčiylulyśan bolai : čoytu mahā mudr-a-yin : dusul yogini-yin ündüsün-ü qayan-u qoyitu-yin qoyitu bolai ::

## N° 13 (2); 10r—65r.

*Čoy-tu belge bilig-ün dusul yogini ündüsün-ü yeke qayan degedü tangsuy boluśsan neretü.*

S. Śrī-jñānatilakayoginī-tantrarājaparamamahādbhuta-nāma T. dPal ye šes thig le rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po čhen po mčhog tu rmad du byuñ ba žes bya ba.

Col. (64v): Enedkeg-ün yeke ubadini Śrī-branca-gupta ber orčiylulyad neyilegöljü orusiylulyśan (65r) qoyin-a čoy-tu Sas-ky-a-yin aylaş orun-dur albatandan (?) neyilegöljü toytayan üiledügsen bolai ::

## N° 14 (3); 65r—74r.

*Čoy-tu mön činar-un ĵula neretü yeke yogini-yin ündüsün-ü qayan.*

S. Śrī-tattvapradīpañ-nāma-mahāyoginītantrarāja T. dPal de kho na ñid kyi sgron ma žes bya ba'i rnal 'byor čhen mo'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (74r): Enedkeg-ün yeke ubadini Prajñāśrigupta ber orčiylulyad neyilegöljü orusiylulyśan qoyina čoy-tu Saska-yin aylaş orun-dur orčiylulyad neyilegöl-ün arişudqan üiledbei :

Belge bilig-ün jürüken kiged : belge bilig-ün dusul ba :

mön činar-un ĵula terigüten-i Šiteu orčiγulbai : bičiḡeči anu Tüb-sin oyutu daldang bayṣi bičiḡei ::

N° 15 (4) ; 74r—123r

*Üčügüken degedü ĵıyalang ner-e-tü dandiras-un qayan.*

S. Tantrarāja-śrīlaghusambara-nāma    T. Rgyud kyi rgyal  
po dpal bde mchog ñuñ ñu žes bya ba.

51 bölüg.

Col. (122v) : Aldarsiγsan duran-dur ĵokistu öndür dhvaja tegülder : erdeni-lüge adali Rin-chen bzañ-po : mergen Padma-karapāda : uqay-an (123r) γarqui orun Khače-yin sudur-ača orčiγulbai :: ülemĵi šaγšabad-un ünür-iyer qaldaqui bolĵu bör-ün : kkir ügei ĵarlıγ-un ud-q-a-yi dokiγaldıγulqui-luγ-a nigen-e : onul-luγ-a tegülder aldarsiγsan pada : dayun-i orčiγuluyči Prajñākīrti ayay-q-a tegimlig : kiged : dayun orčiγuluyči Nom-un erketü Marba : merged-ün γarqui orun Dumdadu orun-u sudur-luγ-a dokiγaldıγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Nom-un qayan pañḡita-dur sitüĵü Toyin čorĵi orčiγulbai ::

N° 16 (5) ; 123r—304r.

*İledde ögelükei degedü dandr-a neretü.*

S. Abhidāna-uttaratāntra-nāma    T. mNon par brjod pa'i  
rgyud bla ma žes bya ba.

69 bölüg.

Col. (304r) : Enedkeg-ün yeke ubadiy-a pañḡita Dīpaṃka-raśrīñāna kiged : töbed-ün yeke kelemürči dge-sloñ Rin-chen bsañ-po orčiγulĵu nayirayuluyad orusiγulbai : qoyinayṣi-da yeke pañḡita Jñānaśrī kiged : Khyuñ-po kelemürči Nom-un kičiyeng-güi ber nayirayulbai : qoyinayṣida Ānanda pañḡita kiged Üčuken kelemürči ilegüü dotayuu-yi ĵasaĵu nayirayulĵu bör-ün : sayitur ĵasayad orusiγulbai : egün-eče gün narin ügei bolai : ilegüü dotayuu anu taulai-yin eber-lüge adali bui : manggalaṃ ::

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga' 'od-zer mergen pañḡita gusi-dur dulduyidču Toyin sangrub čorĵi orčiγulbai ::

N° 17 (6) ; 304v—477r.

*Čoy-tu ündüsün-ü yeke qayan včir oytaryui-bar yabuyči neretü.*

S. Śrī-vajradāka-nāma-mahātantrarāja T. Rgyud kyi rgyal po čhen po dpal rdo rje mkha' 'gro žes bya ba.

50 bölüg.

Col. (477r): Enedkeg-ün yeke paṇḍita Ghayadhara kiged : töbed-ün yeke-de dokiyalduyuluyči kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber üjeju orčiyuluyad nayırajulju qoyar eke-lüge dokiyalduyulju mayadlan orusiyulbai ::

P.: Āgi rāja. Cara bala. Itegel mahākala. Ci-namira Rak-ṣadkala.

### TOME 3: DANDR-A III. 469 ff.

Pi-mi-king ti-san kiuan  
ga dandr-a yutayar debter  
rgyud ga dum pa.

P.: Ābala-tu ki včir. Bi ügei eke.

### N° 18 (I); 1—185v.

Čoy-tu daka yeke dalai yogini-yin ündüsün-ü qayan neretü.

S. Śrī-dākārṇava-mahāyoginītantrarāja-nāma T. dPal mkha' 'gro rgya mcho čhen po rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

51 bölüg.

Col. (185r): Čoytu Balbo-yin orun siddhi-ten-i degedü ye-ke orun Yu-tuñ öbesüben bütügßen yeke süm-e-dür enedkeg-ün yeke paṇḍita Včir-tu baysi ajiylayčin-nuyud-un orui-daki ma-ni edüge manayar sačalal ügegüy-e : yeke nigülesküi-ber sedkil-iyen debtegegsen-ü yosuyar : eldeb жүг-үд-еңе čiyuluysan qamuy amitan-dur nom kiged ed-ün quran-iyar qangyayul-un üiledügči čoytu bajar varāhi-yin köl-ün usun-ača törügßen-ü toyusun-dur kürülčegßen Šakyalig-un köbegün İlayuysan-u ayi-may-un aman-ača töbed-ün kelemürči ayay-q-a tegimlig Dharma erdem-tü sonusuyad orčiyuluysan bolai : qoyina Nom-un nidü-ten budgalis degedü čoytu-yin uridu včir-un jarliy-un yosuyar ber dokiyalduyulju orčiyul-un sayitur üiledügßen bolai : oytaryui-luy-a sača amuyulang tegüsügsen eldeb qubily-a-tu burqad-un



bey-e : tere ber kkir ügegüy-e nomlaysan eldeb jüil nomuyad-  
 qaqun-u sedkil-ün erke-ber : nigen jarlıy-iyar ču eldeb jüil udq-a-  
 yi olan üjügülügksen-ü tula uqaquy-a berke : tere metü mön  
 bolbaču yambarčılan kümün-ü ejen yeke tergen-dür sayužu :  
 bayilduyan-a oruqui čay-tur köl-iyer yabuyčid bayilduqui-dur  
 kerkijü ulü kičiyemü : tegunčilen erten-ü yeke merged-ün qo-  
 yina-ača dayaju : bi ber busud-un tusa-dur čidal ügei bolbaču  
 tusa-tu sedkil-iyer orčiyulbai : egün-dür inu youl kiged blam-a-  
 yin busu öber-ün oyun-u gem-iyer : dayun udq-a-dur qarsi bo-  
 luysan-i ilaju tegüs bayatur yoginis kiged : (185v) daka-yin či-  
 yulyan-luy-a sasin-a bayasuyči tngri kiged merged ber küličen  
 örüsiyegtün : egün-eče oluysan kkir ügei üçüken buyan tegü-  
 ber : amitan bügüde včir-a dhar-a-yin qutuy-i olqu boltuyai :  
 bi ber youli yaryaysan-u tedüiken egün-dür : dayu udqas-un  
 oruča-yi ayiladyči : qoyar kelen-i ögülegčid üjebesü : gemtü  
 bolbasu jasaquy-a öčimü : nayidangyu-yin eguden-eče ülü do-  
 rumjilan dayan bayasqui ber üiledüdkün

N° 19 (2) ; 185v—248r.

*Čoytu cakra sambra neretü yeke dandr-a-yın qayan.*

S. Śrī-mahāsambaroḍaya-tantrarāja-nāma T. dPal bde  
 mčhog 'byuñ ba žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

33 sections.

Col (248r) : Eneđkeg-ün ubadini Busud-tur kijayal ügei :  
 tusalaqui kiged töbed kelemürčid bRgyus bande Smo-lam-grag  
 ber orčiyul-un orusiyulbai :: jiči basa uyuyada tegüsüksen yeke  
 paṇḍita Śribanaratna-yin enedkeg-ün sudur-tur tulyaju Čoytu  
 jalayu lochava ber sigübei ::

N° 20 (3) ; 248r—289r.

*Čoytu čisun uyuyči iledde yarqui neretü.*

S. Śrī-herukādbhuta-nāma T. dPal khrgags 'thuñ mñon  
 par 'byuñ ba žes bya ba.

44 bölüg.

Col. (289r) : Eneđkeg-ün ubadiy-a yeke paṇḍita Antvaya-  
 bajar kiged töbed-ün kelemürči La-bčün Yon-tan-'barčün orči-  
 yuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

Mongol-un kelen-dür Mati badr-a śri badr-a toyin orči-yulbai ::

N° 28 (2); 6r—17v.

*Čoytu qamuy niyučas-i oytaluyči dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-guhyasarvacchindaśrībadra-tantrarāja T. dPal  
gsaṅ ba thams čad gčod pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (17v): Paṇḍita Gaya-dar-a kiged kelemürči Śākyalig-ud-un Belge bilig-tü ayay-q-a tegimlig orči-yulbai :

Mongγol-un kelen-dür Mati badr-a toyin čorji orči-yulbai ::

N° 29 (3); 18r—22v.

*Čoytu kürdün-ü sanvar sedkisi ügei niyučas-un dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-cakrasaṃvaraguhyācinta-tantrarāja T. dPal 'khor  
lo sdom pa'i gsaṅ ba bsaṃ gyis mi khyab pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (22v): Paṇḍita Gayadara kiged : kelemürči Śākyalig-ud-un Belge bilig orči-yulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur sitūju Mati badr-a sagar-a badr a toyin čorji orči-yulbai :

N° 30 (4); 23r—26v

*Čoytu oytaryui-luy-a sača dandr-a-yin neretü qayan.*

S. Śrī-khāsama-tantrarāja-nāma T. dPal nam mkha'  
daṅ mñam pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (26v): Paṇḍita Gayadar-a kiged : ayay-q-a tegimlig Śākyalig-ud-un Belge bilig ber nayirayulun orči-yulbai :

Mañjuśrī paṇḍita Kungga 'od-zer-tur sitūjū mongγol-un kelen-dür Mati badr-a sagar-a siri badr-a toyin čorji orči-yulbai ::

N° 31 (5); 26v—28v.

*Čoytu yeke oytaryu-yin dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-mahākhāsama-tantrarāja T. dPal nam mkha' čhen  
po'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (28v): Enekeg-ün ubadini Gayadar-a kiged : kelemürči ayay-q-a tegimlig Śākyalig-ud-un Belge bilig-tü orči-yulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a sir-a badr-a toyin čorji orči-yulbai ::

## N° 32 (6); 28v—36v.

*Čoytu bey-e jarliy jirüken dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-kāyavākcitta-tantrarāja T. dPal sku gsuñs thugs  
kyi rgyud kyi rgyal po.

Col. (36v): Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged : kelemürči ayay-q-a  
tegimlig-üd-ün Šakyalig-ud-un Belge bilig orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur  
dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

## N° 33 (7); 36v—43v.

*Čoytu erdeni erike-yin dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-ratnamālī-tantrarāja T. dPal rin čhen phren ba'i  
rgyud kyi rgyal po.

Col. (43v): Enekeg-ün ubadini Erdeni včir kiged . kele-  
mürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü nayirayul-un  
orčiγulju orusiγulbai : jiči basa eke sudur-luy-a neyilegöljü ja-  
saysan bolai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur  
dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

## N° 34 (8); 43v—47v.

*Čoytu yeke tangyariγ-un dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-mahāsamaya-tantrarāja-nāma T. dPal dam chig  
čhen po'i ıgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (47r): Enekeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged kele-  
mürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un (47v) kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇ-  
ḍita-yi dulduyidču : Mati badr-a sagar-a siri badr-a toyin čorji  
orčiγulbai ::

## N° 35 (9); 47v—51v.

*Čoytu yeke küčütü-yin dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-mahābala-tantrarāja-nāma T. dPal stobs po čhe'i  
rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

5 bölüg.

Col. (51v): Paṇḍita Gayadara kiged : kelemürči Šakyalig-  
ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-yi  
dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

## N° 36 (10); 52r—54r.

*Čoytu belge bilig-ün niyuča dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī jñānaguhya-tantrarāja T. dPal ye šes gsañ ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (54r): Cintamañi yogini kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-yi dulduyidču : Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 37 (11); 54r—56r.

*Čoytu belge bilig-ün erikes-ün dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-jñānamāla-tantrarāja T. dPal ye šes phreñ ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (56r): Candr-a-male yogini kiged : Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 38 (12); 56r—58v.

*Čoytu belge bilig-ün badarangyui dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-jñānajvala-tantrarāja T. dPal ye šes 'bar ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (58v): Šinggala-yin diib (dvib ?) -ün Candir-a-mala yogini kiged : Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču Toyin čorji orčiylubai ::

## N° 39 (13); 58v—61r.

*Čoytu saran erike-yin dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-candramāla-tantrarāja T. dPal zla ba'i phreñ ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (60v): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge Bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur (61r) dulduyidču Mati badar-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 40 (14); 61r—66r.

*Čoytu erdeni badarangyui dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-ratnajvala-tantrarāja-nāma T. dPal rin čhen 'bar  
ba'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (66r): Saran-u erike-tü yogini kiged : kelemürči Šak-  
yalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiyulju nayirayul-un  
orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-dur  
dulduyidču : Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiyulbai ::

## N° 41 (15); 66r—68v.

*Čoytu naran-u kürdün dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-sūryacakra-tantrarāja-nāma T. dPal ŋi ma'i 'khor  
lo'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (68v): Enedkeg-un ubadini Gay-a-dar-a kiged : kele-  
murči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiyul-un  
nayirayulju orusiyulbai ;

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-yi  
dulduyidču : Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiyulbai ::

## N° 42 (16); 68v—70r.

*Čoytu belge bilig-ün qayan-u dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-jñānarāja-tantrarāja T. dPal ye šes rgyal po'i  
rgyud kyi rgyal po.

Col. (70r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dhar-a kiged : ke-  
lemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiyul-  
bai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-dur  
dulduyidču Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiyulbai ::

## \*N° 43 (17); 70v—73r.

*Čoytu bajarḍaka niyuča dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-vajraḍākahyha-tantrarāja T. dPal rdo rje mkha'  
'gro gsañ ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (73r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kele-  
mürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kundga (sic) 'od-zer paṇ-  
ḍita-dur dulduyidču Mati badr-a šagar-a širi badr-a toyin čorji  
orčiyulbai :

## N° 44 (18); 73r—75v.

*Čoytu ɣal badarangyui niyuča dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-jvalāgniguhya-tantrarāja T. dPal gsañ ba me  
'bar ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col (75v): Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Śakya-  
lig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kundga 'od-zer paṇḍita-  
dur dulduyidču : Mati badr-a śagar-a śiri badr-a toyin čorji or-  
čiylubai ::

## N° 45 (19); 75v—78v.

*Čoytu niyuča rasiyan-u dandr-a-yin qayan*

S. Śrī-amṛtaguhya-tantrarāja T. dPal gsañ ba bdud rci'i  
rgyud kyi rgyal po.

Col. (78v): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kele-  
mürči Śakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga od-zer paṇḍita-dur duldu-  
yidču : Mati badr-a sagar-a śiri badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 46 (20); 79r—82r.

*Čoytu ükeger-ün čimeg-tü dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-śmāśāni-ālaṃkāra-tantrarāja T. dPal dur khrod  
rgyan gyi rgyud kyi rgyal po.

Col. (82r): Paṇḍita Gā-dā-ra kiged : kelemürči Śakyalig-  
ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kundga 'od-zer paṇḍita-  
dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji or-  
čiylubai ::

## N° 47 (21); 82r—84v.

*Čoytu včir-a yeke qayan-u dandr-a.*

S. Śrī-vajrarāja-mahātantra T. dPal rdo rje rgyal po  
čhen po'i rgyud.

Col. (84v): Caṇḍa-male yogini kiged : kelemürči Śakya-  
lig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai.

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-  
dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orči-  
ylubai ::

## N° 48 (22) ; 84v—86r.

*Čoytu belge bilig-i sedkiküi dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-jñānāśaya-tantrarāja T. dPal ye šes bsam pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (86r) : Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged kelemürči Śakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai

## N° 49 (23) ; 86r—90v.

*Čoytu tačiyangyui qayan-u dandra-yin qayan.*

S. Śrī-rāgarāja-tantrarāja T. dPal čhags pa'i rgyal po'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (90v) : Enedkeg-ün Candan-male yogini kiged : kelemürči Śakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a šagar-a śrī paṇḍita toyin čorji orčiylubai ::

## N° 50 (24) ; 91r—93r.

*Čoytu đakini-yin sanvar-un dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-đākinisamvara-tantrarāja-nāma T. dPal mkha' 'gro ma'i sdom pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (93r) : Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dhar-a kiged : kelemürči Śaky-a Ye-šes ber orčiyluysan bolai ::

## N° 51 (25) ; 93r—95r.

*Čoytu đakinis-un niyuča badarangyui-yin ündüsün-ü qayan.*

S. Śrī-đākiniguhajvala-tantrarāja T. dPal mkha' 'gro ma gsañ ba 'bar ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (95r) : Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : töbed-ün kelemürči Śakyalig-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 52 (26) ; 95r - 96v.

*Čoytu včir ayuyul-un teyin böged ebdegči dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-vajrabharavavidāraṇa-tantrarāja T. dPal rdo rje

'jigs byed nam par 'joms pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (96v) : Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

N° 53 (27) ; 96v—98v.

*Čoytu yal-un erike dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-agnimāle-tantrarāja T. dPal me'i phren ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (98v) : Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī paṇḍita toyin čorji orčiylubai ::

N° 54 (28) ; 98v—101v.

*Čoytu včir siddhi-yin tour-un sanvar dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-vajrasiddhajalasamvara-tantrarāja I. dPal rdo rje grub pa dra ba'i sdom pa'i rgyud kyi rgyal po.

3 jüil.

Col. (101v) : Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

N° 55 (29) ; 101v—104v.

*Čoytu yeke küčütü belge bilig-ün qayan-u dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-mahābalajñānarāja-tantrarāja T. dPal stobs čen ve šes rgyal po'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (104r) : Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü (104v) orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kundga odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

N° 56 (30) ; 104v—111v.

*Čoytu kürdün-ü sanvar-un dandra-a-yin qayan ükeger-ün čimeg yayiqamsiy boluysan neretü.*



S. Śrī-cakrasaṃvara-tantarāja-adbhutaśmaśāni-alamkāra-nāma T. dPal 'khor lo sdom pa'i rgyud kyi rgyal po dur khrod kyi rgyan rmad du byuñ ba žes bya ba.

Col. (111v) : Paṇḍita Gāy-a-dār-a kiged kelemürči Śākyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mañjusri paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 57 (31) ; 111v—114v.

*Bulunggir ügei dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Anāvalaṃ-tantrarāja-nāma T. Rgyud kyi rgyal po rñog pa med pa žes bya ba.

Col. (114v) ; Enedkeg-ün ubadini paṇḍita Gay-a-dār-a ki-ged : tobed-ün kelemürči Śākyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga odzer paṇḍita-dur dulduyidču Badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 58 (32) ; 114v—117r.

*Čoytu degedü žiryalang-tu oytaryui-luy-a sača dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-sambarakhasama-tantrarāja-nama T. dPal bde mčhog nam mkha' dañ mñam pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

3 bolug.

Col. (117r) : Kasmir-un ubadini Jñānabajar öber-ün yosuyar orčiγul-un üiledügsen tegüsbe :

Mongγol-un kelen-dür Kund-ga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 59 (33) ; 117r—132r.

*Qamuy dakinis-un qoyar ugei sedkil-ün sedkisi ügei belge bilig bajar var-a-hi-yin iledde boluysan dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Dākinīsarvacitta-advaya-acintyājñānavajravārāhī-abhi-bhāva-tantrarāja-nāma T. mKha' 'gro ma thams čad kyi thugs gñis su med pa bsam gyis mi khyab pa'i ye šes rdo rje phag mo mñon par 'byuñ ba'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

10 bolug.

## N° 60 (34) ; 132r—134v.

Titre a la fin : *Qamuy dakinis-un qoyar ugei sedkil-un sedkisi ugei belge bilig : var-a-hi-yin iledde boluysan qoyitu dandr-a.* [Cf. T. mKha' 'gro ma thams cad kyi thugs gñis su med pa bsam gyis mi khyab pa'i ye šes (rdo rje) phag mo mnon par 'byuñ ba'i rgyud phyi ma, O. n° 61]

Col. (134v) : Pandita Gay-a-dar-a-pada kiged Saran-u gerel neretü kelemurci orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kunga od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati bada sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 61 (35) ; 134v—177r.

*Čoytu včir-a yeke qar-a kilinglegsen itegel niyučas-un siddhi yarqui neretü dandr-a.*

S. Śrī-vajramahākālakrodhanātharahasyasiddhibhava-tant-ra-nāma T. dPal rdo rje nag po čhen po khros pa'i mgon po gsañ ba dños grub 'byuñ ba žes bya ba'i rgyud.

25 bölüg (le'u).

Col. (177r) : Enedkeg-ün ubadyay-a mahā paṇḍita A-bay-a-kar-a-gupta-pada-ni kiged töbed-ün yeke mergen kelemurči Ke-rgad Cakr-a-kirti orčiyluju nayirayulbai : včir (!) basa yeke mergen Budda-kirti Kirua Čoytu bilig-tü nayirayul-un üiledbei :

Mongyol-un kelen-dür Kundga' 'odzer manjusri paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagara śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 62 (36) ; 177r—210v.

*Čoytu buddhakapala neretü yoginis-un dandr-a-yin qayan.*

S. Sri-buddhakapāla-nāma-yoginitantrarāja T. dPal sañs rgyas thod pa žes bya ba rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po.

11 bolug.

Col. (210v) : Enedkeg-ün ubadini Śrī-gay-a-dar-a kiged tobed-ün kelemurči Gyijo Saran-u gerel neretü orčiyluju nayirayul-un orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 63 (37); 210v—215v.

*Yeke čoytu jalī qubilyan-u dandr-a-yin qayan neretü.*

S. Śrī-mahāmāyā-tantrarāja-nāma T. dPal sgyu 'phrul  
chen po'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

3 bölüg.

Col. (215v): Enedkeg-ün ubadini Jinapara kiged töbed-ün  
yeke kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber orčiylju nayirayul-un oru-  
siyulbai ::

## N° 64 (38); 215v—221r.

*Bajar arali neretü yeke dandr-a-yin qayan.*

S. Vajrārāli-mahātantrarāja-nāma T. Rdo rje ā ra li  
žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po chen po.

10 bölüg.

Col. (221r): Enedkeg-ün ubadini Ka-ya-stu-a Gay-a-dhar-a-  
yin nā-ḍa kiged : töbed-ün kelemürči Śakyalig-ud-un ayay-q-a  
tegmig Belge bilig-tü orčiylju nayirayul-un orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Kuunga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-  
dur dulduyidču : Mati sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylbai ::

## N° 65 (39); 221r—227v.

*Ri-gi arali neretü dandr-a-yin qayan.*

S. Rigi-ārāli-tantrarāja-nāma T. Ri gi ā ra li'i rgyud kyi  
rgyal po žes bya ba.

5 bölüg.

Col. (227v): Enedkeg-ün ubadini Kā-ya-sta-pa Gay-a-dhar-  
a-yin bha-da kiged : töbed-ün kelemürči Śakyalig-ud-un Belge  
bilig-tü ayay-q-a tegmig orčiylju nayirayul-un orusiylbai :

Kungga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati  
badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylbai ::

## N° 66 (40); 227v—291r.

*Yoginis-un yeke dandr-a-yin qayan čoytu dörben sayuri-tu  
neretü.*

S. Śrī-caturpīṭhamahāyoginī-tantrarāja-nāma T. Rnal  
'byor ma'i rgyud kyi rgyal po chen po dpal gdan bži pa žes  
bya ba.

4 jüil.

Col. (291r) : Enedkeg-ün yeke ubadini Ga-ya-dhar-a kiged : yeke ujegci kelemurči 'Gos Lhas-bcas ber orčiyluyad nayirayulju nutalan bayulyaysan bolai ::

N° 67 (41) ; 291r—325r.

*Čoytu dorben sayuri-tu-yı nomlaysan dandris-un qayan tarnis-un qubi kemegdekü.*

S. Śrī-caturpīṭhakhyaṭa-tantrarājomantraṃśa-nāma T. dPal gdan bži ba'i bśad pa'i rgyud kyi rgyal po śnags kyi čha žes bya ba.

7 bolug.

Col. (325r) : Enedkeg-ün ubadini Ghay-a-dar-a kiged : ujegci yeke kelemurči 'Gos Lhas-bcas ber orčiyl-un nayirayulju oru-siyulbai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kund-ga' 'od-zer pandita-yi dulduyidču : Mati badr-a sagar-a siri toyin čorji orčiylulbai ::

N° 68 (42) ; 325r—383r.

*Čoytu dörben sayuri-tu-yı teyin boged nomlaqu-yin ündü-sun-u qayan kemegdeku.*

S. Śrī-caturpīṭhavyākhyāta-tantrarāja-nama T. dPal gdan bži pa'i rnam par bsad pa'i rgyud kyi rgyal po zes bya ba.

Col. (383r) : Enedkeg-ün paṇḍita Smṛ-ti-jñān-a-kirtti ber sin-e orciylulju nuta-da bayulyabai :

Mongyol-un kelen-dur Kun-dga' 'od-zer manjuśrī pandita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin chos rje orčiylulbai ::

N° 69 (43) ; 383r—437r.

*Čoytu yeke doysin kiling-tü qayan neretü dandr-a.*

S. Śrī-caṇḍamaharoṣaṇa-tantrarāja-nāma T. dPal gtum po kh10 bo chen po'i rgyud kyi rgyal po zes bya ba.

25 sections.

Col. (436v) : Yeke kolgen ünen mayad buyan-tu baysi me-deküi kiged örüsiyeküi čaylasi ügei uiles tegüsügšen mahāghuru Ratnadhvaja-yin ači-dur situju : blam-a yeke čay-un kürdün Prajña-sirñh-a duradduyči oglige-yin ejen-dür situju bor-un : čoytu Saskiy-a-yin yeke buqar (437r) keyid-tür paṇḍita Ratnaśrī-

bhada kelemürči anu Kirti-dhvaja moyai jil-un kirtig sar-a-yin  
sin-e-yin arban-a tegüsken orčiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur  
dulduyidču Emati pati sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylbai ::  
19 lignes en pseudo-sanskrit.

P. : Sir-a erlig qayan. Čayan erlig qayan. Dotuyadu erlig  
qayan. Ulayan erlig qayan. Köke erlig qayan.

# TOME 5 : DANDR-A V. 400 ff.

Pi-mi-king ti-wou kiuan  
ča dandr-a tabtayar debter  
rgyud ča dum pa.

P. : Naro oytaryui-yin yabudal-tu. Miṭi oytaryui-yin yabudal-tu.

## N° 70 (1) ; 1—16r.

*Qutuy-tu acala-yin onul-un ündüsün-ü qayan.*

S. Ārya-acalakalpaṃ-tantrarāja T. 'Phags pa mi gyo  
ba'i rtog pa'i rgyud kyi rgyal po.  
7 bölüg.

Col. (16r) : Paṇḍita Atula-dhasa-bajar kiged : töbed-ün ke-  
lemürči Marba bande Nom-un erketü aldarsiysan orčiylbai ::

## N° 71 (2) ; 16r—18v.

*Qutuy-tu kodulesi ugei-yin yeke niyuča dandr-a.*

S. Ārya-acala-mahāguhyatantra T. 'Phags pa mi gyo  
ba'i gsan rgyud chen po.  
4 bölüg.

## N° 72 (3) ; 18v—21v.

*Kiling-ten-u qayan qamuy niyuča tarni-yin undusun neretu.*

S. Krodharaja-sarvamantraguhyatantra-nāma T. Khro  
bo'i rgyal po thams čad gsañ snags gsan ba'i rgyud čes bya ba.  
5 bölüg.

## N° 73 (4); 21v—36v.

*Včir rasiyan-u undusun.*

S. Vajrāmṛta-tantra      T. Rdo rje bdud rci'i rgyud.  
11 bolug.

## N° 74 (5); 36v—39v.

*İfayur-un yirtinčü-yin itegel tabiduyar neretu.*

S. Kulalokanāthapañcadaśaka-nāma      T. Rigs kyi jig  
rten mgon po lña bcu pa žes bya ba.  
3 bolug.

Col. (39v): Yeke pandita Bimala-śrī-bhadr-a-yin gegen-u emün-e-eče : Byañ-čhub rin-čhen ber duradču Šudke Rags-pa rgyal-mchan ber čoytu Saskiy-a-yin yeke buqar keyid-tür orči-yuluysan bolai ::

## N° 75 (6); 39v—57v.

*Qutuy-tu kuru kulli dar-a eke-yin onul.*

S. Ārya-tāra-kurukulle-kalpa      T. 'Phags ma sgrol ma ku  
ru ku lle'i rtog pa.

Col. (57v): Enekeg-ün ubadini Kṛṣṇa paṇḍita kiged : kelemürči dge-sloñ Chul-khrims rgyal-ba ber orči-yuluysad nayirayulju orusiyulbai ::

## N° 76 (7); 57v—59r.

*Titre a la fin: İlaļu tegus nogcigsen eke dar-a eke-yi :  
üneger toyuluysan burqad ber maytan nomlaysan anu.*

Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Ci. T. bCom ldan 'das ma sgrol ma la yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas bstod pa gsuñs pa, O. p. 21, n° 77].

## N° 77 (8); 59r—62r.

*Včir yadasun-u ifayur ündüsün-ü keseg.*

S. Vajrakīlaya-mūlatantrākhaṇḍa      T. Rdo rje phur pa rca  
ba'i rgyud kyī dum bu.

Col. (62r): Padm-a-sambhav-a bayši boda-tu enedkeg-ün sudur-luy-a neyilegul-un : čoytu Sky-a paṇḍita-yin Barayun qo-siyun-u yañar-un qubi-dur Sañs-kyi Sreg-siñ-tur orči-yuluysad nayirayulju orusiyulbai ::

## N° 78 (9); 62r—117r.

*Ma-ha kala ner-e-tü ündüsün-ü qayan.*

S. Mahākāla-tantrarāja-nāma      T. Nag po čhen po zes  
bya ba'i rgyud kyi rgyal po.

50 bölüg.

Col. (117r): Ldañ-'bul-un yeke buqar keyid Ra-sa-ra-mu-cir kemekü ečige ilayuy-san orud či ber öčigsen-ü tulada : yeke pandita Samanta-sri kiged : yekede üjegči kelemürči ayay-q-a tegimlig Dharm-a-praba ber orčiyluluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

## N° 79 (10); 117r—121v.

*Yambarčilan oγtaryui-luy-a sacayu oluyci neretü ündüsün.*

S. Yathālabdhakhasama-tantra-nama      T. Ji bzin brñes  
pa nam mkha' dañ mñam pa žes bya ba'i rgyud.

5 bolüg.

Col. (121v): Enedkeg-ün yeke ubadini Takṣā-kaga-na kiged : kelemürči Mañ-'or ayay-q-a tegimlig Byañ-čhub sis-rab orčiyluluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

## N° 80 (11); 121v—194v.

*Qamuy tegüncilen iregsed-un bey-e kelen sedkil-un yeke niyuca niyuča quriyangyui kemeku onul-un yeke qayan neretu.*

S. Sarvatathāgatakayavakcittarahasyoguhyasamaja-nama-mahakalparaja      T. De bzin gsegs pa thams cad kyi sku gsuñ thugs kyi gsan chen gsañ ba 'dus pa žes bya ba brtag pa'i rgyal po chen po.

17 bolug.

Col. (194r): Enedkeg-ün ubadini Śr-addha-kar-a-varm-a kiged : üjegci yeke kelemürči Sayin erdeni ayay-q-a tegimlig orčiylulju neyilegul-un orusiγulbai jici basa kkir ugei masi ayui nidütü sayibar oduysan-u jarliy niyuča-yin orun kiγayar orun-i üjeju degedü arqad Nom-un qayan aldarsiγsan γarqu-yin orun čoytu sayin ilayuy-san čimeg neretü jarliy vivanggirid öggüg-sen-eče kelemürči-yin qubi medekü bolju : Dumda-du ariyun orun-u (194v) Jalayu čoytu dandr-a tayilburi-yin uges-un qubi bolγay-san-i debteju qamuy-i jokiγaysan gegen žula-yi sitüju narin qubis-i ese jaśabasu ulu bolqu kemen bugude-yi sayitur jaśabai basa včir bariqui yeke blam-a pañčiṭa geṭülgegči Naran-u

erketü-yin aman-aça Nom-un qayan Chag kelemürçi ayay-q-a tegimlig bisirel-iyer oçıju ariyudqan jasayad sudur-tur bayulyabai

**N° 81 (12); 194v—206v.**

*Qoyitu dandr-a.*

18e bolug (1 bolug).

**Col. (206v):** Enedkeg-un ubadyay-a a-cā-ry-a Sraddh-a-kar-a-varm-a kiged : ujegçi yeke kelemürçi Sayin erdeni neretu ayay-q-a tegimlig orçıyulju sudur-tur bayulyabai enedkeg-ün ubadini a-ca-ry-a Sraddh-a-kar-a-varm-a kiged ujegçi yeke kelemürçi Sayin erdeni ayay-q-a tegimlig orçıyuluysan-i : jici basa Nom-un qayan aldarsiqui boluysan oyun-u jarliy-tur situju : tobed-un kelemürçi Čoytu jalayu qoyar ündüsün ayui üliger-i üjeju esi ögüleksen-i sitüju jasabai

**N° 82 (13); 207r—299r.**

*Yeke yoga-yin dandaris-un coytu vcir erike iledde ogulekui qamuy dandaris-un jiruken niyuča-yi teyin boged ilyayçi kemegdeku.*

**S.** Śrīvajramalabhidana-mahayogatantrasarvatantrahrdaya-rahasyavibhaṅga-iti **T.** Rnal 'byor chen po'i rgyud dpal rdo rje phren ba mnon par brjod pa rgyud thams cad kyi sniñ po gsañ ba mnam par phye ba zes bya ba.

68 bolug.

**Col. (298v):** Jiruken kiged yajar-un jiruken Tholin jiruken coytu ulisi ugei jibqulang-iyar butugsen : sum-e keyid-tur enedkeg-un ubadini Sujan-a (299r) sri-jnana kiged : tobed-un dayun-i orciyuluyci : yeke Lha bcan-po blam-a ayay-q-a tegimlig Amur-lingyu-yin gerel-un emun-e-eče orçıyulju orusiylulba .

**N° 83 (14); 299r—363v**

*Tayalal-un vivanggirid üfögülügen neretu undusun.*

**S.** Sandhivyaḥkaraṇa-nāma-tantra **T.** dGoñs pa luñ bstan pa zes bya ba'i rgyud.

12 bolug.

**Col. (363v):** Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-śrī-bhadr-a-luy-a ujegci yeke kelemurci Sayin erdeni neretu ayay-q-a tegimlig orciyulju nayirayul-un orusiylulbai :



N° 84 (15); 363v—368v.

*Belge bilig-ün vcir-i qamuy-a-ača tegukui neretu dandr-a.*

S. Vajrajñanasamuccaya-nama-tantra T. Ye ses rdo rje kun las btus pa zes bya ba'i rgyud.

Col. (368v): Enedkeg-un ubadini Jñan-a-kar-a-yin pada kiged : ocigci (!) yeke kelemurči Khu-ston dÑos-grub ber orčiylulju noguge-de mön tere blam-a ba ayay-q-a tegimlig Chul-khrims rgyal-ba ber nayirayul-un sudur-tur bayulyabai : belge bilig-ün vcir-i qamuy-aca tegukui : ma-ha yoga-yi geyigulugci bui . belge bilig-un mon činar orčilang kiged : yasalang-aca nogcigsen-u cinar bolai . tere qoyar ilyal ugei vcir buyu : qamuy egun-dur quriyaysan-iyar qamuy-aca tegukui teyin ber ujugulugci tede nereyidcu : yosun-dur ber ner-e udq-a-yin cinegen bui .

N° 85 (16); 369r—374r.

*Dörben ökin tngri-yin uyuyada ocigsen.*

S. Caturdevīparipṛccha T. Lha mo bžis yoris su zus pa. 4 bolug.

Col. (374r): Enedkeg-un ubadini Smṛti-jñan-a-kīrti oberiyen ber orčiyluluyad nayirayul-un nomlažu nutalan bayulyaysan bolai .

N° 86 (17); 374r—400r.

*Coytu vcir jiruken čimeg-ün dandr-a kemegdeku.*

S. Śrīvajrahdayalāṃkāra-tantra-nama T. dPal rdo rje snin po brgyan gyi rgyud čes bya ba. 16 bolug.

Col. (400r): Coytu vcir jiruken cimeg-un dandr-a ene yeke bisilyal-un mon cinar mayadduysan neretu coytu Odiyan-a niyuca-yin aylay-aca boluysan tegusbe :: Enedkeg-un ubadini Kamala-gupta kiged : tobed-un yeke kelemurči mNa'-bdag lha Ye-ses rgyal-mchan ber orčiyluluyad nayirayulju nutalan bayulyabai ::

P. Akasa debel-tu. Biyširama. Okin tngri. Obesuben boluysan qatun. Nila-suvari.

## TOME 6: DANDR-A VI. 419 ff.

Pi-mi-king ti-lieou kiuan  
 čha dandr-a jiryuduyar debter  
 rgyud cha dum pa.

P. Varahi eke. Gurugulli okin tngri.

## N° 87 (1); 1—59r.

Incipit: *Mingyan kolti toyatan-u cinegen naran-u mandal yekede adistid kiŋu : tegunu dumda orusiqu bolbai.* Le titre est epele a la fin de chaque chapitre comme suit: *Qutuy-tu qoyar ugei tegsi saca teyin boged ilayuysan onul-un yeke qayan.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf. T. 'Phags pa gñis su med pa mnam pa ñid rnam par rgyal ba žes bya ba'i rtog pa'i rgyal po chen po, O. p. 27. n° 87.]

22 bolug.

Col. (58v): Yeke ubadiy-a Tarba kelemurci bicig-un dotur-a-ača tabun qayudasu uridu orciyuluysan-aca : qoyin-a Nañstod smon-gro-yin buqar keyid-eče ulegsen enedkeg bičig-ud-i olju orciyulun toyurbiqui-dur (59r) coytu čay-un kürdün-ü ya-dayadu dotuyadu öber-e yurban yosun-dur ayul ugei sambay-ayı oluysan ünen mayad degedü yeke baysi Sangrida-yin ayalu dokiyan-u yosun-dur oyun-ıyan masi bisiluysan yirtin-čü-yin yayča kü nidün Čhos-grag dpal bzañ-po oglige-yin ejen duraduysan-ıyar Bu-ston orciyulbai : bicigci dge-sloñ Rin-chen rgyal-mchan bolai : dandr-a busu-yi dandr-a metu jasaday : nom busu-yi moquyan yaryaqu-yin tula ba : degedü nom-un gerel-i arbidqaqu-yin tula : yambar cidaqui yosuyar orciyuluysan buyu : egun-u udq-a-yi ilyaqu-yin tayilbur kiged : enedkeg-un uliger bičig dokiyalduyulqu-yi ese oluyad : gun udqa-yin uges-i uqaquy-a berke boluyad : Sam-skřta-dur ese suduluysan-ıyar : uge udqas yambar yosuyar ese nayiraldyuysan : gem-ud-i merged bugudeger kulicen uileddeged : qoyin-a boluysan kelemurcin-nuyud ber : ese ariluysan-u medebesu ele selbin jasaqui očimui : ene dandr-a-yi orciyuluysan-aca : minu alimad oluysan tere ku : buyan-ıyar kijayalal ugei amitan bugude : yeke včir-a dhar-a mon kü boltuyai : oljei qutuy orusiqu boltu-

γai : egünü ekin-eçe nigen çayasun-u ebur ugei-yin tula olda-basu ele orçiyuluydaqui : egün-lüğe yerü busu-yin niyuča-yi nigen bolyan tayalaqui-bar endegürel boluysan amu : eguber yeke jobalang-tu orčilang-un dalai-yi qatayaqu boltuyai ::

Mañjuśrī Kunga 'odzer mergen paṇḍita gusi-dur duldu-yidçu : Sis-rab señ-ge orçiyulbai ::

**N° 88 (2) ; 59v—358r.**

*Çoytu qamuy tegunçilen iregsed-un niyučas-un ma-ha yo-ga teyin böged ilayuyşan neretü qoyar ügei saça tegsi saça dandris-un qayan dededü yeke çoytu vçir.*

S. Śrī-sarvatathāgataguhyatantrayogamahārāja-advayasa-matāvijaya-nāma-vajraśrīparamāhākālpā-ādi T. dPal de bžin gšegs pa thams čad kyi gsañ ba rnal 'byor čhen po rnam par rgyal ba žes bya ba mñam pa ñid gñis su med pa'i rgyud kyi rgyal po rdo rje dpal mčhog čhen po brtag pa dañ po.

77 bölüg.

Col. (358r) : Dula-khye-tri-yin yike balyasun-dur : enedkeg-ün ubadini dPal Ye-şes sñiñ-po kiged : töbed-ün kelemürçi Mar-pa Lho-brag-pa Čhos-kyi blo-gros orçiyulju nayirayuluyad orusiylulbai : yeke mergen paṇḍita Smṛti-jñā-na-kirti öber-iyen bolqui nigen üilen bui : kemen dokiyalduyulbai :: . . . ene ün-düsün-i Ođıyan-a-ača ma-hā acıry-a Đombi-heruka-yi jalaļu nom-labai ::

Mongyol-un kelen-dur mañjuśrī mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidçu Erdeni qonçin orçiyulbai ::

**N° 89 (3) ; 358r—360r.**

*Qutuy-tu köke debel-tü vçir-bani γurban doysid-i nomuyad-qayçi neretu dandr-a.*

S. Arya-nīlāmbaraḍharavajrapāṇi-rudravitrivīnaya-tantra-nāma T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sñon po čan drag po gsum 'dul ba žes bya ba'i rgyud.

Col. (360r) : Balbo-yin paṇḍita Dev-a-purṇy-a-mati kiged kelemürçi dge-sloñ Chos-kyi bzañ-po orçiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'odzer mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidçu Erdeni qonçin orçiyulbai ::

15 bölüg.

**Col. (36r):** Enedkeg-ün yeke ubadiy-a Ratna-kīrti kiged : töbed-ün kelemürči dge-chul Khyuñ-grags-kyis jarliy-un ači-yi abču bör-ün : enedkeg-čin bičig-i töbed-tür kürejü iregülüged orčiylulysan bolai ::

**N° 98 (2); 36r—38r.**

*Čoy-tu yar-tayan včir-tu-yin niyuča-yi uqayulqui dandr-a.*

S. Śrī-vajrapāṇiguhyā-tantra-nāma T. dPal phyag na rdo rje gsañ ba bstan pa'i rgyud.

6 bölüg.

**Col. (38r):** Enedkeg-ün paṇḍita Valacandra kiged : kelemürči Glan-čuñ darm-a chul-khrim orčiylulju nayirayul-un orusiyulbai ::

**N° 99 (3); 38r—67v.**

*llaḡu tegüs nögčigsen yar-tayan včir-tu niyuča-yi iledde uqayulqu neretü dandr-a-yin qayan kemegdeküi.*

S. Bhagavān-vajrapāṇiguhyābhideśa-tantrarāja-nāma T. bČom ldan 'das phyag na rdo rje gsañ ba mñon par bstan pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

21 bölüg.

**Col. (67v):** Enedkeg-ün ubadiy-a Vala-candra guru činbo kiged : töbed-ün kelemürči Glan-čuñ darm-a chul-khrim ber umar-a-ji eteged-ün Šambala ulus-un sudur-luy-a dokiyaľduylulju orčiylulysan bölüge : jiči basa Dumda-du orun-u sudur-i Kha-čhe orun-ača abču iregsen sudur-luy-a dokiyaľduylulju sayitur orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'od-zer mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Qončin ubasi orčiylulbai ::

**N° 100 (4); 68r—70v.**

*Včir-un ġirüken včir ġilbelgen-i bayulyayči kemegdekü toy-tayal.*

S. Vajrahadyavajrajihvanala-nāma-dharaṇī T. Rdo rje sñiñ po rdo rje lče dbab pa žes bya ba'i gzuñs.

**Col. (70v):** Egün-i eng terigün Ska-čog ber orčiylulysan-i : qoyin-a gñan kelemürči Dharm-a grags ber ču orčiylulbai ::

## N° 101 (5); 70v—74v.

*Včir amuyulang kilinglegsən dandris-un qayan.*

S. Vajrasukhakrodha-tantrarāja T. Rdo rje bde khros  
rgyud kyi rgyal po.

3 keseg, 17 bölüg.

Col. (74v): Jñā-na-kā-ras orčiγulbai :

Toyin čorji mongyolčilan orčiγulbai ::

## N° 102 (6); 75r—130r.

*Jalī qubilyan-u tour neretü yeke dandris-un qayan.*

S. Māyājāla-mahātantrarāja-nāma T. Rgyud kyi rgyal  
po čen po sgyu 'phrul dra ba žes bya ba.

10 bölüg.

Col. (130r): Nayiraγuluyči kelemürči Erdeni sayin ayay-q-a  
tegmilig orčiγulju nayiraγul-un orusiγuluysan-ača :

Toyin Čhos-rjiv-a mongyolčilan orčiγulbai ::

## N° 103 (7); 130r—155r.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün bey-e kelen sedkil erlig-ün  
qar-a dayisun neretü dandr-a.*

S. Sarvatathāgatakāyavākcittakṣṇayamāri-nāma-tantra  
T. De bžin gšegs pa thams čad kyi sku gsuñ thugs gšin rje  
gšed nag po žes bya ba'i rgyud.

18 bölüg.

Col. (155r): Enedkeg-ün yeke mergen ubadini Dipaṅkar-  
a-śrī-jñan-a kiged : töbed-ün kelemürči Ilayuysan šayšabad  
ayay-q-a tegmilig orčiγulju : nayiraγul-un orusiγulbai : jiči basa  
Darm-a grags kelemürči ayay-q-a tegmilig jasayad : tendeče  
Aldarsiysan včir ayay-q-a tegmilig jasabai :

Mongyol-un kelen-dür Toyin čorji orčiγulbai ::

## N° 104 (8); 155r—170r.

*Qar-a erlig-ün dayisun kürdün-ü qamuy üiles-i бүтүгүл-үн  
üiledügči neretü dandr-a-yin qayan.*

S. Yamārikṣṇakarmasārvacakrasiddhakara-nāma-tantra-  
rāja T. gšin rje gšed nag po'i 'khor lo las thams čad grub  
par byed pa žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (170r): Bā-ro phyag-rdum-un niγur-un nide-eče : Eber  
včir aldarsiysan ber orčiγul-un nayiraγul-un orusiγulbai ::

## N° 105 (9); 170v—185v.

*Čoytu yeke včir ayuyuluyči-yin dandr-a neretü.*

S. Śrī-vajramahābhairava-nāma-tantra T. dPal rdo rje  
'jigs byed čhen po rgyud čes bya ba.

7 onul.

Col. (185v): Čoytu Odrayan-a-yin yeke orun-ača čoytu mañjuśrī-yin dandr-a-ača yaruyśan dandr-a-yin qayan : čoytu yekede ayuyuluyči neretü : degedü blam-a yeke maṇḍal-un bayśi Siri-lalita-bajar yaryaju jokiyayśan tegüsbe : enedkeg-ün paṇḍita degedü siddhi-yi oluyśan Bā-ro phyag rdum-un niyur-un emün-e niden töbed-ün kelemürči Aldarsiysan včir ayaγ-q-a tegimlig orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Toyin čorji orčiyulbai ::

## N° 106 (10); 186r—194v.

*Čoytu včir ayuyuluyči-yin onul-un dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-vajrabhairavakalpa-tantrarāja T. dPal rdo rje 'jigs  
byed kyi rtog pa'i rgyud kyi rgyal po.

4 bölüg.

Col. (194v): Yeke pandita Amogha-pāda küčütü kiged : töbed-ün kelemürči Mar-pa Nom-un erketü aldarsiysan bande orčiyulju nayirayulbai :

Mongyol-un kelen-dür Toyin čorji orčiyulbai ::

## N° 107 (11); 194v—199v.

*Čoytu qar-a erlig-ün dayisun-u dandr-a-yin qayan yurban onul-tu.*

S. Śrī-kṛṣṇayamāri-tantrarāja-trikalpa-nāma T. dPal gšin  
rje'i gšed nag po'i rgyud kyi rgyal po rtog pa gsum pa žes bya ba.

3 onul.

## N° 108 (12); 199v—200r.

Titre à la fin : *Domuγ-un onul.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. gTam rgyud kyi rtog pa, O. n° 108].

## N° 109 (13); 200r—238r.

*Čoytu ulayan erlig-ün dayisun neretü dandr-a-yin qayan.*

S. Śrī-raktayamāri-tantrarāja-nāma T. dPal gšin rje  
gšed dmar po žes bya ba rgyud kyi rgyal po.

19 jerge.

Col. (238r) : Nom-un qayan blam-a-yin jarliy-un gerel kiged : Bhoṭa paṇḍita-yin jarliy-luy-a : kümün-ü erketü Ananda badir-a-yin jarliy kiyed dBon-gun-gšon (?) noyan altan suyur-qaysan-dur sitüjü : Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Candr-a-śrī paṇḍita nayirayulju yeke paṇḍita Candr-a-kirti-luy-a Yar-luñ-un Kirti-dhvaja Balbo-yin orun-u yabudal Yambu-yin balyad-tur orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Toyin čorji orčiyulbai ::

N° 110 (14) ; 238v—242r.

Čoytu ilaju tegüs nögčigsen γayča üsütü-yin onul-un yeke dandr-a-yin qayan neretü.

S. Śrī-bhagavān-ekajaṭa-mahātantrarāja-nāma T. dPal bčom ldan 'das ral pa gčig pa'i rgyud kyi rgyal po čhen po žes bya ba.

Col. (242r) : Yogacarīs-un yeke erketü Śrī-jaga-ta-mitr-a-a-na-nda-yin jarliy-un ači-dur sitüjü : enedkeg-ün yeke paṇḍita Bajar-śrī-kha-la-rudr-a kiged : töbed-ün kelemürči Asaraqui čoytu neretü ayay-q-a tegimlig orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Mati bada sri-bra toyin 'čhos rje orčiyulbai ::

N° 111 (15) ; 242v—324r.

Čoytu niyuča saran-u dusul ner-e-tü dandras-un yeke qayan.

S. Śrī-candraguhyatilaka-nāma-mahātantrarāja T. dPal zla gsañ thig le žes bya ba rgyud kyi rgyal po čhen po.

Col. (324r) : Egün-i enedkeg-ün kelen-eče töbed-ün ayalyu sudur Brangdi ciny-a ragcidi (?) kelemürči orčiyuluysan bolai :

Mongyol-un kelen-dür Toyin čorji orčiyubai ::

P. : Sengge gusčum-a. Mahāratnaśrī. Mahāvajraśrī. Mahākarmaśrī. Dui gusčuma.

## TOME 8: DANDR-A VIII. 391 ff.

Pi-mi-king ti-pa kiuan  
ña dandr-a naimaduyar debter  
rgyud ña dum pa.

P.: Bajar\*biriv-a. Ulayan yamandaga.

## N° 112 (I); 1—205r.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün mön činar-i quriyaysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Sarvatathāgatatattvasaṃgraha-nāma-mahāyānasūtra

T. De bžin gšegs pa thams čad kyi de kho na ñid bsdus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

IX keseg (parties), 26 bölüg (chapitres).

Ière p. 1—23v IVe p. 65v—89r VIIe p. 137v—155v

Ile p. 23v—46v Ve p. 89r—116r VIIIe p. 155v—184v

IIIe p. 46v—65v VIe p. 116r—137v IXe p. 184v—205r

Les 26 bölüg sont intitulés comme suit :

1. *Bajar dadu-yin yeke maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
2. *Yeke onul-un qayan včir-un üiles neretü maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
3. *Turban yirtinčü-yi teyin böged ilayuyči yeke maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
4. *Kiling-tü niyuča-yin yeke mudur-un maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
5. *Včir iḡayur-un belge bilig-ün tangyariy-un maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
6. *Včir iḡayur-un üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
7. *Yeke včir onul-un delgerenggüi jaṅg üile.*
8. *Turban yirtinčü-yin kürdün-ü yeke maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
9. *Bögü arvis-un včir toytayal-un maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
10. *Včir-un qamuy iḡayur-un nom-un tangyariy maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*
11. *Včir-un qamuy iḡayur-un üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi jaṅg üile.*



12. *Qamuy amitan-i nomuyadqayči neretü yeke mandal-un delgerenggüi jang üile.*

13. *Belge bilig-ün maṇḍal-un delgerenggüi jang üile.*

14. *Üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi jang üile.*

15. *Qamuy udqas-i bütüküi neretü yeke maṇḍal-un delgerenggüi jang üile.*

16. *Erdeni-yin mudur niyuča maṇḍal-un delgerenggüi jang üile.*

17. *Belge bilig maṇḍal-un delgerenggüi jang üile.*

18. *Üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi jang üile.*

19. *Qamuy tegünčilen iregsed-ün mön činar quriyaysan-ača qamuy onul-un arɣ-a-yin delgerenggüi jang üile.*

20. *Qamuy iḡayur-un onul niyuča-yin delgerenggüi jang üile-yin dandr-a.*

21. *Tegünčilen iregsen iḡayur-tu-yin kereg jaray kiged delgerenggüi jang üile.*

22. *Maṇi iḡayur-tu-yin čiqula edleküi delgerenggüi jang üile.*

23. *Qamuy onul-un čiyulyan-u siddhi-yin dandr-a.*

24. *Qamuy onul-un delgerenggüi jang üile-yin dandr-a.*

25. *Qamuy onul-un belge bilig törüküi delgerenggüi jang üile-yin dandr-a.*

26. *Qamuy iḡayur-un niyuča-yin bey-e kelen sedkil včir-un mudur-i bütügeküi.*

Col. (285r) : Ene dandr-a-yi orčiyuluyči kümün-ü ner-e ügei bögesü ber : paṇḍita Sirada-kā-ra-varm-a kiged : töbed-ün kelemürči Ratna-bhadr-a orčiyuluysan kemen aldarsiyad : adali bögesü yurban öber-e orčiyuluysan qayučin bičig-lüge dokiyaɣulju : orčiyulbai :: ...

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-ga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Mati pada śrī bhadr-a Toyin čorji orčiyulbai ::

N° 113 (2) ; 205r—380v.

*Včir üjügür yeke niyuča dandr-a.*

S. Vajraśikhara-mahāguhyayogatantra T. gSañ ba mral  
'byor čhen po'i rgyud rdo rje rce mo.

4 bölüg, 12 keseg.

Col. (380v) : Enedkeg-ün ubadiy-a včir-tu yeke baysi Karm-a-bajar-yin jarliɣ-iyar : kelemürči Jalayū šayšabad-tu ayay-q-a tegimlig orčiyuluyad nayirayulbai :

Mañjuśrī Kundga 'od-zer mergen paṇḍita gūsi orčiyulbai ::

N° 114 (3); 380v—391r.

*Qamuy niyuča neretü ündüsün-ü qayan.*

S. Sarvarahasyo-nāma-tantrarāja T. Thams čad gsañ  
ba rgyud kyi rgyal po.

Col. (391r): Enedkeg-ün ubadini Padm-a-ka-ra-varm-a ki-  
ged : yekede dokiyaldy;uluyči kelemürči ayay-q-a tegimlig Sa-  
yin erdeni orčiyuluyad nayirayulju orčiyulbai :

P.: Prajñadākini. Yamadākini. Uṣṇiṣa cakravartī. Bigṇan  
dākini. Padmadākini.

# TOME 9: DANDR-A IX. 402 ff.

Pi-mi king ti-kieou kiuan  
ta dandr-a yisüdüger debter  
rgyud ta dum pa.

P.: Bhodī-nar-i nomuyadqayči včir-a-bani. Včir-a-bani.

N° 115 (1); 1—63r.

*Turban yirtinčü-yi leyin böged ilayuyči yekede onul-un qayan.*

S. Trailokyavijaya-mahākālparāja T. 'Jig rten gsum  
las rnam par rgyal ba rlog pa'i rgyal po čhen po.

Col. (63r): Töbed-ün Rma Rin-čhen mčhog kelemürči ber  
orčiyulbai ::

N° 116 (2); 63r—117v.

*Tegünčilen iregsen dayin-i daruysan ünen tegüs toyluy-  
san burqan qamuy mayui jayayan-i uyuyada arilyuyči jibqu-  
lang-lu qayan-u onuqui neretü.*

S. Sarvadurgatipariśodhanatejorājanya-lathagataya-arhate-  
samyaksambuddhasyakalpa-nāma T. De bžin gšegs pa dgra  
bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas nan soñ thama  
čad yonś su sbyon ba gzi brjid kyi rgyal po'i rlog pa žes bya ba.  
3 keseg.

Ière p. 63r—80r IIe p. 80r—104r IIIe 104r—117v.

Col. (117v): Enedkeg-ün ubadini Santi-garbi kiged : tö-  
bed-ün kelemürči bande Jay-a-rakṣita orčiyuluyad : aciry-a Rin-  
čhen mčhog sin-e jaśaylaysan ayalyus-iyar jaśaju orusiylulbai :

Tai erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qormusda-yin jarlij-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyolčilaju orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 117 (3); 117v—186v.

*Tegünčilen iregsen dayini daruysan üneger toyuluysan burqan qamuy mayui jayayan-i uyuyada arilyayči jibqulang-tu qayan-u onul nigen jüg neretü.*

S. Sarvadurgatipariśodhanatejorājasya-tathāgatasya-araha-tesamyaksambuddhasya-kalpa-ekadeśa-nāma T. De bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas ñan soñ thams čad yoñs su sbyoñ ba gzi brjid kyi rgyal po'i rtog pa phyogs gčig pa žes bya ba.

Col. (186v): Enedkeg-ün ubadini yeke ariyun ejen blam-a De-ben-dra-dev-a-yin ölmei kiged : yeke pañdita blam-a yeke boyda Mañi-ka-śrī-jñān-a-yin jarlij-ača kündülen sonusču Čag lochava Šakyalig-ud-un ayay-q-a tegimlig Čorji dpal orčiyluyad nayirayulju orusiylubai :

Edüge basa Tai ku erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qormusda-yin jarlij-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyolčilaju orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 118 (4); 186v—192v.

*Masi sayitur orusiyluyči-yi tobčilan quriyaysan-u dandris.*

S. Supraśiṣṭha-tantra-saṁgraha T. Rab tu gnas pa mdor bsdus pa'i rgyud.

Col. (192v): Khasmir-un yeke pañdita Jñā-na-bajar kiged : töbed-ün kelemürči 'Bro dge-sloñ Sis-rab grags-pas orčiylujū orusiyluysan-i :

Tai erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qormusda-yin jarlij-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyolčilaju orčiyluyad orusiylubai ::

N° 119 (5); 192v—220v.

*Čoytu uridu degedü neretü yeke kölgen onul-un qayan.*

S. Śrī-paramādya-nāma-mahāyānakalparāja T. dPal mčhog dañ po žes bya ba theg pa čhen po'i rtog pa'i rgyal po.

Col. (220v): Enedkeg-ün ubadini ā-cary-a Śrad-dhā-kara-

varman kiged yeke dokiyalduyuluyçi kelemürçi dge-slon Rin-  
chen bzañ-pos orçiyulju orusiyulbai :

Basa edüge ende Kümün-ü tai erketü qormusda-yin jar-  
liy-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eçe mongyolçilaju orçi-  
yuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

N° 120 (6) ; 220v—344r.

*Çoytu degedü angqan-u tarni-yin onul-un keseg kemegdekü.*

S. Śrī-paramādyamantra-kalpakaṇḍa-nāma T. dPal  
mchog dañ po'i sñags kyi rtog pa'i dum bu zes bya ba.

Col. (344r) : Bisilyalčin-u jirüken Tolding neretü qarsi-dur  
enedkeg-ün ubadini yeke mergen pañdita Mantr-a-kalas-si ki-  
ged : ayalyu orçiyuluyçi kelemürçi Lha bcan-po dge-slon blam-a  
Ži ži (sic) ba'i 'od orçiyuluyad nayirayulju orusiyulbai : yeke  
kelemürçi Rin-chen bzañ-po : çoytu uridu degedü ene dandris-i  
orçiyulqui-dayan : jayur-a-yin üsüg-ün ese oluysan-i öber-ün  
qatayučil-iyar enjü oluyad orçiyulbai bi :

Edüge ende basa Kümün-ü erketü delekei-dekin ü qor-  
musda-yin jarliy-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eçe mong-  
yol-un ayalyu-dur orçiyuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

N° 121 (7) ; 344r—353r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiñayar-a kürügsen Jayun tabin  
yosutu.*

S. Ārya-prajñāpāramitānayaśatapañcāśatikā T. 'Phags  
pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i chul brgya lha hcu pa.

N° 122 (8) ; 353r—402r.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün bey-e Jarliy kiged jirüken  
niyuča čimeg-ün jokiyal neretü dandris un qayan.*

S. Sarvatathāgata-kāyavākacittaguhyālaṃkāravvyūha-tantra-  
rāja-nāma T. De bžin gšegs pa thams čad kyi sku dañ  
gsuñ dañ thugs kyi gsañ ba rgyan gyi bkod pa zes bya ba'i  
rgyud kyi rgyal po.

Col. (402r) : Enedkeg-ün ubadini yeke dokiyalduyuluyçi  
Sugata-siri neretü kiged : ayalyu orçiyuluyçi mergen dayun-u  
törü yosun-dur gegegen uqayatu Kun-dga' rgyal-mchan dpal  
bsañ-po pañdita Sa-skya-po-yin degedü aylay orun-dur orçiyulbai :

Kümün-ü tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar degedü qutuγ-tan boydas-un köl-teki lingu-a-yin toyusun-u orui-dur-iyān abuysan Samdan sengge mongyolçilan kelen-dür orçiyuluγad nayirayulju orusiylubai ::

P.: Ma-hā-kāla. Dakirāja. Sumparāja. Acala. Niladanta.

# TOME 10 : DANDR-A X. 397 ff.

Pi-mi-king ti-che kiuan  
tha dandr-a arbaduγar debter  
rgyud tha dum pa.

P. Bajar-satuva. Biyrocan-a.

## N° 123 (1) ; 1—105v.

*Čoytu včir jirūken čimegsen neretü ündüsün-ü yeke qayan.*

S. Śrī-vajraṃaṇḍālmkāra-nāma-mahātantrārāja T. dPal rdo rje sñiñ po rgyan čes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

Col. (97v) : Egün-i Čoyirji sasčaba orçiyuluysan-u segül bui : enedkeg-ün debter-tür dokiyaľduγuluyad : Masi amurling-yui sayin nöķür baysi tayilbur-i-luy-a bey-e dokiyaľduγulju nayirayuluγad : jasaqui ügei ülü bolqu : niķeged niķeged tedüi tayilbur-i-dur (98r) dokiyaľduγulju jasaγad dokiyaľduγul-un abču Buston orusiyluluysan bolai ... Suit : hommage à Vajrasattva.

(105v) : Ijayur ba bey-e sayin qubi-tu būrin olan sonusuy-san oyutu terigüten : qotala tegüsügßen Tegüs čoytu čorji ber : ene dandr-a-yi orçiyuluysan-ača üçüken ese tegüsügßen-i Tegüs čoytu čing batu oyutu tegüsken orçiyulbai ::

## N° 124 (2) ; 106r—107r.

*Qutuy-tu bilig baramid-un qorin tabun qayaly-a neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pañcaviṃśatikaprajñāpārimitāmukha-nāma-mahā-yānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sgo ñi šu rca lña pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (107r) : Sin-e jasaγlaysan ayalyu-bar jasaγu uyuyada orusiylubai ::

## N° 125 (3); 107r—150v.

*Qutuy-tu niyuča čindamani-yin dusul neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-guhyamanītilaka-nāma-sūtra T. 'Phags pa gsañ ba nor bu thig le žes bya ba'i mdo.

Col. (150v): Ene degedü dandr-a urida ene Časutan-dur jüil bügüde-yi orčiyulqui ese olju : mergen Sayibar oduysan čoytu : dayun-u jüil Yerüde bayasqulang dhvaja bi orčiyulbai degedüs-ün jarliγ-i duradqaju bör-ün bisireküi-ber tegüs ene čoytu Sasky-a-yin süme keyid-tür orčiyulbai : ene buyan-iyar qamuy amitan niyuča-yin udq-a-yi uqaju burqan-u yajar-tur ya-buqu boltuyai ::

## N° 126 (4); 151r—296v.

*Yeke mayad geyigülügči iledde toyuluysan bodhi qutuy-un teyin qubilyan adistid orusiyuluysan masi delgerenggüi sudur-un erketü qayan neretü nom-un jüil.*

S. Mahāvairocanaḥbhisambodhivikurvati-adhiṣṭhāna-vaipulyasūtra-indrarāja-nāma-dharmaparyāya T. Rnam par snañ mjad čhen po mñon par rjogs par byañ čhub pa rnam par sprul pa byin gyis rlob pa šin tu rgyas pa mdo sde'i dbañ po rgyal po žes bya ba'i čhos kyi rnam grañs.

Col. (296v): Hindkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged : yeke nayirayuluyči kelemürči bande Čoy dabqučayuluyči orčiyul-un nayirayulju orusiyulbai ::

## N° 127 (5); 296v—376r.

*Qamuy tegünčilen iregsen-ü kiling-ten-ü yeke qayan : qutuy-tu ülü ködelügči tegün-ü küčün čaylasi ügei bayatur küčütü-yi nomuyadqauqui nomlaysan neretü onul.*

S. Ārya-acalamahākrodharājasya-sarvatathāgatasya-balāparimitavīravīnayasvākhyāto-nāma-kalpa T. De bžin gšegs pa thams čad kyi khro bo'i rgyal po čhen po 'phags pa mi gyo ba de'i stobs dpag tu med pa brtul phod pa 'dul bargsuñs pa žes bya ba'i rtog pa.

Col. (376r): Me-ñag qayan-u jarliγ-iyar : enedkeg-ün ubadini Upasika ma-rakṣa-a-ta-yin aman-ača kelemürči : Glan ayay-q-a tegimlig : Dharm-a ile oyutu orčiyuluyad nayirayulju : Erdem-ün včir ayay-q-a tegimlig ber jalbarin öčibeï ::

## N° 128 (6) ; 376v—389v.

*llaḡu tegūs nōgčigsen kōke debel-tū včir-a-bani-yin ündü-sün neretü.*

S. Bhagavān-nilāmbaṛadharavajrapāṇi-tantra-nāma T.  
bČom ldan 'das phyag na rdo rje gos sñon po čan gyi rgyud  
čes bya ba.

13 bölüg.

Col. (389v) : Kasmiri-yin paṇḍita Celu kiged : töbed-ün ke-  
lemürči Qutuy-tu bilig-tü orčiyulju tegüskebei ::

## N° 129 (7) ; 389v—397r.

*Qutuy-tu kōke debel-tū yar-tayan včir-tu yafar dour-a ne-  
retü ündüsün.*

S. Ārya-vajrapāṇi-nilāmbaṛadhara-vajrapātāla-nāma-tantra  
T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sñon po čan rdo rje sa 'og  
čes bya ba'i rgyud.

Col. (397r) : Eneḍkeg-ün ubadini Dibanggar-a kiged ayalyu  
orčiyuluyči kelemürči ayay-q-a tegimlig Sibayun niyur-tu orči-  
yulbai :

Degedü čoy-tu včir jirüken-ü čimeg neretü dandaris-un ye-  
ke qayan egün-i : tendeče nom-un mergen cakṛavad-un Čing-  
gis tang tayisung qayan-u jarliy-iyar : tegsi tabun uqayan kiged-  
tür mergen Darqan blam-a kiged paṇḍita qoyar-i kereglen si-  
tütü : tal kelen-i üčüken medegči Bsinba toyin orčiyuluysan-  
iyar : delekei yin ejen qayan qatun qamuy ačitan engke esen  
burqan u qutuy-i olqu boltuyai : masi yeke dandaris-un qayan  
čoy-tu včir jirüken-ü čimeg egün-i : mayad yeke uqayatan mer-  
ged-ün köl-tür sitütü : medeküi čimege-ber-iyen Sečen Nangsu  
Chulkrin yondan Bilig-tü bayan dörbegüle : man-u oyun delge-  
rejü : menereküi munqay arilamu kemen küsejü bičün tegüskebei ::

P.: Qar-a tayury-a-tu. Dörben yar-tu mahākāla. Hayam-  
griv-a. Gur ma-hā-kāla. Beng ma-hā-kāla.

## TOME 11 : DANDR-A XI. 397 ff.

Pi-mi-king ti-che-yi kiuan  
da dandr-a arban nignedüger debter  
rgyud da dum pa.

P. : Otači. Včir-a-bani.

## N° 130 (1); 1—213v.

*Qutuy-tu yar tayan včir-tuda abisig ögküi yeke dandr-a.*

S. Ārya vajrapāṇi-abhiṣeka-mahātantra T. 'Phags pa  
lag na rdo rje dbaṅ bskur ba'i rgyud čhen po.

Ie p. 1—13r Ve p. 68r—86v IXe p. 148r—166v

Ile p. 13r—29v VIe p. 86v—107v Xe p. 166v—183v

IIIe p. 29v—48r VIIe p. 107v—128v XIe p. 183v—199r

IVe p. 48r—68r VIIle p. 128v—148r XIIe p. 199r—213r

Col. (213r) : Enedkeg-ün ubadini Śilendrabodhi kiged :  
öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiyulju nayirayulu-  
yad orusiylubai ::

Mañjuśrī Kun-dga' odser tür dulduyidču Erdeni qončin  
mongyol kelen-dür orčiyulbai : ayui gün bilig-ün oytaryu-yin  
ayar-a : (213v) adalidqasi ügei yar-tayan včir-tu-yin ene ündü-  
sün-j : amitan-u tusa-yi uyuyada sedkiŋü bōr-ün : altan debter-  
tür bičibeï ::

## N° 131 (2); 213v—220r.

*Včir yurban yafar-tur bitügči neretü onul-un qayan.*

S. Vajrabhūmitricarāṇi-rājakalpa-nāma T. Rdo rje sa  
gsum du rgyu ba žes bya ba'i rtog pa'i rgyal po.

Col. (220r) : Erketü degedü ejen Khri-sroṅ lde-bcan-u jar-  
li-yun jaṣay-iyar Čoytu üliger ügei öbesüben bütügßen buqar  
keyid tü enedkeg-ün ubadini Kumara-bajaŋ kiged : Rabjiṅ loc-  
chava ber orčiyulbai ::

## N° 132 (3); 220r—221v.

*Qutuy-tu yar-tayan včir-tu köke debel-tü-yin jaŋg üile ne-  
retü tarni.*

S. Ārya-nīlāmbāradhara-vajrapāṇi-kalpa-nāma-dhāraṇi



T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sñon po čan gyi čho ga žes bya ba'i gzuñs.

Col. (221v) : Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śrī-jñān-a kiged : töbed-ün kelemürči Ayui kičiyenggüi arslan čoytu Nalend-r-a-yin qayalyan kijayar-a orčiylubai ::

N° 133 (4) ; 221v—227v.

*Qutuy-tu köke debel-tü včir-a-bani neretü yurban girtin-čü-yi nomuyadqayči-yin ündüsün.*

S. Ārya-vajrapāṇi nilāmaradhara-trilokavinaya-nāma-tantra T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sñon po čan žes bya ba 'jig rten gsum 'dul ba'i rgyud.

5 bölüg.

Col. (227v) : Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a kiged : yeke-de öčigči kelemürči dge-sloñ Rin-čhen bzañ-po ber orčiylubai ::

N° 134 (5) ; 228r—320r.

*Iurban tangyariy jokiyaysan qoyan neretü ündüsün.*

S. Trisamayavyūharāja-nāma-tantra T. Dam chig gsum bkod pa'i rgyal po žes bya ba'i rgyud.

Col. (319v) : Enedkeg-ün ubadini Kṛṣṇa paṇḍita kiged : kelemürči Ilayuysan šayšabad toyin (320r) orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 135 (6) ; 320r—353v.

*Qutuy-tu doluyan tegünčilen iregsed-ün uridu irüger-ün delgerenggüü-e ilyal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptatathāgatapūrvapraṇidhānaviśeṣavistara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa bdun gyi sñon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (353v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śīla ba : Šilen-dra-bodhi kiged : yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes sde orčiylulju sine üges-iyer čü jasaju nayirayul-ün orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mani badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylubai ::

## N° 136 (7) ; 353v—367r.

*Qutuy-tu ilaḡu tegüs nögčigsen otačın-u degedü vayidury-a-yin genel neretü burqan-u uridu irüger-ün delgerenggüi ilḡal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhagavato-bhaiṣajyaguruvoidūryaprabhasya-pūrva-praṇidhānaviśeṣavistara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bčom ldan 'das sman gyi bla vaidūrya'i 'od kyi sñon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (366v) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dā-nā-śīla : öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sde terigüten orčiyl-un neyilegöljü : sin-e üge-ber čü ḡasan nuta bayulyabai : (367r)

Mongyol-un kelen-dür Kun dga' 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiylbai ::

## N° 137 (8) ; 367r—370r.

*Qutuy-tu tegünčilen iregsen-ü samadi-yin küčün-i egüs-kegči vayidury-a-yin genel neretü tarni.*

S. Ārya-tathāgatavaidūryaprabha-nāma-baladhānasamā-dhidhāraṇī T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i tiñ ne 'jin gyi stobs bskyed pa vaidūrya'i 'od čes bya ba'i gzuñs.

Col. (369v) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dā-na-śīla Indr-a-bodhi (sic) kiged : yeke öčigči kelemürči bande Ye-šes sde orčiylju nayirayul-un orusiylulbai : jiči basa enedkeg-ün ubadini (370r) Dipam-kara-śrī-jñā-na kiged : dge-sloñ Chul-khrims rgyal-ba ber To-liñ gser-khañ-tur sin-e üges-iyer čü nuta bayulyabai :

Mongyol-un kelen-dür Mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a sriy-a badr-a sagar-a toyin čorji orčiylbai ::

## N° 138 (9) ; 370r—397r.

*Qutuy-tu čindamani delgeregsen viman qarsi masi sayitur orusiysan degedü niyuča-yin niyuča narin ḡang üile-yin qayan neretü tarni.*

S. Ārya-mahāmañivipulavimānasupraṭiṣṭhitaguhyaparama-rahasyakalparāja-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor bu čhen po rgyas pa'i gžal med khañ šin tu rab tu gnas pa gsañ ba

dam pa'i gsañ ba'i čho ga žib mo'i rgyal po žes bya ba'i gzuñs.

lère p. 370r—385v Ile p. 385v—397r; 7 bölüg.

Col. (397r) : Enedkeg-ün ubadini Bidr-a-garbha-prabha kiged : kelemürči bande Dolangri lhun-po orčiyulbai : qoyin-a enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kara-prabha-va kiged : ööigči yeke kelemürči bande dPal-brcegs ber ariyadqaju mayad-tur bayulyabai ::

P. : Bajar-čakini. Padm-a-čakini. Ulabir qar-a hayañgriv-a. Ratn-a-čakini. Karm-a-čakini.

### TOME 12 : DANDR-A XII. 387 ff.

Pi-mi-king ti-che-eul kiuan  
na dandr-a arban qoyaduyar debter  
rgyud na dum pa.

P. : Abida. Amindev-a.

#### N° 139 (1) ; 1—3r.

*Bodhi jirüken-ü arban tümeged čimeg-ün tarni.*

S. Bodhigarbhatrñnilakṣa-dhāraṇi (I) T. Byañ čhub kyi sñiñ po'i rgyan 'bum gyi gzuñs.

#### N° 140 (2) ; 3r—3v.

Titre à la fin : *Nigen suburyan deledbesü költi deledüğ-sen bolqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mČhod rten gčig btab na bye ba btab par 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 54, n° 140.]

#### N° 141 (3) ; 3v—11r.

*Qutuy-tu qamuy tegünčilen iregsen-ü adistid-un jirüken ni-yuča šaril-un qayurčay neretü tarni yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvātathāgatādhiṣṭhānaḥṛdayaguhyadhātukaraṇḍa-nāma-dhāraṇīmahāyanasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi byin gyis rlabs kyi sñiñ po gsañ ba riñ bsrel gyi za ma tog čes bya ba'i gzuñs theg pa čhen po'i mdo.

Col. (11r) : Enedkeg-ün ubadini pañčita Vidyākaraprabha

kiged : yekede dokiyaľduyuluyĉi kelemurĉi Rcans Devendra-rakṣita nayirayul-un orĉiyulbai .

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun gusi orĉiyulju orusiyulbai

N° 142 (4) ; 11r—15v

*Qutuy-tu vayısalı balyasun-dur oruyısan neretü yeke köl-gen sudur*

S. Ārya-vaiśālīpraveśa-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yans pa'i gron khyer du 'jug pa'i theg pa čhen po'i mdo

Col. (15v) Pandita Surend-ra-bodhi kiged yeke kelemurĉi bandhe Ye-śes de orĉiyulju nayirayul-un orusiyulbai

Mongyol-un kelen-dur Kun-dga' 'od-sır pañdita-dur duldu-yidĉu . Mati badr-a sagara śrī toyin čorji orĉiyulbai :

N° 143 (5) ; 15v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu śakyamuni-yin jırüken tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa śākya thub pa'i sñin po'i gzuns, O. p. 54, n° 143.]

N° 144 (6) ; 15v—16r

Titre à la fin : *Qutuy tu biyrocana-yin jırüken neretü tarni*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rnam par snan mjad kyi sñin po'žes bya ba'i gzuns, O. p. 54, n° 144.]

N° 145 (7) ; 16r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu ılayıysan blam-a-yın tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rgyal ba'i bla ma'i gzuns, O. p. 55, n° 145.]

N° 146 (8) ; 16r—17v

*Qutuy-tu üiles-ün qamuy tüidker-i teyin böged arıııoyĉi neretü tarni.*

S. Ārya-sarvakarmāvaranaviśodhanī-dhāraṇī T. 'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad rnam par sbyon ba'žes bya ba'i gzuns.

## N° 147 (9); 17v.

Titre à la fin *Tegüs jiryalang-tu-yın jirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bDe ldan gyi sñin po, O. p 55, n° 147]

## N° 148 (10); 17v—19v

*Qutuy-tu burqan-u jirüken neretü tarni.*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sans rgyas kyi sñin po žes bya ba'i gzuns.

Col. (19v) · Enedkeg-un ubadini Ji-na-mitr-a kiged : Dan-a-śīla-luy-a : yekede dokiyaľduyuluyči kelemurči bande Ye-šes sde orčiyluluyad nayirayulju : sin-e jaśaṣsan-u ayalu-bar jaśaju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung siku gusi orčiylubai

## N° 149 (11); 19v—22r

*Qutuy-tu burqan-u jirüken neretü tarni-yın nom-un jüil*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāraṇī-dharmaparyāya T. 'Phags pa sans rgyas kyi sñin po žes bya ba'i gzuns kyi čhos kyi nam graṇs.

Col. (22r) : Enedkeg-un ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-śīla-luy-a : yekede üjegči kelemürči bande Ye-sis sde orčiyluluyad : sine jaśaṣsan ayalus-iyar jaśaju orčiylubai ::

## N° 150 (12); 22r—24r.

*Qutuy-tu qamuy burqan üy-e-lüge tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-sarvabuddhāṅgavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sans rgyas thams čad kyi yan lag daṅ ldan pa žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (24r) : Enedkeg-un ubadini Jina-mitr-a kiged . Dana-śīla kiged : yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sde orčiyluluyad sine jaśaṣsan ayalus-iyar jaśaju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiylubai ::

## N° 151 (13); 24r—28r.

*Qutuy-tu arban qoyar burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dvādaśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sans rgyas bču gñis pa žes bya ba'i theg pa čhen po'i mdo.

Col. (28r) Enedkeg-un ubadinı Jina-mitri kiged . Dan-a-sıla kiged yeke dokiyalduyuluyçı kelemurçı bande Ye-šes sde orçıyuluyad nayırayulju · sin-e jasaylaysan ayalıu-bar jasaıu orusiyulbai .

Mongıol-un ayalıu-duı Tayıgung tayun siku gusı orçıyulbai :

N° 152 (14) ; 28r—32v.

*Qutuy-tu doluyan burqan neretü yeke kılgen sudur*

S. Ārya-saptabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra F. 'Phags pa sans rgyas bdun pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo

N° 153 (15) ; 32v—33r.

*llaıu tegüs nögčıgsen kılajalal ügeı gerel-tü-yin toılayal-un tarnı.*

S. Bhagavān-amithābha-dhāraṇīmantra T. bČom ldan 'das snañ ba mtha' yas kyı gzuns sñags.

N° 154 (16) ; 33r

Titre à la fin : *Amindeva-yin ner-e-yı dayan duradqui (tarnı).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. Cf. N° 508.

N° 155 (17) ; 33r

Titre à la fin : *Saran gerel-tü-yin ner-e-yin dayan duradqui (tarnı).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. Cf. N° 509.

N° 156 (18) ; 33r.

Titre à la fin : *Tegünčilen iregsen yerü-yin jırūken-i dayan duradqui (tarnı).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. De bžin gšegs pa spyi'i sñiñ po rjes su dran pa, O. p. 56, n° 154.]

N° 157 (19) ; 33v.

Titre à la fin : *Ratnasiki burqan-u ner-e-yı dayan duradqui (tarnı).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf T. Sans rgyas rin chen gcug toi čan gyi mchan rjes su dran pa, O p 56, n° 155]

N° 158 (20); 33v—37r

*Qutuy-tu kku uget neretu tarni*

S. Ārya-vimala-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dri ma med pa žes bya ba'i gzuns

Col. (37r) Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a . Dan-a-sila kiged yekede dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-šes de orči-yuluyad nayirayulju sine jaşaylayşan ayalys-iyar jaşaju orusi-yulbai .

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai

N° 159 (21); 37r—41r

*Qutuy-tu ılangyui-tu neretu tarni.*

S. Ārya-viśeşavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa khyad par čan žes bya ba'i gzuns

Col. (41) Enedkeg-un ubadini Jina-mitr-a kiged . Dan-a-sila yekede dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Yeşes de orči-yuluyad nayirayulju sine jaşaylayşan ayalys-bar jaşaju orusi-yulbai .

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai .

N° 160 (22); 41r—42r.

*Qutuy-tu naıman maıđdal neretü yeke kölgem sudur.*

S. Ārya-aşţamaıđdalaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad pa žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (42): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged . Dan-a-sila ba : očigči yeke kelemürči bande Ye-šes sdes orčiyulju nayirayuluyad sine jaşaylayşan ayalys-bar jaşaju orusi-yulbai .

N° 161 (23); 42r—44r

*Qutuy-tu bilig-ün čınadu kişayar-a kürügşen čögeken üşüg-tü neretü yeke kölgem sudur.*

S. Ārya-svalpākşara-prajñāpāramitā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa yi ge řiun nu žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

## N° 162 (24), 44r—45v

*llaḡu tegüs nogčigsen eke bılıg-un činadu kiḡayan-a kırıug-sen řıruken*

S. Bhagavati-prajñāpāramitā-hıdaya T bČom ldan 'das ma řes rab kyı pha rol tu phyın pa'i sñiñ po

Col (45v) Enedkeg-un ubadını Bimala-mitr-a kiged kelemürči dge-slon Rin-chen sdes ber orčıyuluyad yekede oçıgči kelemürči dge-slon Nam-mkha' terigetun ber nayırayulju orusıyulbai čoy-tu Samyei (sic) Öbesuben butugsen buqar keyid-ün Buyan delgeregsen qumagı dvib-un toyrıyan-dur bıçıkı kiged sayıtur nayırayul-un uiledbei tegusbe

## N° 163 (25), 45v—51r

*llaḡu tegus nogčigsen burqan-u řayun naıman nei-e toytayal tarnı-luy-a nıgen-e*

Pas de titre sanskrit nı tibétain [Cf T Sans rgyas bčom ldan 'das kyı mchan brgya rca brgyad pa gzuns snags dan bčus pa, O p 57, n° 161]

## N° 164 (26), 51r—387r

*Qutuy-tu mañjuśrı-yın ıřayun undusun*

S Ārya-mañjuśrı-mūlatantra T 'Phags pa 'jam dpal gyı rca ba'ı rgyud

36 bölug

Col. (386v) Čoytu lha bcan-po tıgrı toyın bodhı gerel-un řarlıy-ıyar enedkeg-un ubadını yeke upasıka Kumar-a-kalasa kiged ayalıy orčıyuluyçı kelemürči sayın oyutu řakya Loroı ayay-q-a tegimlıg ber (387r) orčıyuluyad nayırayulju orusıyulbai

Degedü nom-un mergen cakravada-un qutuy-tu Čınggis tıyın qayan-u řarlıy-ıyar tegsı tabun uqayan-dur mergen Darqan blam-a kiged pañđita qoyar blam-a-yı kereglen sıtugsen-ıyer tal kelen-ı medegči Bsinba toyın orčıyuluysan-ıyar delekeı-yın eřen qayan qatun qamuy açıtan engke esen burqan-u qutuy-ı olqu bolumui

P Prajñāđakını Yamandakını Uşnıřacakravartı Padmadakını Bıgnandakını



## TOME 13 DANDR-A XIII, 346 ff

Pi-mi-king ti-che-san kiuan  
 pa dandr-a arban yutayar debter  
 rgyud pa dum pa

P Čayan mañjuśrī Sīr-a mañjuśrī

## N° 165 (1); 1—19v

*Butügsen γayča bayatur ner-e-tü yeke dandr-a-yin qayan*  
 S. Siddhi-ekavira-mahātantrarāja-nāma T. dPa' bo gčig  
 bu grub pa žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po  
 4 bolug

Col. (19r): Enedkeg-un yeke ubadinı Dıpankar-a-śrī-jñan  
 kığed kelemurči ayay-q-a tegimlig dGe-ba'i blogroi orčiylulbai  
 İlayuysad-un šayšabad ayay-q-a tegimlig orusiylulbai

Mongyol-un kelen-dur Kunga odzer mergen (19v) mañ-  
 juśrī nom-un qayan-dur dulduyidču Matı bhadr-a sagar-a er-  
 deni gunding gusı toyin orčiylulbai

## N° 166 (2); 19v—20v

Titre à la fin *İlaju tegus nogčigsen qurča mañjuśrī-yı*  
*maytaysan*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf T. bČom İdan 'das kyis  
 'jam dpal rnon po la bstod pa, O p 65, no 164.]

Col. (20v) Mongyol-un kelen-dür Kun-ga odser mañjuśrī  
 pañđita-yi dulduyidču Matı bhadr-a sagar-a širi bhadr-a toyin  
 čorji orčiylulbai .

## N° 167 (3); 20v—21r.

*Vagındr-a mañjuśrī-yı naiman okın maytaysan*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf. T. 'Jam dpal nag gi  
 dban phyug la bu mo brgyad kyis bstod pa, O. p. 65, n° 165.]

## N° 168 (4); 21r—21v

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin aman-ača nomlaysan neretu tarni.*  
 S. Ārya-mañjuśrisvākhyāto-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
 'jam dpal gyi žal nas gsuñs pa žes bya ba'i gzuns.

Col. (21v): Enedkeg-ün Jñan-a-garbha kiged : kelemürči bande Klu'i dbaṅ-pos orčiylbai : enedkeg-ün ubadini Biśuddha-siñ-ha kiged yekede dokiyaḍuyluyči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayirayul-un orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tiun (!) siku gusi orčiylbai ::

N° 169 (5); 21v—22v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu mañjuśrī-yin sibsijū belgedeküi neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gyis dmod bcugs pa žes bya ba'i gzuñs, O. p. 65, n° 167.]

N° 170 (6); 22v.

Titre à la fin : *Mañjuśrī-yin aman aldaysan-u tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Jam dpal gyis dam bčas pa'i gzuñs, O. p. 66, n° 168.]

N° 171 (7); 22v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu mañjuśrī-yin ner-e.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gyi mchan, O. p. 66, n° 169.]

N° 172 (8); 23r—23v.

*Getulgegči qutuy-tu mañjuśrī-yin oyun bilig-i nemegulku-yin neretü tarni.*

S. Arya-mañjuśrībhaṭṭārakasyaprajñābuddhivardhana-nāma-dharaṇi T. Rje bcun 'phags pa 'jam dpal gyi šes rab dañ blo 'phel ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 173 (9); 23v.

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin tarni-yin nigen ur-e usug-tu-yin jaṅg üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gyi snags yi ge 'bru gčig pa'i čho ga, O. p. 66, n° 171.]

N° 174 (10); 23v—26r.

*Qutuy-tu bilig baramid-un jayun naiman ner-e.*

S. Arya-prajñāparamita-nama-astasataka T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i mchan brgya rca brgyad pa.

## N° 175 (11); 26r—28r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügßen kausika neretü.*

S. Ārya-kausikaprajñāpāramitā-nāma T. 'Phags pa šes  
rab kyi pha rol tu phyin pa kau ši ka žes bya ba.

## N° 176 (12); 28r—197r.

*Qutuy-tu degedü altan gerel-tü masi teyin böged ilayuy-  
san sudur-nuyud-un qayan neretü yeke kölgen sudur.*

Ch. (kitad-un keleber) : Tayičing gin guang ming jui  
šing wang gying T. 'Phags pa gser 'od dam pa mčhog tu  
rnam par rgyal ba'i mdo sde'i rgyal po theg pa čhen po'i mdo.  
10 parties (keseg), 31 chapitres (bölüg).

Ie p. 28r—47r Ve p. 96r—112v VIIIe p. 143r—160v

Ile p. 47r—65r VIe p. 112v—130v IXe p. 160v—179r

IIIe p. 65r—80v VIIe p. 130v—143r Xe p. 179r—197r

IVe p. 80v—96r

Col. (197r) : Üjegči yeke kelemürči ubadini kiged : ilaḡu  
tegüs nögčigßen-ü törü yosun-i bariḡu Nom-iyar бүтүгүлүгчи ke-  
lemürči bande : Kitad-un debter-eče orčiyluḡu nayirayul-un oru-  
siylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśri paḡḡita  
mergen gusi-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a  
toyin čorḡi orčiylubai ::

## N° 177 (13); 197r—346r.

*Qutuy-tu degedü altan gerel-tü erketü sudur-nuyud-un qa-  
yan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-suvarṇaprabhāsottama-sūtreḡdrarāja-nāma-mahā-  
yānasūtra T. 'Phags pa gser 'od dam pa mdo sde'i dbaḡ  
po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 keseg, 29 bölüg.

Ie p. 197r—215r Ve p. 258v—273v VIIIe p. 300v—316v

Ile p. 215r—230v VIe p. 273v—291r IXe p. 316v—334r

IIIe p. 230v—244v VIIe p. 291r—300v Xe p. 334r—346r

IVe p. 244v—258v

P. : ḡakirāja. Acala. Sumparāja. Niladanta. Ma-hā-bala.

## TOME 14: DANDR-A XIV. 401 ff.

Pi-mi-king ti-che-sseu kiuan  
pha dandr-a arban dotuger debter  
rgyud pha dum pa.

P. : Marici. Parnasavari.

## N° 178 (1); 1—85r.

*Qutuy-tu degedü altan genel-tu erketu sudur-nuyud-un qayan neretü yeke kolgen sudur.*

S. Arya-suvarṇaprabhāsottama-sūtreन्द्रarāja-nāma-mahā-yānasūtra T. 'Phags pa gser 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 keseg, 21 bölüg.

Ie p. 1—15r

IVe p. 49v—65v

IIe p. 15r—30v

Ve p. 65v—85r.

IIIe p. 30v—49v

## N° 179 (2); 85v—119r.

*Yeke mingyan-i masi daruyči neretü sudur.*

S. Mahāsaḥasrapramardana-nāma-sūtra T. Stoṅ čhen po rab tu 'joms pa žes bya ba'i mdo.

## N° 180 (3); 119r—160v.

*Yeke toyus uqayan-u tarnis-un qatun.*

S. Mahāmayūriṣṭyārājñi T. Rig śnags kyi rgyal mo rma bya čhen mo.

## N° 181 (4); 160v—189r.

*Qutuy-tu öber-e öber-e dayayči yeke uqayan-u tarnis-un qatun.*

S. Ārya-mahāpratisarāvidyārājñi T. 'Phags pa rig śnags kyi rgyal mo so sor 'braṅ ba čhen mo.

Col. (189r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śī-la-luy-a : yeke-de dokiyaḍuyuluyči kelemürči bandhe Ye-šes sde ber ariyudqaju : sin-e ayaḷu-bar jaṣaju mayad-tur ba-yulyabai : jiči basa Kumar-a-śrī ber nom-un boyda Phyang loc-

chav-a enedkeg-ün bičig-lüge neyilegöljü ariyudqan üiledügsen bolai ::

N° 182 (5) : 189r—204r.

*Yeke serigün oi neretü sudur.*

S. Mahāśītavana-sūtra T. bSil ba'i chal čhen po'i mdo.

Col. (204r) : Paṇḍita Śī-lendr-a-bodhi kiged : Jñā-na-siddhi-luy-a : Śāky-a-prabha kiged : lochav-a bande Ye-šes sde ber orčiyuluṇad ariyudqayad sin-e ayalyu-bar jasaju mayad-tur bayulyabai : qoyin-a 'Gos Jalayu čoytu ber Phrag lochav-a-yin enedkeg-ün eke bičig-eče ariyudqabai ::

N° 183 (6) : 204r—212r.

*Yeke niyuča tarni-yi dayan baričči sudur.*

S. Mahāmantrānudhāri-sūtra T. gSañ śnags čhen po rjes su 'jin pa'i mdo.

Col. (211v) : Enedkeg-ün paṇḍita Śīlendr-a-bodhi kiged : Jñā-na-siddhi ba : Śāky-a-prabhā-va merged jokiyaju : töbed-ün yeke kelemürči bandhe Ye-šes de kemekü sin-e jasaysan ayalyus-iyar : töbed-ün kelen-dür orčiyulju orusiyuluysan-u qoyin-a :

Ene qutuy-tu tabun ayimay-tu nom erdeni : Tayidu qota-da Esen temür neretü kümün duradqan ögülegdeju : Śākya-lig-ud-un toyin Sirab sengge töbed-eče : mongyol-un ayalyus-tur orčiyulbai : ede ayalyus inu : mongyol ulus-un üsüg čulčaki olan boluysan-dur Eg (ng ?) jang (?) bodhi-satuva kiged : uridu : jayayan-u küčün-dür buyan-u qoyar čiyulyan-i quriyaysan : Erkegüd-ün ulus-un yeke noyan buyan-tu nom-un ejen Darqan noyan : tegün-ü köbegün anu : burqan bodhi-satuva-nar-un qubilyan törügsen degedü buyan-tu : sačalal ügei erdem-tü mañjuśri : erdeni paṇḍita nom kelegčči merged-ün manglai boluysan : burqan-u šašin-dur qayačal ügei bisirel-i oluysan : Duči tayiji : yurbayula erkilen duraduysan-u küčün-dür : Ayusi gūsi : boyda qamuy burqan bodhi-satuva-nar-un qubilyan nigen činar-iyar bütügsen Dalai blam-a-yin včir-tu köl-ün ölmei-yin toyusun-i orui-dur-iyar abču : mön tere qutuy-tu Dalai blam-a Qaračin-u yaǰar Jayasutai nayur-un umar-a-du dvib-tür yaqai jil-un kokeler sarada : Hindkeg-ün tabin üsüg töbed-

tür delgerejü : mongyol ulus-tur burqan-u jarliy nom tarni-dur  
 çulçaki kelegei-yin tulada : mön tere boyda qutuy-tu Dalai  
 blam-a ali gali neretü üsüg-ün yosuyar : ali gali-yin il'aburi-  
 tu : buruYu busučar ügei uridu jarliy-un yosuyar : ene tabun  
 ayimaY tarni-yi bürin : ayalYus-tur orçiyulju orusiYulbai : tere  
 boyda qutuy-tu (212r) Dalai blam-a uqayan-u tarni : niYuça  
 tarni tede bügüde mongyol ulus-tur kelegei aju ene ali gali  
 üsüg-i kiçiyen jökiyabasu : mongyol ulus-tur uqayan-u tarni  
 delgerenggüi bui kemen jarliy bolbai : egün-ü udq-a siltayan  
 inu : arban tümen silüg-tü dotur-a Bardan-a neretü yaJar-a esi  
 üjügöljü : Šaribudari-da umar-a eteged jarliy boluysan bui :  
 tere çay-tur çi bida qoyar nigen sayuJu jarliy sonusuysan bolai :  
 çi ayul ügei jökiy-a kemen jarliy boluysan-iyar bi jökiyabai :  
 ene ali gali üsüg-üd-i vçir-a çakr-a : çay-un kürdün : yerü dör-  
 ben ündüsün töbed-ün kelen-dür orçiyuluysad-tur bui : uridu  
 uridu kelemürçid öber-e öber-e keleten-dür jökiyaysan bui :  
 tere yosuyar ayul ügei jökiy-a kemen jarliy boluysan-iyar sitüju  
 jökiyabai bi : uridu ügei-yi ende jökiyaysan busu : ene üsüg-üd  
 enedkeg : töbed üsüg-üd abçu ireju nadur jayaJu ög : bi tegün-  
 dür ülemji bisirel egüşkesügei : edüge ene buyan-u küçün-dür  
 burqan-u sasin arban jüg-tür delgerekü boltuyai ::

N° 184 (7) ; 212r—213v.

*Qutuy-tai mariçi neretü tarni.*

S. Ārya-mariçi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'od zer çan  
 žes bya ba'i gzuñs.

Col. (213v) : Paṇḍita Amogha-bajar-luy-a : kelemürçi Al-  
 darsiysan erdeni neretü ayay-q-a tegimlig orçiyuluysan bolai ::

N° 185 (8) ; 213v—215v.

*Jalī-yin gerel yaryayçi dandr-a-aça yaruysan onul-un qa-  
 yan kemegdekü.*

S. Māyāmaricijāta-tantrāduddhitarn-kalparāja-nāma (!) T.  
 Sgyu ma'i 'od zer çan 'byuñ ba'i rgyud las phyuñ ba'i rlog  
 pa'i rgyal po žes bya ba.

N° 186 (9) ; 215v—229v.

*Titre a la fin : Dorben usug-un jang üile.*

*Pas de titre sanskrit ni tibetain.*

N° 187 (10) ; 229v—243r.

[*Mariči-yin maṇḍal-un ṣang üile.*]

Pas de titres initiaux.

N° 188 (11) ; 243r—247r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu mariči eke-yin arvis-un qatun-u čindamani-yin kürdün.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain.

N° 189 (12) ; 247r—250v.

*Mariči-yin degedü onul.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain.

N° 190 (13) ; 250v—252v.

*Qutuy-tu parṇa-śavari-yin sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Ci. T. 'Phags pa par ṇa ṣa va ri'i mdo. O. p. 78, n° 185.]

N° 191 (14) ; 252r—252v.

*Qutuy-tu ayulan-u doturaki nabčün debel-tei neretü tarni.*

S. Ārya-parṇaśavari-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 192 (15) ; 252v—264r.

*Qutuy-tai včir kiñjir-tei-yin dandr-a-yin onul.*

S. Ārya-vajraśṛṅkhalasya-tantrakalpa T. 'Phags ma rdo rje lu gu rgyud ma'i rgyud kyi rtog pa.

4 bölüg.

Col. (264r) : Atula-dasa-bajar paṇḍi-ta-dur očiju : tobed kelemurči Marba Nom-un erketü aldarsiysan orčiylubai .

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśri pandi-ta orčiylubai ::

N° 193 (16) ; 264r—265r.

*Qutuy-tu duradqayči okin tngri neretu tarni.*

S. Ārya-cundedevidi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lha mo bskul byed ma žes bya ba'i gzuñs.

## N° 194 (17); 265r—266r.

*Qutuy-tu qour-a-yi arilyaqči neretü arvis tarni.*

S. Ārya-jaṅguli-nāma-vidyā T. 'Phags pa dug sel žes  
bya ba'i rig sṅags.

## N° 195 (18); 266r—268r.

*Qutuy-tu erdeni tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-hiraṇyavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dbyig  
dañ ldan pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (268r): Enekeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-  
śīla-luy-a yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiylju nayirayu-  
luyad : sin-e jaśaysan ayalyus-iyār ber jaśaju orčiylbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongyol-un ke-  
len-dür orčiylbai ::

## N° 196 (19); 268r—268v.

*Qutuy-tu aldar tegüsügsen eke-yin tarni*

S. Ārya-yaśovati-dhāraṇī T. 'Phags pa grags ldan ma'i  
gzuñs.

## N° 197 (20); 268v—276r.

*Qutuy-tu arvis-un yeke erke-tei ilayuyči neretü.*

S. Ārya-jayavati-mahāvidyārājā T. 'Phags pa rig sṅags  
kyi rgyal mo čhen mo rgyal ba čan žes bya ba.

Col. (276r): Enekeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-  
śīla-luy-a : yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiylju nayira-  
yuluyad orusiylbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañ-  
juśrī (!) orčiylbai ::

## N° 198 (21); 276r—280v.

*Qutuy-tu ilayuyči neretü tarni.*

S. Ārya-jayavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rgyal ba  
čan žes bya ba'i gzuñs.

## N° 199 (22); 280v—281r.

*Qutuy-tu arvis-un yeke erkeitei toyus-un čiqula jirüken  
neretü.*



S. Arya-mayurividyagarbha-nama T. 'Phags pa rig snags  
kyi rgyal mo rma bya'i yan snin zes bya ba.

Col. (281r): Ene tarni-yi : mongyol-un kelen-dur Kun-dga  
'od-zer mergen manjusrī pandi-ta orciyulbai

N° 200 (23); 281r—287v.

*Qutuy-tu arvis-un qayan degedu jula-yin tarni.*

S. Arya-agrapradīpa-dharanī-vidyārāja T. 'Phags pa rig  
snags kyi rgyal mo sgron ma mchog gi gzuñs.

Col. (287v): Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dur Kun-dga  
'od-zer mergen manjusrī pandita orciyulbai

N° 201 (24); 287v—289r.

*Qutuy-tu naiman okin tngri-yin tarni.*

S. Arya-astadevī-dharanī T. 'Phags pa lha mo brgyad  
kyi gzuñs.

Col. (289r): Enedkeg-un ubadini Silendr-a-buddha-luy-a  
ujegci : yeke kelemurci bande Ye-sis sdes orciyulju nayirayul-  
luyad orusiylulbai .

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dur Kun-dga 'od-zer mergen  
manjusrī pandi-ta orciyulbai ::

N° 202 (25); 289r—295r.

*Qamuy teguncilen iregsed-un teyin boged ilayuyusan usnir  
neretu tarni onul-luy-a nigen-e.*

S. Sarvatathagatosnisavijaya-nama-dharanī-kalpasahita  
T. De bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor rnam par rgyal  
ba zes bya ba'i gzuñs rtog pa dan bcas pa.

N° 203 (26); 295r—301r.

*Qutuy-tu qamuy mayui jayayan-i uyuyada arilyayči us-  
nir-iyar teyin boged ilayuyici neretu tarni.*

S. Arya-sarvadurgatiparisodhanī-usnisavijaya-nama-dharanī  
T. 'Phags pa nan 'gro thams cad yons su sbyon ba gcug tor  
rnam par rgyal ba zes bya ba'i gzuns.

Col. (301r): Enedkeg-un ubadini Jina-mitr-a kiged : Su-  
rendr-a-bodhi ba yeke-de ocigci kelemurči bande Ye-sis sde  
ber orciyuluyad nayirayulju orusiylulbai ::

## N° 204 (27); 301r—310v.

*Qamuy teguncilen iregsed-un usnis-a-bijay-a neretu tarni onul-luy-a selte.*

S. Sarvatathagatosnisavijaya-nama-dharani-kalpasahita  
T. De bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor rnam par rgyal  
ba zes bya ba'i gzuñs rtog pa dan bcas pa.

Col. (310v): Pandita Chos-kyi sde kiged : Khams-pa lo-  
chav-a ayay-q-a tegimlig Bari orciyuluyad nayirajulju orusi-  
julbai .

## N° 205 (28); 311r—314r.

*Qamuy teguncilen iregsed-un usnis-a-bijay-a neretu toy-  
tayal onul.*

S. Sarvatathagatosnisavijaya-nama-dhāraṇī-kalpa T.  
De bzin gsegs pa thams čad kyi gcug tor rnam par rgyal ma'i  
gzuñs ses bya ba'i rtog pa.

Col. (313v): Ene onul-i Unen mayad buyan-tu baysi de-  
gedu Sanvar-i kiciyegci vinai-yin buqar keyid-tur Sacalal ügei  
ogulegci inu ubadini-yin jarlij-un (314r) yosuyar ku olan-i sonu-  
suyci kelemurci batu-da ayçi Coytu naran-u sayin dhvaja ber :  
Tonilqu-yin tob-un buqar keyid-tur ober-iyen orcijulbai ::

## N° 206 (29); 314r—315v.

*Qamuy teguncilen iregsen-u usnis-a-bijaya neretü tarni  
kiged onul.*

S. Sarvatathagatosnisavijaya-nama-dharani-kalpasahita  
T. De bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor rnam par rgyal  
ba zes bya ba'i gzuns rtog pa dan bcas pa.

## N° 207 (30); 316r—325v.

*Qutuy-tu qamuy teguncilen iregsed-un orui-aca yaruy-  
san cayan sikur-tei kemegdeku busud-a ulu ilaydaqu cinaysi qari-  
yuluyci arvis tarnis-un yeke qatun.*

S. Arya-sarvatathagatosnisasitatapatra-nama-aparajitaprat-  
yangiramahavidyaraṇi T. 'Phags pa de bzin gsegs pa thams  
cad kyi gcug tor nas byun ba gdugs dkar mo can zes bya ba  
gzan gyis mi thub ma phyir zlog pa'i rig snags kyi rgyal mo  
chen mo.

## N° 208 (31); 326r—333v.

*Qutuy tu qamuy teguncilen iregsed-un orui-aca yaruysan cayan sikurtei : busud-a ulu ilaydaqu yekede qariyuluyci : de-gedü bütugsen neretu tarni.*

S. Arya-tathagatosnisasitatapatre-aparajitamahapratyangi-raparamasiddhi-nama-dharani T. De bzin gsegs pa'i gcug tor nas byun ba'i gdugs dkar mo can gzan gyis mi thub ma phyir zlog pa chen mo mchog tu grub pa zes bya ba'i gzuns.

Col. (333v): Pandita Prasanta-badr-a-luy-a : Zugador neretu kelemurci : Khasmir-un Rasiyan yarqu-yin orun neretü buqar kevid-un qayucin bicig-luge dokiyaldyulju orciyulbai .

## N° 209 (32); 333v—339r.

*Qutuy-tu teguncilen iregsen-u usnir-aca yaruysan cayan sikurtei busud-a ulü ilaydaqu neretü tarni.*

S. Arya-tathagatosnisasitatapatre-aparajita-nama-dharani T. 'Phags pa de bzin gsegs pa'i gcug tor nas byun ba'i gdugs dkar mo can gzan gyis mi thub ma zes bya ba'i gzuns.

## N° 210 (33); 339r—345r.

*Qutuy-tu teguncilen iregsed-un orui-aca yaruysan cayan sikurtei busud-a ulu ilaydaqu neretu tarni.*

S. Arya-tathagatosnisasitatapatre-aparajita-nama-dharani T. 'Phags pa de bzin gsegs pa'i gcug tor nas byun ba'i gdugs dkar po can gzan gyis mi thub ma zes bya ba'i gzuns.

Col. (345r). Tngri-yin orun-daki ene ucuken cayan usnis-ayi Khasmir-un pandita Ma-ha-jna-na ober-iyen orciyulbai .

## N° 211 (34); 345r—356v.

*Qamuy-a-aca qayaly-a-dur oruqu gerel kkir ugei usnir-iyar geyigulugci qamuy teguncilen iregsed-un jiruken kiged tangyariy-i teyin boged ufegci neretu tarni.*

S. Samantamukhapravesarasasmivimalosnisaprabhasasarva-tathagatahridayasamayavilokite-nama-dharani T. Kun nas sgor 'jug pa'i 'od zer gcug tor dri ma med par snan bar de bzin gsegs pa thams čad kyi sñin po dañ dam chig la nman par lta ba zes bya ba'i gzuns.

Col. (356v): Enedkeg-un ubadini Jin-a-mitr-a kiged Si-

lendr-a-bodhi-luy-a yeke kelemürči baṇḍe Ye-sis de orčiyulju nayirayul-un orusiylubai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiyulbai ::

N° 212 (35); 356v—357v.

*Qutuy-tu qamuy ebedčün-i sayitur amurliyuluyči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvarogaprasāmanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs.

N° 213 (36); 357v.

*Qutuy-tu qamuy ebedčün-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa thams čad nad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 85, n° 208.]

N° 214 (37); 357v—358r.

*Qutuy-tu kiŋig ebedčün-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

S. Ārya-jvaraprasāmanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rims nad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs.

Col. (358r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śīla-luy-a yeke kelemürči baṇḍe Ye-šes sde orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiyulbai ::

N° 215 (38); 358r.

Titre a la fin : *Kesig ebedčün-i amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rims nad ži ba'i gzuñs, O. p. 86, n° 210.]

N° 216 (39); 358v.

*Qutuy-tu nidun-u ebedčün-i sayitur amurliyuluyči sudur.*

S. Ārya-aksirogaprasāmanī-sūtra T. 'Phags pa mig nad rab tu ži bar byed pa'i mdo.

N° 217 (40); 358v.

Titre a la fin : *Gubdiru ebedčün-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Brum bu'i nad ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 86, n° 212.]

**N° 218 (41) ; 359r—360r.**

*Qutuy-tu qourtıy ebedčın-i sayitur amurliyuluyči sudur.*

S. Ārya-arśapraśamanī-sūtra T. 'Phags pa gžañ 'brum nad rab tu ži bar byed pa'i mdo.

Col. (360r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śīla-luy-a yeke kelemürči bañde Ye-sis de orčiylulju orusi-yuluyad nayirayulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mer-gen mañjuśrī pañđita orčiylulbai ::

**N° 219 (42) ; 360r—360v.**

*Qutuy-tu jerlig kümün-i teyin böged daruyči neretü tarni.*

S. Ārya-cauraviddvarānsana-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa mi rgod rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs.

**N° 220 (43) ; 360v—361v.**

*Qutuy-tu olan köbegün-i üjügülügči neretü tarni.*

S. Ārya-bahuputrpratisara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa bu mañ po rton pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (361r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śīla-luy-a : yeke kelemürči : bande Ye-šes sde orčiylulju na-yirayuluyad (361v) orusiylulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mer-gen mañjuśrī pañđita orčiylulbai ::

**N° 221 (44) ; 361v.**

Titre à la fin : *Mingyan bolqu neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Stoñ 'gyur žes bya ba'i gzuñs, O. p. 87, n° 216.]

**N° 222 (45) ; 362r—363v.**

*Qutuy-tu belge bilig-ün jula neretü qamuy amitan-i uyu-yada arilyayči tarni.*

S. Ārya-jñānolkā-nāma-dhāraṇī-sarvagatipariśodhanī T. 'Phags pa ye šes ta la la žes bya ba'i gzuñs 'gro ba thams čad yoñs su sbyoñ ba.

## N° 223 (46) ; 363v—376r.

*Qutuy-tu kkir ügei gerel teyin böged ariluysan gerel neretü tarni.*

S. Ārya-raśmivimalaviśuddhaprabhā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'od zer dri ma med pa rnam par dag pa'i 'od čes bya ba'i gzuñs.

Col. (376r) : Enekeg-un ubadini Bidy-a-kar-a-singq-a-luy-a yeke kelemürči bande 'Palji lhun-po'i sde orčiylju nayirayulu-yad orusiylbai : Jō adhiša bayši-luy-a 'Brom ston-pa bayši tarnis-i ariyun-a orčiylbai :

Ene tarni Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mong-yolčilan orčiylbai ::

## N° 224 (47) ; 376r—384v.

*Qamuy medekü-yin kiřayar-a kürügßen-i suburyan-i бүтүгекү neretü tarni.*

S. Sarvaprajñāntapāramitāsiddhacaitya-nāma-dhāraṇī T. Šes pas thams čad mthar phyin par grub pa'i mčhod rten žes bya ba'i gzuñs.

## N° 225 (48) ; 384v—387v.

*Qutuy-tu sitün barilduřu bolqu-yin řirüken-ü řang üile-yin tarni.*

S. Ārya-pratityasamutpāda-hṛdayavidhi-dhāraṇī T. 'Phags pa rten čin 'brel bar 'byuñ ba'i sñin po'i čho ga'i gzuñs.

## N° 226 (49) ; 387v—388v.

*Qutuy-tu sitün barilduřu bolqu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pratityasamutpāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rten čin 'brel bar 'byuñ ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 227 (50) ; 388v.

Titre à la fin : *Siltayan-ača barilduřu bolqu-yin řirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rten čin 'brel bar 'byuñ ba'i sñin po, O. p. 88, n° 222.]

## N° 228 (51) ; 388v.

Titre à la fin : *Erdeni ürüküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rin po che brdar ba'i gzuñs, O. p. 89, n° 223.]

N° 229 (52) ; 388v—389r.

Titre à la fin : *Usnir badarayči neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. gCug tor 'bar ba žes bya ba'i gzuñs, O. p. 89, n° 224.]

N° 230 (53) ; 389r.

Titre à la fin : *Em-i ögküi čay-tur em tarni ögüleküi.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Sman gtoñ ba'i che sman la sñags kyis gdab pa, O. p. 89, n° 225.]

N° 231 (54) ; 389r.

Titre à la fin : *Toçuriqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bSkor ba'i gzuñs, O. p. 89, n° 226.]

N° 232 (55) ; 389r—389v.

*Qutuy-tu yurban erdeni sitügen-dür toyurin üiledküi neretü tarni.*

S. Ārya-pradakṣāratnatrayā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dkon mčhog gi rten la bskor ba bya ba'i žes bya ba'i gzuñs.

N° 233 (56) ; 389v—390r.

Titre à la fin : *Lab-i uyuyada arilyayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Yon yoñs su sbyoñ ba žes bya ba, O. p. 89, n° 228.]

N° 234 (57) ; 390r.

Titre à la fin : *Lab-i uyuyada arilyayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Yon yoñs su sbyoñ ba'i gzuñs, O. p. 90, n° 229.]

N° 235 (58) ; 390r.

Titre à la fin : *Sonusqal-i bariyči-yin toytayal.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Thos pa 'jin pa'i gzuñs, O. p. 90, n° 230.]

## N° 236 (59) ; 390r—390v.

Titre à la fin : *Sonusuysan-i toytayaqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Thos pa 'jin pa'i gzuñs, O. p. 90, n° 231.]

## N° 237 (60) ; 390v—391r.

*Bilig egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhani-nāma dhāraṇī      T. Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (391r) : Enedkeg-ün ubadini Jñā-na-gharba-luy-a kelemürči bande Nāgendr-a orčiylulbai : enedkeg-ün ubadiy-a Bidyākar-ā-si-han-luy-a yeke öčigči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayirayuluyad orusiylulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mer-gen mañjuśrī paṇḍita orčiylulbai ::

## N° 238 (61) ; 391r.

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhani-nāma-dhāraṇī      T. Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (391r) : Enedkeg-ün ubadini Jñā-na-garbha-luy-a kelemürči bande Nāgendr-a orčiylulju : enedkeg-ün ubadiy-a Bidyākīr-a-sin-ha-luy-a yeke öčigči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayirayuluyad orčiylulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mer-gen mañjuśrī paṇḍi-ta orčiylulbai ::

## N° 239 (62) ; 391v.

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhani-nāma-dhāraṇī      T. Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (391v) : Enedkeg-ün ubadini Jñā-na-gharba kelemürči bande Nāgendr-a orčiylulju : enedkeg-ün ubadiy-a Bidyākīr-a-sin-ha-luy-a : yeke kelemürči öčigči bande Dev-a-candr-a nayirayuluyad orčiylulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mer-gen mañjuśrī paṇḍita orčiylulbai ::



N° 240 (63) ; 391v—392r.

Titre à la fin : *Ĵayun silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 91, n° 235.]

N° 241 (64) ; 392r.

*Ĵayun silüg surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 91, n° 236.]

N° 242 (65) ; 392r.

Titre à la fin : *Mingyan silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 91, n° 237.]

N° 243 (66) ; 392r—392v.

Titre à la fin : *Mingyayad silüg surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 91, n° 238.]

N° 244 (67) ; 392v.

Titre à la fin : *Mingyan silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 91, n° 239.]

N° 245 (68) ; 392v—393r.

Titre à la fin : *Turban mingyan silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šu lo ka sum stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 91, n° 240.]

N° 246 (69) ; 393r.

Titre à la fin : *Ülü umartayuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Mi brjed pa'i gzuñs, O. p. 91, n° 241.]

N° 247 (70) ; 393r.

Titre à la fin : *Mörgüküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phyag bya ba'i gzuñs, O. p. 92, n° 242.]

N° 248 (71); 393r—393v.

Titre à la fin : *Ĵayun degel olqu tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Gos brgya thob pa'i gzuñs, O. p. 92, n° 243.]

N° 249 (72); 393v.

Titre à la fin : *Kümün-i bayasqayči tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Mi dga' bar byed pa'i gzuñs, O. p. 92, n° 244.]

N° 250 (73); 393v—394r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu lingqu-a-yin nidün neretü tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa pad ma'i spyen žes bya ba'i gzuñs, O. p. 92, n° 245.]

N° 251 (74); 394r.

Titre à la fin : *Qamuy mayui ĵayayan-i uyuyada arilyayči neretü tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Nan soñ thams čad yoñs su sbyoñ ba žes bya ba'i gzuñs, O. p. 92, n° 246.]

N° 252 (75); 394r.

Titre à la fin : *Badagi amurliyuluyči tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Skran ži ba'i gzuñs, O. p. 92, n° 247.]

N° 253 (76); 394r—394v.

Titre à la fin : *Ülü singgeküi ebedčün-i arilyayči tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Ma žu ba'i nad 'byaň ba'i gzuñs, O. p. 93, n° 248.]

N° 254 (77); 394v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu qamuy urin-tan-i sayitur amurliyuluyči tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa sdaň ba thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 93, n° 249.]

N° 255 (78); 394v.

Titre à la fin : *Qamuy kilinčas-i sayitur amurliyuluyči ne-retü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Sdig pa thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuñs, O. p. 93, n° 250.]

N° 256 (79); 394v.

Titre à la fin : *Kiling-ten-i amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Khro ba ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 93, n° 251.]

N° 257 (80); 394v—395r.

Titre à la fin : *Kilinglegsen-i amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa khros pa ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 93, n° 252.]

N° 258 (81); 395r.

Titre à la fin : *Üge küčütü bolyaqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Chig bcan pa'i gzuñs, O. p. 94, n° 253.]

N° 259 (82); 395r.

Titre à la fin : *Öber-i sakiqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bDag bsruñ ba'i gzuñs, O. p. 94, n° 254.]

N° 260 (83); 395r—395v.

*Qutuy-tu duran-dur jokistu kemekdekü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa yid du 'oñ ba žes bya ba, O. p. 94, n° 255.]

N° 261 (84); 395v.

Titre à la fin : *Qoyulai irayu bolyayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mGrin pa sñan pa'i gzuñs, O. p. 94, n° 256.]

N° 262 (85); 395v.

Titre à la fin : *Qamuy tusa бүтүкүи tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Don thams čad grub pa'i gzuñs, O. p. 94, n° 257.]

N° 263 (86) ; 395v—396r.

Titre à la fin : *Üile bütüküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Las grub pa'i gzuñs, O. p. 94, n° 258.]

N° 264 (87) ; 396r.

*Qour-a-yi amurliyuluyči neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Dug ži bar byed pa žes bya ba, O. p. 95, n° 259.]

N° 265 (88) ; 396r.

Titre à la fin : *Küliyesün-eče aldarayuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČiñs pa las grol ba'i gzuñs, O. p. 95, n° 260.]

N° 266 (89) ; 396r—396v.

*Qutuy-tu qamuy simnus-i ayuyuluyči neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa bdud thams čad skrag par byed pa žes bya ba, O. p. 95, n° 261.]

N° 267 (90) ; 396v.

Titre à la fin : *Yar-a-yi anayuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rma 'byor bar byed pa žes bya ba'i gzuñs sñags, O. p. 95, n° 262.]

N° 268 (91) ; 396v.

*Tal-un emgeg-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Me'i zug rñu rab tu ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 95, n° 263.]

N° 269 (92) ; 396v.

*Sir-a ebedčün-i arilyayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mKhris pa'i nad sel ba'i sñags, O. p. 95, n° 264.]

N° 270 (93) ; 396v.

*Badgan ebedčün-i arilyayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Bad kan gyi nad sel ba'i gzuñs sñags, O. p. 96, n° 265.]

N° 271 (94) ; 396v—397r.

*Kṣa-ya ebedčîn-i arilyayči tarni inu.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Kṣa ya'i nad sel ba'i sñags, O. p. 96, n° 266.]

N° 272 (95) ; 397r.

*Qutuy-tu kesig ebedčîn kiged amitan-a ülü čidaydayči nerefü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rims nad srog čhags kyis mi chugs pa'i gzuñs, O. p. 96, n° 267.]

N° 273 (96) ; 397r.

*Ma hā-sa-ha-sr-a-ača yaruy-san em-tür tarnidaqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Stoñ čhen po nas phyuñ ba sman la sñags kyis gdab po, O. p. 96, n° 268.]

N° 274 (97) ; 397r.

Titre à la fin : *Em-i ögküi čay-tur em-tür tarni ögüleküi.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Sman gtoñ ba'i che sman la sñags kyis gdab pa, O. p. 96, n° 269.]

N° 275 (98) ; 397v.

*Degedü oluyči arvis tarni.*

S. Agravidyāmantra T. mČhog thob pa'i rig sñags.

N° 276 (99) ; 397v—398r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürügsen ṣayun ming-yan toya-tu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag brgya pa'i gzuñs, O. p. 97, n° 271.]

N° 277 (100) ; 398r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürügsen qorin tabun mingy-a-tu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag ñi šu lña pa'i gzuñs, O. p. 97, n° 272.]

**N° 278 (101) ; 398v.**

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen naiman ming-  
γ-a-tu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa šes rab  
kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoñ pa'i gzuñs, O. p. 97, n° 273.]

**N° 279 (102) ; 398v.**

*Ĵirγuyan baramid-un ĵirüken tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha rol tu phyin  
pa drug gi sñiñ po'i gzuñs, O. p. 98, n° 274.]

**N° 280 (103) ; 398v—399r.**

Titre à la fin : *Ĵirγuyan baramid toytayaqu bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha rol tu phyin  
pa drug bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 98, n° 275.]

**N° 281 (104) ; 399v.**

Titre à la fin : *Arban baramid-i olqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha rol tu phyin  
pa bču thob par 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 98, n° 276.]

**N° 282 (105) ; 399v.**

Titre à la fin : *Dörben čaylasi ügei-yi olqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Chad med pa  
bži thob par 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 98, n° 277.]

**N° 283 (106) ; 399v—400r.**

Titre à la fin : *Bilig-ün činadu kürügsen ĵayun mingγan  
toy-a-tu-yi toytayaqui bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šes rab kyi pha  
rol tu phyin pa stoñ phrag brgya ba bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs,  
O. p. 98, n° 278.]

**N° 284 (107) ; 400r.**

Titre à la fin : *Qutuy-tu olanggi-yi toytayaysan bolqu-yin  
tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa phal  
po čhe bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 98, n° 279.]

N° 285 (108); 400r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu modun-i jokiyagu-yin jirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa sdon po bkod pa'i sñiñ po, O. p. 99, n° 280.]

N° 286 (109); 400r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu samadi-yin qayan-u sudur-i toy-tayañu bolqu tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa tiñ ñe 'jin rgyal po'i mdo bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 99, n° 281.]

N° 287 (110); 400r—400v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu yeke toyus-un eke-yin jirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rma bya chen mo'i sñiñ po, O. p. 99, n° 282.]

N° 288 (111); 400v.

Titre à la fin : *Ma-hā-pratiśari-yi toytayañu bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa so sor 'brañ ma chen mo bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 99, n° 283.]

N° 289 (112); 400v—401r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu lañka-avatar-a-yin qamuy oriysan bolqu-yin toytayal tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa lañ kar gšegs pa mdo thams čad klags par 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 99, n° 284.]

Col. (401r) : Tere boyda-yin nomlaysan degedü jarliy nom-ud-i : Temüjin Činggis qayan-u yeke orun-dur sayuysan : tngri boyda cakravarti Lindan qutuy-tu : tayiming Činggis qayan tal keleten merged-i orčiyul kemen duradduysan-dur erdem-ten-ü manglai pañdita Darqan blam-a qoyar-tur sitüjü : eldeb jüil ene üiles-ün dandris sudur-nuyud-i inu : ejen-iyen jarliy-iyar Tayigung tayun siku gusi ; eme moyai jil-a mongyolčilan or-čiyulbai : dalai metü ene üiles-i kičiyen : debter-tür oruyul-un бүтүгекүй чäy-tur : Tengsel ügei ubadini-yi sitüjü bör-ün de-

güderel ügei Sečen tai gusi bičibei : üiledügsen buyan-u kü-  
 čün-iyer qamuy amitan kiged : öglige-yin ejen qayan terigüten  
 ulus-nuyud-un ötegerügči ende todqar dayisun boly-a : orči-yu-  
 luyad ülemji-de törü šasin arban jüg-üd-tür delgeretügei ::

P. : Mahāsahasraparamitani. Mahāmayuri. Mahāpratisāri.  
 Mahāśitavani. Mahāmantrānudhari.

TOME 15: DANDR-A XV. 407 ff.

Pi-mi-king ti-che-wou kiuan  
 ba dandr-a arban tabtayar debter  
 rgyud ba dum pa.

P. : Köke debel-tü ᠳakini. Niyuča ᠳakini.

N° 290 (1); 1—3r.

*Takil-un egülen neretü tarni.*

S. Pūjāmegha-nāma-dhāraṇī T. mČhod pa'i sprin žes  
 bya ba'i gzuṇs.

N° 291 (2); 3r—3v.

*Qutuy-tu čaylasi ügei erdem-i sayisiyaysan neretü tarni.*

S. Ārya-aparimitaguṇānuśāṁsā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags  
 pa yon tan bśnags pa dpag tu med pa žes bya ba'i gzuṇs.

N° 292 (3); 3v—4r.

*Qutuy-tu qamuy nom-un eke neretü tarni.*

S. Ārya-sarvadharmamātṛkā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags  
 pa čhos thams čad kyi yum žes bya ba'i gzuṇs.

N° 293 (4); 4r—4v.

*Qutuy-tu činaysi-da qariyuluyči kücü-tü kemegdekü.*

S. Ārya-balavati-nāma-pratyāṅgirā T. 'Phags pa phyir  
 zlog pa stobs čan žes bya ba.



## N° 294 (5); 4v.

*Öngge čirai činaysi-da ülü bulıydaqui neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mDañs phyir mi 'phrog pa žes bya ba, O. p. 101. n° 289.]

## N° 295 (6); 4v—5v.

*Qutuy-tu arvis tarnis-un qayan yeke amisqul neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rig sñags kyi rgyal po dbugs čhen po žes bya ba, O. p. 101, n° 290.]

Col. (5v): Enedkeg-ün ubadiy-a Pr-a-jñā-varm-a-luy-a : ye-kede öčigči kelemürči bande Ye-šes de orčiylju nayirayuluyad orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Kunga 'od-zer mergen mañjuśrī pañđita orčiylbai ::

## N° 296 (7); 5v—73v.

*Teyin böged ilayuysan kiling-tü-yin niyuča onul-un dandr-a.*

S. Krodhavijayakalpaguehya-tantra T. Khro bo nmam  
par rgyal ba'i rtog pa gsañ ba'i rgyud.

En 3 sections :

*lḡayur-un ündüsün.*

*Qoyitu-yin ündüsün.*

*Qoyitu-yin qoyitu ündüsün.*

Col. (73v): Töbed-eče sinjilen mongyol-tur Moyulitai bayulyabai : bičigeči inu Dandr-a bolai ::

## N° 297 (8); 73v—75v.

*Qutuy-tu orui-yin cintamani neretü tarni.*

S. Ārya-cūḍāmaṇi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gcug gi  
nor bu žes bya ba'i gzuñs.

Col. (75v): Enedkeg-ün ubadini Śilendr-a-bodhi kiged : yeke-de dokiyađuyluyučı kelemürči bande Ye-šes sde orčiyluyad nayirayulju orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung siku gusi orčiylbai ::

## N° 298 (9); 76r—78r.

*Qutuy-tu candan-u üy-e neretü tarni.*

S. Ārya-candanāṅga-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa can dan gyi yan lag čes bya ba'i gzuñs.

Col. (78r) : Enedkeg-ün ubadini Ji-na-mitr-a kiged : Dān-a-śila kiged : yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes sde orčiylulju sin-e jasaylaysan ayalhus-iyar orusiylulbai ::

N° 299 (10) ; 78r—80r.

*Qutuy-tu jiči qariyulun ilayuyči neretü.*

S. Ārya-vijayavati-nāma-pratyāṅgirā T. 'Phags pa phyir zlog pa mnam par rgyal ba čan žes bya ba.

N° 300 (11) ; 80r—81r.

*Qutuy-tu öngge-yı qarın buliyči neretü sudur.*

S. Ārya-ojapratyāṅgirani-sūtra T. 'Phags pa mdañs phyir 'phrog pa žes bya ba'i mdo.

N° 301 (12) ; 81r—82v.

*Qutuy-tu busud-ta ülü ilaydayči erdeni-yin erike neretü.*

S. Ārya-ratnamālā-nāma-aparājitā T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa rin po čhe phreñ ba žes bya ba.

Col. (82v) : Paṇḍita Surendr-a-bodhi kiged : yeke-de dokiyalduyuluyči bande Ye-šes sdes orčiyluluyad nayirayulju nortalan bayulyabai ::

N° 302 (13) ; 83r—84v.

*Qutuy-tu busud-ta ülü ilaydayči ayul ügei-yi öggügči neretü.*

S. Ārya-abhayatādāna-nāma-aparājitā T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa mi 'jigs pa sbyin pa žes bya ba.

Col. (84v) : Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a kiged : yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bandhe Ye-šes sde terigüten : orčiyluluyad nayirayulju orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylulbai ::

N° 303 (14) ; 84v—85r.

*Qutuy-tu ülü sayarayuluyči neretü tarni.*

S. Ārya-niścaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gdon mi za ba žes bya ba'i gzuñs.

## N° 304 (15); 85r—85v.

*Busud-ta ülü ilaydayči yeke uqayan.*

S. Mahāvidyāparājita      T. gŽan gyis mi thub pa'i rig  
pa čhen mo.

## N° 305 (16); 85v—87r.

*Qutuy-tu bugüde-dür ayul igei-yi sayitur öggügči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvābhaya-tāpradāna-nāma-dhāraṇi      T. 'Phags  
pa thams čad la mi 'jigs pa rab tu sbyin pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (87r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-  
a-śīla : yekede dokiyaľduyuluýči kelemürči bande Ye-šes sde  
orčiýuluyad nayiraýulju sin-e jaśaysan ayaľu-bar jaśaju orči-  
ýulbai :

Mongýol-un kelen-dür Mayidari gusi orčiýulbai

## N° 306 (17); 87r—89r.

*Qutuy-tu abisig ögküi neretü tarni.*

S. Ārya-abhišīṇcaṇi-nāma-dhāraṇi      T. 'Phags pa dbañ  
bskur ba žes bya ba'i gzuñs.

Col. (89r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-  
a-śīla-luy-a yekede dokiyaľduyuluýči kelemürči bande Ye-šes  
sde nayiraýul-un orčiýulju sin-e jaśaysan ayaľus-iyar orusi-  
ýulbai :

Mongýol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiýulbai ::

## N° 307 (18); 89r—91r.

*Qutuy-tu nidün-i teyin böged arilyayči neretü arvis tarni*

S. Ārya-cakṣurviśodhaṇi-nāma-vidyāmantra      T. 'Phags  
pa mig rnam par sbyoñ ba žes bya ba'i rig sñags.

## N° 308 (19); 91r—92r.

*Qutuy-tu qamuy jedker-nügüd-i teyin böged arilyayči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvāntarāyaviśodhaṇi-nāma-dhāraṇi      T. 'Phags  
pa bar du gčod pa thams čad rnam par sbyoñ ba žes bya  
ba'i gzuñs.

Col. (92r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-

śīla yekede dokiyaḍuḡuluyčī kelemürčī bandhe Ye-šes sde or-  
čiyuluyad nayiraḡulju orusiḡulbai :

Mongḡol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

N° 309 (20) ; 92r—92v.

*Qutuy-tu qamuy jedker-ı oḡtalun arilyaḡčī toytayal tarni.*

S. Ārya-sarvāntarasamgrāsa-dhāraṇīmantra T. 'Phags  
pa bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuṇs śṇags.

N° 310 (21) ; 93r—95r.

*Qutuy-tu eliyen yabuyčī-yin arvis tarnis-un qayan.*

S. Ārya-dramiḍa-vidyārāja T. 'Phags pa 'gro ldiṇ ba'i  
rig śṇags kyi rgyal po.

Col. (95r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-  
a-śīla yekede dokiyaḍuḡuluyčī kelemürčī bande Ye-šes sde  
orčiyuluyad nayiraḡulju sin-e jaṣaysan ayalu-bar orusiḡulbai :

Mongḡol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

N° 311 (22) ; 95v—97r.

*Qutuy-tu dhvaja-yin üfüger-e čaıbayun-u čimeg neretü  
tarni.*

S. Ārya-dhvajāgrakeyūra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
rgyal mchan gyi rce mo'i dpuṇ rgyan žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (97r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged : Dān-a-  
śīla kiged : yekede dokiyaḍuḡuluyčī kelemürčī bande Ye-sis  
sde orčiyuluyad nayiraḡulju : sin-e jaṣaysan ayalu-bar jaṣaju  
orusiḡulbai :

Mongḡol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

N° 312 (23) ; 97r—99r.

*Qutuy-tu ɣaɟar-un erketü neretü tarni.*

S. Ārya-mahimāhendra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
sa'i dbaṇ po žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (99r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-  
śīla yekede dokiyaḍuḡuluyčī kelemürčī bande Ye-šes sde or-  
čiyuluyad nayiraḡulju sin-e jaṣaysan ayalu-bar jaṣaju orusiḡulbai :

Mongḡol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

## N° 313 (24); 99r—102r.

*Qutuy-tu yeke beriy-e neretü tarni.*S. Ārya-mahādaṇḍa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa be čon  
čhen po žes bya ba'i gzuñs.Col. (101v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-  
a-śīla ba : yekede öčigči kelemürči (102r) Belge bilig-ün bande  
orčiylulju nayirayuluyad : sin-e jaṣaṣsan ayalu-bar jaṣaju oru-  
siylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Siteu orčiylulbai : Daldang bičibei ::

## N° 314 (25); 102r—108r.

*Qutuy-tu sayin qayaly-a neretü tarni.*S. Ārya-sumukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo bzañ  
po žes bya ba'i gzuñs.Col. (108r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-  
a-śīla kiged : yekede dokiyaldyuluyči kelemürči bande Ye-šes  
sde orčiyluluyad nayirayulju : sin-e jaṣaṣsan ayalu-bar jaṣaju  
orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylulbai ::

## N° 315 (26); 108v—112r.

*Qutuy-tu nom-un dalai neretü tarni.*S. Ārya-dharmasāgara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa čhos  
kyi rgya mcho žes bya ba'i gzuñs.Col. (112r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged :  
Prajñā-varm-a ba yekede üjegči bandhe Ye-šes sde terigüten  
orčiyluluyad nayirayulju orusiylulbai ::

## N° 316 (27); 112r—112v.

*Qoyar silüg-tü tarni.*

S. Gāthādvaya-dhāraṇī T. Chigs su bčad gñis pa'i gzuñs.

## N° 317 (28); 112v—113v.

*Qutuy-tu jiruyyan qayaly-a neretü tarni.*S. Ārya-šanmukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo drug  
pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 318 (29); 113v—114v.

*Qutuy-tu jiruyun üsüg-ün arvis tarni.*

S. Ārya-ṣaḍakṣarī-vidyā T. 'Phags pa yi ge drug pa'i  
rig śhags.

N° 319 (30); 114v—117r.

*Qutuy-tu altatu neretü tarni.*

S. Ārya-kanakavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gser  
čan žes bya ba'i gzuñs.

Col. (117r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-  
a-śīla yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bandhe Ye-šes sde  
orčiyuluyad nayirayulju : sin-e jaṣaṣsan ayalu-bar jaṣaju oru-  
siyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

N° 320 (31); 117r—119v.

*Nigüleskü-yin manglai neretü tarni.*

S. Karuṇāgra-nāma-dhāraṇī T. Sñiñ rje'i mčhog čes  
bya ba'i gzuñs.

N° 321 (32); 119v—122v.

*Qutuy-tu čečeg dabqurlaysan neretü tarni.*

S. Ārya-puṣpakūṭa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me tog  
brcegs pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 322 (33); 122v—125v.

*Qutuy-tu yeke toytayal-un tarni.*

S. Ārya-mahādhāraṇī T. 'Phags pa gzuñs čen po.

Col. (125v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-  
a-śīla kiged : yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes  
sde orčiyulun orčiyulju : sin-e jaṣaṣsan ayalu-bar orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun gusi orčiyulbai ::

N° 323 (34); 125v—145v.

*Qutuy-tu ülü ködelügči neretü tarni.*

S. Ārya-acala-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa mi gyo ba  
žes bya ba'i gzuñs.

9 bölüg.

Col. (145v) : Eneðkeg-ün ubadini Dharm-a-śrī-mitr-a kiged :  
töbed-ün kelemürči dge-sloñ Čhos-kyi bzañ-po ber orčiγuluyad  
nayiraγulju orusiγulbai :

Töbed-eče sinjilen Batulai mongyolčilan bayulyabai te-  
güsbe ::

N° 324 (35) ; 145v—179v.

*Qutuy-tu včir kiling-tü qayan-u quriyangyui onul-un dan-  
dr-a neretü.*

S. Ārya-vajrakrodharājakalpa-laghutantra-nāma T. 'Phags  
pa rdo rje khro ba'i rgyal po'i rtog pa bsdus pa'i rgyud čes  
bya ba.

10 bölüg.

Col. (179v) : Töbed kelen-eče sinjilen mongyol-un kelen-  
dür Batulai bayulyabai ::

N° 325 (36) ; 179v—182v.

*Ārya avalokiteśvara-yin ĵayun naiman ner-e toytayal-un  
tarni-luy-a nigen-e.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa spyen  
ras gzigs dbaň phyug gi mchan brgya rca brgyad pa gzuñs  
sñags daň bčas pa, O. p. 109, n° 320.]

N° 326 (37) ; 182v—185r.

*Qutuy-tu mayidari-yin ĵayun naiman ner-e toytayal-un tar-  
ni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-maitrināmāṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita

T. 'Phags pa byams pa'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs  
sñags daň bčas pa.

N° 327 (38) ; 185r—189r.

*Qutuy-tu oytaryu-yin ĵirüken-ü ĵayun naiman ner-e toy-  
tayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-garbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita

T. 'Phags pa nam mkha'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad  
pa gzuñs sñags daň bčas pa.

## N° 328 (39); 189r—193v.

*Qutuy-tu samanta-badra-yin ĵayun naiman ner-e-yin toytayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-samantabhadrāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa kun tu bzañ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa.

## N° 329 (40); 193v—197r.

*Qutuy-tu včir-a-bani-yin ĵayun naiman ner-e-yin toytayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-vajrapāṇi-aṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa.

## N° 330 (41); 197r—201v.

*Qutuy-tu ori mañjuśrī-yin ĵayun naiman ner-e-yin toytayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-mañjuśrīkumārabhūtaṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa 'jam dpal gžon nur gyur ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa.

## N° 331 (42); 201v—204r.

*Qutuy-tu qamuy tüidker-i mayad arilyayčī-yin ĵayun naiman ner-e-yin toytayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-sarvanivarāṇaviskambhinī-nāmāṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa sgrib pa thams čad rnam par sel ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa.

## N° 332 (43); 204r—206v.

*Qutuy-tu ɣaɣar-un ĵirūken-ü ĵayun naiman ner-e-yin toytayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-kṣitigarbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa sa'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa.

## N° 333 (44); 206v—209r.

*Qutuy-tu nidüber üjegčī erketü-yin ĵayun naiman neretü kemegdeküi.*



S. Ārya-avalokiteśvarasyanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa  
spyan rās gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad  
pa žes bya ba.

Col. (209r) : Kūmun-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qor-  
musda-yin jarli-yiyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mong-  
yol-un ayalyus-tur orčiyluḡad nayirayulju orusiylubai ::

N° 334 (45) ; 209r—210v.

*Qutuy-tu jögelēn čoy-tu-yin jaḡun naiman neretü kemeg-  
dekü.*

S. Ārya-mañjuśrīnāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa 'jam dpal  
gyi mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

Col. (210v) : Kūmun-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qor-  
musda-yin jarli-yiyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mong-  
yol-un kelen-dür orčiyluḡad nayirayulju orusiylubai ::

N° 335 (46) ; 210v—211v.

*Qutuy-tu asarayči-yin aman aldaysan neretü tarni.*

S. Ārya-maitrīpratījñā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa byams  
pas dam bčas pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (211r) : Enedkeg-ün ubadini Bajar-a-paṇi kiged töbed-  
ün kelemürči dge-sloṅ Čhos-kyi šes-rab ber (211v) nayirayulju  
orusiylubai :

Kūmun-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin  
jarli-yiyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyolčilen  
ayalyus-tur orčiyluḡad nayirayulju orusiylubai ::

N° 336 (47) ; 211v—213v.

*Qutuy-tu jaḡun naiman neretü jambhala kemegdekü.*

S. Ārya-jambhalanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa gnod  
'jin gyi mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

N° 337 (48) ; 213v—225r.

*Yeke quriyanggyui čiyuluysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Mahāsamājasūtra-nāma-mahāyānasūtra T. mDo čhen  
po 'dus pa čhen po'i mdo žes bya ba.

Col. (225r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Praj-  
ñā-dumda-du-luḡ-a : yeke dokiyalduyuluḡči kelemürči : bande  
Ye-šes sde terigüten orčiyluḡad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 338 (49); 225r—242r.

*Yeke sudur qamuy-a bitügči kiged [qamuy-a] bitügči busud-luy-a jokilduqui neretü sudur.*

S. Añānāṭiyamasūtra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po kun tu rgyu ba dañ kun tu rgyu ba ma yin pa dañ mthun pa'i mdo žes bya ba.

Col. (242r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajñā-varm-a-luy-a öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sde terigüten orčiylju nayiraɣuluyad orusiylbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongɣol-un kelen-dür orčiylbai ::

## N° 339 (50); 242r—259r.

*Qutuy-tu yeke egülen-tü.*

S. Ārya-mahāmegha T. 'Phags pa sprin čhen po.

Col. (258v): Enedkeg-ün ubadiya Jin-a-mitr-a kiged : Šilen-dr-a-bodhi-luy-a : yeke dokiyaldyuluyči (259r) bande Ye-šes sde kelemürči orčiyluyad nayiraɣulju : sin-e jaɣaysan ayalɣus-iyar ber jaɣaju orusiylbai :

Ene metü töbed-ün sudur-ača Lindan qutuy-tu Činggis qayan-u jarliɣ-iyar edüi tedüiken ayalɣun-u yosun-i ögülegči Kun-dga 'od-zer orčiyluyad nayiraɣulju orusiylbai ::

## N° 340 (51); 259r—265r.

*Qutuy-tu yeke egülen kei-yin maṇḍal-un bölüg qamuy luus-un ģirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmeghavātamaṇḍalasarvanāgahrdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čhen po rluñ gi dkyil 'khor gyi le'u klu thams čad kyi sñiñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (265r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surrendr-a-bodhi : yekede dokiyaldyuluyči kelemürči bande Ye-šes sde orčiylju orusiyl-un nayiraɣulbai :

Mongɣol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a siri badr-a toyin orčiylbai ::

## N° 341 (52); 265r—266r.

*Qutuy-tu ģibqulang-tu luus-un qayan-u öčigsen neretü tarni*

S. Ārya-tapasvināgarājaparipṛcchā-nāma-dhāraṇī T.  
'Phags pa klu'i rgyal po gzi čan gyis žus pa žes bya ba'i  
gzuñs.

N° 342 (53); 266r—273r.

*Yeke čiyulyan-u ežen dandr-a neretü.*

S. Mahāgaṇapati-tantra-nāma T. Chogs kyi bdag po  
čhen po'i rgyud čes bya ba.

15 bölüg.

Col. (273r): Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śrī-jñā-na yir-  
tinčü-dekin-e siddhi-yin tulada : enedkeg-ün ulus-ača abču ire-  
ged : 'Brom ston-pa-dur öggügsen buyu : ene dandr-a-bar sed-  
kigsen bütükü bolai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongolčilan or-  
čiyulbai ::

N° 343 (54); 273r—274r.

*Qutuy-tu čiyulyan-u ežen-ü jirüken.*

S. Ārya-gaṇapatihṛdaya T. 'Phags pa chogs kyi bdag  
po'i sñiñ po.

N° 344 (55); 274r—278r.

*Qutuy-tai gray-nuyud-un eke neretü tarni.*

S. Ārya-grahamāṭṭkā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags ma gza'  
rnams kyi yum žes bya ba'i gzuñs.

Col. (277v): Bodhi-satva-yin qubilyan qad noyad-un  
üy-e-dür orčiyuluysan-i : qoyin-a Grags-pa rgyal-mchan ubasi  
čoytu Saskiy-a-yin orun-dur aylaŷ orun-dur enedkegčün-ü bičig-  
iyer dokiyalduyulju : (278r) masi jöb ariyun bolyabai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan  
orčiyulbai ::

N° 345 (56); 278r—280v.

*Gray-nuyud-un eke neretü tarni.*

S. Grahamāṭṭkā-nāma-dhāraṇī T. Gza' rnams kyi yum  
žes bya ba'i gzuñs.

Col. (280v) : Kun-dga 'od-zer mergen manjusri paṇḍita  
mongyolčilan orčiyulbai ::

## N° 346 (57); 281r—285v.

*Qutuy-tu ed-ün kelkü Jalyal neretü tarni.*

S. Ārya-vasudhārā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor gyi  
rgyun žes bya ba'i gzuñs.

## N° 347 (58); 285v—286v.

Titre à la fin : *Ilaju tegüs nögčigsen eke vasudhar-a-yin onul.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das  
ma nor rgyun ma'i rtog pa, O. p. 115, n° 342.]

## N° 348 (59); 286v—288v.

Titre à la fin : *Ker oldaysan ilaju tegüs nögčigsen eke basudhara-yin tarni-yin onul.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Ji ltar rñed pa'i  
bčom ldan 'das ma nor rgyun ma'i gzuñs kyi rtog pa, O. p.  
115, n° 343.]

## N° 349 (60); 288v—291v.

*Čoytu yeke qar-a-yin dandr-a.*

S. Śrī-mahākāla-tantra T. dPal nag po čen po'i rgyud.  
8 bölüg.

Col. (291v) : Enekeg-ün ubadini Amogha-bajar kiged :  
töbed-ün kelemürči Phur-bu od orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī  
paṇḍita orčiyulbai ::

## N° 350 (61); 292r—292v.

*Čoytu yeke qar-a neretü-yin tarni.*

S. Śrī-mahākāla-nāma-dhāraṇī T. dPal mgon po nag  
po čen po žes bya ba'i gzuñs.

## N° 351 (62); 292v—293r.

*Yeke qar-a ökin tngri-yin tarni.*

S. Devimahākālī-nāma-dhāraṇī T. Lha mo nag mo čen  
mo'i gzuñs.

N° 352 (63) ; 293r—293v.

*Qutuy-tu ma-hā-kala-yin qamuy kesig ebedčîn-eče tonil-yačî neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa nag po čhen po'i gzuñs rims nad thams čad las thar bar byed pa, O. p. 116, n° 347.]

Col. (293v) : Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a-luy-a ye-kede dokiyaľduyuluyčî kelemürčî bande Ye-šes sde orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrî pañđita orčiyulbai ::

N° 353 (64) ; 293v—302v.

*Čoy-tai qara ökin tngri-yin maytayal-un qayan-u dandra.*

S. Śrî-devikālipramārāja-tantra T. dPal lha mo nag mo'i bstod pa rgyal po'i rgyud.

N° 354 (65) ; 302v—304v.

*Čoytai ökin tngri-yin jayun naiman ner-e.*

S. Śrî-devikāli[nāma]aṣṭaśataka T. dPal lha mo nag mo'i mchan brgya rca brgyad pa.

N° 355 (66) ; 304v.

Titre à la fin : *Yeke ökin tngri-yin naiman maytayal.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Lha'i dbaň po brgya byin gyis bstod pa, O. p. 117, n° 350.]

N° 356 (67) ; 304v—309r.

*Qutuy-tu doluyan bidir neretü tarni.*

S. Ārya-saptavetāľaka-nāma-dhāraň T. 'Phags pa ro laňs bdun pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (309r) : Enedkeg-ün ubadini Biśuddhasiň-ha-luy-a bandhe Ye-šes sñiň-po sde orčiyulju : enedkeg-ün ubadini Bidh-a-kari-siň-ha-luy-a : yekede dokiyaľduyuluyčî kelemürčî bandhe Ye-šes sde nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrî pañđita orčiyulbai ::

## N° 357 (68) ; 309r—309v.

*Sūrūpa neretū tarni.* Titre final : *Sayin öngge bey-e-tü kemegdekü.*

S. Surūpa-nāma-dhāraṇī      T. Su rū pa žes bya ba'i gzuñs.

## N° 358 (69) ; 309v—310r.

Titre à la fin : *Belge bilig-ün odun sumun-u žirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Ye šes skar mda'i sñiñ po, O. p. 118, n° 353.]

## N° 359 (70) ; 310r—311r.

*Rasiyan yarqui neretū tarni.*

S. Amṛtabhava-nāma-dhāraṇī      T. bDud rci 'byuñ ba'i gzuñs.

## N° 360 (71) ; 311r—313r.

*Aman-dayan ɣal badarayči em-e birid-i amuyulqui baling-un ɣang üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Yi dags mo kha 'bar ma dbugs dbyuñ ba'i gtor ma'i čho ga, O. p. 118, n° 355.]

## N° 361 (72) ; 313r—316r.

*Aman-dayan ɣal badarayči birid-i aburan üiledküi tarni.*

S. Pretamukhāgniṣvālayaśarakāra-nāma-dhāraṇī      T. Yi dags kha nas me 'bar ba la skyabs mjad pa'i gzuñs.

## N° 362 (73) ; 316r—318v.

*Birid kemegdekü toyɣal tarni.*

S. Preta-iduta-nāma-dhāraṇī (!)      T. 'Jur 'gegs šes bya ba'i gzuñs.

Col. (318v) : Yekede dokiyaɣduɣuluɣči kelemürči bande Ye-šes sde orčiɣuluɣad nuta-dur bayulyabai :

Aman-dayan ɣal-tan birid-i tusalaqu-yin tarni-yi Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongɣolčilan orčiɣulbai ::

## N° 363 (74) ; 319r.

*Bey-e-yin čuburil-i öglige ögküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Lus kyi zag pa sbyin par btañ ba'i gzuñs, O. p. 119, n° 358.]

Col. (319r) : Ba-ri kelemürči-yin orčiɣuluɣsan bolai ::

N° 364 (75); 319r—319v.

Titre à la fin : *Yambar metü qutuy yuyuy-san-u yosuyar törükü boluyu*. Titre d'après l'IM : *Ükül ügei genggerge-yin dayutu tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Chi med rña sgra'i gzuñs, O. p. 119, n° 359.]

N° 365 (76); 319v.

Titre à la fin : *Ayusi-yin jirüken tarni*.

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Che dpag med kyi yañ sñiñ, O. p. 119, n° 360.]

Col. (319v) : *Töbed-ün kelen-eče sin-e ĵasaĵu mongyol-un kelen-dür Batulai bayulyabai ::*

N° 366 (77); 319v—327r.

*Qutuy-tu čaylasi ügei nasun kiged belge bilig-tü neretü yeke kölgen sudur*.

S. Ārya-aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya theg pa čhen po'i mdo.

Col. (327r) : Egün-i orčiyuluysan ilyal anu edüi tedüi bui bolbasu ber : egün-i ariyun ejen qamuy-i medegči : Tā-ra-nā-tha nasun kiged : čaylasi ügei belge bilig-tü-yin sudur-i tayilburi ĵokiyaysan tayalal-luy-a dokiyaľduyulĵu : čoytu Egüride orusiysan nom-un yeke küriyen-dür keb-tür čiyuluysan bolai : tegün-dür sitüĵü öber busud qamuy amitan ükül ügei nasun-u erke-yi olqu boltuyai ::

N° 367 (78); 327r—333r.

*Qutuy-tu čaylasi ügei nasun kiged belge bilig-tü neretü yeke kölgen sudur*.

S. Ārya-aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (333r) : Egün-i orčiyuluysan ilyal anu edüi tedüi bui bolbasu ber : egün-i ariyun ejen qamuy-i medegči Tā-ra-nā-tha nasun kiged : čaylasi ügei belge bilig-tü ene sudur-i tayilburi ĵokiyaysan tayalal-luy-a dokiyaľduyulĵu čoytu Egüride orusi-

san nom-un küriyen-dür keb-tür çoyuluysan bolai : tegün-dür  
sitüjü öber busud qamuγ amitan ükül ügei nasun-u erke-yi  
olqu boltuγai ::

N° 368 (79); 333v—335v.

*Qutuy-tu nasun kiged çaylasi ügei belge bilig-tü-yin jirü-  
ken neretü tarni.*

S. Ārya-āparimitāyurjñānaḥḥḍaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags  
pa che dañ ye šes dpag tu med pa'i sñiñ po'i žes bya ba'i  
gzuñs.

Col. (335v): Enedkeg-ün ubadini Puñy-a-saṃbhav-a-luy-a  
yekede öçigçi kelemürçi Aldarsiysan naran Ba-chab neretü or-  
çiyluyusan bolai ::

N° 369 (80); 335v—407r.

*Qutuy-tu nidüber üjegçi erketü iḡayur ündüsün-ü qayan  
lingqu-a tour-tu neretü.*

S. Ārya-avalokiteśvarapadmajāla-mūlatantrarāja-nāma T.  
'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi rca ba'i rgyud kyi  
rgyal po pad ma dra ba žes bya ba.

12 bölüg.

Col. (407r): Arvis γarqu-yin orun arvis-un gerel-iyer del-  
geregsen bilig lingqu-a Khače-yin orun Rasiyan γarqu-yin ye-  
ke ordu qarsi-dur : yeke ba-ma (!) pañdi-ta So-ma-śrī-bha-by-a  
neretü kiged : töbed-ün kelemürçi : gyur-a (!) Šayšabad-un ge-  
rel-tü toyin orçiyluyad orusiγulbai ::

P. : Kala haste. Čayan ma-hā-kala. Bengce ma-hā-kala. Tegüs  
sayin narayani. Tegüs sayin mudur-tu.

TOME 16 : DANDR-A XVI. 384 ff.

Pi-mi-king ti-che-lieou kiuan  
ma dandr-a arban jiryuduyar debter  
rgyud ma dum pa.

P. : Mingyan γar-tu qomsim bodhi-satuva. Amoga-paša.



## N° 370 (1); 1—319r.

*Qutuy-tu amogapaša-yin gün narin řang üile-yin qayan.*

S. Ārya-amoghapāša-kalparāja T. 'Phags pa don yod pa'i žags pa'i čho ga žib mo'i rgyal po.

24 keseg (bam po).

Ie p. 1—15v	IXe p. 107v—122v	XVIIe p. 211v—225v
IIe p. 15v—28r	Xe p. 122v—137r	XVIIIe p. 225v—238v
IIIe p. 28r—42r	XIe p. 137r—147v	XIXe p. 238v—253r
IVe p. 42r—54v	XIIe p. 147v—161v	XXe p. 253r—266r
Ve p. 54v—68v	XIIIe p. 161v—172v	XXIe p. 266r—279r
VIe p. 68v—81v	XIVe p. 172v—184v	XXIIe p. 279r—291v
VIIe p. 81v—93v	XVe p. 184v—197v	XXIIIe p. 291v—305r
VIIIe p. 93v—107v	XVIe p. 197v—211v	XXIVe p. 305r—319r.

## N° 371 (2); 319r—327v.

*Qutuy-tu tusatu salm-a-yin řirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-amoghapāśahṛdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa don yod žags pa'i sñiñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (327v): Enedkeg-ün ubadini Amogha-bajir-a kiged : töbed-ün kelemürči Ba-ri Rin-chen grags-pa orčiyluyad nayira-ylju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylulju orusiylubai ::

## N° 372 (3); 327v—330r.

*Qutuy-tu tusa-tu salm-a-yin řiryuyan činadu kiřayar-a kü-rügsen-i uyuyada tegüsken üiledügči neretü tarni.*

S. Ārya-amoghapāśapāramitāśatparipūraya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa don yod žags pa'i pha rol tu phyin pa drug yoñs su rjogs par byed pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (330r): Paṇḍita Mañjuśrī-varma kiged kelemürči Blo-dan sis-rab ber orčiylulju sigüged orusiylubai : kelemürči Čhos-kyi sis-rab ber orčiyluyad : orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::

## N° 373 (4); 330r—340v.

*Qutuy-tu mingyan nidü-tü mingyan yar-tu qomsim bodhi-satuva-yin ayui yeke qubilyan-i uyuyada tegüsügßen türbel ügei yeke nigülesküi-lüge tegüsügßen tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvarasahasrikabhujalocananirmanavistāraparipūrṇāsaṅgamahākaruṇika-dhāraṇī T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug phyag stoṅ spyān stoṅ du sprul pa rgya chen po yoṅs su rjogs pa thogs pa med par thugs rje chen po daṅ ldan pa'i gzuṅs.

Col. (340v): Töbed-eče mongyol-tur sin-e-jilen (!) Nomin bayulyabai ::

## N° 374 (5); 340v—384r.

*Qutuy-tu qomsim bodhi-satuva mingyan yar mingyan nidün-lüge tegüsügßen türbel ügei yeke-de nigülesküi ayui yeke sedkil-i uyuyada tegüsüküi neretü tarni.*

S. Ārya-bodhisattvāvalokiteśvarasahasrabhujanatrisaṅgamahākaruṇikacittavistāraparipūrṇa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa' spyān ras gzigs dbaṅ phyug phyag stoṅ spyān stoṅ daṅ ldan pa thogs pa mi mña' ba'i thugs rje chen po'i sems rgya čher yoṅs su rjogs pa žes bya ba'i gzuṅs.

3 keseg.

Ie p. 340v—361v IIe p. 361v—377r IIIe p. 377r—384r.

Col. (384r): Yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Čhos-grub ber enedkeg-ün sudur-ača orčiyulju orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiyulbai ::

P.: Mani-badr-a. Arnadavan. Bisman. Samdajan-a. Panca-buruga.

TOME 17: DANDR-A XVII. 425 ff.

Pi-mi-king ti-che-ts'i kiuan  
ca dandr-a arban doluduyar debter  
rgyud ca dum pa.

P.: Kyi včir. Cakr-a-sambhar-a.

## N° 375 (1); 1—10v.

*Ā-ry-a avalokiteśvari-yin türbel ügei niyuča-yin sang sedkil metü kürdün-ü jirüken neretü toytayal.*

S. Ārya-avalokiteśvaradesyakosaguhyapratihatacittacakra-hṛdaya-nāma-dhāraṇī (!) T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi gsaṅ ba'i mjad thogs pa med pa'i yid bžin gyi 'khor lo'i sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

6 bölüg.

Col. (10v): Yekede dokiyalduyuluyči ubadini kiged kelemürči ilaju tegüs nögčigsen-ü qola-yin yosutu (!) bande Čhosgrub : enedkeg-ün sudur-ača orčiyluyad nayirayul-un orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung siku gusi orčiylubai ::

## N° 376 (2); 10v—11v.

*Qutuy-tu nidü-ber üjegči erketü-yin tarni kemegdekü.*

S. Ārya-avalokiteśvara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi gzuṅs žes bya ba.

## N° 377 (3); 11v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu nidü-ber üjegči-yin jirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa spyān ras gzigs kyi sñiṅ po, O. p. 127, n° 372.]

## N° 378 (4); 11v—14r.

*Qutuy-tu nidü-ber üjegči erketü arban nigen niyur-tu neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvara-ekādeśamukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug žal bču gčig pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (14r): Enedkeg-ün ubadint Šilen-dr-a-bodhi kiged : yeke sigülgeči kelemürči bande Belge bilig-ün ayimay ber orčiyluyad sigüjü nutalan bayulyaysan tegüsbe ::

## N° 379 (5); 14r—24r.

*Qutuy-tu arban nigen niyur-tu-yin arvis tarnis-un jirüken neretü tarni.*

S. Ārya-mukhadaśikhavidyāmantrahṛdaya-nāma-dhāraṇī

T. 'Phags pa žal bču gčig pa'i rig snags kyi sniñ po žes bya ba'i gzuñs.

Col. (24r): Yekede üjegči ubadiy-a kelemürči ilaju tegüs nögčigsen-ü öni yosun-i (!) Čhos-grub bandhe ber enedkeg-ün eke sudur-ača orčiyluyad orusiylubai ::

N° 380 (6); 24r—33v.

*Lingqu-a titim neretü dandr-a.*

S. Padmamukuṭa-tantra-nāma T. Pad ma čod pa žes bya ba'i gzuñs.

11 bölüg.

Col. (33v): Enedkeg-ün ubadiy-a pañḍita Dharma-śrī-mitr-a: töbed-ün kelemürči ayay-q-a tegimlig Dharm-a-badīr-a orčiyluju nayirayuluyad orusiylubai ::

N° 381 (7); 33v—40r.

*Yirtinčü-yin erketü-yin onul.*

S. Lokeśvarakalpa T. 'Jig rten dbaṅ phyug gi rtog pa.

Col. (40r): Enedkeg-ün ubadini Jambhala kiged: töbed-ün kelemürči Baris orčiyluyad orusiylubai ::

N° 382 (8); 40r—42v.

*Qutuy-tu samandabadari kemegdekü tarni.*

S. Ārya-samantabhadra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa kun tu bzaṅ po žes bya ba'i gzuñs.

Col. (42v): Enedkeg-ün ubadini Jinamitra kiged Dan-a-śīla kiged yeke dokiyaľduyluyči kelemürči bande Ye-šes de orčiyluyad nayirayulju: sin-e jaśaysan ayalyu-bar jaśaju orusiylubai: Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orusiylubai ::

N° 383 (9); 43r—44v.

*Qutuy-tu nī-lā-kaṇṭha neretü tarni.*

S. Ārya-nīlakaṇṭha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nī la kaṇ ṭha žes bya ba'i gzuñs.

N° 384 (10); 44v—46r.

*Qutuy-tu ā-ry-a avalokīte-śvarahayamgriv-a-yin tarni.*

S. Ārya-avalokīteśvarahayamgrīva-dhāraṇī T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug ha ya gri ba'i gzuñs.

## N° 385 (11) ; 46r—50r.

*Qutuy-tu yeke nigülesügči qomsim bodhi-satuv-a-yin tarni ači tusa-yi tobčılan quriyaysan neretü.*

S. Mahākaruṇika-nāma-ārya-avalokiteśvaradhāraṇi-anu-śaṁsāsahitasūtrāt-saṁgḥitā T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug thugs rje čhen po'i gzuṁs phan yon mdor bsdus pa žes bya ba.

Col. (50r) : dGe-slon Šāky-a Ye-šes ber orčiylubai ::

## N° 386 (12) ; 50r—52v.

*Qutuy-tu nidü-ber üjegči erketü-yin jayun naiman ner-e.*

S. Ārya-avalokiteśvaranāmaśatāṣṭa (!) T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa.

## N° 387 (13) ; 52v—53r.

*Qutuy-tu usun erketü nigülesküi yakš-a-yi amuyuluyči neretü tarni.*

S. Karuṇikasya-ārya-jambhalajalendrasuśaṁkarā-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa gnod 'jin čhu dbaṅ sñiṅ rje čan gyi gzuṁs bde byed čes bya ba.

## N° 388 (14) ; 53v—54r.

*Qutuy-tai ungsiysan-iyar bütükü ilaļu tegüs nögčigsen aṅguli eke neretü arvis-un qatun.*

S. Siddhapaṭṭhiti-bhagavān-ārya-aṅguli-nāma-vidyārājñi T. Klags pas grub pa bčom ldan 'das ma sor mo čan žes bya ba rig pa'i rgyal mo.

## N° 389 (15) ; 54r—56r.

*Qutuy-tu üjšeküleng-tü bey-e-yin yosun neretü tarni.*

S. Ārya-rucirāṅgayaṣṭi-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa lus kyi dbyibs mjes šes bya ba'i gzuṁs.

Col. (56r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-barm-a kiged : yeke dokiyaľduyluyči kelemürči bande Ye-šes sdes orčiylubai : yad nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::

## N° 390 (16); 56r—57v.

*Arslan-u dayun neretü dandr-a.*S. Simhanāda-tantra-nāma T. Señ ge sgra'i rgyud čes  
bya ba.Col. (57v): Enedkeg-ün ubadini paṇḍita Prajñā-kara kiged :  
töbed-ün kelemürči 'Gos Khu-va Lha-bcas-kyis orčiylju nayi-  
rayuluyad orusiylbai ::

## N° 391 (17); 57v—64v.

*Qutuy-tu arya avalokitesvara-yin arslan-u dayun neretü  
tarni.*S. Ārya-avalokiteśvarasimhanāda-nāma-dhāraṇī T. 'Phags  
pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug seṅ ge sgra'i gzuñs šes bya ba.Col. (64v): Kasmiri-yin orun-dur bariysan Kar-a ner-e-tü  
ükeger-tü öbesüben бүтүгсен suburyan-i ijayur siddhi oluysan  
ariyun-u ejen Včir-a-satuv-a kiged ayalyu orčiyluyči Bilig yar-  
qui orun neretü ber orčiylju nayirayuluyad orusiylbai ::

## N° 392 (18); 64v—65r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu nidüber üjegči-yin jirüken.*  
Pas de titre sanskrit ni tibétain.

## N° 393 (19); 65r.

Titre à la fin : *Arslan-u dayun-iyar aman aldaysan-u tarni.*Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Señ ge sgra'i  
gzuñs, O. p. 132, n° 387.]Col. (65r): Enedkeg-ün ubadini kelemürči Erketü kiged  
Klogs-skyā Sirab brcegs orčiylbai ::

## N° 394 (20); 65r—66v.

*Qutuy-tu idayan-a ügei nigülesküi neretü tarni.*S. Ārya-kāruṇānavilam-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sñiñ  
rjes mi bšol ba žes bya ba'i gzuñs.

## N° 395 (21); 66v—68r.

*Qutuy-tu nidü-ber üjegči erketü-yin eke neretü tarni.*S. Ārya-avalokiteśvaramātā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi yum žes bya ba'i gzuñs.

Col. (68r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila kiged : yeke dokiyađuyluyçı kelemürči bande Ye-šes des orçıyuluyad nayırayulju : sin-e jasaysan ayalu-bar jasađu orusıyulbai :

Mongyol-un ayalus-tur Tai gung tayun gusi orçıyulbai ::

N° 396 (22) ; 68v—88v.

*Qamuy tegünçilen iregsed-ün eke dar-a getülgegçi eldeb üiles yarqui neretü dandra-a,*

S. Sarvatathāgatamātanitārāviśvakarmabhava-īantra-nāma  
T. De bzin gšegs pa thams čad kyi yum sgrol ma las sna chogs 'byuñ ba žes bya ba'i rgyud.

35 bölüg.

Col. (88v) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-siri-mitr-a kiged töbed-ün kelemürči ayay-q-a tegimlig Dharm-a-bhadr-a orçıyulbai ::

N° 397 (23) ; 89r—91v.

*Ariyun esi qutuy-tai getülgegçi eke-yin jayun naiman ner-e-tei kemegdekü.*

S. Ārya-tārābhaddārikānāmāṣṭasataka T. Rje bcun ma 'phags ma sgrol ma'i mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

Col. (92r) : Tagi (!) erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyolčilađu orçıyuluyad nayırayulju orusıyulbai ::

N° 398 (24) ; 92r—95v.

*Dar-a ökin tngri-yin jayun naiman neretü kemegdekü.*

S. Tārādevināmāṣṭasataka T. Lha mo sgrol ma'i mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

N° 399 (25) ; 95v—96r.

*Titre à la fin : Qutuy-tai dar-a eke-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags ma sgrol ma'i gzuñs, O. p. 133, n° 393.]

Col. (96r) : Kümün-ü ejen tari (!) erke-tei delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar : Samdan sengge mongyolçılan orçıyuluyad nayırayulju orusıyulbai ::

## N° 400 (26) ; 96r—96v.

*Qutuy-tai getülgegči eke öber-iyen aman aldaysan neretei tarni.*

S. Ārya-tārāsvapratijñā-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa sgrol ma rañ gis dam bčas pa žes bya ba'i gzuñs.

## N° 401 (27) ; 96v—99r.

*Qutuy-tai getülgegči eke naiman ayul-ača ibegegči sudur.*

S. Ārya-tārāṣṭhaghoratāraṇi-sūtra T. 'Phags pa sgrol ma 'jigs pa brgyad las skyob pa'i mdo.

Col. (99r) : Kümün-ü ejen tagi (l) erke-tü delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür orčiyluluyad nayirayulju orusiylulbai ::

## N° 402 (28) ; 99r—99v.

*Qutuy-tu naiman yeke ayul-ača getülgegči neretü tarni.*

S. Ārya-aṣṭamahābhayātāraṇi-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa 'jigs pa čhen po brgyad las sgrol ba žes bya ba'i gzuñs.

## N° 403 (29) ; 99v—100v.

*Čoy-tai dayun egesig-tü ökin tngri-dür maylaysan.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPal lha mo sgra dbyaṅs la bstod pa, O. p. 134, n° 397.]

## N° 404 (30) ; 101r—106r.

*Qutuy-tai yeke čoy-tai ökin tngri-dür bosuy oggugsen kemekü.*

S. Ārya-śrīmahādevīvyākaraṇa T. 'Phags pa lha mo čhen mo dpal luñ bstan pa.

Col. (106r) : Kümün-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalyus-tur orčiyluluyad nayirayulju orusiylulbai ::

## N° 405 (31) ; 106r—107r.

*Qutuy-tai yeke čoytai-yin sudur.*

S. Ārya-mahāśrīya-sūtra T. 'Phags pa dpal čhen mo'i mdo.

Col. (106v) : Enedkeg-ün ubadyay-a Jin-a-mitr-a kiged :



yeke dokiyađuyluyçi kelemürçi bande Ye-šes de orčiyluyad nayirayulju orusiyulbai :

Kümün-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü (107r) qormusdayin jarliy-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür orčiyluyad nayirayulju orusiyulbai ::

N° 406 (32) ; 107r—107v.

*Čoy-tai ökin tngri-yin arban qoyar ner-e-tü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPal gyi lha mo'i mchan bču gñis pa, O. p. 135, n° 400.]

Col. (107v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yeke dokiyađuyluyçi kelemürçi bande Ye-šes de orčiyluyad nayirayulju orusiyulbai :

Kümün-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qormusdayin jarliy-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür orčiyluyad nayirayulju orusiyulbai ::

N° 407 (33) ; 107v—109r.

*Qutuy-tu üiles-ün qamuy tüidker-i teyin böged arilyayçi ner-e-tü tarni.*

S. Ārya-sarvakarmāvaraṇaviśodhani-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad mam par sbyoñ ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 408 (34) ; 109r—425r.

*Qutuy-tu degedü uqayan-u yeke ündüsün.*

S. Ārya-vidyottama-mahātantra T. 'Phags pa rig pa mčhog gi rgyud čhen po.

Col. (425r) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-kar-a-praba kelemürçi bande Čoy-i dabqučayuluyçi orčiylulbai ::

P. : Purnabadr-a. Kubhir-a. Sir-a jambhala. Jambhala. Biji kuṇḍali.

## TOME 18: DANDR-A XVIII. 443 ff.

Pi-mi-king ti-che-pa kiuan  
cha dandr-a arban naimaduɣar debter  
rgyud cha dum pa.

P.: Včir-a dara. Včir-a-bani.

## N° 409 (1); 1—43v.

*Qutuy-tu bajar-patala-yin dandris-un qayan neretü.*

S. Ārya-vajrapātāla-nāma-tantrarāja T. 'Phags pa rdo  
rje sa 'og gi rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

24 bölüg.

Col. (43r): Enedkeg-ün mergen paṇḍita tedeger-i yeke-de dokiyaldyuluyči Sayibar oduysan : čoytu neretü kiged : dayun orčiyuluyči mergen dayun-u sastir-tur ese mungqaraɣsan : niyuča tarni-yi bariyči Kungga rgyal-mchan : dpal-bšan čoytu Sasky-a-yin degedü aylaɣ orun-dur orčiyulbai : asuri-nar-un erketü-yin qayalyan-u čuyury-a-yi ebdeküi : degedü sayin jarliy tegüs čoytu Kunga rgyal-mchan-u (43v) orčiyuluysan egün-dür aylaɣ ebderegsen ali bögesü merged tegüni jarliy suyurq-a : badala-yin yandar engke amuyulang-tu erdeni-yin sang : niyučas-un ejen včir bariyči degedü-yin (?) jarliy-iyar Časutu orun-u amitan-a tusatu oyun-iyar : orčiyuluysan buyan-iyar bariyči selte-dür öggümüi ::

## N° 410 (2); 43v—80r.

*Bhuta-nar-i nomuyadqayči neretü yeke dandris-un qayan.*

S. Bhūtaḍāmara-mahātantrarāja-nāma T. 'Byun po 'dul  
ba žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

Col. (80r): Enedkeg-ün ubadini Buddha-a-ka-ra-varm-a kiged : kelemürči ayay-q-a tegimlig Nom-un bilig-tü orčiyuluyad üjeju orusiylulbai :

Degedü nom-un mingyan cakiravad-un qutuy-tu Činggis tang tayisung qayan-u jarliy-iyar : tegsi tabun uqayan-dur mergen Kun-dga' odser mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : tal keletü üçüken medegči Chulkhrim toyin mongyol-un kelen-dür orčiyuluysan-iyar : delekei-yin ejen qayan qamuy ačitan engke esen jiryaɣu burqan-u qutuy-i olqu boltuyai ::

## N° 411 (3); 80r—82r.

*Qutuy-tu yar-tayan včir-tu-yin naiman neretü niyuča tarni-tu.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgyad pa gsañ sñags dañ bčas pa, O. p. 136, n° 405.]

## N° 412 (4); 82r—84r.

*Včir-iyar teyin böged ebdegči neretü toytayal.*

S. Vajravidāraṇā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (84r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dana-sila ba : töbed-ün kelemürči bande Ye-šes de orčiyulju nayirayul-un orusiylubai ::

## N° 413 (5); 84r—126r.

*Qutuy-tu včir-un yeke ayulan-u üjügür-e dabqučayuluy-san qarsi-yin tarni.*

S. Ārya-mahāvajrameruśikharakūṭāgāra-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje ri rab čhen po'i rce mo'i khañ pa brcegs pa'i gzuñs.

Col. (126r): Enedkeg-ün ubadini Šilendr-a-bodhi kiged Inyan-a-siddhi-luy-a : yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes de orčiyuluyad nayirayulju : sin-e jaśaysan ayalyus-iyar ja-saju orusiylubai ::

## N° 414 (6); 126r—130v.

*Qutuy-tu včir ülü ilaydayči yal metü masida mungqarayuluyči neretü toytayal tarni.*

S. Ārya-vajrājīṭānalapramohaṇi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje mi pham pa me ltar rab tu rmoñs byed čes bya ba'i gzuñs.

Col. (130v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dana-sila-luy-a nigen-e yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes de orčiyuluyad nayirayulju sin-e jaśaylaysan ayalyus-iyar ja-saju orusiylubai ::

## N° 415 (7); 130v—131v.

*Türidkeküi ügei narin včir neretü toytayal tarni.*

S. Vajrasūkṣmāpratihata-nāma-dhāraṇī T. Rdo rje phra mo thogs pa med pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 416 (8); 131v—133r.

*Qutuy-tu arban yar-tayan včir-tu-yin jirüken.*

S. Ārya-daśavajrapāṇinā-hṛdaya T. 'Phags pa lag na  
rdo rje bču'i sñiñ po.

Col. (133r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-  
a-śila kiged : yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes de  
orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 417 (9); 133r—164r.

*Včir qosiyu-tu kemegdeküi luus-un tangyariy bolai.*

S. Vajratuṇḍa-nāma-nāgasamaya T. Rdo rje mčhu žes  
bya ba'i klu'i dam chig.

N° 418 (10); 164r—166v.

*Včir oytaryu-yin temür qosiyu-tu kemegdekü tarni.*

S. Vajralohatuṇḍa-nāma-dhāraṇi T. Rdo rje gnam  
lčags mčhu žes bya ba'i gzuñs.

N° 419 (11); 166v—168v.

*Qutuy-tu temür qosiyu-tu kemegdeküi tarni.*

S. Ārya-lohatuṇḍa-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa lčags  
mčhu žes bya ba'i gzuñs.

N° 420 (12); 168v—169v.

*Qutuy-tu temür-ün qosiyun neretü tarni.*

S. Ārya-lohatuṇḍa-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa lčags kyi  
mčhu žes bya ba'i gzuñs.

N° 421 (13); 169v—172r.

*Qutuy-tu temür qar-a qosiyu-tu.*

S. Ārya-sadhršāya-oṣṭha T. 'Phags pa lčags mčhu nag po.

N° 422 (14); 172r—187r.

*Qutuy-tu yeke kücütü neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahābala-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
stobs po che žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (187r): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged :  
Jina-mitr-a ba yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes de  
terigüten orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 423 (15); 187r.

*Takil-un egülen neretü tarni.*

S. Pūjāmegha-nāma-dhāraṇī      T. mČhod pa'i sprin žes  
bya ba'i gzuñs.

## N° 424 (16); 187r—189r.

*Qutuy-tu včir ayuyuluyči-yin tarni kemekü.*

S. Ārya-vajrabhairava-dhāraṇī-nāma      T. 'Phags pa rdo  
rje 'jigs byed kyi gzuñs šes bya ba.

Col. (188v): Yogacaris-un yeke erketü Amoga-bajar-un  
aman-ača orčiylulju bör-ün (189r) töbed-ün bande Isčo od ing-  
jung-tur suyurqaysan bolai ::

## N° 425 (17); 189r—191r.

*Qutuy-tu amṛta-kunḍali-yin dörben jirüken neretü toytayal tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa bdud  
rci thabs sbyor gyi sñiñ po bži pa žes bya ba'i gzuñs, O. p.  
140, n° 419.]

## N° 426 (18); 191r—192r.

*Burtay-i dabqučayuluysan kiling-ten-ü qayan-i maytaqui tarni.*

S. Krodhaburkumtarājastotra-mantra      T. Khro bo'i  
rgyal po sme brcegs pa bstod pa'i sñags.

## N° 427 (19); 192r—192v.

*Qutuy-tu todqar-i arilyayči tarni.*

S. Ārya-vighnavināyaka-sūtra      T. 'Phags pa bgegs sel  
ba'i gzuñs.

## N° 428 (20); 192v—193v.

*Qutuy-tu sayin erdeni-tü tarni kemegdekü.*

S. Ārya-mañibhadra-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa nor bu  
bzan po'i gzuñs šes bya ba.

Col. (193v): Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-singq-a kiged;  
kelemürči bande Luu-yin erketü orčiylulbai ::

## N° 429 (21); 193v—212r.

*Qour öggügči sayin erdeni-yin onul.*

S. Mañibhadrayakṣasena-kalpa. T. gNod sbyin nor bu bzañ po'i rtog pa.

Col (212r): Enedkeg-ün ubadini pañdita Mañjuśrī kiged : töbed-ün kelemürči ergelong Baris orčiyluluyad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 430 (22); 212r—221v.

Titre à la fin : *Degedü büjigči бүтүгел-үн yutayar jaŋg üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Cf. T. gNod sbyin gyi sde dpon gar mkhan mčhog gi brtag pa, O. p. 141, n° 424.]

## N° 431 (23); 221v—223r.

*Qutuy-tu qour-i bariyči čoytu kemegdekü tarni.*

S. Ārya-jambhalaśrī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gnod 'jin dpal žes bya ba'i gzuñs.

## N° 432 (24); 223r—241v.

*Qutuy-tu qour-tan-u orun erketü yambar bolqui onuyči kemegdekü.*

S. Ārya-jambhalajalendrayathālabdha-kalpa-nāma T. 'Phags pa gnod gnas dbañ po čī ltar 'byuñ ba'i rtog pa žes bya ba.

Col. (241v): Enedkeg-ün ubadini Včir üjügürgegči kiged : töbed-ün kelemürči včir bariyči Včir aldarsiysan ayay-q-a tegimlig orčiylubai ::

## N° 433 (25); 241v—248v.

*Qutuy-tu mekhala kemegdekü tarni.*

S. Ārya-mekhalā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me kha la žes bya ba'i gzuñs.

Col. (248v): Enedkeg-ün ubadini Pr-a-jñā-varm-a kiged : nayirayuluyči yeke kelemürči bande Ye-šes de terigüten ber orčiyluluyad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 434 (26) ; 249r—283r.

*Qutuy-tu sayin ömüg-tü-yin öčigsen neretü ündüsün.*

S. Ārya-subāhupariṣcchā-nāma-tantra T. 'Phags pa  
dpuñ bzañ gis žus pa žes bya ba'i rgyud.

11 bölüg.

## N° 435 (27) ; 283r—319r.

*Qamuy mañdal-un yerü-yin žang üile niyuča ündüsü.*

S. Sarvamañdalasāmānyavidhinā-guhyatantra T. dKyl  
'khor thams čad kyi spyi'i čho ga gsañ ba'i rgyud.

Col. (319r) : Jiči basa sdge-loñ-yin (!) dandr-a-yin debter-  
tür tulyažu sigügsen bolai ::

## N° 436 (28) ; 319r—323r.

*Qoyitu diyan-u žerge-yi negegsen.*

S. Dhyānottarapaṭalakrama T. bSam gtan gyi phyi ma  
rim par phye ba.

Col. (323r) : Jiči basa sdge-loñ-un dandr-a-dur ayulčiyulju  
sigübei ::

## N° 437 (29) ; 323r—397r.

*Sayitur bütügen üiledügči yeke dandr-a-ača bütügsen  
ary-a-yin žerge negegči.*

S. Susiddhikaramahātantrasādhanopāyika T. Legs par  
grub par byed pa'i rgyud čhen po las sgrub pa'i thabs rim par  
phye ba.

## N° 438 (30) ; 397r—401r.

*Qutuy-tu tayalal-un yeke erike bodhi-satuva-nar-un teyin  
böged yeke mayad uqayuluysan-ača : yeke mani erdeni-dür  
mergen uqayuluysan uyuyada žoriqui yeke qayan neretü.*

S. Ārya-sandhimālāmahātantrabodhisattvamahāviniścaya-  
nirdeśād mahāmañiratnakauśalyanirdeśamahāpariṇāma-nāma-  
rājā T. 'Phags pa dgoñs pa'i rgyud kyi phreñ ba čhen po  
byañ čhub sems dpa'i rnam par nes pa čhen po bstan pa las  
nor bu čhen po rin po čhe la mkhas pa bstan pa yoñs su  
bsño ba čhen po'i rgyal po žes bya ba.

Col. (401r) : Khasmir-un ubadini Dharm-a-kar-a kiged : ke-

lemürči bande dPal-sgyor orčiylju : enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-praba kiged : yeke nayirayuluyči kelemürči bande dPal-rceg orčiyluluyad nayirayul-un orusiylubai ::

N° 439 (31) ; 401r—426r.

*Qutuy-tu uyuyada irügel-ün qayan tarni-luy-a nigen-e.*

S. Ārya-mahāpariṇāmanarāja-samantraka T. 'Phags pa  
yons su bsno ba'i rgyal po čhen po snags dan bčas pa.

2 parties.

1e p. (bölüg) 401r—419v 11e p. (keseg) 419v—426r.

N° 440 (32) ; 426r—427r.

Titre à la fin : *Čoytu sayitur bütügeküi üiledügči yeke dandr-a-ača yaruysan irüger.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPal legs par grub par byed pa yi rgyad čhen po las 'byuñ ba'i smon lam, O. p. 146, n° 434.]

N° 441 (33) ; 427r—429r.

*Ary-a avalokite-švari cintamani erdeni-yin onul-ača bo-luysan irügel.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa spyar ras gzigs dbaň phyug yid bžin gyi nor bu'i rtog pa las smon lam 'byuñ ba, O. p. 146, n° 435.]

N° 442 (34) ; 429r.

Titre à la fin : *Irüger kiged silüg be tarni-nügüd.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain.

N° 443 (35) ; 429r—430r.

Titre à la fin : *Yeke mingyan-i sayitur daruysan-ača nom-laysan irüger.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Stoň čhen mo rab tu 'joms pa las gsuñs pa'i smon lam, O. p. 146, n° 436.]

N° 444 (36) ; 430v.

Titre à la fin : *Arvis tarnis-un erketei yeke tayus-ača nom-laysan irüger kiged ünen üges.*



Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rig sñags kyi rgyal mo rma bya čhen mo las gsuñs pa'i smon lam dan bden chig, O. p. 147, n° 437.]

N° 445 (37); 430v—432v.

Titre à la fin : *Sayin öglige-eče boluysan irüger.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Sbyin pa'i rabs las 'byuñ ba'i smon lam, O. p. 147, n° 438.]

N° 446 (38); 432v—434r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu vayisali balyasun-dur oruqui sudur-ača boluysan sayin jiryalang.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags-pa yañs pa'i groñ khyer du 'jug pa'i mdo las 'byuñ ba'i bde legs kyi chigs su bčad pa, O. p. 147, n° 439.]

Col. (434r) : Degedü nom-un mingyan cakirabad-un qutuy-tu Činggis tang tayisung qayan-u jarliy-iyar : tegsi bügüde tabun uqayan-dur mergen tai gung Darqan blam-a kiged : pañdita qoyar blam-a-yi kereglen sitügsen-iyer : tal kelen-e üčüken medegči bSod-pa rgya-mcho toyin orčiyuluysan-iyar : delekei-yin ejen qayan qamuy ačitan qamuy engke esen jiryaju burqan-u qutuy-i olqu bolumui ::

N° 447 (39); 434r—436r.

*Sayin jiryalang-tu silüg-üd.*

S. Svastigāthā T. bDe legs kyi chigs su bčad pa.

N° 448 (40); 436r—436v.

*Sayin jiryalang-tu bolqui silüg-üd.*

S. Svastyayanagāthā T. bDe legs su 'gyur ba'i chigs su bčad pa.

N° 449 (41); 437r—437v.

*Tngri-ner-ün öčigsen ölfei-tü silüg-üd.*

S. Devapariṣcchā-maṅgalagāthā T. Lhas žus pa'i bkra šis kyi chigs su bčad pa.

## N° 450 (42); 437v—438v.

*Čoytu yogacaris-un dandr-a maṇḍal-un tabun iṣayur-tu tegünčilen iregsen-ü nökur-lüge nigen-e : yučin doluyan tngri-ner-ün öljei-tü silüg-üd.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPal rnal 'byor gyi rgyud kyi dkyil 'khor gyi lha de bžin gšegs pa rigs lña 'khor dañ bčas pa lha sum bču rca bdun gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa, O. p. 148, n° 443.]

## N° 451 (43); 438v—439r.

Titre à la fin : *Doluyan sayin burqan-u öljei-tü silüg-üd.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Sañs rgyas rabs bdun gyi bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 148, n° 444.]

## N° 452 (44); 439r—439v.

*Tabun tegünčilen iregsen-ü öljei-tü silüg.*

S. Pañcatathāgatamaṅgalagāthā T. De bžin gšegs pa lña'i bkra šis chigs su bčad pa.

## N° 453 (45); 439v—440r.

*Turban iṣayur-tu öljei qutuy.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rigs gsum gyi bkra šis, O. p. 149, n° 446.]

## N° 454 (46); 440r—440v.

*Turban erdenis-ün öljei-tü silüg.*

S. Ratnatrimaṅgalagāthā T. dKon mčhog gsum gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa.

## N° 455 (47); 440v.

*Turban iṣayur-un öljei qutuy.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rigs gsum gyi bkra šis, O. p. 149, n° 448.]

## N° 456 (48); 440v—442v.

*Tabun tegünčilen iregsen-ü öljei-tü silüg.*

S. Pañcatathāgata-maṅgalagāthā T. De bžin gšegs pa lña'i bkra šis chigs su bčad pa.

Col. (442v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : yeke nayirayuluŋči kelemürči bande Ye-šes de orčiŋyuluŋad nayirayulju orusiŋyulbai ::

N° 457 (49); 442v—443r.

*Turban erdeni-yin ölŋei-tü silüg-üd.*

S. Ratnatrisvastigāthā T. dKon mčhog gsum gyi bkra  
šis kyi chigs su bčad pa.

Col. (443r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged yeke öčigči kelemürči bande Ye-šes de orčiŋyuluŋad nayirayulju sudurtur orusiŋyuluŋsan ::

P.: Bajar-simha-mukha. Ratn-a-simha-mukha. Arslan terigütü dakini. Padm-a-simha-mukha. Karm-a-simha-mukha.

TOME 19: DANDR-A XIX. 485 ff.

Pi-mi-king ti-che-kieou kiuan  
ja dandr-a arban yisüdüger debter  
rgyud ja dum pa.

P.: Včir-a-bani. Bajar-bidarāni.

N° 458 (1); 1—93v.

*Qamuy nom-i yekede toyuluŋsan qotala bodhi sedkil-i üiledügči qayan.*

S. Sarvadharmamahāsāntibodhicittakulayarāja (!) T. Čhos thams čad rjogs pa čen po byaň čhub kyi sems kun byed rgyal po.

57 bölüg.

Col. (93v): Enedkeg-ün mergen Siri-singq-a-praba kiged : töbed-ün kelemürči : Pagor Biyrocan-a ber orčiŋyuluŋad nayirayulju orusiŋyulbai ::

N° 459 (2); 93v—106r.

Titre à la fin: *Qoyitu dandr-a neretü arban qoyar sudur jarliŋy.*

Suite du précédent. [Cf. T. Rgyud phyi ma žes bya ba, O. p. 150, n° 451 b.]

58<sup>e</sup> bölüg—69<sup>e</sup> bölüg.

N° 460 (3) ; 106r—123v.

Titre à la fin : *Qoyitu-yin qoyitu arban tabun uduriyul-sun-u sudur.*

Suite et fin des précédents. [Cf. T. Phyi ma'i phyi ma, O. p. 150, n° 451 c.]

70<sup>e</sup> bölüg—84<sup>e</sup> bölüg.

Col. (123v) : Enedkeg-ün ubadini Čoytu arslan itegel ayay-q-a tegimlig Biyrocan-a orčiyuluyad nayirayulju masida orusi-yulbai ::

N° 461 (4) ; 124r—395r.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün sedkil-ün niyuča belge bilig jirüken-ü udq-a včir-a jokiyaqui dandr-a yoga bütügeküi qamuy jarliy-i quriyaysan uqayan-u yeke kölgen sudur.*

S. Sarvatathāgatacittajñānaguhyārthagarbhavayūhavajratan-trasiddhiyogāgamasamājasarvavidyāsūtramahāyānābhisamayadharmaparyāyavivvyūha-nāma-sūtram. Br. (Bru-ža'i-yin keleber) : Ho na banril tilbibu bitil tita sid 'un 'ub hañ bañ ril 'ub bisu bañri že hal ba'i ma kiñ ku yi dañ roñ ti. T. De bžin gšegs pa thams čad kyi thugs gsañ ba'i ye šes don gyi sñiñ po rdo rje bkod pa'i rgyud rnal 'byor grub pa'i luñ kun 'dus rig pa'i mdo theg pa čhen po mñon par rtogs pa čhos kyi mnam grañs mnam par bkod pa žes bya ba'i mdo.

75 bölüg, 10 keseg.

I<sup>e</sup> p. 124r—146r IV<sup>e</sup> p. 196v—227v VIII<sup>e</sup> p. 300v—320v

II<sup>e</sup> p. 146r—170r V<sup>e</sup> p. 227v—254r IX<sup>e</sup> p. 320v—343r

III<sup>e</sup> p. 170r—196v VI<sup>e</sup> p. 254r—278v X<sup>e</sup> p. 343r—395r.

VII<sup>e</sup> p. 278v—300v

Col. (395r) : Enedkeg-ün ubadiy-a Dharm-a-bodhi kiged ürgülji yeke yosutu Dan-a-rakş-a-ta-luy-a : Yeke erketey-e törügsen kemekü üjegči yeke kelemürči Buruš-a-yin üsüg-eče Buruš-a-yin orun-u čiylulqui-dur : orčiyuluyad orusi-yulbai ::

N° 462 (5); 395v—485r.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün niyuča : niyuča-yin yeke sang barasi ügei sang-un ĵula : yeke törü yosu yi bütügekü-yin ündüsün belge bilig-ün sürekei gilbelgen-ü kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Sarvatathāgataguhyamahāguhyakośākṣyayanidhidipamahāvratasāadhanatantraññānāścaryavidyuticakra-nāma-mahāyānasūtra T. De bžin gšegs pa thams čad kyi gsañ ba gsañ ba'i mјod čhen po mi zad pa gter gyi sgron ma brtul žugs čhen po bsgrub pa'i rgyud ye šes rnam pa glog gi 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

17 bölüg.

Col. (485r): Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'od-zer mergen pañđita gūsi-dur dulduyidču Sayin oyutu šasin-i bariyči orčiγulbai ::

P.: Kilinglegsen ayuril-tu eke. Niyuča eke. Qarabtur ulayan hayangriv-a. Nagajati eke. Bidali eke.

TOME 20 : DANDR-A XX. 413 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che kiuan  
wa dandr-a qoriduyar debter  
rgyud wa dum pa

P.: Kyi včir. Qar-a mañjuśrī.

N° 463 (1); 1—145r.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün ĵirūken-ü niyuča belge bilig-ün udq-a-yin ĵirūken včir kiling-tü-yin iĵayur qamuy-a quriyaysan uqayan-u sudur bütügsen yoga-yin dandr-a neretü yeke kölgen sudur.*

S. Sarvatathāgataciġtaguhyajñānārthagarbhavairakrodhakuġatantrapinθārthavidyāyogasiddhi-nāma-mahāyānasūtra T. De bžin gšegs pa thams čad kyi thugs gsañ ba'i ye šes don gyi sñiñ po khro rdo rje'i rigs kun 'dus rig pa'i mdo rnal 'byor grub pa'i rgyud čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

33 bölüg.

## N° 464 (2); 145r—175r.

*Čoytu niyuča-yin jirüken-ü mön činar-i teyin böged ma-yaduysan.*

S. Śrī-guhyagarbhatatvaviniścaya T. dPal gsañ ba'i sñiñ po de kho na ñid rnam par ñes pa.

22 bölüg.

## N° 465 (3); 175r—267r.

*Včir-a-satuva-yin jalı qubıyan-u tour qamuy niyuča-yin toli kemegdekü dandr-a.*

S. Vajrasattvamāyājālaguhyasarvādarśa-nāma-tantra T. Rdo rje sems dpa'i sgyu 'phrul dra ba gsañ ba thams čad kyi me loñ žes bya ba'i rgyud.

13 bölüg.

Col. (267r): Enedkeg-ün ubadini Bimala-mitr-a kiged : bandhe Jña-na-kumar-a orčiyuluγad nayirayulju sudur-tur ba-γulyaysan bolai : qoyin-a Bimala-mitr-a böged Bra-ha-mi sim-nanča basa basa kičiyen üjegsen-dür egün-i busud-a delgere-gülbesü tangyariy ebderekü buyu ::

## N° 466 (4); 267r—396r.

*Niyuča-yin jirüken-ü mön činar-i mayadduysan.*

S. Guhyagarbhadhātuniścaya T. gSañ ba'i sñiñ po de kho na ñid ñes pa.

80 bölüg.

## N° 467 (5); 396v—413r.

*Qutuy-tu ary-a-yin čalm-a lingqu-a erike neretü.*

S. Ārya-upayapāśapadmāvali-nāma (I) T. 'Phags pa thabs kyi žags pa pad mo'i phren žes bya ba.

Col. (412v): Arslan śakyamuni-yin ayui yekede nomlaysan : asanggi toyatan sudur-ud-ača γaruysan : amitan-nuyud-a tusa-tu kemen aldarsiysan : ayui yeke ganjur kemegdeküi ner-e ög-degsen : erten-ü merged-ün orčiyuluysan dotur-a-ača : edüi tedüi dotayü boluysan-i el-e : egün-i būridken orčiyul kemen puñya mañghalañ kemekü-yin erkin jarliγ-ača dabaquy-a berke-yin tula : dayun kürbegülügči lunbin-nuyud-a sögüdčü : daki Arta-badr-a kiged Prajña qoyar-i itegejü : tegün-eče ulamjilay-

san Dharm-a-varta-yi sitüjü : teyin basa basa degedüs-i jalbari  
 riju : burqan-u yayiqamsiy-tu jarliy-i orciyulqui-dayan : boyda  
 Dalai blam-a-yi qola-ača öcin jalbarin bolumu olumu kemen :  
 ayun emiyen sedkin : bürin nigen büküli dotayu sudur-i orci-  
 yul-un ene dandaris-un sudur-un dotur-a-ača ekin-dür vçir ki-  
 ling-tü-yin ijayur ündüsün : egün-ü ded niyuča-yin jirüken ki-  
 ged : egün-lüge nomlaqui-yin ündüsün be : belge bilig-tür kür-  
 gen üjügülküi kiged : basa arqad-un çalm-a lingqu-a-yin (413r)  
 erike be : edüi toyatan ündüsün sudur-nuyud-i baratala eyin  
 orciyuluysan-i anu : gegen uqayatu merged anu üjeju selbig-  
 deküi gem buruyu boluysan-i anu jayaydaqui . . . :: Sudur-tur  
 biçigcin böged biçiküi-dür Siduryu yosutu üile bütügegçi ubasi :  
 sün metü çayasun-dur biçiju tegüskebei : sömir tay-tur adali oru-  
 situyai galab tutum-tur üjesküleng bolayçi jil-un : aşuvani sara-  
 yin : eng terigün bayasqulang edür ekileju kiling-tü jil-un ça-  
 yitir sara-yin dötüger toyuluysan edür-tür tegüskebei ::

P. : Ratn-a-dākinī. Bajar-dākinī. Čayan jambhala. Padm-a-  
 dākinī. Karm-a-dākinī.

# TOME 21 : DANDR-A XXI. 382 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-yi kiuan  
 ža dandr-a qorin nigedüger debter  
 rgyud ža dum pa.

P. : Śākyamuni. Vçir-a-bani.

## N° 468 (1) ; 1—43r.

Ökin tngri jalı qubilyan-u yeke tour neretü dandr-a.

S. Devijālimahāmāya-tantra-nāma T. Lha mo sgyu  
 'phrul dra ba čhen po žes bya ba'i rgyud.

12 bölüg.

## N° 469 (2) ; 43r—77r.

Niyuča jirüken mön činar mayaduysan yeke blam-a bolai.

T. gSañ ba'i sñiñ po de kho na ñid nes pa'i bla ma čhen  
 po no.

13 bölüg.

## N° 470 (3) ; 77r—100r.

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin dörben üiles-ün kürdün-ü niyuča dandr-a.*

S. Ārya-mañjuśrikarmacatuścakraguhya-tantra T. 'Phags pa 'jam dpal las bži 'khor lo gsañ ba'i rgyud:

14 bölüg.

Col. (100r) : Ene dandr-a-yi Kun-dga odser mergen mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan orčiylubai ::

## N° 471 (4) ; 100r—169r.

*Qamuy tegüncilen iregsed-ün tengsel ügei tayalal niyuča degedü morin čenggegči yeke dandir-a neretü.*

S. Sarvatathāgata-buttrobunaguhyavanośi(l)-aśaddamavya-sa(l)-mahātantra-nāma T. De bžin gšegs pa thams čad kyi dgoñs pa bla na med pa gsañ ba rta mčhog rol pa'i rgyud čhen po žes bya ba.

30 bölüg.

## N° 472 (5) ; 169r—269v.

*Čoytu heruka nigülesküi čenggegči dandr-a gün nañin niyuča-yin degedü neretü.*

S. Śrī-herukakarunaṅkrīḍita-tantraguhyagambhīrottama-nāma T. dPal he ru ka sñiñ rje rol pa'i rgyud gsañ ba zab mo'i mčhog čes bya ba.

17 bölüg.

Col. (269v) : Enedkeg-ün kelemürči mergen-e suruysan Bal-bo Śrī-kirti orusiyluyad : sin-e ayalyu-bar orčiylulju bör-ün : Sog-po Degedü jirüken kiged : An öljei-tü-lüge Bal-mo Bzañ öljei-tü dalai öglige-yin ejen bolju : Mañ-yul-daki Asaraqui egülen neretü süm-e-yin degedü dabqur-un üjügür-e masida niyučalaļu : todurqai ayalyu-bar orčiylubai :

Ene dandr-a-yi Kungga odser mergen mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan orčiylubai ::

## N° 473 (6) ; 269v—271r.

*Qamuy tabun rasiyan-u mön činar : yeke siddhi čiqula bolqui degedü jirüken : naiman yeke keseg-tü.*

S. Sarvapañcāmṛtasarasiddhimahādukaḥṛdaya-anaparavitt-



vanaṣṭa T. Thams čad bdud rci lña'i rañ bžin dños grub  
 čen po ñe ba'i sñiñ po mčhog : bam po čen po brgyad pa.  
 I<sup>e</sup> partie.

N° 474 (7) ; 271r—277r.

*Esīua terigūten arsi kiged tngri luus kūmūn bodhi-satu-  
 va-nar-tur mōrgūmū.*

S. Amṛtarasāyana-tanajhaya(?)—praśastapramāṇaśrī-kana(?)—  
 praśastāya-namo T. Chañs pa la sogs pa drañ sroñ dañ :  
 lha dañ klu dañ mi'i byañ čhub sems dpa' rnam la phyag  
 'chal lo.

II<sup>e</sup> partie.

Col. (277r) : Ene dandr-a-yi Kund-ga 'od-zer mergen mañ-  
 juśrī paṇḍita orčiyulbai ::

N° 475 (8) ; 277r—278v.

*llaṣu tegūs nōgčigsen qoyar ūgei yeke qayan-a mōrgūmū.*

S. Prajñābhagavān mahārāja T. bČom ldan 'das gñis  
 med kyi rgyal po čen po la phyag 'chal lo.

III<sup>e</sup> partie.

Col. (278v) : Köke(l) 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mong-  
 γolčilan orčiyulbai ::

N° 476 (9) ; 278v—283v.

*Tabun yeke ači ūr-e-yi getülgekü bolai.*

S. Stanamahādarapañca T. 'Bras bu čen po lña  
 bsgral pa.

IV<sup>e</sup> partie.

N° 477 (10) ; 283v—285r.

*Sayibar oduysan tabun iṣayur-tan-a mōrgūmū.*

S. Tathāgatapañcabuddhanāma T. bDe gšegs rigs lña  
 žes bya ba.

V<sup>e</sup> partie.

N° 478 (11) ; 285v—288v.

*Rasiyan tunuysan-a mōrgūmū.*

S. Amṛtakunḍali-namo T. bDud rci 'khyil ba la phyag  
 'chal lo.

VI<sup>e</sup> partie.

## N° 479 (12); 288v—293v.

*Rasiyan-u qamuy-a-yin uduriyulsun.*

S. Amṛtakalaśasiddhi T. bDud rci bum pa'i luñ.

VII<sup>e</sup> partie.

## N° 480 (13); 293v—296v.

*llaḡu tegüs nögčigsen qurča jögelen čoytu-da mörgümü.*

S. Bhagavānmañjuśrītikṣṇa-namas-idam T. bČom ldan  
'das 'jam dpal mnon po la phyag 'chal lo.

VIII<sup>e</sup> partie.

Col. (296v): Töbed-ün bičig-eče Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan orusiylubai ::

## N° 481 (14); 296v—298v.

Pas de titres initiaux. Incipit: *Kilinglegsen včir-iyar urin-i oytaluyad.*

[Cf. T. Rdo rje khros pas že sdañ gčod pa, O. p. 157, n° 465.]

Col. (298v): Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita orčiylubai ::

## N° 482 (15); 298v—338r.

*Oytaryui-dur yabuyči eke ḡal-un noči (!) badarangyui dandr-a.*

S. Dākini-agnijihvājvala-tantra T. mKha' 'gro ma me  
lče 'bar ba'i rgyud.

22 bölüg.

Col. (338r): Ene dandr-a-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiylubai ::

## N° 483 (16); 338r—357r.

*Qatayu tarni čiyuluysan včir neretü ündüsün dandr-a.*

S. Vajramantrabhīrusandhi-mūlatantra-nāma T. Drag  
sṇags 'dus pa rdo rje rca ba'i rgyud čes bya ba.

11 bölüg.

Col. (357r): Enedkeg-ün yeke ubadini Padm-a-sambhav-a  
bayši-luy-a : töbed-ün kelemürči Biyrocana ber orčiyluḡu nayi-  
yluyad orusiylubai :

Ene sudur-i mongyol-un kelen-dür Kund-ga 'od-zer mer-  
gen mañjuśri paṇḍita orčiylubai ::

N° 484 (17) ; 357r—382r.

*Yirtinčü-yin takil maytayal bütügeküi ündüsün dandr-a  
neretü.*

S. Lokastotrapūjā-tantra-nāma-obhikasantaka (!) T. 'Jig  
rten mēhod bstod sgrub pa rca ba'i rgyud čes bya ba.  
11 bölüg.

P. : Ucary-a. Hayamgriv-a. Niladaṇṭa-bajar-pani. Bajar-  
pani. Qar-a tayurq-a-tu.

# TOME 22 : DANDR-A XXII. 379 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-eul kiuan  
za dandr-a qorin qoyaduyar debter  
rgyud za dum pa.

P. : Kiling-tü ökin tngri. Hayamgriv-a.

N° 485 (1) ; 1—379r.

*Üsün-iyen degegside sirbeyigsen yeke onul-tu : yeke  
bodhi-satuva-da teyin böged qubilyan kiñyalal ügei bölüg-eče :  
ilañu tegüs nögčigsen qutuy-tai dar-a eke-yin ündüsün-ü onul  
neretü.*

S. Ūrdhvajaṭamahākālpamahābodhisattvavikurvaṇapaṭala-  
visarā bhagavati-āryatārā-mūlakalpa-nāma T. Ral pa gyen  
brjes kyi rtog pa čhen po : byañ čhub sems dpa' čhen po'i  
rnam par 'phrul pa le'u rab 'byams las : bčbm ldan 'das ma  
'phags ma sgröl ma'i rca ba'i rtog pa žes bya ba.

Col. (379r). Ene kemebesü yeke Jo atiša baysi-yin bičig-i  
Ru-a-sgreñ-yin keyid-eče yeke qatayučil-iyar abču iregüljü Sak-  
yalig(!)-ud-un ayay-q-a tegimlig Rin-čhen grub cugpuri kemekü  
čayan üker jil-un qubilyan mag sara-yin arban tabun-a tegüsken  
orčiyluyad nayirayulju orusiylubai : mergen paṇḍita-luy-a ese  
dokiyałduyuluysan ger-e bičig-ün tayilburi ese oldaysan-iyar :  
ayalyu udq-a-luy-a aljıyan orčiyluluysan bolbasu ele : mergen  
aran (!) sayitur jasan suyurq-a :

Kümün-ü erketü Lendan qutuy-tu bayatur tayiyuvan Sečen qayan-u jarliγ-iyar tengsel ügei degedü merged-ün ölmei-dür sitüjü Samdan sengge mongγolčilan ayalγu-dur sir-a moyai jil-a orčiγulbai ::

P.: Ulayan hayamgriv-a. Qarabtur ulayan hayamgriv-a. Niγuča hayamgriv-a. Köke hayamgriv-a. Ulayan hayamgriv-a.

TOME 23: DANDR-A XXIII. 369. ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-san kiuan  
'a dandr-a qorin γutayar debter  
rgyud 'a dum pa.

P.: Čayan cakr-a-sambar-a. Čayan varaki.

N° 486 (1); 1—4r.

*Küreǰü iregülküi γutayar dandris.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Spyran 'dren rgyud gsum pa, O. p. 158, n° 470.]

N° 487 (2); 4r—4v.

*γutayar ündüsün.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rgyud gsum pa, O. p. 158, n° 471.]

N° 488 (3); 4v—74r.

*Qutuy-tu erdeni ĵula-yin tarni neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnolkā-nāma-dhāraṇi-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog ta la la'i gzuñs šes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (74r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-indr-a-bodhi ki-ged : yeke dokiγaldyuluyči kelemürči bande Yesisde ber or-čiγuluyad nayirayulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un ayalγu-dur Tayigung tayun mayidari siku gusi orčiγulbai :

## N° 489 (4); 74r—76r.

*Qutuy-tu belge bilig-ün ĵula neretü tarni qamuy amitan-i uyuyada arilyayçı.*

S. Ārya-jñānolkā-nāma-dhāraṇi-sarvagatipariśodhani

T. 'Phags pa ye šes ta la la žes bya ba'i gzuñs 'gro ba thams čad yoñs su sbyoñ ba.

## N° 490 (5); 76r—84v.

*Qutuy-tu nasun kiged üliger ügei belge bilig-ün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (84v): Egün-i enedkeg bičig-eče sitüjü bičibei.

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalu-dur Mayidari gunding gūsi orčiyulbai ::

## N° 491 (6); 84v—87r.

*Qutuy-tu nasun kiged čaylasi ügei belge bilig-tü-yin ĵirüken neretü toytayal tarni.*

S. Ārya-aparimitāyurjñānahṛdaya-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa sñiñ po žes bya ba'i gzuñs.

Col. (87r): Enedkeg-ün ubadini Puñy-a-sambhav-a kiged : kelemürči Ba-chab Āi-ma grag orčiyulbai ::

Mongyol-un kelen-dür Sečen tai gusi orčiyulbai ::

## N° 492 (7); 87r—87v.

*Qutuy-tu čaylasi ügei erdem-i sayisiyaysan neretü tarni.*

S. Ārya-aparimitaguṇānuśamsā-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa yon tan bñnags pa dpag tu med pa žes bya ba'i gzuñs.

## N° 493 (8); 87v—93v.

*Qutuy-tu doluyan burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sañs rgyas bdun pa žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

## N° 494 (9); 93v—98r.

*Qutuy-tu arban qoyar burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dvādaśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa saṅs rgyas bču gñis pa žes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

Col. (98r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dana-  
sila kiged : yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis de  
orčiyul-un nayirayulju : sine jasaysan ayalu-bar orusiylulba :

Mongγol-un ayalu-dur Tai gung tayun siku gusi orčiyulbai ::

N° 495 (10); 98r—101v.

*Qutuy-tu burqan u žirüken kemegdeküi tarni nom-un jül.*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāraṇi-dharmaparyāya T.  
'Phags pa saṅs rgyas kyi sñiñ po žes bya ba'i gzuñs kyi čhos  
kyi rnam grañs.

Col. (101v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dana-  
sila ba : yekede üjegči kelemürči bande Ye-sis sdes orčiyulu-  
yad nayirayulju : sin-e jasaysan ayalu-bar sudur-tur bayulyabai :

Töbed-eče sinejilen Kegeu bayulyabai ::

N° 496 (11); 101v—103v.

*Qutuy-tu burqan-u žirüken neretü tarni.*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa saṅs  
rgyas kyi sñiñ po žes bya ba'i gzuñs.

Col. (103v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-  
a-sila kiged : yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis  
sde ber orčiyuluyad nayirayulju : sin-e jasaysan-u ayalu-bar  
jasaļu orčiyulbai ::

N° 497 (12); 103v—105v.

*Qutuy-tu qamuy burqan-u üy-e-lüge tegüsügßen neretü  
tarni.*

S. Ārya-sarvabuddhāṅgavati-nāma-dhāraṇi T. 'Phags  
pa saṅs rgyas thams čad kyi yan lag dañ ldan pa žes bya  
ba'i gzuñs.

Col. (105v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-  
a-sila kiged : yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye sis  
sdes orčiyuluyad : sin-e jasaysan ayalus-iyar orčiyulba :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiyulbai ::

## N° 498 (13); 105v—108r.

*Qutuy-tu candan-u üy-e neretü tarni.*

S. Ārya-candanāṅga-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa candan gyi yan lag čes bya ba'i gzuñs.

Col. (108r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla kiged : yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiyulju sine jaśaysan ayaľyus-iyar orusiulbai ::

## N° 499 (14); 108r—115r.

*Qutuy-tu arvis tarnis-un qaγan degedü ĵula-yin toytayal tarni.*

S. Ārya-agrapradīpa-dhāraṇīvidyārājā T. 'Phags pa rig sñags kyis rgyal po sgron ma mčhog gi gzuñs.

## N° 500 (15); 115v—117r.

*Qutuy-tu abisig ögküi neretü tarni.*

S. Ārya-abhiṣiñcanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dbańbskur ba žes bya ba'i gzuñs.

Col. (117r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla kiged yekede dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sdes nayiraľul-un orčiyulju sin-e jaśaysan ayaľyus-iyar orusiulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

## N° 501 (16); 117v.

*Titre à la fin : Qutuy-tu śakyamuni-yin ĵirüken.*

[Cf. T. 'Phags pa śākya thub pa'i sñiń po'i gzuñs, O. p. 161, n° 485.]

## N° 502 (17); 117v.

*Titre à la fin : Qutuy-tu biyrocan-a-yin ĵirüken neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa rnam par snań mjod kyi sñiń po žes bya ba'i gzuñs, O. p. 161, n° 486.]

## N° 503 (18); 117v—118r.

*Titre à la fin : Tegünčilen iregsen degedü otačín-u ĵirüken tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. De bžin gšegs pa sman gyi bla'i sñiń po'i gzuñs, O. p. 161, n° 487.]

## N° 504 (19); 118r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu ilayuy-san blam-a-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa rgyal ba'i bla ma'i gzuñs, O. p. 161, n° 488.]

## N° 505 (20); 118r—118v.

*llaḡu tegüs nögčigsen kiḡayalal ügei gerel-tü-yin toḡtayal.*

S. Bhagavati-amitābha-dhāraṇīmantra T. bČom ldan

'das snañ ba mtha' yas kyi gzuñs sñags.

## N° 506 (21); 118v—119r.

Titre à la fin : *Yambar irüger irügegsen yosuyar törükü boluyu.*

[Cf. T. Ji ltar smon lam btab pa bžin du skye bar 'gyur ro, O. p. 161, n° 490.]

## N° 507 (22); 119r—119v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu lingqu-a-yin nidün neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa pad ma'i spyan žes bya ba'i gzuñs, O. p. 161, n° 491.]

## N° 508 (23); 119v.

Titre à la fin : *Amindev-a dayan duradqui.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Snañ ba mtha' yas rjes su dran pa, O. p. 161, n° 492.]

## N° 509 (24); 119v—120r.

Titre à la fin : *Saran gerel-tü-yin ner-e-yi dayan duradqu.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Zla ba'i 'od kyi mchan rjes su dran pa, O. p. 161, n° 493.]

## N° 510 (25); 120r.

Titre à la fin : *Tegünčilen iregsen neretü yerü-yin žirüken-i dayan duradqu.*

[Cf. T. De bžin gšegs pa spyi'i sñiñ po rjes su dran pa, O. p. 161, n° 494.]

## N° 511 (26); 120r.

Titre à la fin : *Ratna-siki burqan-u ner-e-yi dayan duradqu.*



[Cf. T. Saṅs rgyas rin čhen gcug tor čan gyi mchan rjes su dran pa, O. p. 162, n° 495.]

N° 512 (27); 120r—125r.

*Qutuy-tu kkir ügei neretü tarni.*

S. Ārya-vimala-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa dri med pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (125r) : Enedkeg-ün ubadini : Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila kiged : yekede dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-šes sdes orčiyluluyad nayirayulju : sin-e jaśaysan ayalyus-iyar jaśaľu orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylulbai ::

N° 513 (28); 125v—129v.

*Qutuy-tu ilyamal neretü tarni.*

S. Ārya-višeśavati-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa khyad par čan žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (129v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila kiged : yekede dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sdes orčiyluluyad : nayirayulju sin-e jaśaysan ayalyu-bar orčiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylulbai ::

N° 514 (29); 129v—135v.

*Ilaju tegüs nögčigsen burqan-u jaľun naiman ner-e toľtayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. Saṅs rgyas bčom ldan 'das kyi mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs śhags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 498.]

N° 515 (30); 135v—138v.

*Ā-ry-a avalokite-švari-yin jaľun naiman ner-e toľtayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs śhags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 499.]

N° 516 (31); 138v—141r.

*Qutuy-tu mayidari-yin naiman ner-e toľtayal un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa byams pa'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 500.]

N° 517 (32); 141r—145r.

*Qutuy-tu oγtarγui-yin řirüken-ü řayun naiman ner-e toγ-tayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa nam mkha'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 501.]

N° 518 (33); 145r—150r.

*Qutuy-tu samanta-badr-a-yin řayun naiman ner-e-yin toγ-tayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa kun tu bzañ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 502.]

N° 519 (34); 150r—153v.

*Qutuy-tu včir-a-bani-yin řayun naiman ner-e-yin toγtayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 503.]

N° 520 (35); 153v—157v.

*Qutuy-tu ori mañjuśrī-yin řayun naiman ner-e-yin toγtuyal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gžon nur gyur ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 504.]

N° 521 (36); 157v—160v.

*Qutuy-tu qamuy tüidker i mayad arilyayči řayun naiman ner-e-yin toγtayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa sgrib pa thams čad rnam par sel ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 505.]

N° 522 (37); 160v—163r.

*Qutuy-tu yařar řirüken-ü řayun naiman ner-e toγtayal-un tarni-luy-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa sa'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa, O. p. 162, n° 506.]

N° 523 (38); 163v—164v.

*Qutuy-tu naiman maṇḍal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṣṭamaṇḍalaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (164v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Danda-sila ba : öčigči yeke kelemürči bande Ye-sis sde ber orči-yulju nayirayuluyad sin-e jaṣaysan ayaļu-bar jaṣaju orusiylubai ::

N° 524 (39); 164v—172v.

*Qutuy-tu qamuy tegünčilen iregsen-ü adistid jirüken niyuča šaril-un qayurčay neretü tarni yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvatathāgatādiṣṭhānaḥṛdayaguhyadhātukaraṇḍa-mudrā-nāma-dhāraṇī-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi byin gyis rlabs kyi sñiñ po gsañ ba'i riñ bsrel gyi za ma tog čes bya ba'i gzuñs theg pa čhen po'i mdo.

Col. (172r): Enedkeg-ün ubadini Bidya-kar-a-pr-a-bhā kiged yekede dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Irsangde-bendra-rakṣita nayirayul-un orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylulju orusiylubai ::

N° 525 (40); 172v—181v.

*Qamuy medekü-yin kiřayar-a kürügsen suburyan-i бүтү-gekü neretü tarni.*

T. Šes pas thams čad mthar phyin par grub pa'i mčhod rten žes bya ba'i gzuñs. Pas de titre sanskrit.

N° 526 (41); 181v—213v.

*Qutuy-tu delgerenggüi yeke mani erdeni-yin masida ülisi ügei qarsi-dur sayitur orusiysan degedü niyuča gün narin niyuča řang üiles-ün qayan neretü tarni.*

S. Ārya-mahāmañivipulavimānasupratīṣṭhitaguhyaparama-rahasyakalparāja-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor bu čhen po rgyas pa'i gžal med khañ šin tu rab tu gnas pa gsañ ba dam pa'i gsañ ba'i čho ga žib mo'i rgyal po žes bya ba'i gzuñs.

7 bölüg, 2 keseg.

Ie p. 181v—199r.

Ile p. 199r—213v.

Col. (213v) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-garbha-pr-a-bha kiged : kelemürči bande dPal-gyi lhun-po orčiylur-un : enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-pr-a-bha kiged : yeke-de dokiyałduyluyči kelemürči bande dPal-brcegs ber nayirayul-un uyuyada orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylbai ::

N° 527 (42) ; 214r—217r.

*Qutuy-tu čečeg dabqurlaysan neretü tarni.*

S. Ārya-puṣpakūṭa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me tog brcegs pa žes bya ba'i gzuṇs.

N° 528 (43) ; 217r—219r.

*Qutuy-tu yaǰar-un erketü neretü tarni.*

S. Ārya-mahāmahendra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sa'i dbaṇ po žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (219r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dana-sila yekede dokiyałduyluyči kelemürči bande Ye-sis sde orčiylju sin-e jaṣaysan ayalu-bar orčiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylbai ::

N° 529 (44) ; 219r—222v.

*Qutuy-tu yeke tarni.*

S. Ārya-mahādhāraṇī T. 'Phags pa gzuṇs čhen po.

Col. (222v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dana-sila kiged : yeke dokiyałduyluyči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiyl-un nayirayulju (222v) sin-e jaṣaysan ayalu-bar orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylbai ::

N° 530 (45) ; 222v.

Titre à la fin : *Tegüs jiryalang-tu-yin jirüken.*

[Cf. T. bDe ldan gyi sñiṇ po, O. p. 164, n° 514.]

N° 531 (46) ; 222v—223v.

*Qutuy-tu mayidari-yin aman aldaysan neretü tarni.*

S. Ārya-maitreyapratijñā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa byams pas dam bčas pa žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (223v) : Enedkeg-ün ubadini Bajar-pani kiged töbed-ün kelemürči dge-loñ Čhos-kyi sis-rab ber nayirayul-un orčiylulju orusiylubai ::

N° 532 (47) ; 223v—224r.

*Qutuy-tu tüidker-i arilyayči neretü tarni.*

S. Ārya-avaranaṣṣkambhī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgrib pa rnam par sel ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 533 (48) ; 224r—225r.

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin aman-ača nomlaysan neretü tarni.*

S. Ārya-mañjuśrīsvākhyato-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'jam dpal gyi žal nas gsuñs pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (224v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-garbha kiged kelemürči bande Klu'i dvañ-po ber orčiylubai : enedkeg-ün ubadini Biśuddha-simha kiged yekede dokiyaḍyuluyči kelemürči bande Dev-a (225r)-candr-a ber orusiylubai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::

N° 534 (49) ; 225r—225v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu mañjuśrī-yin aman aldaqui neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gyis dmod bcugs pa žes bya ba'i gzuñs, O. p. 164, n° 518.]

N° 535 (50) ; 225v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu mañjuśrī-yin ner-e.*

[Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gyi mchan, O. p. 164, n° 519.]

N° 536 (51) ; 225v—226r.

*Getülgegči qutuy-tu mañjuśrī-yin oyun bilig-i nemegülkü-yin neretü tarni.*

S. Ārya-mañjuśrībhaṭṭāraḥasyaprajñābuddhivardhana-nāma-dhāraṇī T. Rje bcun 'phags pa 'jam dpal gyi šes rab dañ blo 'phel ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 537 (52) ; 226r—226v.

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin tarni-yin nigen ür-e üsüg-tü-yin žang üile.*

[Cf. T. 'Phags pa 'jam dpal gyi snags yi ge 'bru gčig pa'i cho ga, O. p. 164, n° 521.]

N° 538 (53); 226v—274v.

*Qutuy-tu qomsim bodhi-satua mingyan yar mingyan ni-dün-lüge tegüsügšen türbel ügei yekede nigülesküi ayui yeke sedkil-i uyuyada tegüsküi neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa byaň čhub sems dpa' spyān ras gzigs dbaň phyug phyag stoň spyān stoň daň ldan pa thogs pa mi mña' ba'i thugs rje čhen po'i sems rgya čher yoňs su rjogs pa žes bya ba'i gzuňs, O. p. 164, n° 522.]

3 keseg.

I<sup>e</sup> p. 226v—250v II<sup>e</sup> p. 250v—267v III<sup>e</sup> p. 267v—274v.

Col. (274v) : Yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Čhos-grub ber enedkeg-ün sudur-ača orčiylju orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orusiylbai ::

N° 539 (54); 275r—284v.

*Ā-ry-a avalokiteśvara-yin türbel ügei niyuča-yin : sang sedkil metü kürdün-ü jirüken neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaň phyug gi gsaň ba'i mjad thogs pa med pa'i yid bžin gyi 'khor lo'i sñiň po bžes bya ba'i gzuňs, O. p. 164, n° 523.]

6 bölüg.

Col. (284v) : Yekede dokiyaľduyuluyči ubadini kiged kelemürči : ilaju tegüs nögčigsen-ü öni yosutu bande Čhos-grub ber enedkeg-ün sudur-ača orčiyluyad nayirayul-un orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung siku gusi orčiylbai ::

N° 540 (55); 284v—287r.

*Qutuy-tu nidüber üjegči erketü arban nigen niyur-tu neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvara-ekādaśamukha-nāma-dhāraṇi

T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaň phyug žal bču gčig pa žes bya ba'i gzuňs.

N° 541 (56) ; 287r—289v.

*Qutuy-tu nidüber üjegči erketü-yin jayun naiman ner-e kemekü.*

S. Ārya-avalokiteśvarasyanāmāśaśataka      T. 'Phags pa  
spyen ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa.

N° 542 (57) ; 289v—298r.

*Qutuy-tu tusatu salm-a-yin jirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-amoghapāśaḥḍaya-nāma-mahāyānasūtra      T.  
'Phags pa don yod žags pa'i sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

Col. (298r) : Enedkeg-ün ubadini Amogha-bajar kiged : tö-  
bed-ün kelemürči Bari Rin-čhen grags-pa ber orčiyluljad na-  
yirayulju orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylulju  
orusiylulbai ::

N° 543 (58) ; 298r—301v.

*Arban yaḡar-un tarni,*

S. Daśabhūmi-dhāraṇī      T. Sa bču pa'i gzuṅs.

N° 544 (59) ; 301v—303v.

*Qutuy-tu tusatu salm-a-yin jiryuyan činadu kiḡayar-a kü-  
rügen-i uyuyada tegüsken üiledügči neretü tarni.*

S. Ārya-amoghapāśapāramitāṣaṭparipuraya-nāma-dhāraṇī  
T. 'Phags pa don yod žags pa'i pha rol tu phyin pa drug yoṅs  
su rjogs par byed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (303v) : Paṇḍita Mañjuśrī-varm-a kiged : kelemürči  
Blo-ldan sis-rab ber orčiyluljad orusiylulbai : kelemürči Čhos-  
kyi sis-rab ber orčiyluljad orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylulbai ::

N° 545 (60) ; 304r—306v.

*Qutuy-tu samanta-badr-a neretü tarni.*

S. Ārya-samantabhadra-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa  
kun tu bzaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (306v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-

a-sila kiged yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiyluyad nayirayulju : sin-e ǵasaysan ayalyu-bar ǵasaǵu orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::

N° 546 (61) ; 306v—308v.

*Qutuy-tu nī-lā-kaṇṭha neretü tarni.*

S. Ārya-nīlakaṇṭha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nī la kaṇ ṭha ǵes bya ba'i gzuṇs.

N° 547 (62) ; 308v—310r.

*Qutuy-tu ā-ry-a avalokiteśvare hayamgriv-a-yin tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvarahayamgriva-dhāraṇī T. 'Phags pa spyān ras gziḡs dbaṇ phyug ha ya gri ba'i gzuṇs.

N° 548 (63) ; 310r—316v.

*Qutuy-tu mekhala kemegdeküi tarni.*

S. Ārya-mekhalā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me kha la ǵes bya ba'i gzuṇs.

Col. (316v) : Enedkeg-ün ubadini Pr-a-jña-varm-a kiged : nayirayuluyči yeke kelemürči bandhe Ye-sis sde terigüten-iyer orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 549 (64) ; 317r—318r.

*Nigülesküi-ber ülü sayarayči kemekü neretü tarni.*

T. Sñiñ rjes mi bśol ba ǵes bya ba'i gzuṇs. Pas de titre sanskrit.

N° 550 (65) ; 318r—320r.

*Qutuy-tu nidüber üjegči erketü-yin eke neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvaramātā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyān ras gziḡs dbaṇ phyug gi yum ǵes bya ba'i gzuṇs.

Col. (320r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila kiged : yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sdes ber orčiyluyad nayirayulju : sin-e ǵasaysan ayalyu-bar ǵasaǵu orusiylubai :

Mongyol-un ayalyus-tur Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::



N° 551 (66) ; 320r—320v.

*Qutuy-tu nidüber üjegči erketü-yin tarni neretü.*

S. Ārya-avalokiteśvara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
sryan ras gzigz dbaṅ phyug gi gzuṅs šes bya ba.

N° 552 (67) ; 320v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu nidüber üjegči-yin jirüken.*

[Cf. T. 'Phags pa sryan ras gzigz kyi sñiṅ po, O. p. 165,  
n° 536.]

N° 553 (68) ; 321r.

Titre à la fin : *Arslan dayun-iyar amon aldaysan-u tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Seṅ ge sgras  
dam bčas pa'i gzuṅs, O. p. 165, n° 537.]

Col. (321r) : Enedkeg-ün ubadini kelemürči Kelen-ü erketü  
kiged : Klog-kya Sis-rab brcegs ber orčiylubai :

Mongγol-un ayalyu-dur Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::

N° 554 (69) ; 321r—323v.

*Yeke nigüleskü-yin manglai neretü tarni.*

S. Karuṇāgra-nāma-dhāraṇī T. Sñiṅ rje'i mčhog čes bya  
ba'i gzuṅs.

N° 555 (70) ; 323v—335v.

*Qutuy-tu kiṅayalal ügei-ber qayaly-a bütügekü neretü tarni.*

S. Ārya-anantamukhanihāra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
sgo mtha' yas pas bsgrub pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (335v) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged :  
yekede dokiyalduyuluyči kelemürči : bande Ye-sis sde ber tayil-  
buri-luy-a dokiyalduyulju qoyin-a nayirayulju orusiylubai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylubai ::

N° 556 (71) ; 336r—342r.

*Qutuy-tu sayin qayaly-a neretü tarni.*

S. Ārya-sumukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo bzaṅ  
po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (342r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-  
a-sila kiged : yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis

sdes ber orčiγuluyad nayirayulju : sin-e ʒasaysan ayalyu-bar ʒasaʒu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 557 (72) ; 342v—343v.

*Qutuy-tu ʒirγuyan qayaly-a neretü tarni.*

S. Ārya-ṣaṇmukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo drug pa ʒes bya ba gzuṇs.

N° 558 (73) ; 343v—344r.

*Qutuy-tu ʒirγuyan üsüg-ün orvis tarni.*

S. Ārya-ṣaḍakṣari-vidyā T. 'Phags pa yi ge drug pa'i ri sṇags.

N° 559 (74) ; 344v.

*Qoyor silüg-tü tarni.*

S. Gāthādvaya-dhāraṇī T. Chigs su bčad pa gñis pa'i gzuṇs.

N° 560 (75) ; 345r—347r.

*Qutuy-tu üʒesküleng-tü bey-e-yin keb ner-e-tü tarni.*

S. Ārya-ruçirāṅgayasṭi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lus kyi dbyibs mjes šes bya ba'i gzuṇs.

Col. (347r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : yeke dokiγalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγul-un nayirayulju orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 561 (76) ; 347r—348r.

*Bodhi ʒirüken-ü arban tümen čimeg-ün tarni.*

T. Byaṇ čhub kyi sñiṇ po'i rgyan 'bum gyi gzuṇs. Pas de titre sanskrit.

N° 562 (77) ; 348r—348v.

*Nigen suburyan deledbestü kolti deledügsen bolqu-yin tarni kiged : ʒang ütle.*

[Cf. T. mČhod rten gčig btab na bye ba btab par 'gyur ba'i gzuṇs, O. p. 166, n° 546.]

## N° 563 (78) ; 348v—351r.

*Qutuy-tu oru-yin čindamani neretü tarni.*

S. Ārya-cūdāmaṇi-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa gcug gi  
nor bu žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (350v) : Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged :  
yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sdes ber  
(351r) orčiyul-un : nayirayulju orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

## N° 564 (79) ; 351r—352v.

*Qutuy-tu dhvaja-yin üjügür-e čarbayun čimeg ner-e-tü tarni.*

S. Ārya-dhvajāgrakeyūra-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa  
rgyal mchan gyi rce mo'i dpuṇ brgyan žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (352v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-  
a-sila kiged yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-ses sde  
ber orčiyuluyad nayirayulju sin-e jasaysan ayalyu-bar jasažu  
orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

## N° 565 (80) ; 352v—355r.

*Qutuy-tu altatu neretü tarni.*

S. Ārya-kanakavati-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa gser čan  
žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (355r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-  
sila yeke dokiyalduyuluyči bande Ye-sis sdesber orčiyuluyad  
nayirayulju : sin-e jasaysan ayalyu-bar jasažu orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

## N° 566 (81) ; 355v—357r.

*Qutuy-tu bügüde-dür ayul ügei-yi sayitur öggügči neretü tarni.*

S. Ārja-sarvābhaya-tāpradāna-nāma-dhāraṇi T. 'Phags  
pa thams čad la mi 'jigs pa rab tu sbyin pa žes bya ba'i  
gzuṇs.

Col. (357r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-  
sila : yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Yesis sde ber  
orčiyuluyad nayirayulju sin-e jasaysan ayalyu-bar jasažu oru-  
siyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Mayidari gusi orčiyul-un orusiyulbai ::

**N° 567 (82) ; 357r—358r.**

*Qutuy-tu qamuy jedker-nügüd-i teyin böged arilyayči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvāntarāyaviśodhanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad rnam par sbyoñ ba žes bya ba'i gzuñs.

Col. (358r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sila yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-ses sde ber orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

**N° 568 (83) ; 358v—361r.**

*Qutuy-tu qalin yabuyči-yin arois tarnis-un qayan.*

S. Ārya-dramida-vidyārāja T. 'Phags pa 'gro ldiñ ba'i rig snags kyi rgyal po.

Col. (361r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes sde orčiyuluyad nayirayulju sin-e jasaysan ayalyu-bar orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

**N° 569 (84) ; 361r—363r.**

*Qutuy-tu busud-a ulu ilaydayči ayul ugei-yi oggugči neretu.*

S. Ārya-abhayatādāna-nāma-aparājitā T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa mi 'jigs pa sbyin pa žes bya ba.

Col. (362v) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-barma kiged : yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes sde (363r) terigüten ber orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiyulbai ::

**N° 570 (85) ; 363r—364v.**

*Qutuy-tu busud-a ülü ilaydayči erdeni-yin erike neretü.*

S. Ārya-ratnamāla-nama-dharanī T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa'i rin po čhe phreñ ba žes bya ba

N° 571 (86) ; 365r—365v.

Titre à la fin : *Mingy in bolqu neretü tarni.*

[Cf. T. Stoñ 'gyur žes bya ba'i gzuñs, O. p. 167, n° 555.]

N° 572 (87) ; 365v—366r.

*Qutuy-tu naiman yeke ayul-ača getülgegči neretü tarni.*

S. Ārya-aṣṭamahābhayaṭāraṇi-nāma-dhāraṇi T. 'Phags  
pa 'jigs pa čhen po brgyad las sgrol ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 573 (88) ; 366r—366v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen ḡayun ming-  
γ an toy-a-tu tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ  
phrag brgya pa'i gzuñs, O. p. 167, n° 557.]

N° 574 (89) ; 366v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen qorin tabun  
mingya-tu-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ  
phrag ñi šu lña pa'i gzuñs, O. p. 167, n° 558.]

N° 575 (90) ; 367r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen naiman  
mingya-tu-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad  
stoñ pa'i gzuñs, O. p. 167, n° 559.]

N° 576 (91) ; 367r.

*ḡiryuyan baramid-un ḡirüken tarni.*

[Cf. T. Pha rol tu phyin pa drug gi sñin po'i gzuñs, O. p.  
167, n° 560.]

N° 577 (92) ; 367r—368r.

Titre à la fin : *ḡiryuyan baramid-i toytayaqu bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. Pha rol tu phyin pa drug bzuñ bar 'gyur ba'i  
gzuñs, O. p. 167, n° 561.]

## N° 578 (93); 368r.

Titre à la fin : *Arban baramid-i olqu-yin tarni.*

[Cf. T. Pha rol tu phyin pa bču thob par 'gyur ba'i gzuñs,

O. p. 167, n° 562.]

## N° 579 (94); 368r.

Titre à la fin : *Dörben čaylasi ügei-yi olqu tarni.*

[Cf. T. Chad med pa bži thob par 'gyur ba'i gzuñs, O.

p. 167, n° 563.]

## N° 580 (95); 368r—368v.

Titre à la fin : *Bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen jayun mingyan toy-a-tu-yi toytayařu bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag brgya bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 167, n° 564.]

## N° 581 (96); 368v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu olanggi-yi toytayaysan bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa phal po čhe bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 167, n° 565.]

## N° 582 (97); 368v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu modun-u řokiyayči-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa sdoñ po bkod pa'i sñin po, O. p. 167, n° 566.]

## N° 583 (98); 368v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu samadi-yin qayan-u sudur-i toytayaqu bolqu tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa tiñ ne 'jin gyi rgyal po'i mdo bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 167, n° 567.]

## N° 584 (99); 368v—369r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu yeke toyus-un eke-yin řirüken.*

[Cf. T. 'Phags pa rma bya čhen mo'i sñiñ po, O. p. 167, n° 568.]

## N° 585 (100); 369r.

Titre à la fin : *Ma-hā-pratiṣari-yi toytayaqu bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa so sor 'brañ ma čhen mo bzun bar 'gyur ba'i gzuñs, O. p. 167, n° 569.]

## N° 586 (101); 369r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu loñka-avatara-yin sudur-nuyud-i ungsiysan bolqu-yin toytayal tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa lañ kar gšegs pa'i mdo thams čad klags par 'gyur ba'i gzuñs sñags, O. p. 167, n° 570.]

P. : Čoytu ökin tngri. Čoytu qoyulai-tu. Amṛta-kunḍali. Ökin tngri. Supr-a-tiṣṭi-bajar.

## TOME 24 : DANDR-A XXIV. 352 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-sseu kiuan  
ya dandr-a qorin dötüger debter  
rgyud ya dum pa.

P. : Uṣṇiṣa-bajar. Čayan sikürtei.

## N° 587 (1); 1—39v.

*Qutuy-tu včir-un yeke ayulan-u üfögür-e dabqučayuluysan qarsi-yin tarni.*

S. Ārya-mahāvajrameruśikharakūṭāgāra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje ri rab čhen po'i rce mo'i khañ pa brcegs pa'i gzuñs.

Col. (39v) : Enedkeg-ün ubadini Śilendr-a-bodhi kiged : Jñan-a-siddhi-luy-a yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes sde orčiyuluyad nayirayulju sin-e jaśaysan ayalyus-iyar jaśaju orusiylubai ::

## N° 588 (2); 39v—53v.

*Qutuy-tu yeke küčütü neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahābala-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa stobs po čhe žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (53v) : Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged Kṛṣṇa-mita(l) ba yeke nayirayuluŋči kelemürči bande Ye-šes de teri-güten orčiyluluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 589 (3) ; 53v—55r.

*Qutuy-tu včir-a-bani köke degel-tü-yin jaŋg üile neretü tarni.*

S. Ārya-nilāmbaṛadharavajrapāṇi-kalpa-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sñon po čan gyi čho ga žes bya ba'i gzuñs.

Col. (55r) : Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śrijñan-a kiged : töbed-ün kelemürči Rgya kičiyenggüi arslan čoytu Nalendr-a qayalyan-u kijayar-a orčiylubai ::

N° 590 (4) ; 55r—57r.

*Včir-iyar tegin böged ebdegči neretü tarni.*

S. Vajravidāraṇā-nāma-dhāraṇi T. Rdo rje mnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (57r) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-šila ba : töbed-ün kelemürči bande Ye-šes de orčiylulju nayirayul-un orusiylubai ::

N° 591 (5) ; 57r—58v.

*Qutuy-tu yar-tayan včir-tu-yin naiman ner-e-tü niyuča tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgyad po gsañ sñags dañ bčas pa, O. p. 168, n° 575.]

N° 592 (6) ; 58v—60r.

*Qutuy-tu arban yar-tayan včir-tu-yin jirüken.*

S. Ārya-daśavajrapāṇi-hṛdaya T. 'Phags pa lag na rdo rje bču'i sñiñ po.

Col. (60r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-šila yeke nayirayuluŋči kelemürči bande Ye-šes sde orčiyluluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 593 (7) ; 60r.

*Titre à la fin : Jegüdün-i üjeküi neretü tarni.*

[Cf. T. Rmi lam mthoñ ba žes bya ba'i gzuñs, O. p. 168, n° 577.]



## N° 594 (8); 60r—61r.

Titre à la fin: *Yakšas-un ežen včir-a-bani-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phag na rdo rje gnod sbyin gyi bdag po'i gzuñs, O. p. 168, n° 578.]

## N° 595 (9); 61v—65v.

*Qutuy-tu včir ülü iloydayči yal metü masida mungqarayuluyči neretü toytayal.*

S. Ārya-vajrājītanalapramohaṇi-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa rdo rje mi 'pham pa me ltar rab tu rmoñs byed čes bya ba'i gzuñs

Col. (65v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged: Dan-a-sila-luy-a yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes de orči-yuluyad nayirayulju sin-e jaşaylaysan ayalus-iyar jaşaju oru-siyulbai ::

## N° 596 (10); 65v—66v.

*Türbel ügei narin včir neretü toytayal.*

S. Vajrasūkṣmāpratihata-nāma-dhāraṇi T. Rdo rje phra mo thogs pa med pa žes bya ba'i gzuñs.

## N° 597 (11); 66v—68r.

*Qutuy-tu včir ayuyuluyči-yin tarni kemekü.*

S. Ārya-vajrabhairava-dhāraṇi-nāma T. 'Phags pa rdo rje 'jigs byed kyi gzuñs šes bya ba.

Col. (68r): Ene degedü tarni-yi: qotala-da yerü busu degedü yogacaris-un tarni-yi: yogacaris-un yeke yogacari Amogha-bajar-un aman-ača orčiylju bör-ün: töbed-ün bande Isčo od ingjung-tur suyurqaysan bolai ::

## N° 598 (12); 68r—70r.

*Qutuy-tu amṛta-kunḍali-yin dörben jirüken neretü toytayal neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa bdud rci thabs sbyor gyi sñiñ po bži pa žes bya ba'i gzuñs, O. p. 168, n° 582.]

## N° 599 (13); 70r—73r.

*Qutuy-tu yeke beriy-e neretü tarni.*

S. Ārya-mahādaṇḍa-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa be  
 čon čhen po žes bya ba'i gzuñs.

Col. (73r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-  
 śila ba : yekede nayirayuluyči kelemürči bande Belge bilig-ün  
 ayimay orčiyulju nayirayuluyad : sin-e jasaysan ayalyu-bar ja-  
 saju orusiylubai ::

N° 600 (14); 73r—73v.

*Qutuy-tu todqar-i arilyayči tarni.*

S. Ārya-vighnavināyaka-dhāraṇī      T. 'Phags pa bgegs  
 sel ba'i gzuñs.

N° 601 (15); 73v—74v.

*Qutuy-tu činaysida qariyuluyči küčütü kemegdekü.*

S. Ārya-balavati-nāma-pratyaṅgirā      T. 'Phags pa phyir  
 zlog pa stobs čan žes bya ba.

N° 602 (16); 74v—75r.

*Qutuy-tu jerlig kümün-i teyin böged daruyči neretü tarni.*

S. Ārya-cauravidhvaṃsana-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa  
 mi rgod rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 603 (17); 75r.

Titre à la fin : *Usnir badarayči neretü tarni.*

[Cf. T. gCug tor 'bar ba žes bya ba'i gzuñs, O. p. 168,  
 n° 587.]

N° 604 (18); 75r—76v.

*Qutuy-tu kiling-tü acala-yin tarni kemegdekü.*

S. Ārya-acalakrodha-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa khro  
 bo mi gyo ba'i gzuñs šes bya ba.

Col. (76v): Paṇḍita Dharm-a-taši kiged : kelemürči dge-  
 sloṅ Čhos-kyi bzañ-po orčiyulbai ::

N° 605 (19); 76v—106r.

*Včir qosiyu kemegdekü luus-un tangyariy bolai.*

S. Vajratuṇḍa-nāma-nāgasamaya      T. Rdo rje mčhu žes  
 bya ba klu'i dam chig.

N° 606 (20); 106r—109r.

*Včir oytaryui-yin temür qosiyu-tu kemegdekü tarni.*

S. Vajralohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī      T. Rdo rje gnam lčags  
mčhu žes bya ba'i gzuñs.

N° 607 (21); 109r—111r.

*Qutuy-tu qara temür qosiyu-tu.*

S. Ārya-sadhṛṣāya-oṣṭha      T. 'Phags pa lčags mčhu  
nag po.

N° 608 (22); 111v—112v.

*Qutuy-tu önggei-yi qarın buliyči neretü sudur.*

S. Ārya-ojapratyaṅgirani-sūtra      T. 'Phags pa mdañs  
phyir 'phrog pa žes bya ba'i mdo.

N° 609 (23); 112v—114r.

*Qutuy-tu jiči qariyul-un ilayuyči neretü.*

S. Ārya-vijayavati-nāma-pratyaṅgirā      T. 'Phags pa phyir  
zlog pa rnam par rgyal ba čan žes bya ba.

N° 610 (24); 114v—115r.

*Qutuy-tu arvis tarnis-un qayan yeke ayur neretü.*

S. Ārya-vidārājāśvāsamahā-nāma      T. 'Phags pa rig  
sñags kyi rgyal po dbugs čen po žes bya ba.

Col. (115r): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a-luy-a : ye-  
kede nayiraṇuluyči kelemürči bande Ye-sis sde orčiṇulju nayi-  
raṇuluyad orusiṇulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī  
paṇḍita orčiṇulbai ::

N° 611 (25); 115v—116r.

*Qutuy-tu sayin erdeni-tü tarni kemegdeküi.*

S. Ārya-mañibhadra-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa nor  
bu bzañ po'i gzuñs šes bya ba.

Col. (116r): Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-sinhā kiged :  
kelemürči bande Luus-un erketü orčiṇulbai ::

## N° 612 (26) ; 116r—117r.

*Qutuy-tu qour-i bariyči usun erketü nigülesküi-tü tarni amuyuluyči ner-e-tü.*

S. Karunikasya-ārya-jambhalajalendrasuśamkarā-nāma-dhāraṇī T. Phags pa gnod 'jin čhu dhañ sñiñ rje čan gyi gzuñs bde byed čes bya ba.

## N° 613 (27) ; 117r—119r.

*Qutuy-tu jambhala-yin jayun naiman ner-e kemegdeküi.*

T. Ārya-jambhalanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa gnod 'jin mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

## N° 614 (28) ; 119v—120v.

*Qutuy-tu qour-i bariyči čoy-tu kemegdekü tarni.*

S. Ārya-jambhalaśrī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gnod 'jin dpal žes bya ba'i gzuñs.

## N° 615 (29) ; 120v—123v.

*Qutuy-tu sayin söni neretü sudur.*

S. Ārya-bhadrarātri-nāma-sūtra T. 'Phags pa mchan mo bzañ po žes bya ba'i mdo.

Col. (123v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-sīla ba : yekede nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes sde orčiyulju nayirayuluyad sin-e jaśaysan ayalju-bar jaśaju orusi-yulbai ::

## N° 616 (30) ; 124r—128r.

*Qutuy-tu nom-un dalai neretü tarni.*

S. Ārya-dharmasāgara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa čhos kyi rgya mcho žes bya ba'i gzuñs.

Col. (128r) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : Prajña-varm-a ba : yekede nayirayuluyči kelemürči bandhe Ye-šes sde terigüten orčiyuluyad nayirayulju orusi-yulbai ::

## N° 617 (31) ; 128r—128v.

*Qutuy-tu olan kōbegen-i üfügülügči pratiśar-a neretü tarni.*

S. Ārya-bahuputrpratisara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa bu mañ po rton pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (128v) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dā-nā-sīla-luṅ-a : yeke kelemürči bandhe Ye-šes sde orčiṅulju nayirayuluyad orusiṅulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' od-zer mergen mañjuśrī pandhita orčiṅulbai ::

N° 618 (32) ; 128v—129r.

*Qutuy-tu sayaral ügei neretü tarni.*

S. Ārya-niścaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gdon mi za ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 619 (33) ; 129r—129v.

*Busud-ta ülü ilaydayči yeke arvis eke.*

S. Mahāvidyāparājitā T. gŽan gyis mi thub pa'i rig pa čhen po.

N° 620 (34) ; 129v—132v.

*Qutuy-tu siltayan-ača barilduṅu bolqu-yin jirüken-ü jang üile-yin tarni.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-hṛdayavidhi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rten čin 'brel bar 'byuñ ba'i sñiñ po'i čho ga'i gzuñs.

N° 621 (35) ; 132v—133v.

*Qutuy-tu siltayan-ača barilduṅu bolqu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rten čin 'brel bar 'byuñ ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 622 (36) ; 133v.

Titre à la fin : *Siltayan-ača barilduṅu bolqu-yin jirüken.*

[Cf. T. Rten čin 'brel bar 'byuñ ba'i sñiñ po, O. p. 169, n° 606.]

N° 623 (37) ; 134r—146r.

*Qutuy-tu kkir ügei gerel teyin böged ariluysan gerel-tü neretü toytayal.*

S. Ārya-raśmivimalaviśuddhaprabhā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'od zer dri ma med pa rnam par dag pa'i 'od čes bya ba'i gzuñs.

Col. (146r): Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-sinha-luy-a : yeke kelemürči bande 'Palji lhun-po'i sde orčiylüjü nayirayulu-yad orusiylubai : Jō Atiša-luy-a buyan-u sadun Brom bayši tar-nis-i ariyun-a orčiylubai :

Ene tarni Kundga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mong-γolčilan orčiylubai ::

N° 624 (38); 146r—157v.

*Qamuy-ača qayaly-a-dur oruqui gereḷ kkir ügei geyigü-lügči usnir qamuy tegünčilen iregsed-ün jirüken kiged tangya-riy-i teyin böged üjeküi neretü tarni.*

S. Samantamukhapraveśaraśmivimaloṣṇiṣaprabhāsarvata-thāgatahṛdayasamayavilokite-nāma-dhāraṇī T. Kun nas sgor 'jug pa'i 'od zer gcug tor dri ma med par snañ ba de bzin gšegs pa thams čad kyi sñiñ po dañ dam chig la nam par lta ba žes bya ba'i gzuñs.

Col. (157v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Šilen-dr-a-bodhi-luy-a yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiylüjü nayirayulu-yad orusiylubai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiylubai ::

N° 625 (39); 157v—164r.

*Qutuy-tu teyin böged ilayuyusan usniš-a-bijay-a qamuy mayui jayayad-i uyuyada arilyayči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvadurgatipariśodhanī-uṣṇiṣavijayā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nan 'gro thams čad yoñs su sbyoñ ba gcug tor nam par rgyal ba žes bya ba'i gzuñs.

N° 626 (40); 164r—173v.

*Qutuy-tu qamuy tegünčilen iregsed-ün orui-ača γaruysan čayan sikür-tei kemegdekü busud-ta ülü ilaydaqu činaysi qari-yuluyči arvis-un yeke qatun.*

S. Ārya-sarvatathāgatoṣṇiṣasitātapatrā-nāma-aparājitāprat-yaṅgirāmahāvidyārājñī T. 'Phags pa de bzin gšegs pa thams čad kyi gcug tor nas byed kyi gdugs dkar po čan žes bya ba gžan gyis mi thub ma phyir zlog pa'i rig sñags kyi rgyal mo čhen mo.

## N° 627 (41); 173v—179r.

*Qutuy-tu tegünčilen iregsen-ü usnir-ača yaruyısan čayan sikürtei busudta ülü ilaydayči neretü tarni.*

S. Ārya-tathāgatoṣṇiṣasitātapatre-aparājita-nāma-dhāraṇi

T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ ba'i gdugs dkar po čan gžan gyis mi thub ma žes bya ba'i gzuñs.

## N° 628 (42); 179r—183r.

*Čoytu orui-daki ökin tngri-yin čenggel-ün ündüsün.*

S. Śrī-devi-uṣṇiṣalalita-tantra T. dPal lha mo gcug tor  
rol pa'i rgyud.

## N° 629 (43); 183v—184v.

*Qutuy-tu mariči neretü tarni.*

S. Ārya-maṇcī-nāma-dhāraṇi T. 'Phags ma 'od zer čan  
žes bya ba'i gzuñs.

Col. (184v): Paṇḍita Amogha-bajar-luy-a kelemürči Aldar-  
siysan erdeni neretü ayay-q-a tegimlig orčiyuluysan bolai ::

## N° 630 (44); 184v—185v.

*Qutuy-tu duradqayči ökin tngri neretü tarni.*

S. Ārya-cundedeṇi-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa lha mo  
skul byed ma žes bya ba'i gzuñs.

## N° 631 (45); 185v—186v.

*Qutuy-tu qour-a-yi arilyayči neretü arvis tarni.*

S. Ārya-jaṅguli-nāma-vidyā T. 'Phags pa dug sel žes  
bya ba'i rig sñags.

## N° 632 (46); 186v—188v.

*Qutuy-tu erdeni-lüge tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-hiraṇyavati-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa dbyig  
dañ ldan pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (188v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-  
a-śila-luy-a yekede nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes sde  
orčiyulju : sin-e jaṣaylaysan ayalys-iyar ber jaṣaju orusiylbai :

Kun-dga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongyol-un ke-  
len-dür orčiyulbai ::

N° 633 (47); 188v—189r.

*Qutuy-tu aldar tegüsügßen eke-yin tarni.*

S. Ārya-yaśovati-dhāraṇi T. 'Phags pa grags ldan ma'i gzuñs.

N° 634 (48); 189r—190v.

*Qutuy-tai ungsiysan-iyar bütükü ilaḡu tegüs nögčigßen an-guli eke neretü arvis-un qatun.*

S. Siddhapāṭhiti-bhagavān-ārya-āṅguli-nāma-vidyārājñi

T. Klags pas grub pa bčom ldan 'das ma 'phags ma sor mo čan žes bya ba rig pa'i rgyal mo.

N° 635 (49); 190v—191v.

*Qutuy-tu parṇa-śavari-yin sudur [buyu].*

[Cf. T. 'Phags pa par ṇa śa ba ri'i mdo, O. p. 170, n° 619.]

N° 636 (50); 191v—192v.

*Qutuy-tai aḡulan doturaki nabčün emüskel-tei kemegdekü tarni.*

S. Ārya-parṇaśavari-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 637 (51); 192v—193r.

*Qutuy-tu qamuy nom-un eke neretü tarni.*

S. Ārya-sarvadharmamāṭṛkā-nāma-dhāraṇi T. 'Phags ma čhos thams čad kyi yum žes bya ba'i gzuñs.

N° 638 (52); 193r—196v.

*Qutuy-tai gray-a-nuyud-un eke neretü tarni.*

S. Ārya-grahamāṭṛkā-nāma-dhāraṇi T. 'Phags ma gza' nmams kyi yum žes bya ba'i gzuñs.

Col. (196v): Bodhi-satuva-yin qubilyan qad noyad-un üy-e-dür orčiyulysan-i qoyin-a Grags-pa rgyal-mchan ubasi čoytu Sasky-a-yin aylaḡ-tur: enedkeg-čin-ü bičig-tür dokiyaľduḡulju masi jöb ariyun bolyabai:

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan orčiyulbai ::



N° 639 (53); 196v—199r.

*Gray-nuyud-un eke neretü tarni.*

S. Grahamāṭṭkā-nāma-dhāraṇī T. gZa' rnam s ky i yum  
žes bya ba'i gzuṇs.

Col. (199r): Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita  
mongyolčilan orčiylubai ::

N° 640 (54); 199r—201r.

*Qutuy-tu naiman ökin tngri-yin tarni.*

S. Ārya-aṣṭadevī-dhāraṇī T. 'Phags pa lha mo brgyad  
kyi gzuṇs.

Col. (201r): Enedkeg-ün ubadini Śilen-dra-bodhi-luy-a yeke  
nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes sde orčiylulju nayirayuluyad  
orusiylubai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'odzer mer-  
gen mañjuśrī paṇḍita orčiylubai ::

N° 641 (55); 201r—204r.

*Ariyun esi qutuy-tai getülgegči eke-yin jayun naiman  
ner-e kemegdekü.*

S. Ārya-tārābhaṭṭarikānāmāṣṭaśataka T. 'Rje bcun  
'phags ma sgrol ma'i mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

Col. (204r): Tai erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qor-  
musda-yin jarliṅ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mong-  
yolčilaṅ orčiyluluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 642 (56); 204r.

*Titre à la fin : Qutuy-tu dara eke-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags ma sgrol ma'i gzuṇs, O. p. 170, n° 626.]

Col. (204r): Kümün-ü ejen tai erketi delekei-dekin-ü qor-  
musda-yin jarliṅ-iyar : Samdan sengge mongyolčilan orčiyluluyad  
nayirayulju orusiylubai ::

N° 643 (57); 204r—204v.

*Qutuy-tu getülgegči eke öber-iyen aman aldaysan neretü  
tarni.*

S. Ārya-tārāsvapratijñā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags ma sgrol  
ma raṅ gis dam bčas pa žes bya ba'i gzuṇs.

N° 644 (58) ; 204v—211v.

*Qutuy-tai arvis tarnis-un yeke erketei ilayuyçi ner-e-tü.*

S. Ārya-jayavati-nāma-mahāvidyārājā T. 'Phags ma rig  
sñags kyi rgyal mo čhen mo rgyal ba čan žes bya ba.

Col. (211v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-  
a-šila-luy-a : yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiyulju nayira-  
yuluyad orusiylubai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga' od-zer mergen  
mañjuśrī paṇḍita orčiyulbai ::

N° 645 (59) ; 211v—216r.

*Qutuy-tu ilayuyçi neretü tarni.*

S. Ārya-jayavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rgyal ba  
čan žes bya ba'i gzuñs.

N° 646 (60) ; 216r—217r.

*Qutuy-tai yeke čoytai-yin sudur.*

S. Ārya-mahāśrīya-sūtra T. 'Phags pa dpal čhen mo'i  
mdo.

Col. (216v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yeke  
dokiyaľduyuluyçi kelemürči bande Ye-šes sde orčiyuluyad na-  
yirayulju orusiylubai :

Kümün-ü ejen (217r) tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-  
yin jarliy-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-un  
kelen-dür orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 647 (61) ; 217r—217v.

*Čoytai ökin tngri-yin arban qoyar ner-e-tü.*

[Cf. T. dPal gyi lha mo'i mchan bču gñis pa, O. p. 171,  
n° 631.]

Col. (217v) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : yeke  
dokiyaľduyuluyçi kelemürči bande Ye-šes sde orčiyul-un nayi-  
rayulju orusiylubai :

Kümün-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin  
jarliy-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče orčiyuluyad na-  
yirayulju orusiylubai ::

N° 648 (62) ; 217v—222r.

*Qutuy-tu ed-ün kelkü jaljal neretü tarni.*

S. Ārya-vasudhārā-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags par nor gyi  
rgyun žes bya ba'i gzuṅs.

N° 649 (63) ; 222r—223v.

*Qutuy-tu nidün-i teyin böged arilyayči neretü arvis tarni.*

S. Ārya-cakṣurviśodhanī-nāma-vidyā      T. 'Phags pa  
mig rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i rig sṅags.

N° 650 (64) ; 223v—225r.

*Qutuy-tu üiles-ün qamuy tüidker-i teyin böged arilyayči  
neretü tarni.*

S. Ārya-sarvakarmāvaraṇaviśodhanī-nāma-dhāraṇī      T.  
'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad rnam par sbyoṅ ba žes  
bya ba'i gzuṅs.

N° 651 (65) ; 225r—225v.

*Qutuy-tu qamuy jedker-i arilyayči toytayal tarni.*

S. Ārya-sarvāntarasamgrāsa-dhāraṇīmantra      T. 'Phags  
pa bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuṅs sṅags.

N° 652 (66) ; 225v—226r.

*Öglige-yin si-yi uyuyada arilyayči neretü.*

S. Dakṣiṇāpariśodhanī-nāma      T. Yon yoṅs su sbyoṅ ba  
žes bya ba.

N° 653 (67) ; 226r.

*Öglige-yin ši-yi uyuyada arilyayči tarni.*

[Cf. T. Yon yoṅs su sbyoṅ ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 637.]

N° 654 (68) ; 226r—226v.

Titre à la fin : *Qamuy mayui jayayan-i uyuyada arilyayči  
neretü tarni.*

[Cf. T. Nan soṅ thams čad yoṅs su sbyoṅ ba žes bya  
ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 638.]

N° 655 (69) ; 226v—227r.

*Qutuy-tu qamuy ebedčin-i sayitur amurliyuluyči neretü  
tarni.*

S. Ārya-sarvarogaprasāmanī-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags  
pa nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs.

N° 656 (70); 227r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu qamuy ebedčîn-i sayitur amurliyuluyčî tarnî.*

[Cf. T. 'Phags pa thams čad nad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 171, n° 640.]

N° 657 (71); 227r—228r.

*Qutuy-tu qamuy kiŋig ebedčîn-i sayitur amurliyuluyčî tarnî.*

S. Ārya-jvaraprasāmanī-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa  
rims nad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs.

Col. (228r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śīla-luy-a : yekede nayirayuluyčî : bande Ye-šes sde orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiyulbai ::

N° 658 (72); 228r.

Titre à la fin : *Kiŋig ebedčîn-i amurliyuluyčî tarnî.*

[Cf. T. Rims nad ži ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 642.]

N° 659 (73); 228r—228v.

*Qutuy-tu nidün ebedčîn-i sayitur amurliyuluyčî sudur.*

S. Ārya-akširogaprasāmani-sūtra      T. 'Phags pa mig nad  
rab tu ži bar byed pa'i mdo.

N° 660 (74); 228v.

Titre à la fin : *Gübdürü ebedčîn-i amurliyuluyčî tarnî.*

[Cf. T. 'Brum bu'i nad ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 171, n° 644.]

N° 661 (75); 228v—229v.

*Qutuy-tu qourtij ebedčîn-i sayitur amurliyuluyčî sudur.*

S. Ārya-ārsāprasāmani-sūtra      T. 'Phags pa gzañ 'brum  
rab tu ži bar byed pa'i mdo.

Col. (229v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-

na-šila-luy-a : yeke nayirayuluyči Ye-šes sde orčiyulju orusiyluyad nayirayulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiyulbai ::

N° 662 (76) ; 229v—230r.

Titre à la fin : *Ülū singgeküi ebedčün-i arilyaqči tarni.*

[Cf. T. Ma žu ba'i nad 'byañ ba'i gzuñs. O. p. 171, n° 646.]

N° 663 (77) ; 230r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu qamuy urin-tan-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa sdañ ba thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuñs. O. p. 171, n° 647.]

N° 664 (78) ; 230r.

Titre à la fin : *Qamuy kilinčas-i sayitur amurliyuluyči neretü tarni.*

[Cf. T. Sdig pa thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuñs. O. p. 171, n° 648.]

N° 665 (79) ; 230r—231r.

*Qamuy jobalang-i sayitur amurliyuluyči neretü tarni.*

S. Sarvaduḥkhaprasāmanakara-nāma-dhāraṇī T. Sdug bsñal thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 666 (80) ; 231r.

Titre à la fin : *Kilinglegsén-i amurliyuluyči tarni.*

[Cf. T. Khro ba ži bar byed pa'i gzuñs. O. p. 172, n° 650.]

N° 667 (81) ; 231r.

*Qutuy-tu kilinglegsén-i amurliyuluyči tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa khros pa ži bar byed pa'i gzuñs. O. p. 172, n° 651.]

N° 668 (82) ; 231r—231v.

Titre à la fin : *Üge toyumji-tu küčütü bolyaqui tarni.*

[Cf. T. Chig bean pa'i gzuñs. O. p. 172, n° 652.]

N° 669 (83); 231v.

Titre à la fin : *Öber-i sakiqi tarni.*

[Cf. T. bDag bsruñ ba'i gzuñs, O. p. 172, n° 653.]

N° 670 (84); 231v.

Titre à la fin : *Qamuy tusa bütüküi tarni.*

[Cf. T. Don thams čad 'grub pa'i gzuñs, O. p. 172, n° 654.]

N° 671 (85); 231v—232r.

Titre à la fin : *Üile bütüküi tarni.*

[Cf. T. Las grub pa'i gzuñs, O. p. 172, n° 655.]

N° 672 (86); 232r.

Titre à la fin : *Ĵayun degel-i olqu tarni.*

[Cf. T. Gos brgya thob pa'i gzuñs, O. p. 172, n° 656.]

N° 673 (87); 232r.

Titre à la fin : *Kümün-i bayasqayči tarni.*

[Cf. T. Mi dga' bar byed pa'i gzuñs, O. p. 172, n° 657.]

N° 674 (88); 232r—232v.

*Qutuy-tu sedkil-tür jokistu kemegdekü.*

[Cf. T. 'Phags pa yid du 'oñ ba'i gzuñs, O. p. 172, n° 658.]

N° 675 (89); 232v.

Titre à la fin : *Dayun irayu bolyayči tarni.*

[Cf. T. mGrin pa sñan pa'i gzuñs, O. p. 172, n° 659.]

N° 676 (90); 232v.

Titre à la fin : *Küliyesün-i aldarayulqui tarni.*

[Cf. T. bČiñs pa las grol ba'i gzuñs, O. p. 172, n° 660.]

N° 677 (91); 232v—233r.

*Degedü-yi oluyči arvis tarni.*

S. Agravidyāmantra      T. mČhog thob pa'i rig sñags.

N° 678 (92); 233r—233v.

*Bilig-i egūskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhani-nāma-dhāraṇī      T. Šes rab skyed pa  
žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (233v): Eneðkeg-ün ubadini Jñan-a-garbha-luy-a ke-  
lemürči bande Nagendr-a orčiylulysan-i : enedkeg-ün ubadini  
Bidikar-a-sinha-luy-a : yeke nayirayuluyči kelemürči bande  
Dev-a-candr-a nayirayuluyad orusiylulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen  
mañjuśri paṇḍita orčiylulbai ::

**N° 679 (93); 233v—234r.**

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhani-nāma-dhāraṇī      T. Šes rab skyed pa  
žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (234r): Eneðkeg-ün ubadiy-a Jñan-a-garbha-luy-a ke-  
lemürči bande Nagendr-a orčiylulysan-i : enedkeg-ün ubadiy-a  
Bidikar-a-sinha-luy-a yekede nayirayuluyči kelemürči bande  
Dev-a-candr-a nayirayuluyad orusiylulbai :

Ene tarni-yi mongyol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mergen  
mañjuśri paṇḍita orčiylulbai ::

**N° 680 (94); 234r.**

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhani-nāma-dhāraṇī      T. Šes rab skyed pa  
žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (234r): Eneðkeg-ün ubadiy-a Jñan-a-garbha-luy-a ke-  
lemürči bande Nagendr-a orčiylulysan-i : enedkeg-ün ubadiy-a  
Bidikar-a-sinha-luy-a yeke-de nayirayuluyči kelemürči bande  
Dev-a-candra nayirayuluyad orusiylulbai :

Ene tarni-vi mongyol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mergen  
mañjuśri paṇḍita orčiylulbai ::

**N° 681 (95); 234v.**

Titre à la fin : *Toytayaqui tarni.*

[Cl. T. Thos pa 'jin pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 665.]

**N° 682 (96); 234v.**

Titre à la fin : *Sonusuysan-i toytayaqui tarni.*

[Cl. T. Thos pa 'jin pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 666.]

N° 683 (97); 234v—235r.

Titre à la fin : *Jayun silüg-i surqu tarni.*

[Cf. T. Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 173, n° 667.]

N° 684 (98); 235r.

Titre à la fin : *Jayun silüg surqu tarni.*

[Cf. T. Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 173, n° 668.]

N° 685 (99); 235r.

Titre à la fin : *Mingyan silüg-i surqui tarni.*

[Cf. T. Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 669.]

N° 686 (100); 235r—235v.

Titre à la fin : *Mingyaqan silüg-i surqu tarni.*

[Cf. T. Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 670.]

N° 687 (101); 235v.

Titre à la fin : *Mingyan silüg-i surqu bičig.*

[Cf. T. Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 671.]

N° 688 (102); 235v—236r.

Titre à la fin : *I'urban mingyan silüg-i surqu tarni.*

[Cf. T. Šu lo ka gsum stoñ lobs pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 672.]

N° 689 (103); 236r.

Titre à la fin : *Ülü umartayulqui tarni.*

[Cf. T. Mi brjed pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 673.]

N° 690 (104); 236r.

Titre à la fin : *Mörgüküi tarni.*

[Cf. T. Phyag bya ba'i gzuñs, O. p. 173, n° 674.]

N° 691 (105); 236r.

*Qutuy-tu kiñig ebedčün kiged amitan-a ülü čidayči neretü.*

[Cf. T. 'Phags pa rims nad srog čhags kyis mi chugs pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 675.]



N° 692 (106); 236v.

*Qour-a-yi amurliyuluyči neretü.*

[Cf. T. Dug ži bar byed pa žes bya ba, O. p. 173, n° 676.]

N° 693 (107); 236v.

*Öngge čirai činaysida ülü buliydaqui neretü.*

[Cf. T. mDañs phyir mi 'phrog pa žes bya ba, O. p. 173, n° 677.]

N° 694 (108); 236v.

*Quluy-tu qamuy simnus-i ayuyuluyči ner-e-tü.*

[Cf. T. 'Phags bdud thams čad skrag par byed pa žes bya ba, O. p. 173, n° 678.]

N° 695 (109); 236v—237r.

*Yar-a-yi anayayči neretü toytayal tarni.*

[Cf. T. Rma 'byor bar byed pa žes bya ba'i gzuñs sñags, O. p. 173, n° 679.]

N° 696 (110); 237r.

*Ial-un emgeg-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

[Cf. T. Me'i zug rñu rab tu ži bar byed pa'i gzuñs, O. p. 173, n° 680.]

N° 697 (111); 237r.

*Sir-a ebedčün-i arilyayči tarni.*

[Cf. T. mKhris pa'i nad sel ba'i sñags, O. p. 173, n° 681.]

N° 698 (112); 237r.

*Badgan ebedčün-i arilyayči toytayal tarni.*

[Cf. T. Bad kan gyi nad sel ba'i gzuñs sñags, O. p. 173, n° 682.]

N° 699 (113); 237r—237v.

*Kša-ya ebedčün-i arilyayči tarni inu.*

[Cf. T. Kša ya'i nad sel ba'i sñags gzuñs, O. p. 173, n° 683.]

## N° 700 (114); 237v.

*Ma-hā sa-hā-sra-ača yaruyśan em-tūr tarnidaqui tarni.*

[Cf. T. Stoñ čhen po nas phyuñ ba sman la śnags kyis gdab po, O. p. 174, n° 684.]

## N° 701 (115); 237v.

Titre à la fin : *Em ögküi čay-tur em-tūr ene tarni-yi ögü-legdeküi.*

[Cf. T. Sman gtoñ ba'i che sman la śnags kyis gdab pa, O. p. 173, n° 685.]

## N° 702 (116); 237v.

Titre à la fin : *Badagi amurliyuluyči tarni.*

[Cf. T. Skran ži ba'i gzuñs, O. p. 173, n° 686.]

## N° 703 (117); 237v—254r.

*Yeke sudur qamuy-a bitügči kiged qamuy-a bitügči bu-sud-luy-a jokilduqui neretü sudur.*

S. Ātānāṭīyasūtra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po kun tu rgyu ba dañ kun tu rgyu ba ma yin pa dañ mthun pa'i mdo žes bya ba.

Col. (254r) : Enekeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Prajñ-a-varm-a-luy-a üjegči yeke kelemürči bande Ye-šes de terigüten orčiylju nayirayuluyad orusiylbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī pañdita mongyol-un ke-len-dür orčiylbai ::

## N° 704 (118); 254r—266r.

*Yeke sudur yeke quriyangyui neretü sudur.*

S. Mahāsamājasūtra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po dus pa čhen po'i mdo žes bya ba.

Col. (266r) : Enekeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Prajñā-varm-a ba : öčigči yeke kelemürči Ye-šes sde bandhe terigüten orčiyluyad nayirayulju orusiylbai ::

## N° 705 (119); 266r—283v.

*Qutuy-tu yeke egülen-tü.*

S. Ārya-mahāmegha T. 'Phags pa sprin čhen po.

Col. (283r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Si-lendr-a-bodhi-luy-a yeke dokiyalduyuluŋči bande Ye-šes sde kelemürči orčiyuluŋad nayirayulju sin-e jaŋaŋsan ayalus-iyar ber jaŋaŋu orusiŋulbai :

Ene metü töbed-ün sudur-ača Lindan qutuy-tu Činggis qa-ŋan-u jarliŋ-iyar edüi tedüiken ayalun-u yosun-i ögülegči Kun-dga 'od-zer orčiyuluŋad nayirayulju orusiŋulbai ::

N° 706 (120) ; 283r—289v.

*Qutuy-tu yeke egülen kei-yin maṇdal-un bölüg qamuy luus-un jirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmeghavātamaṇḍaśarvanāgahrdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čen po rluṅ gi dkyil 'khor gyi le'u klu thams čad kyi sñiṅ po žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (289v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi : yeke dokiyalduyuluŋči kelemürči bande Ye-šes sde orčiyulju nayirayul-un orusiŋulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagara siri badr-a orčiyulbai ::

N° 707 (121) ; 289v—290r.

*Qutuy-tu jibqulang-tu luus-un qaŋan-u öčigsen neretü tarni.*

S. Ārya-tapasvināgarājaparipṛcchā-nāma-dhāraṇi T. 'Phags pa klu'i rgyal po gzi čan gyis žus pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 708 (122) ; 290r—291r.

*Qutuy-tu degedü modun-u čimeg neretü tarni.*

S. Ārya-gaṇu-alaṃkāragra-nāma-dhāraṇi (I) T. 'Phags pa sdon po rgyan gyi mčhog čes bya ba'i gzuṅs.

N° 709 (123) ; 291r—301v.

*Qutuy-tu oytaryui jaŋar-un naiman gegen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kakanapaṃaṣṭavairocana-nāma-mahāyānasūtra (I) T. 'Phags pa gnam sa snaṅ brgyad čes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (301r) : Qutuy-tu tngri jaŋar-un naiman gegen yeke

kölgen sudur : Kitad-un nom-ača tamam-a (301v) yogacaris Kra-  
šis rin-čhen nayirayul-un : ayay-q-a tegimlig Sūryaśrī ber eneng-  
sün (?) lab yuyilyulju : Ama(?)-śrī bayši sayitur jokiyaju biči-  
gülju ariyun-a Anantasiri (?) kiged-iyer qabtasun-dur čoyulaju :  
ayui ulus irgen-e tükeju delgeregülbei ::

N° 710 (124) ; 301v—302r.

*Takil-un egülen neretü tarni.*

S. Pūjāmegha-nāma-dhāraṇī      T. mČhod pa'i sprin žes  
bya ba'i gzuṇs.

N° 711 (125) ; 302v.

Titre à la fin : *Erdeni ürüküi tarni.*

[Cf. T. Rin po čhe brdar ba'i gzuṇs, O. p. 174, n° 695.]

N° 712 (126) ; 302v.

Titre à la fin : *Toyuriqui tarni.*

[Cf. T. bŠkor ba'i gzuṇs, O. p. 174, n° 696.]

N° 713 (127) ; 302v—303r.

*Qutuy-tu yurban erdeni-yin sitügen-dür toyurin üiledküi  
neretü tarni.*

S. Ārya-pradakṣāratnatrayā-nāma-dhāraṇī      T. 'Phags pa  
dkon mčhog gi rten la bskor ba žes bya ba'i gzuṇs.

N° 714 (128) ; 303r—303v.

Titre à la fin : *Belge bilig-ün odun sumun-u jirüken.*

[Cf. T. Ye šes skar mda'i sñiñ po, O. p. 174, n° 689.]

N° 715 (129) ; 303v—304r.

*Surupa neretü tarni.*

S. Surūpa-nāma-dhāraṇī      T. Su rū pa žes bya ba'i gzuṇs.

N° 716 (130) ; 304r—306r.

*Aman-dayan yal badarayči em-e birid-i amuyulqui ba-  
ling-un jaṅg üile.*

[Cf. T. Yi dags mo kha 'bar ma dbugs dbyuñ ba'i gtor  
ma'i čho ga, O. p. 174, n° 700.]

## N° 717 (131); 306r—309r.

*Aman-dayan ɣal badarayči birid-i abu[ra]n üiledküi tarni.*

[Cf. T. Yi dags kha nas me 'bar ba la skyabs mjad pa'i gzuñs, O. p. 174, n° 701.]

## N° 718 (132); 309r—312v.

*Janggiran türidügči birid kemegdekü-yin toytayal.*

S. Preta-iduta-nāma-dhāraṇī (I) T. Yi dags 'jur 'gegs šes bya ba'i gzuñs.

Col. (312v): Aman-dayan ɣal-tan birid-ta tusalaqu-yin tarni-yi Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan orčiylubai ::

## N° 719 (133); 312v.

*Bey-e-yin čuburil-i öglige ögküi tarni.*

[Cf. T. Lus kyi zag pa sbyin par btañ ba'i gzuñs, O. p. 175, n° 703.]

Col. (312v): Edeger kemebeśü blam-a Včir sayuri-tu ber sudur dandra-a-ača ɣaryaju Bari kelemürči-yin orčiylulysan bolai ::

## N° 720 (134); 312v—317r.

*Qutuy-tu doluyan bidar neretü tarni.*

S. Ārya-saptavetālaka-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa ro lañs bdun pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (317r): Enekeg-ün ubadini Biśudha-siñha-luy-a : bandhe Ye-šes sñiñ-po sdes orčiylulju : enekeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-siñha-luy-a : nayirayuluyči yeke kelemürči bandhe Ye-šes sdes nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiylubai ::

## N° 721 (135); 317v—318r.

*Qutuy-tu čiyulyan-u ežen-ü jirüken.*

S. Ārya-gaṇapatihḍaya T. 'Phags pa chogs kyi bdag po'i sñiñ po.

## N° 722 (136); 318r—319r.

*Čoytu yeke qar-a itegel neretü-yin tarni.*

S. Śrī-mahākāla-nāma-dhāraṇī T. dPal mgon po čhen  
po žes bya ba'i gzuñs.

## N° 723 (137); 319r—319v.

*Qutuy-tu ma-hā-kala-yin qamuy kesig ebedčün-eče tonil-  
yačči neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa nag po čhen po'i gzuñs rims nad  
thams čad las thar bar byed pa, O. p. 175, n° 707.]

Col. (319v): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a-luy-a yeke  
üjegči kelemürči bande Ye-šes sdes orčiylju nayirayuluyad  
orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī  
paṇḍita orčiylulbai ::

## N° 724 (138); 319v—320r.

*Yeke qar-a ökin tngri-yin tarni.*

S. Devimahākālī-nāma-dhāraṇī T. Lha mo nag mo  
čhen mo'i gzuñs.

## N° 725 (139); 320r—322r.

*Čoytai gali ökin tngri-yin jaγun naiman ner-e.*

S. Śrī-devikālīnāmāṣṭaśataka T. Lha mo nag mo'i  
mchan brgya rca brgyad pa.

## N° 726 (140); 322r—323v.

Titre à la fin: *Yeke ökin tngri-yin naiman maytayal.*

[Cf. T. Lha'i dbaṅ po brgya byin gyis bstod pa, O. p.  
175, n° 710.]

## N° 727 (141); 323v.

Titre à la fin: *Yeke ökin tngri remadi-yin tarni.*

[Cf. T. Lha mo čhen mo re ma ti'i gzuñs, O. p. 175, n°  
712.]

## N° 728 (142); 323v—325r.

Titre à la fin: *Čoytu sarasvati ökin tngri-yin maytaysan.*

[Cf. T. dPal lha mo sgra dbyaṅs bstod pa, O. p. 175, n° 713.]

N° 729 (143); 325r—329v.

*Qutuy-tu vayiṣāli balyasun-dur oruysan yeke sudur.*

S. Ārya-vaiśālīpraveśa-mahāsūtra T. 'Phags pa yaṅs pa'i groṅ khyer du 'jug pa'i mdo chen po.

Col. (329v): Eneḍkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi-luya : öčigči yeke kelemürči Belge bilig-ün ayimay bande orčiyluyad nayirayulju : sudur-tur orusiylubai ::

N° 730 (144); 329v—332r.

*Ā-ry-a avalokite-ṣvari cintamani erdeni-yin onul-ača boluysan irüger.*

[Cf. T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug yid bžin gyi nor bu'i rtog pa las smon lam 'byuṅ ba, O. p. 175, n° 715.]

N° 731 (145); 332r—336r.

*Qutuy-tu sayin yabudal-un irüger-ün qayan.*

S. Ārya-bhadracaryāpranidhānarāja T. 'Phags pa bzaṅ po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po.

N° 732 (146); 336r—337v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu mayidari-yin irügel.*

[Cf. T. 'Phags pa byams pa'i smon lam, O. p. 176, n° 717.]

N° 733 (147); 337v—339r.

*Degedü yabudal-un irüger.*

S. Agracaryāpranidhāna T. mČhog gi spyod pa'i smon lam.

Col. (339r): Eneḍkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a kiged : yekede dokiyaḍuyuluyči kelemürči bandhe Ye-šes sde terigü-ten orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 734 (148); 339r—340v.

Titre à la fin : *Yeke mingyan-i sayitur daruysan-ača nom-laysan-ača irüger.*

[Cf. T. Stoṅ chen mo rab tu 'joms pa las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 176, n° 719.]

## N° 735 (149); 340v—341r.

Titre à la fin : *Arvis tarnis-un erketei yeke toyus eke-eče nomlaysan irüger kiged ünen üges.*

[Cf. T. Rīg sñags kyi rgyal mo rma bya čhen mo las gsuñs pa'i smon lam dañ bden chig, O. p. 176, n° 720.]

## N° 736 (150); 341r—342r.

*Tngri-ger-ün öčigsen öļjei-tü silüg-üd.*

S. Devaparipṛcchā-maṅgalagāthā T. Lhas žus pa'i bkra šis kyi chigs su bčad pa.

## N° 737 (151); 342r—344v.

*Sayin jīryalang-tu silüg-üd.*

S. Svastigāthā T. bDe legs kyi chigs su bčad pa.

## N° 738 (152); 344v—345r.

*Sayin jīryalang-tu bolqui silüg-üd.*

S. Svastyayanagāthā T. bDe legs su 'gyur ba'i chigs su bčad pa.

## N° 739 (153); 345r—347r.

*Öļjei-tü silüg.*

S. Maṅgalagāthā T. bkra šis kyi chigs su bčad pa.

Col. (347r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yeke nayirayuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiyuluγad nayirayulju orusiγulbai ::

## N° 740 (154); 347r—347v.

*Doluyan sayin burqan-u öļjei-tü silüg-üd.*

S. Buddhakamalasaptamaṅgalagāthā T. Sañs rgyas rab bdun gyi bkra šis chigs su bčad pa.

## N° 741 (155); 347v—348r.

*Tabun tegünčilen irigsen-ü öļjei-tü silüg.*

[Cf. T. De bžin gšegs pa lña'i bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 177, n° 726.]

## N° 742 (156); 348v.

*I'urban iřayur-tu-yin öļjei qutuy.*

S. Trikulamaṅgalaṁ T. Rigs gsum gyi bkra šis.



## N° 743 (157); 348v—351v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu ayui yeke čenggel-ün sudur gagona badra-a sartavaki-yin hölög-eče yaryaysan öljei-yi ögülegsen silüg-üd.*

[Cf. T. Šis par brjod pa'i chigs su bčad pa, O. p. 177, n° 728.]

## N° 744 (158); 351v—352r.

*Urban erdeni-yin öljei-tü silüg-üd.*

S. Ratnatrisvastigāthā T. dKon mčhog gsum gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa.

Col. (352r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : yeke nayirayuluyči bande Ye-šes sde kelemürči orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalyu-dur toyin Bsin pa gunding gusi orčiyulbai ::

P. : Sū-bajar. Qara tayury-a-tu. Bhumi-bala. Dakini. Biger.

## TOME 25 : DANDR-A XXV. 530 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-wou kiuan  
om dandr-a qorin tabtayar debter  
rgyud om dum pa.

P. : Niyuča quriyangyui. Yamandaga.

## N° 745 (1); 1—530r.

Pas de titres initiaux. Titre mongol d'après l'IM : *Niyuča tarni-yin dörben ayimay ündüsün-ü toytayal tarni-luy-a adistid-tu jirüken : bügüde-yi nigen eteged-tür Buston erdeni-yin jo-kiyaysan ekin-dür ündüsün blam-a-nar-un olan lakš-a ner-e-lüge nigen-e orusiba ::*

[Cf. T. gSañ sñags rgyud sde bži'i gzuñs sñags dañ sñiñ po byin brlabs čan mams phyogs gčig tu rin po čhe Bu ston pas bkod pa stod na bla ma rgyud pa'i mchan 'bum mañ po dañ bčas pa, O. p. 1, n° 1.]

P. : Dotuyadu erlig qayan. Gadayadu erlig qayan. Ma-hä-kala. Niyuča erlig qayan. Ökin tngri.

## II.

### Y U M

TOME 26 : YUM I. 431 ff.

Ta-pan-jo-king ti-yi kiuan  
ka yum nignedüger debter  
yum ra dum pa.

P. : Śakyamuni. Bilig baramid.

N° 746 (1); 1—431r.

*Bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen řayun mingyan toya-tu.*

S. Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā T. Šes rab kyi pha

rol tu phyin pa stoñ phrag brgya pa.

23 chapitres, (jüil 1—4).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 20r	IX <sup>e</sup> ch. 143v—159v	XVII <sup>e</sup> ch. 282r—303r
II <sup>e</sup> ch. 20r — 39r	X <sup>e</sup> ch. 159v—178r	XVIII <sup>e</sup> ch. 303r—320v
III <sup>e</sup> ch. 39r — 60r	XI <sup>e</sup> ch. 178r—196r	XIX <sup>e</sup> ch. 320v—349v
IV <sup>e</sup> ch. 60r — 75r	XII <sup>e</sup> ch. 196r—218r	XX <sup>e</sup> ch. 349v—374v
V <sup>e</sup> ch. 75r — 91r	XIII <sup>e</sup> ch. 218r—234r	XXI <sup>e</sup> ch. 374v—391v
VI <sup>e</sup> ch. 91r—111v	XIV <sup>e</sup> ch. 234r—248v	XXII <sup>e</sup> ch. 391v—411v
VII <sup>e</sup> ch. 111v—126r	XV <sup>e</sup> ch. 248v—263r	XXIII <sup>e</sup> ch. 411v—431r.
VIII <sup>e</sup> ch. 126r—143v	XVI <sup>e</sup> ch. 263r—282r	

Col. (429r) : Enedkeg-ün kelen-eče töbed-ün kelen-dür or-  
ciřulřu : erdeni sasin nom-ud-i yekede delgeregölřü bör-ün :  
neng-olan qamuy amitan-a/ tusa kürgeged basa kü : ene ete-  
ged-tür sasin nom delgeregsen yosun eyin buyu : sömir ayu-  
la-yin degedü orgil deger-e-ki : suvarast neretü üřesküleng-tü  
yeke bařyasun-daki : sün dalai metü ingri-ner-ün qayan qor-  
musda anu : sutu boyda Činggis qayan bol-un qubilřu törüged :  
ayui yeke umar-a жүg-üd ene řařar-tur : aliba doysin degerü-

gei omuy-iyar yabuyçi arad-i : auy-a küçün-ber toyin-dur-iyar  
 oruyulju ele : ariyun sasin nom-ud-i masida delgeregüljüküi :  
 tere kü qayan-u altan uruy-aça saluysan : tegsel ügei Sečen  
 qayan Külüg qayan qoyar-un çay-tur : degedü sasin nom-ud-i  
 ülemji delgeregülügsen ajuu : tede nom-tu qad-un qoyin-a  
 buyan ögkü qad-un üy-e-dür : yayiqamsiy burqan-u sasin nom-  
 ud cülüyidejü bör-ün (429v) : qab qarangyui söni-ber tügüriği  
 qamuy amitan-i : qayiralan örüsiyejü qubil-un törügsen Altan  
 nom-un qayan : qamuy-un naran Dalai lam-a-yi jalaşu sasin  
 ergübei : bükü yeke mongyol ulus-un töb-tür çoytay-a : boyda  
 Çinggis qayan-u altan tabčang-tur sayuju ele : buçal ügei qo-  
 yar törü-yin egüden-eçe erke ögdegsen : buyan-tu tayun Se-  
 čen qayan-u ene çay-tur : çaylasi ügei olan mongyol ulus ir-  
 gen-i : çayilyaju : erdeni sasin nom-ud-i delgeregülküi be : çay-  
 an degedü buyan-u mör-tür oruyulqu-yin tula ba : Çaqar tü-  
 men-ü nom-un dalai tayiçing Amutai (?) bingtu gung tayiji no-  
 yan : tegüs buyan-tu Uran sečen qungkeu qatun qoyayula anu :  
 delgerenggüi arban qoyar debter-tü bilig baramid-i : dabtan  
 ulam ulam orçiyul kemen duradduysan-iyar : tengsel ügei mong-  
 yol ulus-a tusa bolqu-yi sedkişü : olan sonusuysan erdem-ün  
 çoyças-iyar çimegsen : umar-a jüg-ün jегün eteged-ün ene  
 ayui-dur : ögülegčid-ün manglai Siregetü gusi mañjuşri çorjiv-a :  
 üges-i nayirayul-un mongyol ayalyu-bar orçiyuluysan buyu : tal  
 keletü Dorji grag neretü delger bande kiged : tegüs erdem-tü  
 mergen Tayiçing tayiji qoyayula anu : dakişu ayalyus-i nayiral-  
 tay-a dokiyaşduyulju bör-ün : degüderel ügei orçiyulqui-dur sel-  
 bilčen nöküçügsen buyu : ene buyan-u küçün-iyer oytaryui-luy-a  
 saça qamuy amitan : (430r) enelküi orčilang-un yeke dalai-aça  
 getüljü bör-ün : neng olan degedü erdenis-ün quyiş-tur kürü-  
 ged saça : erdeni-tü yurban bey-e-yin čindamani-yi olqu manu  
 boltuyai : ünen sedkil-iyer üiledügsen ene buyan-u küçün-iyer :  
 olan qad noyad qaraçus irgen engke amurlıju ele : ülemji bur-  
 qan-u degedü sasin nom-un naran anu : ürgüljide ene jüg-tür  
 delgeren manduqu boltuyai : kebtege yabuyčid-un urusqal metü  
 tasural ügegüye ketürkey-e dalai-dur čidquyad teyin toytayaysan  
 metü : keb keşiy-e-ber barasi ügei ene sayin buyan-iyar : ge-  
 yigsen burqan-u töb-tür kürüged orusiqu boltuyai : tngis-ün  
 töb-eçe degedü sasin-u naran-i manduyulju : delgerenggüy-e  
 mingyan gerel arban jüg-tür saçuraju ele : tegsi qamuy ami-

tan-u mungqay qarangyui-yi sayitur geyigülüged : delekei nom-un çeceglig-üd-i delgeregüljü qubi-tan činggeldükü boltuyai : törül tutum-a qamuy-a yaǵar-a törübesü ber : todurqay-a nom-un kögürge-yin yeke dayun-iyar : toy-a tomsi ügei oytaryui-luy-a saça qamuy amitan-a : türbel ügei nom-un egesig-iyer dayurisqaqu manu boltuyai : ünen čing sedkil-iyer nom-un tostu kičiyen edügülügsen : öglige-yin ejen noyan qatun ekilen nöküd selte-lüge : öni nasu turqaru ebedčin taqul ügegüye jıryalduju : öndür altan jıbqulang-tu metü töbsin čoytay-a orusituyai : qamuy burqad-i (430v) egüsken törügülüğči ene eke sudur-i : qamiy-a orun-dur bičijü takiyad ungsin orusiysan : yaǵar-tur anu jud turyan ügei tariyan toyusun-luy-a elbeg bolju : yayiqamsiy tangsuy sayin čay-ud masi yekede delgerekü boltuyai : qamuy qutuy-tan-a sayisiyaydaysan enedkeg-ün orun : yaǵar sibayun čoyčalaysan düri-tü gatarigud ayulan-daki : yayiqamsiy yosutu erdeni siregen-dür aju ele : qayarqay-a toyuluysan šakyamuni burqan-u bilig baramid : ner-e-yin ayalvus Sangrida-yin üge-ber aysan-i ayui časutan töbed-ün Khri-sroñ qayan-u čay-tur : adistid-tu enedkeg-ün kelen-eče yurban boyda-dur sitüjü : ayalvu dayun-dur mergen Biyrocan-a kelemürči ekilen : tüdel ügei kelelegči olan kelemürčid : töbed-ün ayalvu-bar sayitur orčiyuluysan-i töb mongyol ulus-un yayča kü oki : törü-yi bariyči Bingtu qung tayiji noyan ba : Uran sečen qungkeu qatun qoyayula : uduriyulsun burqan-u sasin-i delgeregülkü-yin tulada : ulam ulam dabtan orčiyul kemen : uyidqar ügegüye jarliy-iyar duradqan ögülegdejü : mongyol ayalvu-bar kelelegčid-ün arslan mongyol ügei sambay-a bilig-iyer : munda (?) esergülegčid-i emüne-ečegen ülü qañduyuluyči : moqurdal ügei erdem-tü ayay-q-a tegimlig : mañjuśrī gusi Siregetü čorjiv-a kemekü : mayad orčiyulbai mongyolčılan ayalvu-dur : masi baramid-tur mergen suduluysan boyda : mayad kü bürin ülemji orčiyulqui-dur-i : arban qoyar debter bilig baramid-un : ayalvu anu adali böged-ün tulada : aldar-tu (431r) boyda Čorjiv-a manu samboṭa-dur quriyaysan-i angqarču ülü uqayči bičigčid ilegüü dotayu boluysan-i üjejü : tere kü boyda blam-a-yin tidsi degüderel ügei sambay-a bilig-tü čid köbegün : tegün-i töbed-ün eke bičig-üd-lüge dokiyaıduyulju : tedüi edüiken ilegüü dotayu boluysan gem-i jaśaju orusiylulbai : ging mečin jıl-un jıryu-

γan sar-a-yin arban doluyan edür ekilejü : qamuγ-aça todur-qay-a aldarsıysan γaǵar-un čimeg arslan ayula-yin Kõmüske-deki erdenis-ün sang γarqu-yin orun : ülisi ügei süm-e qota-dur sayuǵu : mön kü tere jil-un arban sar-a-yin arban doluyan edür-tür anu : sayitur orusiyul-un orčiyulju tegüskebei : ülemji ene buyan-iyar oγtaryu-yin kiǵayar-luy-a sača : qamuγ amitan orčilang-un yeke dalai-aça tonilju : erdeni-yin quyiγ-tur kürü-ged degedü γurban bey-e-yin čindamani-yi oluyad čing batuda orusiqu boltuγai ::

P.: Öngge-yin včir eke. Dayun-u včir eke. Ünür-ün včir eke. Amtan-u včir eke. Kürteküi-yin včir eke.

# TOME 27: YUM II. 464 ff.

Ta-pan-jo-king ti-eul kiuan  
kha yum qoyaduγar debter  
yum la dum pa.

P.: Dipaṅkar-a. Śakyamuni.

N° 747 (I); 1—464r.

*Bilig-ün činadu kürügsen γayun mingyan toy-a-tu.*

*Qoyaduγar debter.*

26 chapitres, (jüil 5—6).

Ie ch. 1 — 17v	Xe ch. 163r—175v	XIXe ch. 325v—346r
Ile ch. 17v — 37r	Xle ch. 175v—191r	XXe ch. 346v—362v
IIle ch. 37r — 59v	XIIe ch. 191r—214r	XXIe ch. 362v—376r
IVe ch. 60r — 80r	XIIIe ch. 214r—231v	XXIIe ch. 376r—397v
Ve ch. 80r — 99v	XIVe ch. 231v—250v	XXIIIe ch. 397v—416r
VIe ch. 99v—115r	XVe ch. 250v—270r	XXIVe ch. 416r—433v
VIIe ch. 115r—131r	XVIe ch. 270r—289r	XXVe ch. 433v—449v
VIIIe ch. 131r—148v	XVIIe ch. 289r—309r	XXVIe ch. 449v—464r.
IXe ch. 148v—163r	XVIIIe ch. 309r—325v	

P.: Ratn-a-daka. Bajar-daka. Bajar-varahi. Padm-a-daka. Karm-a-daka.

## TOME 28 : YUM III. 435 ff.

Ta-pan-jo-king ti-san kiuan  
ga yum yutaɣar debter  
yum ša dum pa.

P. : Včir jirūken. Erdeni gerel yaryayči.

## N° 748 (1) ; 1—435r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Yutaɣar debter.*

25 chapitres, (jüil 7—12).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 15r	X <sup>e</sup> ch. 139v—163v	XVIII <sup>e</sup> ch. 290v—305v
II <sup>e</sup> ch. 15r — 30r	XI <sup>e</sup> ch. 163v—186v	XIX <sup>e</sup> ch. 305v—323v
III <sup>e</sup> ch. 30r — 44r	XII <sup>e</sup> ch. 186v—203v	XX <sup>e</sup> ch. 323v—340v
IV <sup>e</sup> ch. 44r — 57r	XIII <sup>e</sup> ch. 203v—222r	XXI <sup>e</sup> ch. 340v—357r
V <sup>e</sup> ch. 57r — 72r	XIV <sup>e</sup> ch. 222r—237v	XXII <sup>e</sup> ch. 357r—376r
VI <sup>e</sup> ch. 72r — 88v	XV <sup>e</sup> ch. 237v—257r	XXIII <sup>e</sup> ch. 376v—399r
VII <sup>e</sup> ch. 88v—103v	XVI <sup>e</sup> ch. 257r—274v	XXIV <sup>e</sup> ch. 399r—417v
VIII <sup>e</sup> ch. 103v—119v	XVII <sup>e</sup> ch. 274v—290v	XXV <sup>e</sup> ch. 417v—435r.
IX <sup>e</sup> ch. 119v—139v		

Col. (435r) : Ene tüg tümen silüg-tü-yin orčiɣuluysan tö-bedčün eke sudur inu : Ou-sang-tu-a (?) qayan-u tüg tümen silüg-tü sudur-luy-a qoyar üy-e dokiyaɣduyulju būridkeged : qoyin-a basa Sgom-čhos mbar neretü boyda blam-a-yin ürgülji uriqui altan sudur-luy-a dokiyaɣduyuluysan yurban üy-e dokiyaɣduyulju čoyuluysan keb darumal sudur tayiming-un yeke qota-ača yaruysan bolai : tabtayar arbaduyar qoyar debter ki-geged qoyaduyar-un jarim : yisüdüger-ün jarim basa busu olan sudur-ud-i dokiyaɣduyulju orčiɣuluysan bolai ::

P. : Esru-a. Qar-a tayury-a-tu. Bing ma-hā-kala. Bigcan ma-hā-kala. Qormusda.

## TOME 29 : YUM IV. 484 ff.

Ta-pan-jo-king ti-sseu kiuan  
na yum dötüger debter  
yum sa dum pa.

P. : Luus-un erketü. Bayatur-un ayimay.

## N° 749 (I); 1—484r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ĵayun mingyan toy-a-tu.**Dötüger debter.*

25 chapitres, (jüil 13—14).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 22v	X <sup>e</sup> ch. 191r—214v	XVIII <sup>e</sup> ch. 345r—361r
II <sup>e</sup> ch. 22v— 39v	XI <sup>e</sup> ch. 214v—235v	XIX <sup>e</sup> ch. 361r—382v
III <sup>e</sup> ch. 39v— 55r	XII <sup>e</sup> ch. 235v—254r	XX <sup>e</sup> ch. 382v—399r
IV <sup>e</sup> ch. 55r— 78r	XIII <sup>e</sup> ch. 254r—273r	XXI <sup>e</sup> ch. 399v—417v
V <sup>e</sup> ch. 78r— 97v	XIV <sup>e</sup> ch. 273r—290r	XXII <sup>e</sup> ch. 417v—438v
VI <sup>e</sup> ch. 97v—121r	XV <sup>e</sup> ch. 290r—303r	XXIII <sup>e</sup> ch. 438v—455v
VII <sup>e</sup> ch. 121v—144r	XVI <sup>e</sup> ch. 303r—324r	XXIV <sup>e</sup> ch. 455v—471v
VIII <sup>e</sup> ch. 144r—168r	XVII <sup>e</sup> ch. 324r—345r	XXV <sup>e</sup> ch. 472r—484r.
IX <sup>e</sup> ch. 168r—191r		

P.: Ratn-a-đakini. Bajar-đakini. Belge bilig-ün đakini.  
Padm-a-đakini. Karm-a-đakini.

TOME 30: YUM V. 406 ff.

Ta-pan-jo-king ti-wou kiuan  
ča yum tabtayar debter  
yun ha dum pa.

P.: Čoytu bayasqulang. Ğal erdeni-tü.

## N° 750 (I); 1—406r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ĵayun mingyan toy-a-tu.**Tabtayar debter.*

26 chapitres, (jüil 15—22).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 15r	X <sup>e</sup> ch. 132v—151v	XIX <sup>e</sup> ch. 277r—292v
II <sup>e</sup> ch. 15r— 27r	XI <sup>e</sup> ch. 151v—171v	XX <sup>e</sup> ch. 292v—308r
III <sup>e</sup> ch. 27r— 43v	XII <sup>e</sup> ch. 171v—190r	XXI <sup>e</sup> ch. 308r—322v
IV <sup>e</sup> ch. 43v— 57r	XIII <sup>e</sup> ch. 190r—204v	XXII <sup>e</sup> ch. 322v—340v
V <sup>e</sup> ch. 57r— 70r	XIV <sup>e</sup> ch. 204v—213v	XXIII <sup>e</sup> ch. 340v—356r
VI <sup>e</sup> ch. 70r— 82v	XV <sup>e</sup> ch. 213v—228r	XXIV <sup>e</sup> ch. 356r—373r
VII <sup>e</sup> ch. 82v— 98r	XVI <sup>e</sup> ch. 228r—246v	XXV <sup>e</sup> ch. 373r—389r
VIII <sup>e</sup> ch. 98r—115r	XVII <sup>e</sup> ch. 246v—260r	XXVI <sup>e</sup> ch. 389v—406r.
IX <sup>e</sup> ch. 115r—132v	XVIII <sup>e</sup> ch. 260r—277r	

P. : Ratn-a garudi. Bajar garudi. Buddha garudi. Padm-a garudi. Karm-a garudi.

TOME 31 : YUM VI. 436 ff.

Ta-pan-jo-king ti-lieou kiuan  
čha yum jiryuduyar debter  
yum a dum pa.

P. : Erdeni saran gerel-tü. Üjegseger tusatu.

N° 751 (1); 1—436r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Jiryuduyar debter.*

26 chapitres, (jüil 23—26).

Ie ch. 1 — 20v	Xe ch. 153r—173r	XIXe ch. 297r—311r
Ile ch. 20v— 36v	XIe ch. 173r—192v	XXe ch. 311r—326r
IIIe ch. 36v— 50r	XIIe ch. 192v—209r	XXIe ch. 326v—345v
IVe ch. 50r— 65v	XIIIe ch. 209r—226v	XXIIe ch. 345v—362v
Ve ch. 65v— 79r	XIVe ch. 226v—241r	XXIIIe ch. 362v—377v
VIe ch. 79r—100r	XVe ch. 241r—256v	XXIVe ch. 377v—393r
VIIe ch. 100r—117v	XVIe ch. 256v—270v	XXVe ch. 393r—409r
VIIIe ch. 117v—134r	XVIIe ch. 270v—284v	XXVIe ch. 409r—436r.
IXe ch. 134r—153r	XVIIIe ch. 284v—297r	

P. : Samda-biru-a. Ažinai čoytu. Dakarāja. Gun-a-kar-a.  
Amin-i tusalayči simnus-un ejen.

TOME 32 : YUM VII. 506 ff.

Ta-pan-jo-king ti-ts'i kiuan  
ja yum doluduyar debter  
yum kša dum pa.

P. : Erdeni saran. Kkir ügei.

N° 752 (1); 1—506r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Doluduyar debter.*



23 chapitres, (? suite du jüil 26).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 22v	IX <sup>e</sup> ch. 197v—221r	XVII <sup>e</sup> ch. 379r—395v
II <sup>e</sup> ch. 22v— 51r	X <sup>e</sup> ch. 221r—246r	XVIII <sup>e</sup> ch. 395v—414r
III <sup>e</sup> ch. 51r— 79r	XI <sup>e</sup> ch. 246r—270r	XIX <sup>e</sup> ch. 414r—432r
IV <sup>e</sup> ch. 79r—106v	XII <sup>e</sup> ch. 270r—290r	XX <sup>e</sup> ch. 432v—450r
V <sup>e</sup> ch. 106v—131v	XIII <sup>e</sup> ch. 290r—311r	XXI <sup>e</sup> ch. 450r—469v
VI <sup>e</sup> ch. 131v—151v	XIV <sup>e</sup> ch. 311r—333v	XXII <sup>e</sup> ch. 470r—488r
VII <sup>e</sup> ch. 151v—174r	XV <sup>e</sup> ch. 333v—356r	XXIII <sup>e</sup> ch. 488r—506r.
VIII <sup>e</sup> ch. 174r—197v	XVI <sup>e</sup> ch. 356r—379r	

P : Qar-a yakş-a. Kala-yakş-a eke. Bugr-a-kala. Qar-a bagr-a. Qar-a rakş-a eke.

### TOME 33 : YUM VIII. 423 ff.

Ta-pan-jo-king ti-pa kiuan  
ña yum naimaduyar debter  
yum ki dum pa.

P. : Çoy-i öggügçi. Büridügsen.

N° 753 (I); 1—423r.

*Bilig-ün cınadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Naimaduyar debter.*

25 chapitres, (jüil 27—30).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 17r	X <sup>e</sup> ch. 139v—153v	XIX <sup>e</sup> ch. 302v—320r
II <sup>e</sup> ch. 17r— 35r	XI <sup>e</sup> ch. 153v—171r	XX <sup>e</sup> ch. 320r—335r
III <sup>e</sup> ch. 35r— 48v	XII <sup>e</sup> ch. 171r—191v	XXI <sup>e</sup> ch. 335r—351v
IV <sup>e</sup> ch. 48v— 62v	XIII <sup>e</sup> ch. 191v—211v	XXII <sup>e</sup> ch. 351v—367r
V <sup>e</sup> ch. 62v— 80v	XIV <sup>e</sup> ch. 211v—231r	XXIII <sup>e</sup> ch. 367v—387v
VI <sup>e</sup> ch. 80v— 94r	XV <sup>e</sup> ch. 231r—244v	XXIV <sup>e</sup> ch. 387v—404v
VII <sup>e</sup> ch. 94r—112v	XVI <sup>e</sup> ch. 244v—261v	XXV <sup>e</sup> ch. 404v—423r.
VIII <sup>e</sup> ch. 112v—126r	XVII <sup>e</sup> ch. 261v—279v	
IX <sup>e</sup> ch. 126r—139v	XVIII <sup>e</sup> ch. 279v—302r	

P. : Labai debeltü eke. Bumi-bajar eke. Bajar-dakini. Vaga-bajar eke. Birak-şa debel-tü eke.

## TOME 34: YUM IX. 466 ff.

Ta-pan-jo-king ti-kieou kiuan  
ta yum yisüdüger debter  
yum khi dum pa.

P.: Bürin-i öggügçi. Usun tngri.

## N° 754 (I); 1—466r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Yisüdüger debter.*

27 chapitres, (jüil 31—37).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 24r	X <sup>e</sup> ch. 160v—176v	XIX <sup>e</sup> ch. 312r—329r
II <sup>e</sup> ch. 24r—44r	XI <sup>e</sup> ch. 176v—194r	XX <sup>e</sup> ch. 329r—345r
III <sup>e</sup> ch. 44r—64r	XII <sup>e</sup> ch. 194r—214r	XXI <sup>e</sup> ch. 345r—362v
IV <sup>e</sup> ch. 64r—78v	XIII <sup>e</sup> ch. 214r—231r	XXII <sup>e</sup> ch. 362v—380r
V <sup>e</sup> ch. 78v—95r	XIV <sup>e</sup> ch. 231r—251v	XXIII <sup>e</sup> ch. 380r—396v
VI <sup>e</sup> ch. 95r—111v	XV <sup>e</sup> ch. 251v—268r	XXIV <sup>e</sup> ch. 396v—418v
VII <sup>e</sup> ch. 111v—124r	XVI <sup>e</sup> ch. 268r—282v	XXV <sup>e</sup> ch. 418v—437r
VIII <sup>e</sup> ch. 124r—143r	XVII <sup>e</sup> ch. 282v—297r	XXVI <sup>e</sup> ch. 437r—450v
IX <sup>e</sup> ch. 143r—160v	XVIII <sup>e</sup> ch. 297r—312r	XXVII <sup>e</sup> ch. 451r—466r.

P.: Bajar-bisiddhi. Kami-šuvári. Sarasuvati. Carika. Gang-cungm-a.

## TOME 35: YUM X. 429 ff.

Ta-pan-jo-king ti-che kiuan  
tha yum arbaduyar debter  
yum gi dum pa.

P.: Usun tngri-yin tngri. Sayin čoy-tu.

## N° 755 (I); 1—429r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-atu.*

*Arbaduyar debter.*

27 chapitres, (jüil 38—52).

I <sup>e</sup> ch. 1—19r	II <sup>e</sup> ch. 19r—34v	III <sup>e</sup> ch. 34v—50v
--------------------------	-----------------------------	------------------------------

IV <sup>e</sup> ch. 50v—72r	XII <sup>e</sup> ch. 184r—205v	XX <sup>e</sup> ch. 307r—323r
V <sup>e</sup> ch. 72r—87v	XIII <sup>e</sup> ch. 206r—220r	XXI <sup>e</sup> ch. 323r—340v
VI <sup>e</sup> ch. 87v—102r	XIV <sup>e</sup> ch. 220r—235r	XXII <sup>e</sup> ch. 340v—357v
VII <sup>e</sup> ch. 102r—118v	XV <sup>e</sup> ch. 235r—247r	XXIII <sup>e</sup> ch. 357v—371v
VIII <sup>e</sup> ch. 118v—136r	XVI <sup>e</sup> ch. 247r—259v	XXIV <sup>e</sup> ch. 371v—384r
IX <sup>e</sup> ch. 136r—152r	XVII <sup>e</sup> ch. 259v—274v	XXV <sup>e</sup> ch. 384r—400r
X <sup>e</sup> ch. 152r—164v	XVIII <sup>e</sup> ch. 274v—288v	XXVI <sup>e</sup> ch. 400r—414r
XI <sup>e</sup> ch. 164v—184r	XIX <sup>e</sup> ch. 288v—307r	XXVII <sup>e</sup> ch. 414v—429r

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

# TOME 36 : YUM XI. 454 ff.

Ta-pan-jo-king ti-che-yi kiuan  
da yum arban nigedüger debter  
yum ni dum pa.

P.: Çoytu candan. Kijayalal ügei jibqulang-tu.

## N° 756 (1); 1—454r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Arban nigedüger debter.*

23 chapitres, (jüil 53—62).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 18v	IX <sup>e</sup> ch. 140v—161r	XVII <sup>e</sup> ch. 326r—347r
II <sup>e</sup> ch. 18v—36r	X <sup>e</sup> ch. 161r—181v	XVIII <sup>e</sup> ch. 347r—368r
III <sup>e</sup> ch. 36r—52r	XI <sup>e</sup> ch. 181v—203v	XIX <sup>e</sup> ch. 368r—384v
IV <sup>e</sup> ch. 52r—67v	XII <sup>e</sup> ch. 203v—231v	XX <sup>e</sup> ch. 384v—401v
V <sup>e</sup> ch. 67v—82r	XIII <sup>e</sup> ch. 231v—257r	XXI <sup>e</sup> ch. 401v—421r
VI <sup>e</sup> ch. 82r—101r	XIV <sup>e</sup> ch. 257r—274v	XXII <sup>e</sup> ch. 421r—435v
VII <sup>e</sup> ch. 101r—123v	XV <sup>e</sup> ch. 274v—300r	XXIII <sup>e</sup> ch. 435v—454r
VIII <sup>e</sup> ch. 123v—140v	XVI <sup>e</sup> ch. 300r—326r	

P.: Uluyan boru vçir. Ger bükün-i ayuyuluyçi. Bisman tngri. Tegüsügsen üiledügçi. Gary-a-bani.

## TOME 37: YUM XII. 405 ff.

Ta-pan-jo-king ti-che-eul kiuan  
na yum arban qoyaduyar debter  
yum či dum pa.

P.: Gerel-ün čoytu. Tasalang ügei.

N° 757 (1); 1—405r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jayun mingyan toy-a-tu.*

*Arban qoyaduyar debter.*

24 chapitres, (jüil 63—72).

I <sup>e</sup> ch. 1 — 12r	IX <sup>e</sup> ch. 134r—156r	XVII <sup>e</sup> ch. 273r—285r
II <sup>e</sup> ch. 12r— 22v	X <sup>e</sup> ch. 156r—176r	XVIII <sup>e</sup> ch. 285r—298v
III <sup>e</sup> ch. 22v— 40v	XI <sup>e</sup> ch. 176r—200v	XIX <sup>e</sup> ch. 298v—316r
IV <sup>e</sup> ch. 40v— 59r	XII <sup>e</sup> ch. 200v—219v	XX <sup>e</sup> ch. 316r—333v
V <sup>e</sup> ch. 59r— 76v	XIII <sup>e</sup> ch. 219v—234r	XXI <sup>e</sup> ch. 333v—355v
VI <sup>e</sup> ch. 76v— 92v	XIV <sup>e</sup> ch. 234r—247v	XXII <sup>e</sup> ch. 355v—370r
VII <sup>e</sup> ch. 92v—112r	XV <sup>e</sup> ch. 247v—259v	XXIII <sup>e</sup> ch. 370r—387r
VIII <sup>e</sup> ch. 112r—134r	XVI <sup>e</sup> ch. 259v—273r	XXIV <sup>e</sup> ch. 387r—405r.

P.: Ködülküi-yi bariyči. Čimeg-i bariyči. Sir-a jambhala.  
Sedkiküi-yi bariyči. Badidar-a.

## TOME 38: QORIN TABUN MINGYATU I. 333 ff.

Eul-pan-jo-king ti-yi kiuan  
ka qorin tabun mingyatu nigedüger debter  
ñi šu lña pa ñi dum pa.

P.: Quričaqi ügei köbegün. Čečeg-ün čoytu.

N° 758 (1); 1—333r.

*Bilig-ün činadu kijaγar-a kürügsen qorin tabun mingy-a-tu.*

S. Pañcaviṃśatisāhasrikā-prajñāpāramitā T. Šes rab kyi

pha rol tu phyin pa stoñ phrag ñi šu lña pa.

Keseg 1—20, (bölüg 1—10).

Ie p. 1 — 17v	VIIIe p. 115r—131r	XVe p. 227v—245v
IIe p. 17v— 32r	IXe p. 131r—146r	XVIe p. 245v—262r
IIIe p. 32v— 49r	Xe p. 146r—160v	XVIIe p. 262r—280r
IVe p. 49r— 65r	XIe p. 160v—176r	XVIIIe p. 280r—299v
Ve p. 65r— 80v	XIIe p. 176r—192v	XIXe p. 299v—317r
VIe p. 81r— 97v	XIIIe p. 192v—209v	XXe p. 317r—333r.
VIIe p. 97v—115r	XIVe p. 209v—227v	

P.: Emgeg-i tasulayçi. Erke bariyçi. Qar-a jambhala. Um-dayan bariyçi. Kei bariyçi.

### TOME 39: QORIN TABUN MINGYATU II. 338 ff.

Eul-pan-jo-king ti-eul kiuan  
kha qorin tabun mingyatu qoyaduyar debter  
ñi šu lña pa ti dum pa.

P.: Bürin gerel-tü. Lingqu-a gerel-tü.

#### N° 759 (1); 1—338r.

*Bilig-ün činadu kijayar-a kürügsen qorin tabun mingyatu.*  
*Qoyaduyar gelmeli. Nögüğe keseg.*

Keseg 21—40, bölüg (11—26).

XXIe p. 1 — 18v	XXXIe p. 159r—175v
XXIIe p. 18v— 33v	XXXIIe p. 175v—192r
XXIIIe p. 33v— 49r	XXXIIIe p. 192r—208r
XXIVe p. 49r— 64v	XXXIVe p. 208r—225v
XXVe p. 64v— 80v	XXXVe p. 225v—244v
XXVIe p. 80v— 96r	XXXVIe p. 244v—264v
XXVIIe p. 96r—109v	XXXVIIe p. 264v—284v
XXVIIIe p. 110r—123r	XXXVIIIe p. 284v—304r
XXIXe p. 123r—138v	XXXIXe p. 304r—321v
XXXe p. 138v—159r	XLe p. 321v—338r.

P.: Birudaki. Diridisdiri. Erdeni-tü sir-a jambhala. Vayi-siravani. Birubagši.

## TOME 40 : QORIN TABUN MINGFATU III. 343 ff.

Eul-pan-jo-king ti-san kiuan  
ga qorin tabun mingyatu yutayar debter  
ñi šu lña pa thi dum pa.

P. : Ed-ün' čoytu. Duradqui čoytu.

## N° 760 (1) ; 1—343r.

*Bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen qorin tabun mingy-a-tu. Tutayar gelmeli.*

Keseg 41—59, (bölüg 27—52).

XLle p. 1 — 18r	XLVIIIe p. 109r—128v	LIVe p. 225r—248v
XLIIe p. 18r— 33v	XLIXe p. 128v—148v	LVe p. 248v—267r
XLIIIe p. 33v— 48v	Le p. 148v—169r	LVIe p. 267r—287v
XLIVe p. 48v— 62v	LIIe p. 169r—187r	LVIIe p. 287v—305v
XLVe p. 62v— 79v	LIIe p. 187r—206v	LVIIIe p. 305v—324r
XLVIe p. 79v— 94r	LIIIe p. 206v—225r	LIXe p. 324r—343r.
XLVIIe p. 94r—109r		

P. : Dakirāja. Acala. Ganapati. Niladanta. Ma-hā-bala.

## TOME 41 : QORIN TABUN MINGFATU IV. 332 ff.

Eul-pan-jo-king ti-sseu kiuan  
na qorin tabun mingyatu dötüger debter  
ñi šu lña pa di dum pa.

P. : Masi uyuyada dayurisqayči. Erketü oki ilayuyısan.

## N° 761 (1) ; 1—332r.

*Bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen qorin tabun mingy-a-tu. Ečüs gelmeli.*

Keseg 60—78, (bölüg 53—76).

LXe p. 1 — 17r	LXVe p. 81r—108v	LXXe p. 175v—193r
LXIe p. 17r—36r	LXVIe p. 108v—127r	LXXIe p. 193r—209r
LXIIe p. 36r—52v	LXVIIe p. 127r—143v	LXXIIe p. 209r—226v
LXIIIe p. 53r—71r	LXVIIIe p. 143v—160v	LXXIIIe p. 226v—245r
LXIVe p. 71v—80v	LXIXe p. 160v—175v	LXXIVe p. 245r—263r

LXXVe p. 263r—279v

LXXVIIe p. 294v—312r

LXXVIe p. 279v—294v

LXXVIIIe p. 312r—332r.

**Col.** (331v) : Erten-ü boyda-yin jalyamji-yi esilen bariysan : eremsin esergülceğci dayisun-i emün-e-ben sögüdken kesegeçci : egenegde olan üy-e çay ülemji ilyamal boluysan : erketü qutuy-tu cakravarti qayan-u jarliy-iyar : degedü olan merged-eçe ündüsülen iregsen gün narin bilig-tü : degüdegerel ügegüy-e tabun uqayan-i tegüs medegci : tal ayalys-iyar ülemji ilyamal bügüde-de nomlayci : tengsel ügei erkin yeke kelemürçi Samgtan sengge paṇḍita qoyar-i sitüged : (332r) sayibar oduysad-un jarliy nom-un sang dotur-aça : saça bilig baramid-un qorin tabun mingyan toyatan sudur-i : sanažu edüi tedüi-ken üçügiken oyun-u činegeber-iyer (!) : sayaral ügegüy-e Gebču mergen tai güsü töbed-ün kelen-eçe mongyolčılan orčiyulbai : ene orčiyul-un bičigsen-ü sayin buyan-iyar : erdeni sasin nom arban jüg-tür delgereged : eldeb jüil emgeg-üd-eçe amurlin tonilju : ečüs-tür qamuy amitan burqan-u qutuy-tur kürkü boltuyai ::

P. : Qar-a ayimay-un ejen. Čayan naran saran. Gur mahā-kala. Ayuqu metü mahā-kala. Ükeger-ün ejen.

## TOME 42: ARBAN NAIMAN MINGYATU I. 364 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-yi kiuan  
ka arban naiman mingyatu nigedüger debter  
khri brgyad ni dum pa.

P. : Masi teyin böged darumtatu. Bayilduyan-i masida daruyči.

N° 762 (1) ; 1—364r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen arban mingyan silüg-tü kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṣṭādaśasāhasrikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa khri brgyad ston pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Keseg 1—22, (bölüg 1—29).

Ie p. 1 — 18v	IXe p. 128v—149r	XVIe p. 244v—263r
IIe p. 18v— 35r	Xe p. 149v—162v	XVIIe p. 263r—281v
IIIe p. 35r— 50r	XIe p. 162v—176v	XVIIIe p. 281v—299r
IVe p. 50r— 65r	XIIe p. 176v—192v	XIXe p. 299r—314r
Ve p. 65r— 80v	XIIIe p. 192v—212r	XXe p. 314r—329r
VIe p. 80v— 96r	XIVe p. 212r—229v	XXIe p. 329r—345v
VIIe p. 96r—111v	XVe p. 229v—244v	XXIIe p. 345v—364r.
VIIIe p. 111v—128v		

P.: Qar-a simnus-un qayan. Gabala erike-tü. Gur-ma-hä-kala. Tegüs çoytu çing mudur-tu. Tegüs çoytu degedü eke.

# TOME 43: ARBAN NAIMAN MINGFATU II. 367 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-eul-kiuan  
kha arban naiman mingyatu qoyadıyar debter  
khri brgyad pi dum pa.

P.: Teyin böged çayan darumtatu. Qamuγ-aça geyigül-ün jo-kiyayçi.

## N° 763 (I); 1—367r

*Bilig-ün çinadu kiğayar-a kürügsen arban naiman ming-γ-a-tu.*

Keseg 23—44, (bölüg 30—62).

XXIIIe p. 1 — 15v	XXXIVe p. 157v—174r
XXIVe p. 15v— 30r	XXXVe p. 174r—189r
XXVe p. 30r— 43v	XXXVIe p. 189r—208v
XXVIe p. 43v— 58v	XXXVIIe p. 208v—228v
XXVIIe p. 58v— 71v	XXXVIIIe p. 228v—247r
XXVIIIe p. 71v— 84v	XXXIXe p. 247r—266r
XXIXe p. 84v— 96v	XLe p. 266r—286r
XXXe p. 96v—110v	XLIIe p. 286r—311r
XXXIe p. 110v—124r	XLIIIe p. 311r—331r
XXXIIe p. 124r—142v	XLIVe p. 331r—350v
XXXIIIe p. 142v—157v	XLV p. 350v—367r.

Col. (367r): Arban naiman mingy-a-tu bilig baramid-i ars-



lan śakyamuni-yin ülemji nomlaysan jarliγ-i : asaγuyčid-un manglai subudi-yin öčigsen-i Asuru bidayu oyutu orčiyulbai ::

P. : Birudaki. Diridisiri. Bisman tngri. Vayisiravani. Birubagši.

#### TOME 44: ARBAN NAIMAN MINGFATU III. 273 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-san kiuan  
ga arban naiman mingyatu γutayar debter  
khri brgyad phi dum pa.

P. : Erdeni lingqu-a-tu. Ayulas-un erketü qayan.

N° 764 (1); 1—273r.

*Bilig-ün činadu kijayar-a kürügsen arban naiman ming-γ-a-tu.*

Keseg 45—60, (bölüg 63—87).

XLV <sup>e</sup> p. 1 —18v	L <sup>e</sup> p. 98r —112r	LVI <sup>e</sup> p. 186r —202v
XLVI <sup>e</sup> p. 18v—34r	LII <sup>e</sup> p. 112r —129r	LVII <sup>e</sup> p. 202v—217v
XLVII <sup>e</sup> p. 34r—51r	LIII <sup>e</sup> p. 129r —146v	LVIII <sup>e</sup> p. 217v—244r
XLVIII <sup>e</sup> p. 51r—68r	LIV <sup>e</sup> p. 146v—166v	LIX <sup>e</sup> p. 244r —258r
XLIX <sup>e</sup> p. 68r—81v	L <sup>e</sup> p. 166v—186r	LX <sup>e</sup> p. 258r —273r.
Le p. 81v—97v		

P. : Včir γaqai terigütü đakini. Bars terigütü đakini. Bengce ma-hā-kala. Madar terigütü đakini. Irbis terigütü đakini.

#### TOME 45: TÜMEN SILÜG-TÜ IV. 453 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-sseu king  
ña tümen silüg-tü dötüger debter  
khri brgyad bi dum pa.

P. : Dörben γar-tu qomsim bodhi-satuva. Noyuyan dar-a eke.

N° 765 (1); 1—453r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kijayar-a kürügsen tümen silüg-tü kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-daśasāhasrikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa khri pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Keseg 1—33, (bölüg 1—33).

Ie p. 1 — 15v	XIle p. 149r — 162r	XXIIIe p. 281r — 298v
IIe p. 15v — 30v	XIIle p. 162r — 173v	XXIVe p. 298v — 313r
IIIe p. 30v — 43r	XIVe p. 173v — 185v	XXVe p. 313r — 326r
IVe p. 43r — 57r	XVe p. 185v — 199r	XXVIe p. 326r — 340v
Ve p. 57r — 70r	XVIe p. 199r — 210v	XXVIIe p. 340v — 354v
VIe p. 70r — 83r	XVIIe p. 210v — 224r	XXVIIIe p. 354v — 369v
VIIe p. 83r — 97v	XVIIIe p. 224r — 236v	XXIXe p. 369v — 388r
VIIIe p. 97v — 112r	XIXe p. 236v — 248v	XXXe p. 388r — 399v
IXe p. 112v — 125v	XXe p. 248v — 259r	XXXIe p. 399v — 418v
Xe p. 125v — 138r	XXIe p. 259v — 270r	XXXIIe p. 418v — 430v
XIe p. 138r — 149r	XXIIe p. 270r — 281r	XXXIIIe p. 430v — 452r.

Col. (452r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged Pra-jñā-varma-luy-a : yekede üjegči kelemürči Belge-bilig-ün bande or-čiyuluγad : nayirayulju nutalan bayulyabai : toy-a tomsi ügei galab-tur : tunumal qoyar čiyulyan-u küčün-iyer : tüidügči kkir-nügüd-i arilyaysan : toyuluysan burqan baysi-dur mörgümü : yayiqamsiy-tu tere boyda ber : qamuy amitan-u tusa-yin tulada : qan ayula metü nom-un törü-yi qanusi ügei enedkeg ulus-taki : Magada včir-tu sayurin-dur mayad-iyar nomlan bayiyulju : masi olan amitan-nuyud-i : manglai qutuγ-tur jokiyaluy-a tere boyda : ulamjilan tendece böged (452v) ulayan qangsiyar-tu Časutu ulus-tur orčiyulju nom-un törü yosun-i : ülemji naran metü ge-yigülülüge :

Jegün eteged-teki mongyol ulus-tur jao śakyamuni-yin śa-sin delgerejü : jayun naiman debter bkanjur-i : jokiyaju urida-bar orčiyuljuqui : tedeger nom-un qayan-i önggeregsen-ü qo-yin-a : dededü śasin nom čülüidejü : turqaru mungqaγ qarangγui-bar tenčigürejü amitan tügürigsen ajuγu : torayuli-tu nisvanis-un erkeber : toruysan qamuy amitan-dur : tusa kürgesügei kemen sedkiγü ene : doluyan erdeni-tü cakravarti qayan anu : Altan qayan bol-un törüjü bör-ün : ab ali ulus irged-tür ber : auy-a yeke čoy jali-yin küčün-iyer : amuyulang-tu erdeni-tü śa-sin-i delgeregülülüge : nom-un qayan-u auy-a ači inu : nom śasin bariγči Amutai śasin qayan : noyuyan dar-a eke-yin qu-

bilyan : uqaŋu Yönggen qatun qoyayula : sayaral ügei čing  
sedkil-iyer : sačalal ügei burqan-u jarliy bkanjur-i : sayitur du-  
rad-un orčiyulqui čay-tur : šasin qayan nirvan-u qutuy-i oluluy-a :  
boyda Čečen qayan-u orun-dur sayuysan bosuy-tu nom-un Če-  
čen qayan : bügüde-yi asarayči Yovanggin (453r) qatun qoya-  
yula ekilen : buyan-tu Ombo qung tayiji kiged ber : orčiyul  
kemen ulam duradduysan-iyar : olan-i sonusuysan Sirege-tü  
güsi čorjiv-a : udqas-i nayirayul-un dokiyaľduyulju ele : orčiyu-  
luysan buyu : mongyol-un kelen-dür : ene buyan-u yeke ači  
ür-e-ber erketen qad kiged qaračus bügüde-yin emgeg ebedčin  
taqul ügei bolju : engke amuyulang-tur orusiqu bol-tuyai ::

P.: Erdeni-tü sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda.  
Qar-a jambhala.

# TOME 46: NAIMAN MINGFATU V. 397 ff.

San-pan-jo-king ti-yi kiuan  
ča naiman mingyatu tabtayar debter  
brgyad stoň pa mi dum pa.

P.: Qubilyan bey-e-tü ayusi. Kilinglegsen düri-tü jou.

## N° 766 (1); 1—397r.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kürügsen naiman mingy-a-tu.*

S. Ārya-aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā T. 'Phags pa šes  
rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoň pa.

24 parties; 32 (bölüg) chapitres.

Ie p. 1 — 21r	IXe p. 139v—155v	XVIIe p. 260v—276v
IIe p. 21r— 37r	Xe p. 156r—171v	XVIIIe p. 276v—293r
IIIe p. 37r— 56v	XIe p. 171v—185v	XIXe p. 293r—307r
IVe p. 57r— 73r	XIIe p. 185v—199r	XXe p. 307v—320r
Ve p. 73r— 90v	XIIIe p. 199r—213v	XXIe p. 320r—338r
VIe p. 90v—105v	XIVe p. 213v—226v	XXIIe p. 338r—358r
VIIe p. 105v—122r	XVe p. 226v—244r	XXIIIe p. 358r—376r
VIIIe p. 122v—139v	XVIe p. 244r—260v	XXIVe p. 376r—396r.

Col. (396r): Enedkeg-lün ubadini Šā-ky-a-sena kiged : Jñā-  
na-siddhi-lüge yeke dokiyaľduyuluŋči kelemürči bande Dharmā-

taši-la : terigüten ber (396v) orčiyluluyad sigüüjü mayadlan bayulyabai : qoyina-bar degedü erketü bükü-yin ejen töbed-ün Čoy-lha-bcan-po-bkra-sis-lha-lde-bcan-u jarliŋ-yiyar : enedkeg-ün ubadini Subhašita kiged : dayun körbegülügči kelemürči ayay-q-a tegimlig Rin-čhen bzañ-po ber tayilburi-luy-a jokilduyul-un orčiylulbai : qoyiña-bar enedkeg-ün ubadini yeke pañdita Dipaṇkar-a-śrī-jñā-na kiged : yeke dokiyaḍuyuluyči kelemürči ayay-q-a tegimlig Rin-čhen bzañ-po ber Dumdadu orun-u tayilburi-luy-a tulyuyulju jaṣayad sigüüjü mayadlan bayulyabai : basa qoyina-bar Skyi-smad-gñe-thaṇ-na-mo-čhe-dur yeke pañdita Dipaṇkar-a-śrī-jñā-na : llayuysan yarqu-yin orun 'Brom kelemürči qoyar ber naiman mingy-a-tu-yi nomlaqui čay-tur ye-kengki ni mayad-tur bayulyabai : qoyina Ra-sgreñ-un süm-e-dür llayuysan yarqu-yin orun 'Brom kelemürči ber enedkeg-ün yurban sudur-luy-a tulyuyulju qoyar üy-e mayadlan bayulyabai : basa qoyina-bar tere kü kelemürči ber nomlan jokiyayad ikir čikir-üd-i ber (397r) mayadlan bayulyabai : qoyiči čay-tur yeke kelemürči Šā-ky-a-yin ayay-q-a tegimlig Blo-lan šes-rab ber Khačhe-yin eke bičig kiged Dumdadu orun-u olan eke bičigüd-i quriyaŋu mayadlan bayulyaysan bolai :: Suit une vingtaine de lignes en sanskrit.

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

# TOME 47: ELDEB BILIG BARAMID VI. 359 ff.

Tchou-pan-jo-king ti-yi kiuan  
čha eldeb bilig baramid jiryuduyar debter  
šer phyin ci dum pa.

P. : Čayan dar-a eke. Sirasvati.

N° 767 (1) : 1—27v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiŋoyar-a kürügßen quriyangyui silüg.*

S. Ārya-prajñāpāramitāsamcayagāthā T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa sdud pa chigs su bčad pa.

Col. (27v) : Enedkeg-ün ubadini Bidhy-a-kar-a-sin̄ha kiged :  
öčigčī lochava bande dPal-brcegs ber orčiyuluyad : nayirayulju  
debter-tür bayulʼabai ::

N° 768 (2) ; 27v--136r.

*Qutuy-tu masi kücün-iyer teyid böged daruyčī-yin öčigsen  
bilig-ün činadu kiʼayar-a kürügsen-i uqayulqui :*

S. Ārya-suvikrāntavikramiparipṛcchā-prajñāpāramitā-nir-  
deśa T. 'Phags pa rab kyi rcal gyis rnam par gnon pas žus  
pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa bstan pa.

6 parties, 7 chapitres (bölüg).

Ie p. 27v—45r IIIe p. 62v—83v Ve p. 99v—117r

Ile p. 45r—62v IVe p. 83v—99v VIe p. 117r—136r.

Col. (136r) : Enedkeg-ün ubadini Śilendr-a-bodhi kiged :  
Jina-mitr-a ba yeke-de öčigčī kelemürčī bande Ye-šes sde ber  
orčiyuluyad nayirayulju sine kelen-ü jaśay-iyar ber jaśaju ba-  
yulʼabai ::

N° 769 (3) ; 136r—171v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiʼayar-a kürügsen doluyan ja-  
yu-tu kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptaśatikā-nama-prajñāpāramitā-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa bdun brgya pa  
žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Ie p. 136v—151v IIe p. 154v—171r.

Col. (171r) : Sin-e ayalʼu-bar jaśaylayśan-iyar debisker-tür  
bayulʼabai ::

N° 770 (4) ; 171r--192v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiʼayar-a kürügsen tabu jayutu.*

S. Ārya-pañcaśatikā-prajñāpāramitā T. 'Phags pa šes  
rab kyi pha rol tu phyin pa lña brgya pa.

Col. (192v) : Enedkeg-ün ubadini Śilendr-a-bodhi kiged  
Inyan-a-siddhi kiged : jerge nayirayuluyčī kelemürčī bande Ye-  
šes sde orčiyulju nayirayul-un sin-e jaśaylaysan ayalʼus-iyar  
jaśaju orčiyulbai ::

## N° 771 (5) ; 192v—209v.

*Qutuy-tu včir-iyar oytaluyčı bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vajracchedikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen p'oi mdo.

Col. (209v) : İlayuysan-u kedüi bükü nomlaysan nom-un yosun-u ɣoul tegün-ü jirüken bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen : qoyusun-ača boluysan belge bilig-ün včir-iyar : kedüi to-ɣatan jobalang-un uy uqayan-i oytaluyčı egün-i : jambudvib-un yeke delekei-dekin-ü asaraqui-bar manduyuluyčı : küčün au-ɣa-tu delekei-dekin-ü qormusda ali tegün-ü jarliy-i orui-dur-ıyan abču bōr-ün : Banča-tirista (?) kelemürči : tngri-ner-ün kelen-eče nayir jokistay-a orčiɣulju tamařalařulbai ::

## N° 772 (6) ; 209v—212v.

*Qutuy-tu ilařu tegüs nōyčigsen eke bilig baramid-un činadu kiřayar-a kürügsen tabı-tu (bolat).*

S. Ārya-bhagavati-prajñāpāramitā-pañcaśatikā T. 'Phags pa bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa lña bču pa.

## N° 773 (7) ; 212v—213v.

*Qamuy tegünčilen iregsed-ün eke bilig baramid-un ɣayča üsüg-tü kemegdekü.*

S. Eka-akṣarimātā-nāma-sarvatathāgata-prajñāpāramitā T. De bžin gsegs pa thams čad kyi yum šes rab kyi pha rol tu phyin pa yi ge gčig ma žes bya ba.

## N° 774 (8) ; 213r—214v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen naran-u jirüken yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-prajñāpāramitā-sūryagarbha-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa ŋi ma'i sñiñ po theg pa čhen po'i mdo.

## N° 775 (9) ; 214v—216r.

*Qutuy-tu saran-u jirüken bilig-ün činadu kiřayar-a kürügsen yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-candragarbha-prajñāpāramitā-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa zla ba'i sñin po šes rab kyi pha rol tu phyin pa  
theg pa čhen po'i mdo.

N° 776 (10); 216r—216v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen samanda-bad-  
r-a-yin yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-prajñāpāramitā-samantabhadra-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i kun tu bzañ po theg  
pa čhen po'i mdo.

N° 777 (11); 216v—217v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen yar-tayan  
včir-tu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-prajñāpāramitā-vajrapāṇi-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa lag na rdo rje'i mdo  
theg pa čhen po.

N° 778 (12); 217v—218v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen včir tuy-un  
yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-prajñāpāramitā-vajraketu-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje rgyal mchan  
gyi mdo theg pa čhen po.

N° 779 (13); 218r—221v.

*Nom-un kürdün-i sayitur orčiyulqui sudur.*

S. Dharmacakrapravartana-sūtra T. Čhos kyi 'khor lo  
rab tu bskor ba'i mdo.

N° 780 (14); 222r—312r.

*Čadig-i terigülen ögüleküi.*

S. Jātakanidāna T. Skyes pa rabs kyi gleñ gži.

N° 781 (15); 312v—325r.

*Adagavandi-yin ordu qarsi-yin sudur.*

S. Āṭanāṭiya-sūtra T. Lčañ lo čan pho brañ gi mdo.

N° 782 (16) ; 325r—330r.

*Yeke quriyangyu-yin sudur.*

S. Mahāsamaya-sūtra T. 'Dus pa čhen po'i mdo.

N° 783 (17) ; 330r—339r.

*Mayidari-yin sudur.*

S. Maitrī-sūtra T. Byams pa'i mdo.

N° 784 (18) ; 339r—340r.

*Mayidari bisilyaqu-yin sudur.*

S. Maitribhāvana-sūtra T. Byams pa bsgom pa'i mdo.

N° 785 (19) ; 340r—347v.

*Tabun surtayun-u ači tusa-yin sudur.*

S. Pañcaśikṣyānusāṃsā-sūtra T. bSlab pa lña'i phan  
yon gyi mdo.

N° 786 (20) ; 348r—351v.

*Ayula-daki ananda-yin sudur.*

S. Giri-ānanda-sūtra T. Ri'i kun dga' bo'i mdo.

N° 787 (21) ; 351v—354v.

*Bayasqulang čiqula bayasqulang-tu luus-un qan-i no-  
muyadqayči sudur.*

S. Nandopanandanāgarājadamana-sūtra T. Klu'i rgyal  
po dga' bo ñer dga' 'dul ba'i mdo.

N° 788 (22) ; 354v—355v.

*Ma-hā-gasib-un sudur.*

S. Mahākāśyapa-sūtra T. 'Od srūn čhen po'i mdo.

N° 789 (23) ; 355v—356r.

*Naran-u sudur.*

S. Sūrya-sūtra T. Ñi ma'i mdo.

N° 790 (24) ; 356r—356v.

*Saran-u sudur.*

S. Candra-sūtra T. Zla ba'i mdo.



N° 791 (25) ; 356v—357v.

*Yeke öljei qutuy-un sudur.*

S. Mahāmaṅgala-sūtra      T. bKra šis čhen po'i mdo.

Col. (358v) : Ene buyan üles-iyer böged : burqan boluy-a (358r) inaru bi : yeke otači-yin bilig kiged : erkin genel bayan ed ayurasu-tu ba : qamuy-i getülgegči-yin öglige kiged : törül tutum-a nadur ber boltuyai : qutuy-tu nom-un kürdün-i orči-yulqui sudur : čadig-i terigülen ögüleküi nomlaysan : adagavandi-yin ordu qarsi-yin sudur : yeke quriyangyu-yin sudur : mayidari-yin sudur : asarqui bisilyaqui sudur : tabun šayša-bad-un ači tusa-yi uqayulqu-yin sudur : amin qabiy-a-tu ayuladaki ananda-yin sudur : nandi ubanandi luus-un qayan-i nomuyadqaqu-yin sudur : batu-da ayči ma-hā-gasib-un sudur : naran-u sudur : saran-u sudur : yeke öljei qutuy-un sudur neretü buyu : tere metü edeger arban yurban sudur anu jambudvib-un dumda : enedkeg-ün orun : bodhi jirüken včir-tu sayurin-ača jayun ber-e-yin tedüi umar-a dorun-a dababasu töbed-ün orun časutan-u dotur-a Rcañ-ñañ ro-jo (!) qualduyan čiyulqui Gur-mo-yin orun-dur : Öbesüben boluysan qutuy-tu yirtinčü-yin erketü-yin buqar keyid ejelegči : ilaju tegüs nöğčigsen burqan-u šasin-i ilangyuy-a bisireged : čoy uçiral kiged eng olan törü-tü degedü erketü qutuy-i : oluysan Saluba-yin nayaču Kirti-dhvaja uš-a-yin egem (?) jarliy-iyar bodhi jirüken včir-tu sayurin-ača emün-e jüg-tür jiruyun jayun ber-e-yin tedüi kürbesü : Singgal-a-yin orun-a : qoyina-daki biraman-u ijayur-ača sayitur toyin boluyad unturayun tegüsküi yurban sang sudur-tur sedkil sayitur (358v) bisiluysan pañdi-ta Ā-nan-da-śri-yin aman-ača : olán-i sonusuysan kelemürči Šakyalig-un ayayq-a tegimlig Sury-a-dhvaja-śri-badr-a tal kelen-i ögülegčid-ün orun yeke buqar keyid čoytu Tonilqu-yin dvib-tür orči-yulju nayirayuluyad orusiyulbai : tegüsbe :: Quatre lignes en sanskrit.

Arslan śakyamuni-yin nomlaysan jarliy : ayui yeke eldeb baramid-un : asaru egün-ü dotur-ača : alimad dotayu-yi anu orči-yul kemegsen-dür : ayayq-a tegimlig Puṇya-a-maṅgalaṃ blam-a-yin : ariyun sayin jarliy-ača dabaquy-a berke-yin tula : ali ese medegsen üsüg-üd bügüde-yi anu : ariyudqan nutalalqui ayalyus-i anu sedkiñü : Siteu bayı-yi dulduyid-un asayču bör-ün : sinjilen mongyol-un kelen-iyer bayulyaysan-dur : sim-

taju nom-ud-un arya-a toy-a anu : sinjileju onuju tüdel üge-  
 güy-e bayulyabai : yar-tayan včir-tu yeke kölgen sudur : yayča  
 üsüg neretü sudur : kiged yayiqamsiy nom-un kürdün neretü  
 sudur ba yayiqamsiy-tu čadig-i terigülen ögüleküi neretü : ada-  
 gavandi-yin ordu qarsi-yin sudur : ayui yeke quriyangyui ne-  
 retü sudur kiged : asaral-tu mayidari-yi (359r) bisilyaqui sudur  
 ba : asuru tabun surtayan-u sudur : mayad ayula-daki ananda-  
 yin sudur : masi nandi ubanandi luus-un qayan-i nomuyad-  
 qaqui sudur : ma-hā-gasib-un sudur-nuyud ba : manglai yeke  
 öljei qutuγ-un sudur kiged-i : Bilig ügegü geküü neretü orči-  
 yulbai eden-i : bilig yeke-ten üçüken buruγu-yi anu bisiluysan  
 ülemji merged nigülesčü selbin suyurq-a : bilig ügei endegsen-  
 iyen namančilasuyai bi ::

P. : Birudaki. Diridisdiri. Sir-a jambhala. Vaiysiravani. Bi-  
 rubagši.

### III.

## ERDENI DABQURLIF

TOME 48 : ERDENI DABQURLIF I. 374 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-yi kiuan  
ka erdeni dabqurliy nignedüger debter  
dkon brcegs chi dum pa.

P. : Śakyamuni. Noyuyan dar-a eke.

N° 792 (I) ; 1—61r.

*Qutuy-tu yeke erdeni dabqučayuluysan jayun mingyan  
bölüg-tü nom-un jül-eče : yurban sanvar-i üjügülügsen neretü  
bölüg yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāratnakūṭadharmaparyāyaśatasāhasrike-gran-  
the trisambaranirdeśaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa dkon mčhog brcegs pa čhen po'i čhos kyi nam grañs le'u  
stoñ phrag brgya pa las sdom pa gsum bstan pa'i le'u žes  
bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 1—21v      IIe p. 21v—40r      IIIe p. 40r—61r.

Col. (61r) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Su-  
rendr-a-bodhi kiged : yekede sigügči kelemürči bande Ye-šes  
sde ber sin-e ayalu-bar orčiyulju nayirayuluyad orusiylbai :  
qutuy-tu erdeni yekede dabqučayuluysan nom-un jül-ün jayun  
mingyan toy-a-tu bölüg-eče qoyaduyar keseg böged kiĵayalasi  
ügei qayalyan-i teyin böged sudul-un üjügülügsen eng terigün  
sudur :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-  
dur dulduyidču : Erdeni qončin orčiyulbai ::

## N° 793 (2); 61r—132r.

*Qutuy-tu kişayalal ügei teyin böged ariluysan qayaly-a-yi uqayuluysan bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-anantamukhapariśodhananirdeśaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sgo mtha' yas rnam par sbyon ba bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 61r—78v IIIe p. 95v—114r IVe p. 114r—132r.

Ile p. 78v—95r

Col. (132r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : yekede sigügči bande Čoy dabqurlaysan rakšita ber orčiyuluyad sigüjü nuta-da bayulyabai : qutuy-tu erdeni yekede dabquča-yuluysan nom-un jül jayun mingyan toy-a-tu-ača : yutayar bölüg böged : včir-a-bani öčigsen kemegdekü tegünčilen iregsen-ü sedkisi ügei niyuča-yi üjügülügsen angqan-u keseg.

## N° 794 (3); 132v—269v.

*Qutuy-tu tegünčilen iregsen-ü sedkisi ügei niyuča-yi üjügülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-tathāgatācintyaguhyānirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i gsañ ba bsam gyis mi khyab pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 parties.

Ie p. 132v—145v Ve p. 187r—200r VIIIe p. 227v—242r

Ile p. 145v—158r VIe p. 200r—214r IXe p. 242r—255v

IIIe p. 158r—172v VIIe p. 214r—227v Xe p. 255v—269v.

IVe p. 172v—187r

Col. (269v): Enedkeg-ün ubadini kiged (I) Jin-a-mitr-a Dān-a-sila ba : Muni-barm-a kiged yekede sigügči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiyuluyad : sin-e jasaysan ayalyu-bar jasaļu orusiylubai ::

## N° 795 (4); 270v—324v.

*Qutuy-tu jegüdün-i uqayuluysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-svapnanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rmi lam bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 270v—286v IIe p. 287r—304v IIIe p. 304v—324v.

N° 796 (5) ; 324v—324r.

*Qutuy-tu çaylasi ügei gerel-i jokiyaçï kemeküi yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-amitābhavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'od dpag med kyi bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 324v—343r IIe p. 343r—360r IIIe p. 360r—374r.

Col. (374r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śi-la : yekede sigügčï lochava Yeses (I) bande ber orčiyluyad sigüjü : sin-e jasaysan ayalyu-bar orusiylubai ::

P. : Tačiyangyui včir eke. Dui včir eke. Öngge včir eke. Včir amurlingyui eke. Včir yakša eke.

#### TOME 49 : ERDENI DABQURLIĞ II. 405 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-eul kiuan  
kha erdeni dabqurlıy qoyadıyar debter  
dkon brcegs ji dum pa.

P. : Akşobhi. Akşobhi.

N° 797 (1) ; 1—90r.

*Qutuy-tu tegüncilen iregsen akşobhi-yin jokiyał neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-akşobhyatathāgatasyavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa mi 'khrugs pa'i bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 1 —20r IIIe p. 39r—55r Ve p. 70v—90r.

IIe p. 20r—39r IVe p. 55r—70v

Col. (90r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi-luy-a : üjegčï yeke kelemürčï bande Ye-sis sdes orčiylulju nayirayuluyad orusiylubai :

Mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Erdeni yončın orčiylubai ::

## N° 798 (2) ; 90v—185r.

*Qutuy-tu quyay-un jokiya-l-i uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-varmavyūhanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa go čha'i bkod pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

Ie p. 90v—111v IIIe p. 128r—146r Ve p. ? —164v

IIe p. 111v—128r IVe p. 146r— ? VIe p. 164v—185r.

## N° 799 (3) ; 185r—218r.

*Qutuy-tu nom-un töb-ün mön činar-i ilyal ügegüy-e uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmadhātuprakṛti-asambhedanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos kyi dbyiṅs kyi rañ bžin dbyer med par bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 185r—201r

IIe p. 201r—218r.

Col. (218r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luy-a öčigči yeke kelemürči bande Yesis sde orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Kun-dga odšer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Garm-a dubsang orčiyulbai ::

## N° 800 (4) ; 218r—246v.

*Qutuy-tu arban nom-tu kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-daśadharmaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos bču pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 218r—232r

IIe p. 232r—246v.

Col. (246r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luy-a : öčigči yeke kelelegči paṇḍi-ta Yesis sde terigüten orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta-dur dulduyidču Garm-a dubsang orčiyulbai ::

## N° 801 (5) ; 246v—261v.

*Qutuy-tu qamuy-ača qayaly-a neretü bölüg-ün yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-samantamukhaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa kun nas sgo'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (261v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luy-a : öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sdes orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai ::

Mañjuśrī Kun-dga 'od-zer pañđita-dur dulduyidču : Garm-a dubsang orčiyulbai ::

N° 802 (6) ; 261v—351r.

*Qutuy-tu gerel qamuy-a tügekü-yi uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-raśmisamantamuktonirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa 'od zer kun tu bkye ba bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 261v—278v IIe p. 296r—314r Ve p. 332r—351r.

Ile p. 278v—296r IVe p. 314r—332r

N° 803 (7) ; 351r—405r.

*Qutuy-tu bodhi-satuva-nar-un sang ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bodhisattvapitaka-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa byaň čhub sems dpa'i sde snod čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 351r—370r IIe p. 370r—387v IIIe p. 387v—405r.

Col. (405r) : Toyin Mati-dişub (?) kiged A-nā-tha(?) -yin neretü orčiyulbai ::

P. : Ködülesi ügei sayin oyutu eke. Kökemdüke sayin nişur-tu eke. Urtu nasutu eke. Titim-tü sayin ayalyu-tu eke. Sayin yabudal-tu eke.

## TOME 50: ERDENI DABQURLIĞ III. 387 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-san kiuan  
ga erdeni dabqurlıy yutayar debter  
dkon brcegs wi dum pa.

P.: Abida. Ayusi.

## N° 804 (1); 1—266v.

*Qutuy-tu yeke erdeni dabquçayuluysan jayun mingyan  
bölüg-tü nom-un jüil-eçe bodhi-satuva-nar-un sang nom neretü  
sudur.*

Suite du précédent.

17 parties.

Ie p. 1 — 22v	VIIe p. 100v—117v	XIIIe p. 182r—199v
IIe p. 22v— 40r	VIIIe p. 117v—132v	XIVe p. 199v—219v
IIIe p. 40r— 56r	IXe p. 132v—141v	XVe p. 219v—235r
IVe p. 56r— 68r	Xe p. 141v—156v	XVIe p. 235r—253r
Ve p. 68r— 83v	XIe p. 156v—170v	XVIIe p. 253r—266v.
VIe p. 83v—100v	XIIe p. 170v—182r	

Col. (266v): Enedkeg-ün ubadini acary-a Suren-dhar-a  
kiged : Silendra-a-luy-a acir-a Dharm-a-tā-sila orçiyulju nayira-  
yuluyad : sin-e jasaylaysan ayalyu-bar jasaju orçiyulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen pañdi-ta-dur dulduyidçu  
qoyar-ta nayirayulbai : mongyol-un kelen-dür Garma dulayan  
orçiyulbai ::

## N° 805 (2); 267r—282v.

*Nandi umay-a oruqu-yi uqayulqui neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-ayuşmannandagarbhāvakrāntinirdeśa-nāma-ma-  
hāyānasūtra T. 'Phags pa che dañ ldan pa dga' bo mñal du  
'jug pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 806 (3); 282v—322v.

*Qutuy-tu nandi umay-a orusiqui-yi uqayuluysan neretü  
yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-nandagarbhāvakrāntinirdeśa T. 'Phags pa dga'  
bo mñal na gnas pa bstan pa.



N° 807 (4) ; 322v—387r.

*Qutuy-tu mañjuśrī burqan-u orun-u erdem jökiyaysan neretü yeke kölgén sudur.*

S. Ārya-mañjuśrībuddhakṣetraguṇavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal gyi saṅs rgyas kyi žiñ gi yon tan bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (386v) : Enedkeg-ün ubadini Šilen-dr-a- (387r) bodhi kiged : Jin-a-mitr-a-luy-a üjegči yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiyulju : orusiyuluyad sin-e jasaysan ayalyu-bar jasažu orusiyulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen pañdi-ta-dur dulduyidču Garm-a dub-sang orusiyulbai : ene buyan-iyar qamuy amitan eldeb buyan kiged belge bilig-ün čiyulyan-i quriyayad erkin buyan ba belge bilig-eče boluysan erdeni degedü qoyar bey-e-yi olqu boltuyai ::

P. : Bijai-krodha. Ratna-krodha. Buddha-krodha. Padm-a-krodha. Karm-a-krodha.

# TOME 51 : ERDENI DABQURLIQ IV. 373 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-sseu kiuan  
na erdeni dabqurlıy dötüger debter  
dkon brcegs ži dum pa.

P. : Bajar ayusi. Ratna ayusi.

N° 808 (1) ; 1—218r.

*Qutuy-tu ečige köbegün jolyaysan neretü yeke kölgén sudur.*

S. Ārya-pitaputrasamāgama-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yab dañ sras mjal ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

15 parties.

Ie p. 1 —18v	VIe p. 77v— 91v	XIe p. 147v—161r
Ile p. 18v—33r	VIIe p. 91v—105v	XIIe p. 161r—176r
IIIe p. 33r—47r	VIIIe p. 105v—119r	XIIIe p. 176r—191v
IVe p. 47r—64r	IXe p. 119r—133r	XIVe p. 191v—206r
Ve p. 64r—77v	Xe p. 133v—147v	XVe p. 206r—218r.

Col. (217v): Enedkeg-ün ubadini Si-lendr-a-bodhi kiged :  
Jinamitr-a-luy-a : Danasila : öčigči yeke kelemürči bande Ye-  
šes sdes orčiylıju nayırayuluyad sine ıasaysan ayalyu-bar ıa-  
saju sigid-ün bayulyabai :

(218r) Kun-dga 'od-zer mañjuśrı paṇḍita-dur dulduyidču :  
Kun-dga dpal-bsang darqan nangsu mongyol-un kelen-dür or-  
čiylubai ::

N° 809 (2) ; 218r—292r.

*Qutuy-tu pūrṇa-yin öčigsen kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pūrṇapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa gañ pos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

Ie p. 218r—234v IIe p. 247v—257r Ve p. 268r—278v

Ile p. 234v—247v IVe p. 257r—268r VIe p. 278v—292r.

Col. (292r): Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrı paṇḍita-dur  
dulduyidqui : Kun-dga darqan nangsu mongyol-un kelen-dür  
orčiylıju orusiyubai ::

N° 810 (3) ; 292r—332v.

*Qutuy-tu orun-nuyud-i sakičı-yin öčigsen neretü yeke köl-  
gen sudur.*

S. Ārya-rāṣṭrapālariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa yul 'khor skyoñ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 292r—304v IIe p. 304v—318v IIIe p. 318v—332v.

Col. (332v): Enedkeg-ün ubadiy-a Ji-na-mitra kiged Da-  
naśıla Muna-varma-luy-a yeke kelemürči bande Ye-šes de  
sin-e ıasaysan ayalyu-bar : ıasaju orčiyluluyad nayırayulıju oru-  
siyubai :

Yeke kölgen nom-un qayan mañjuśrı paṇḍita : Erdeni  
mergen tai gūsi orčiylıju orusiyubai ::

N° 811 (4) ; 333r—373r.

*Qutuy-tu doysin kücütü-yin öčigsen neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-grāhapati-ugrapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa drag šul čan gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 333r—344v IIe p. 344v—357v IIIe p. 357v—373r.

Col. (373r) : Enedkeg-ün ubadiy-a Sulendir-a-bodhi kiged öčigči yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiyulju nayirayuluyad debter-tür orusiylubai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Kunga darqan erdeni tai gūsi mongyol-un kelen-dür orčiyulju orusiylubai ::

P. : Bajar-samandabadari. Bajar-gunragm-a. Siri-devi. Na-ga-rāja-bajar eke. Kirti-rāja-bajar eke.

# TOME 52 : ERDENI DABQURLIĞ V. 424 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-wou kiuan  
ča erdeni dabqurlıy tabtayar debter  
dkon brcegs zi dum pa.

P. : Padm-a ayusi. Karın-a ayusi.

## N° 812 (1) ; 1—23r.

*Qutuy-tu gilbelgen-i oluyči-yin öčigsen neretü yeke köl-gen sudur.*

S. Ārya-vidyutprāptaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa glog thob kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 1—11v IIe p. 11v—23r.

Col. (23r) : Enedkeg-ün ubadiy-a Jinamitr-a kiged : Silendr-a-bodhi-luy-a yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes de orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Kun-ga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Darqan nangsu mongyol-un kelen-dür orčiyulju nayirayul-un orusiylubai ::

## N° 813 (2); 23r—47r.

*Sayin jilvičin-dür vivanggirid-i üjügülügßen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhadramāyākāravākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa sgyu ma mkhan bzañ po luñ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (47r): Enedkeg-ün ubadiy-a Jinamitr-a kiged Prajnabarm-a-luy-a yeke öčigči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiylulju nayirayuluyad orusiylulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍita-dur dulduyidču Kundga darqan nangsu orčiylulju orusiylulbai ::

## N° 814 (3); 47r—87r.

*Qutuy-tu yeke ridi qubilyan-i üjügülügßen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāprātihārya-upadeśa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa čho 'phrul čhen po bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 47r—60r    IIe p. 60r—72v    IIIe p. 72v—87r.

Col. (86v): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : Surendr-a-bodhi ba : Prajña-varm-a kiged yeke üjegči kelemürči toyin Ye-šeš (I) de ber orčiyluluyad sigüjü debisker-tür bayul-yabai ::

## N° 815 (4); 87r—141v.

*Qutuy-tu asaraqui arslan-u dayun neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyamahāsimhanāda-nāma-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa byams pa'i señ ge'i sgra čhen po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 87r—100v    IIe p. 115v—129r    IVe p. 129r—141v.

IIe p. 100v—115v

Col. (141v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi Prajña-paramita(I)-luy-a yeke üjegči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiyluluyad :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču

Kundga darqan nangsu mongyol-un kelen-dür orčiylulju orusi-  
yulbai ::

**N° 816 (5); 142r—162v.**

*Qutuy-tu nomuyadqaqu-yi teyin böged mayadqui ubali-yin  
öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vinayaviniścaya-upālipariṣcchā-nāma-mahāyāna-  
sūtra T. 'Phags pa 'dul ba rnam par gtan la dbab pa ñe  
bar 'khor gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (162v): Enedkeg-ün ubadiy-a Jina-mitr-a Prajña-barm-a  
kiged: Surendr-a-boda: yeke öčigči kelemürči Yeši bande te-  
rigüten orčiylulju nayirayul-un orusiylulbai:

Kundga 'od-zer odियar (l) mergen mañjuśrī paṇḍita-dur  
dulduyidču Kungga darqan nangsu mongyol-un kelen-dür or-  
čiylulju orusiylulbai ::

**N° 817 (6); 162v—192r.**

*Qutuy-tu ülemji sedkil-i duradqayči neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-adhyāśayasamcodana-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa lhag pa'i bsam pa bskul ba žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 162v—176r IIe p. 176r—192r.

Col. (192r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mita kiged: Su-  
rendr-a-bodi-luy-a yeke üjegči: kelemürči bande Yesi sde te-  
rigüten orčiylulju nayirayuluyad orusiylulbai:

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču  
Kundga darqan nangsu mongyol-un kelen-dür orčiylulju orusi-  
yluyusan sudur-i Kitad Darja yončin ubasi: Kitad yončin baysi  
qoyar bičibeı ::

**N° 818 (7); 192r—227r.**

*Qutuy-tu sayin yar-tu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-subāhupariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa lag bzañ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i  
mdo.

2 parties.

Ie p. 192r—210v    IIe p. 210v—227r.

**Col.** (227r): Enedkeg-ün ubadini Dan-a-sıla kiged : Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyaľduyuluyčı yeke kelemürči seng Yesi sde orčiyuluyad nayırayulju : sin-e jasaylaysan ayalıubar jasaju orusiylubai .

Töbed-ün kelen-eče : mongyol-un ayalıu-dur Tanggung (!) tayun siku gusi orčiyulubai ::

**N° 819 (8) ; 227r—244v.**

*Qutuy-tu amurlingyui-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sūratapariprcchā-nāma-mahāyānasūtra    **T.** 'Phags pa des pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (244r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged : Sur-ren-dr-a-bodhi kiged : yekede dokiyaľduyuluyčı kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiyulju orusiylubai :

(244v) Erketü toyuluysan burqan baysı-dur mörgümü : erdeni dabqučayuluysan jayun mingyan bölüg-tü sudur-ača : eri-jü sasa (?) orčiyuluysan subaqu sūratı-yin öčigsen sudur-i erketü tayiming Činggis Lingdan qutuy-tu qayan-u jarliy-iyar : Samdan sengge darqan blam-a-dur sitüjü sanaju medeküi činegeber Tayigung tayun siku gusi sayaral ügei orčiyulubai : sira moyai jıl-tur sayitur kičiyen bičibei : ene buyan-u küčün-iyer ejed terigüten ečige eke amitan-u ene be : qoyitu törül-tü nom-tur nasun qutuy erdem nemejü : engke törü šasin egürıde toytayad : erıl küsel-iyer degedü burqan-u qutuy-i olqu boltuyai ::

**N° 820 (9) ; 244v—258r.**

*Qutuy-tu ger-ün ejen bayaturqan öggügčı-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-vıradattapariprcchā-nāma-mahāyānasūtra    **T.** 'Phags pa khyim bdag dpas byin gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (258r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dā-na-sıla ba yekede dokiyaľduyuluyčı bande Ye-sis sdes orčiyuluyad nayırayulju : sin-e jasaysan ayalıu-bar jasaju orusiylubai ::

## N° 821 (10); 258r—273r.

*Qutuy-tu batsa-yin qayan udaki öčigsen kemegdekü bölüg.*

S. Ārya-udayanavatsarājaparipṛcchā-nāma-parivarta T.  
'Phags pa bad sa'i rgyal po 'char byed kyis žus pa žes bya  
ba'i le'u.

Col. (273r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi-luy-a yeke üjegči kelemürči bande Ye-sis sde ber terigüten orčiyluljad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 822 (11); 273r—281r.

*Qutuy-tu sayin oyutu ökin-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sumatidārikāparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa bu mo blo gros bzañ mos žus pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

Col. (281r): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged Surendr-a-bodhi ba yekede üjegči kelemürči bande Ye-sis de nayirayulju orusiylubai ::

## N° 823 (12); 281r—285v.

*Qutuy-tu degedü gangga-yin degedü ber öčigsen kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-gaṅgotaraparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa gañ ga'i mčhog gis žus pa žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

Col. (285v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sila ba yekede öčigči kelemürči bande Ye-sis de orčiyluljad nayirayulju sine jasaysan-i ayalyu-bar jasaysan orusiylubai ::

## N° 824 (13); 285v—305r.

*Qutuy-tu yasalang ügei-ber öggügčide vivanggirid ögdeg-sen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aśokadattavyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa mya nan med kyis byin pa luñ bstan pa žes bya  
ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (305r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodi ba : yeke öčigči kelemürči bande Ye šes sde nayirayulju sudur-tur orusiylubai ::

## N° 825 (14); 305r—331r.

*Qutuy-tu kkir ügei ögdegsen-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vimaladattāparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dri ma med kyis byin pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 305r—318v IIe p. 318v—331r.

Col. (331r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luy-a : yeke kelemürči bande Ye-šes sde orči-yulju nayirayuluyad orusiylubai ::

## N° 826 (15); 331r—337v.

*Qutuy-tu erdem erdeni-tü ččeg qamuy-un delgeregsen asayad öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-guṇaratnasamkusumitaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yon tan rin čhen me tog kun tu rgyas pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (337v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Pr-a-jña-barm-a-luy-a töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sdes terigüten nayirayulju orusiylubai ::

## N° 827 (16); 337v—364r.

*Qutuy-tu sedkisi ügei burqan-u orud-i uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-acintyabuddhaviṣayanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi yul bsaṃ gyis mi khyab pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 337v—350r IIe p. 350r—364r.

Col. (364r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Da-n-a-sila Muni-varm-a-luy-a töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sde orči-yulju nayirayuluyad sin-e jaṣaysan ayaly-u-bar ja-san orusiylubai ::

## N° 828 (17); 364r—424r.

*Qutuy-tu tngri-yin köbegün sayitur orusiysan oyutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*



S. Ārya-susthitamatidevaputraparipṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa lha'i bu blo gros rab gnas kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

I<sup>e</sup> p. 364r—378r III<sup>e</sup> p. 394r—409r IV<sup>e</sup> p. 409r—424r.

II<sup>e</sup> p. 378r—394r

Col. (424) : Töbed-ün kelemürči bande Lui rgyal-mchan orčiγulju nayirayulbai ::

P. : Bajar eke locani. Kumcun de-mu eke. Śrī-devī. Gay-ča em-tü včir eke. Giosgron.

# TOME 53 : ERDENI DABQURLIĞ VI. 359 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-lieou kiuan  
ča erdeni dabqurlıy jıγuduyar debter  
dkon brcegs 'i dum pa.

P. : Gun-a ayusi. Jña-na ayusi.

## N° 829 (1) ; 1—5r.

*Qutuy-tu arslan-u öčigsen neretü yeke kölgén sudur.*

S. Ārya-simhaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa señ ges žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (5r) : Enedkeg-ün ubadini Dana-sīla kiged : Muni-barma-luy-a : töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sdes ber orčiγulju nayirayuluyad sine jasaysan ayalyu-bar jasan orčiγulbai ::

## N° 830 (2) ; 5r—55r.

*Qutuy-tu qamuy burqan-nuyud-un yeke niyuča uran ar-γ-a-tu dededü belge bilig-tü bodhi-satuva-yin öčigsen bölüg neretü yeke kölgén sudur.*

S. Ārya-sarvabuddhamahārahasyopāyakauśalya-jñānottarabodhisattvapariṇṇāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sañs rgyas thams čad gsañ čhen thabs la mkhas pa byañ čhub sems dpa' ye šes dam pas žus pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 5r—19r    IIe p. 19r—32r    IIIe p. 32r—44r    IVe p. 44r—55r.

**Col.** (55r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Sumanta-sutantr-a-bodhi-luy-a yeke kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiylju nayirayuluyad dörben keseg-lüge arban yurban silüg bolai ::

N° 831 (3); 55v—85v.

*Qutuy-tu qudaldun-u noyan sayin sakiyči-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-bhadrāpālaśreṣṭhipariṇcchā-nāma-mahāyānasūtra  
**T.** 'Phags pa choñ dpon bzañ skyoñ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen p'oi mdo.

2 parties.

Ie p. 55v—69v    IIe p. 69v—85v.

**Col.** (85v) Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luy-a töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiylju orusiylbai ::

N° 832 (4); 85v—97r.

*Qutuy-tu teyin ariyun bisirel-tü ökin-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-dārikāvimalaśuddhapariṇcchā-nāma-mahāyānasūtra  
**T.** 'Phags pa bu mo rnam dag dad pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 833 (5); 97r—112r.

*Qutuy-tu asarayči-yin öčigsen jüil neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-maitreyapariṇcchāparivarta-nāma-mahāyānasūtra  
**T.** 'Phags pa byams pas žus pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (112r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi-luy-a : töbed-ün kelemürči bande Ye-šes sde ber asayun töbed-ün kelen-dür orčiylju : nayirayuluyad orusiylbai ::

N° 834 (6); 112r—115v.

*Qutuy-tu mayidari-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa byams pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (115v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śila-luy-a yeke kelemürči baṇḍe Ye-šes sde orčiylulju : nayirayuluyad sin-e jasaysan ayalyus-iyar jasažu orčiylulbai ::

N° 835 (7); 115v—159r.

*Qutuy-tu gerel sakiyči-yin bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kāśyapaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa 'od sruñ gi le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.  
3 parties.

Ie p. 115v—136v IIe p. 136v—146r IIIe p. 146r—159r.

Col. (158v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Silendr-a-bodhi kiged : yeke kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiylulju nayirayuluyad : sine jasaysan ayalyu-bar jasažu orčiylulbai :

Ene sudur-i töbed-ün Kungga odser mergen kelemürči (159r) mañjuśrī mongyolčılan orčiylulbai ::

N° 836 (8); 159r—190v.

*Qutuy-tu erdeni-yin čoyča neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnarāśi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rin po čhe'i phuñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.  
2 parties.

Ie p. 159r—174r IIe p. 174r—190v.

Col. (190v): Enedkeg-ün ubadini Sulendr-a-bodhi-luy-a : yeke kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiylulju nayirayulju orusiylulbai : qoyar keseg-luy-a döčin silüg bolai :

Ene sudur-i Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta mongyolčılan orčiylulbai ::

N° 837 (9); 190v—200r.

*Qutuy-tu barasi ügei oyutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-akṣayamatipariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa blo gros mi zad pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (200r) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi-luy-a :  
yeke kelemürçi bande Ye-şes sdeber (l) nayirayul-un orusiyu-  
luysan qoyar keseg : qoyar jayun silüg :

Ene sudur-i Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī pañḍi-ta  
mongyolčılan orčiyulju nayirayul-un orusiyulbai ::

N° 838 (10) ; 200r—236v.

*Qutuy-tu bilig-ün činadu kişayar-a kürügsen doluyan ja-  
yutu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptaśatikā-nāma-prajñāpāramitā-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa şes rab kyi pha rol tu phyin pa bdun brgya pa  
żes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 200r—219r IIe p. 219r—236v.

Col. (236v) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi-luy-a  
yeke kelemürçi bande Ye-şes sde ber nayirayul-un orusiyuluy-  
san ene sudur-i :

Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī pañḍita mongyolčılan  
orčiyulju nayirayul-un orusiyulbai ::

N° 839 (11) ; 236v—296v.

*Qutuy-tu orui-dayan erdeni-tü-yin öčigsen ner-e-tü yeke  
kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnacūḍaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa gcug na rin po čhes žus pa żes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 236v—255v IIe p. 255v—277v IIIe p. 277v—296v.

Col. (296v) : Enedkeg-ün ubadini Kamala-śīla kiged yeke  
kelemürçi bande Dharm-a-ta-sila ber nayirayuluyad orčiyulju  
sin-e jaşaysan ayalyus-iyar ber jaşaju orusiyulbai :

Ene sudur Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī pañḍi-ta  
mongyolčılan orčiyulbai ::

N° 840 (12) ; 296v—327v.

*Qutuy-tu čoy-tu erike ökin tngri arslan-u dayun neretü  
yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-śrīmālādevīsīmhanāda-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa lha mo dpal 'phren gi señ ge'i sgra žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

I<sup>e</sup> p. 296v—311r      II<sup>e</sup> p. 311r—327v.

**Col.** (327v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi kiged yeke kelemürči bande Ye-šes sde nayirayuluyad orusiylubai :

Ene sudur-i Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγōlčilan orčiyulju orusiylubai ::

**N° 841 (13) ; 328r—359r.**

*Qutuy-tu delgeregsen arsi-yin öčigsen neretü yeke köl-gen sudur.*

**S.** Ārya-ṛṣivyaśaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra      **T.**

'Phags pa drañ sroñ rgyas pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

I<sup>e</sup> p. 328r—344r      II<sup>e</sup> p. 344r—359r.

**Col.** (359r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-šila-luy-a : yekede üjegči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiyuluyad nayirayulju : sin-e jaśaysan ayalu-bar jaśaju orusiylubai ::

**P.** : Sri-vajra eke. Yamu-bajar eke. Čoy-tu ökin tngri. Bajar yamubala. Bajar biydury-a.

## IV.

### OLANGKI

TOME 54 : OLANGKI I. 330 ff.

Houa-yen-king ti-yi kiuan  
ka olangki nigedüger debter  
phal čhen yi dum pa.

P. : Kōdūlesi ügei ayusi. Qamuy-i üjegči ayusi.

N° 842 (I) ; 1—330r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*

S. Buddhāvataṁsaka-nāma-mahāvaipulyasūtra T. Saṁs  
rgyas phal po čhe žes bya ba šin tu rgyas pa čhen po'i mdo.

19 parties (keseg), 19 chapitres (bölüg).

Ie p. 1 — 22r	VIIIe p. 139v—153r	XIVe p. 227r—237v
IIe p. 22r— 42v	IXe p. 153r—168r	XVe p. 237v—249v
IIIe p. 42v— 62r	Xe p. 168r—183r	XVIe p. 249v—273v
IVe p. 62r— 81v	XIe p. 183r—197r	XVIIe p. 273v—295r
Ve p. 82r—102r	XIIe p. 197v—212r	XVIIIe a. 295r—321r
VIe p. 102r—123v	XIIIe p. 212r—227r	XIXe p. 321r—330r.
VIIe p. 123v—139v		

P. : Prajña-daka. Yaman-taka. Uṣṇīṣa cakravartī. Bigna-  
daka. Padm-a-daka.

TOME 55 : OLANGKI II. 294 ff.

Houa-yen-king ti-eul kiuan  
kha olangki qoyaduyar debter  
phal čhen ri dum pa.

P. : Mañjuśrī. Včir-bani.

## N° 843 (1); 1—294r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*

20 parties, (bölüg 20—29).

Ie p. 1 — 20r	VIIIe p. 100r—115r	XVe p. 207r—219v
IIe p. 20r — 34r	IXe p. 115r—131v	XVIe p. 219v—233v
IIIe p. 34r — 51v	Xe p. 131v—151r	XVIIe p. 233v—246r
IVe p. 51v— 65r	XIe p. 151r—168v	XVIIIe p. 246r—261v
Ve p. 65r — 74r	XIIe p. 168v—180v	XIXe p. 261v—276r
VIe p. 74r — 87r	XIIIe p. 180v—194v	XXe p. 276r—294r.
VIIe p. 87r—100r	XIVe p. 194v—207r	

P.: Bigna-daka. Yaman-taka. Prajña-daka. Padm-a-daka.  
Mayad daruyçi ma-hā-cāra.

## TOME 56: OLANGKI III. 302 ff.

Houa-yen-king ti-san kiuan  
ga olangki yutayar debter  
phal chen li dum pa.

P.: Qomsim bodhi-satuva. Γajar-ün jürüken.

## N° 844 (1); 1—302r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*

20 parties, (bölüg 30—38).

Ie p. 1 — 19r	VIIIe p. 118r—130v	XVe p. 213v—227v
IIe p. 19r — 36v	IXe p. 130v—143v	XVIe p. 227v—242v
IIIe p. 36v— 50v	Xe p. 143v—156r	XVIIe p. 242v—260v
IVe p. 50v— 65r	XIe p. 156r—168r	XVIIIe p. 260v—272r
Ve p. 65r — 81r	XIIe p. 168r—182r	XIXe p. 272r—289v
VIe p. 81r — 99r	XIIIe p. 182r—200r	XXe p. 289v—302r.
VIIe p. 99r—118r	XIVe p. 200r—213v	

P.: Ünür idegçi yakşa. Orui-dayan erdeni-tü. Nandi luus-un qayan. Upanandi luus-un qayan. Kubera.

## TOME 57: OLANGKI IV. 283 ff.

Houa-yen-king ti-sseu kiuan  
 na olangki dötüger debter  
 phal čhen ši dum pa.

P.: Tüidker-i arilyayči. Oytaryui-yin jirüken.

## N° 845 (1); 1—283r

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*  
 20 parties, (bölüg 39—43).

Ie p. 1 — 12r	VIIIe p. 81v—102r	XVe p. 192v—206v
Ile p. 12r—22v	IXe p. 102r—113v	XVIe p. 206v—222r
IIle p. 22v—32v	Xe p. 113v—127v	XVIIe p. 222r—237r
IVe p. 32v—44r	XIe p. 127v—144v	XVIIIe p. 237r—252v
Ve p. 44r—58v	XIIe p. 144v—164r	XIXe p. 252v—267v
VIe p. 58v—66v	XIIIe p. 164r—178v	XXe p. 267v—283r.
VIIe p. 66v—81v	XIVe p. 178v—192v	

P.: Esru-a. Bisman tngri. Včir-bani. Daša-girv-a. Qormusda.

## TOME 58: OLANGKI V. 332 ff.

Houa-yen-king ti-wou kiuan  
 ča olangki tabtayar debter  
 phal čhen si dum pa.

P.: Mayidari. Samandabadari.

## N° 846 (1); 1—332r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*  
 18 parties.

Ie p. 1 — 16v	VIIe p. 103v—120r	XIIIe p. 196v—217r
Ile p. 17r— 32r	VIIIe p. 120r—137v	XIVe p. 217r—239v
IIle p. 32r— 51v	IXe p. 137v—155r	XVe p. 239v—260r
IVe p. 51v— 70v	Xe p. 155r—163r	XVIe p. 260r—281v
Ve p. 70v— 88v	XIe p. 163r—179v	XVIIe p. 281v—307v
VIe p. 88v—103v	XIIe p. 179v—196v	XVIIIe p. 307v—332r.



Col. (332r) : Enedkeg-ün ubadiya Jin-a-mitr-a kiged : Sur-ren-dra-bodhi-luy-a yekede üjegči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten ber orçıyuluyad nayirayulju nuta-dur orusiyulbai : si-güjü anıyabai ::

P. : Sir-a jambhala. Šanglun. Ganapati. Yerü-yi бүтүгегчи eke. Qar-a jambhala.

# TOME 59 : OLANGKI VI. 302 ff.

Houa-yen-king ti-lieou kiuan  
čha olangki jirıyuduyar debter  
phal čhen hi dum pa.

P. : Gasib. Urubila gasib.

## N° 847 (1) ; 1—296v.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*  
16 parties.

Ie p. 1 — 24v	VIIe p. 103v—126v	XIIe p. 208r—229r
IIe p. 24v— 39v	VIIIe p. 126v—153v	XIIIe p. 229r—245v
IIIe p. 39v— 52v	IXe p. 153v—171r	XIVe p. 245v—263v
IVe p. 52v— 69r	Xe p. 171v—188r	XVe p. 263v—278v
Ve p. 69r— 87r	XIe p. 188r—208r	XVIe p. 278v—296v.
VIe p. 87r—103v		

## N° 848 (2) ; 297r—302r.

*Qutuy-tu sayin yabudal-un irüger-ün qayan.*

S. Ārya-bhadracaryapranidhānarāja T. 'Phags pa bzañ  
po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po.

P. Indr-a. Nubundr-a Kalaya-vati. Čayan usun tngri.  
Kuber-a

# V.

## ELDEB

TOME 60 : ELDEB I. 447 ff.

Tchou-p'in-king ti-yi kuan  
ka eldeb nignedüger debter  
mdo sna chogs i dum pa.

P. : Adi gasib. Gaya gasib.

N° 849 (1) ; 1—447r.

*Qutuy-tu sayin čay-un neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhadrakalpikā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa bskal pa bzañ po pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.  
26 parties (bölüg I).

Ie p. 1 — 17v	Xe p. 132v—148v	XIXe p. 296r—316r
Ile p. 17v— 31r	XIe p. 148v—168r	XXe p. 316r—335r
IIle p. 31r— 44r	XIIe p. 168v—186v	XXIe p. 335v—349r
IVe p. 44r— 57r	XIIIe p. 186v—205r	XXIIe p. 349r—367v
Ve p. 57r— 70r	XIVe p. 205r—225r	XXIIIe p. 367v—385r
VIe p. 70r— 84v	XVe p. 225r—241v	XXIVe p. 385v—405v
VIIe p. 84v—100v	XVIe p. 241v—260v	XXVe p. 405v—425v
VIIIe p. 100v—114v	XVIIe p. 260v—280r	XXVIe p. 425v—445v.
IXe p. 114v—132v	XVIIIe p. 280r—296r	

Col. (445v) : Enedkeg-ün ubadini Braday-a-kar-a-singq-a  
kiged : töbed-ün kelemürči bande Čoy-tu : egesig töbedčilen  
orčiyulju yekede öčigči kelemürči anu bande Čoy-i čoyčalaysan  
öčijü : töbed-ün sudur-tur bayulyabai :

Ene sayin čay-un neretü yeke kölgen sudur : edeger mong-  
yol-un ayalyu-dur ügei-yin tulada : endegürel ügei degedü belge  
bilig-tü : eldeb jüil kölgen-ü yosuyar (446r) unuyči Čaasar ulus-

taki : guru guli ökin tngri-yin qubilyan burqan-u : kür ulus-un tusa-yin tulada jarliy bolun duradduysan-dur : kundi çeçeg-ün oi ese delgereged kü bögetele : gün ünemlekü-yin udqas-i çikin-dür sonusuysan oyun-u çinege-ber Tayiçing tayiji mongyol-çilan orçiyulbai : ene orçiyuluysan buyan-u küçün-iyer : erketen küçüten qayan qatud terigülen qamuy amitan : adal ügei ünemlekü-yin çinar-i uqaju : eçüs-tür burqan bolqu boltuyai : sayin çay-un neretü yeke kölgen sudur-i orçiyuluysan buyan-u küçün-iyer : sansar-taki qamuy amitan bügüde kkir-tü nisvanis arilju : sanaysan küsegsen sedkil-iyer anu bütüged : sansar ügei burqan-u qutuy-tur kürkü boltuyai : degedü erdem-tü mingyan burqan-u ner-e-yin adistid-tur sitüju : delekei-deki jiryuyan jüil qamuy amitan-u yasiyun jobalang ariluyad : tengsel ügei gün narin qoyusun nigülesküi-yi qoslaju : deger-e ügei burqan-u qutuy-tur ödder böged kürkü boltuyai : egün-dür doluyan mingyan naiman silüg qorin jiryuduyar bölüg :: ilaju tegüs nöğçigsen altan öngge-tü ayulas-un qayan-dur adali : yurban yirtinçü-dür mañjuşri-yin jalayu bey-e-tü : ilaju tegüs nöğçigsen-ü bey-e-yin ali sayin öljei qutuy ba : tere öljei qutuy-iyar edüge ende engke amuyulang boltuyai : ilaju tegüs nöğçigsen yayiqamsiy öngge-tü ayulas-un qayan-dur adali (446v) yurban yirtinçü-dür ary-a avalokite-şvari-yin jarliy-tu : ilaju tegüs nöğçigsen jarliy-un ali sayin öljei qutuy ba : tere öljei qutuy-iyar edüge ende engke amuyulang boltuyai : ilaju tegüs nöğçigsen kökemdüke öngge-tü ayulas-un qayan-dur adali : yurban yirtinçü-dür vçir-a-bani-yin sedkil-tü : ilaju tegüs nöğçigsen-ü sedkil-ün ali sayin öljei qutuy ba : tere öljei qutuy-iyar edüge ende engke amuyulang boltuyai : jokilduyçi buyan-u çiyulyan kiged irüger yayiqamsiy boluyad : bodhi yabudal-iyar yabuqui çay-tur kejiye-ber degedü bolju : nigen sayin galab-tur jokiyal-un eçüs-tür kürügsen : toyuluysan mingyan burqan-u öljei qutuy orusiqu boltuyai : lagsan kiged sayin üliger-tü bey-e-yin öljei qutuy ba : galabingga-yin egestig-tü jarliy-un öljei qutuy ba : ilaju tegüs nöğçigsen-ü bey-e kelen sedkil-ün öljei qutuy orusiqu boltuyai : baysi yirtinçü-yin orundur : iregsen kiged sasin naran metügegegen boluysan ba : sasin-i bariyçid tidsi köbegün metü jokilduqui kiged : sasin önide orusiqui-bar öljei qutuy boltuyai : yurban bey-e-yi oluysan burqan-u adistid kiged urbal ügei üneden nom-un adistid ba :

(447r) qayaçal ügei quraqui quvaray-ud-un adistid-iyar : yambar irügegsen bütükü boltuyai : mergen ary-a-bar nigülesüged : šakyalig-ud-un ijayur-tur törügsen : busud-ta ülü ilaydaqu sim-nus-un ayimay-i daruyçi jibqulang-tu : altan ayula metü sür-tü bey-e-tü : šakyamuni qayan-u öljei qutuy orusiqu boltuyai : nom-un qayan Coñkhapa : nom-un yosun bügüde arbidqan üiledügçi : qour-tan todqar-un belge-yi amurliyuluyçi getülgegçi blam-a-yin öljei qutuy orusiqu boltuyai : tegüsbe ::

P-: Čayan ganapati. Tegüs erke-tü. Gal tngri. Köke rakş-a. Kei tngri.

TOME 61 : ELDEB II. 312 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul kiuan  
kha eldeb qoyaduyar debter  
mdo sna chogs ku dum pa.

P.: Tegüsken üiledügçi gasib. Ayusi.

N° 850 (I); 1—312r.

*Qutuy-tu ayui yekede čenggegsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-lalitavistara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rgya čher rol pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

18 keseg, 27 bölüg.

- |                   |                    |                      |
|-------------------|--------------------|----------------------|
| Ie p. 1 — 18r     | VIIe p. 104v—119v  | XIIIe p. 208r—226r   |
| IIe p. 18r — 36v  | VIIIe p. 119v—133v | XIVe p. 226r—244v    |
| IIIe p. 36v — 54r | IXe p. 133v—150r   | XVe p. 244v—261v     |
| IVe p. 54r — 70r  | Xe p. 150r—170v    | XVIe p. 261v—279v    |
| Ve p. 70r — 88v   | XIe p. 171r—189v   | XVIIe p. 279v—295r   |
| VIe p. 88v—104v   | XIIe p. 189v—208r  | XVIIIe p. 295r—312r. |
- ch. 1 *Terigülen ögüleküi*. 1—7v.  
ch. 2 *Ünen mayad-iyar durasiyulqui*. 7v—12v.  
ch. 3 *Uyuyada ariyun ijayur*. 12v—26v.  
ch. 4 *Geyigülküi qayaly-a*. 26v—34v.  
ch. 5 *Ködülün toyurbiysan*. 34v—46r.  
ch. 6 *Umai-dur oruysan*. 46r—61v.  
ch. 7 *Törügsen*. 61v—92r.

- ch. 8 *Süm-e-dür abču oduysan.* 92r—94r.  
 ch. 9 *Čimeg.* 94v—96r.  
 ch. 10 *Üsüg-i uqayuluysan.* 96r—100r.  
 ch. 11 *Tariyačın sillegen.* 100r—104v.  
 ch. 12 *Küčün qubilyan-i üfögülügsen.* 104v—119v.  
 ch. 13 *Duradduysan.* 119v—138r.  
 ch. 14 *Ĵegüdün.* 138r—145r.  
 ch. 15 *Certeče mayad yaruysan.* 145r—170v.  
 ch. 16 *Bimbasiri qayan-u iregsen.* 171r—175r.  
 ch. 17 *Berke-eče qatayučıysan.* 175r—188r.  
 ch. 18 *Nayirančan mören.* 188r—195v.  
 ch. 19 *Bodhi ĵirüken-dür aĵirayad.* 195v—208r.  
 ch. 20 *Bodhi ĵirüken-dür ĵokıyaysan.* 208v—214r.  
 ch. 21 *Simnus-i moquyaysan.* 214r—238r.  
 ch. 22 *Iledde tegüsken bodhi qutuy-i toyuluysan* 238r—  
 248r.  
 ch. 23 *Iledde maytaydaysan.* 248r—256r.  
 ch. 24 *Trapusibhalla.* 256r—272r.  
 ch. 25 *Duradqaysan.* 272r—279v.  
 ch. 26 *Nom-un kürdün-i orčiyuluysan.* 279v—308v.  
 ch. 27 *Ečüs quriyaqui.* 308v—312v.

Col. (313r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged Dan-a-sıla-luy-a Dumda-du muni kiged yeke dokiyaıduyuluyči kele-mürči bande Ye-šes sde orčiyulju ariyuluyad sin-e kelen-ıyer ber ĵasaĵu orusiylubai :

Tngri-yin tngri tayiming sečen Činggis qutuy-tu qayan ĵar-liy-ıyar : tengsel ügei degedü qutuy-tan-u köl-ün toyusun-i orui-dayan abuysan Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyolči-laju orčiyulju orusiylubai ::

N° 851 (2) ; 313r—344v.

*Qutuy-tu ĵögelen čoytu teyin böyed čenggeküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīvikrīḍita-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal rnam par rol pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 313r—333v      Iie p. 334r—344v.

Col. (344v): Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : dokiyaŷuluyči kelemürči bande Ye-šeš de nayiraŷulju orusiŷulbai : Mongyol-un kelen-dür toyin Sanjab orčiŷulbai : Samdan sengge nayiraŷul-un orusiŷulbai ::

N° 852 (3); 344v—366v.

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin teyin böged qubilyaqui bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīvikurvaṇaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal rnam par 'phrul ba'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (366v): Enedkeg-ün ubadini Sila-indir-a-bodhi kiged Jin-a-mitr-a ba yeke dokiyaŷuluyči kelemürči bande Ye-sis de orčiŷuluyad nayiraŷulju sin-e jaŷaylaysan kelen-iyer jaŷaju orusiŷulbai :

Tayi erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar Samdan sengge mongyol-un kelen-dür orčiŷuluyad nayiraŷulju orusiŷulbai :: cakravarti qutuy-tu tayiming Lingdan qayan-u jarliy-iyar Čooski odser Samdan darqan blam-a-yi dulduyidču Mayidari gundang gusi orusiŷulbai ::

N° 853 (4); 366v—390r.

*Qutuy-tu qamuy tegünčilen iregsen-ü adistid-iyar amitan-i üfeged burqan-u ulus-un jokiyal-i qamuy-a üfegülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S., Ārya-sarvatathāgatādhiṣṭhānasattvālokenabuddhakṣetrānirdeśanavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi byin gyis rlabs sems čan la gzigs šiñ sañs rgyas kyi žiñ gi bkod pa kun tu ston pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (390r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luy-a dokiyaŷuluyči bande Ye-šeš sde ber ariyudqaŷu mayad-tur baŷulyabai : bande Klu'i rgyal-mchan ber orčiŷuluyad nayiraŷulju orusiŷulbai :

Kümün-ü ejen tagi (l) erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar Adnamanda (?) sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-čilan ayaŷus-tur orčiŷuluyad nayiraŷulju orusiŷulbai ::

P.: Čayan jagara. Ulayan adity-a. Esrua. Ğajar-un ökin tngri. Bimacidiri.

## TOME 62: ELDEB III. 430 ff.

Tchou-p'in-king ti-san kiuan  
ga eldeb yutayar debter  
mdo sna chogs khu dum pa.

P.: Gasib burqan. Bibasi burqan.

## N° 854 (1); 1—392v.

*Qutuy-tu ilaḡu tegüs nögčigsen burqan-u belge bilig del-geregsen sudur kiḡayalal ügei erdeni-yin kiḡayar-a kürügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-niṣṭhātanabhagavajjñānavaipulyasūtraratanānta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bcom ldan 'das kyi ye ṣes rgyas pa'i mdo sde rin po ḡhe mtha' yas pa mthar phyin pa ḡes bya ba theg pa ḡhen po'i mdo.

25 parties (keseg).

Ie p. — 18r	Xe p. 143v—159v	XVIIIe p. 277v—293r
Ile p. 18r—35r	XIe p. 159v—175v	XIXe p. 293r—306v
IIle p. 35r—52r	XIIe p. 176r—195v	XXe p. 306v—321r
IVe p. 52v—60v	XIIIe p. 195v—213v	XXIe p. 321r—336r
Ve p. 60v—82v	XIVe p. 213v—230v	XXIIe p. 336r—351r
VIe p. 82v—98r	XVe p. 230v—245v	XXIIIe p. 351r—366v
VIIe p. 98r—113v	XVIe p. 246r—262v	XXIVe p. 366v—381v
VIIIe p. 113v—127r	XVIIe p. 262v—277v	XXVe p. 381v—392v.
IXe p. 127r—143v		

Col. (392v): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barma kiged : bandhe Ye-sis sñin-po orčiyulḡu : enedkeg-ün ubadini Biśud-dha-singq-a kiged Sarva-jñā-dev-a yeke dokiyaḡduyuluyḡi bande Dabqurlaysan ḡoytu ḡčin orčiyuluyad nayiraḡulḡu orusiḡulbai :

Gūsi nangsu töbed-ün kelen-eḡe mongyolḡilan ayaḡyus-tur orusiḡulbai ::

## N° 855 (2); 392v—430r.

*Qutuy-tu qamuy burqan-u viṣai-dur orusiḡulqui belge bilig-ün gegen ḡimeg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvabuddhaviṣayāvatārajñānalokālamkāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas thams ḡad kyi yul

la 'jug pa'i ye šes snañ ba'i rgyan žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 392v—405v IIe p. 405v—418r IIIe p. 418r—430r.

Col. (430r): Enekeg-ün ubadini Suren-dra-bodhi yeke-de dokiyađuyluyči kelemürči bandhe Ye-sis des terigüten orčiyluyad nayirayulju orusiylulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalyu-dur Tai gung tayun darqan siku gusi orčiyluyad nayirayulju orusiylulbai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman tngri. Qormusda. Qar-a jambhala.

# TOME 63 · ELDEB IV. 302 ff.

Tchou-p'in-king ti-sseu kiuan  
na eldeb döläger debter  
mdo sna chogs gu dum pa.

P.: Qomsim bodhi-satva. Mayidari.

N° 856 (I); 1—302r.

*Qutuy-tu buyan-u ündüsün-i uyuyada bariyči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kuśalamūlaparidhara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dge ba'i rca ba yoñs su 'jin pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

18 keseg.

Ie p. 1 — 19v	VIIe p. 106v—121r	XIIIe p. 205v—224r
IIe p. 19v— 37v	VIIIe p. 121r—137v	XIVe p. 224r—243r
IIIe p. 37v— 54v	IXe p. 137v—153r	XVe p. 243r—259v
IVe p. 54v— 73v	Xe p. 153r—170r	XVIe p. 259v—276r
Ve p. 73v— 90r	XIe p. 170r—187v	XVIIe p. 276r—292r
VIe p. 90r—106v	XIIe p. 187v—205v	XVIIIe p. 292r—302r.

Col. (302r): Enekeg-ün ubadini Prajñā-varma-a kiged : kelemürči bande Sayin ayimay orčiylulbai : enedkeg-ün ubadini Prajñā-varma-a Jñā-na-garbha ba yeke nayirayuluyči kele-



mürči bande Ye-sis des ber sigüged debisker-tür bayulyabai :  
 Mongγol-un kelen-dür Čoytu gusi Čorjiv-a blam-a-yi ke-  
 reglen sitüjü Erdeni tayu (l) gusi nangsu orčiγulju orusiγulbai ::

N° 857 (2) ; 302r—364v.

*Qutuy-tu qous sudur-un nom-un jüil.*

S. Ārya-saṅghatisūtradharmaparyāya T. 'Phags pa zuñ  
 gi mdo'i čhos kyī rnam graṅs.

4 keseg.

Ie p. 302r—319v IIIe p. 336r—350r IVe p. 350r—364v.

Ile p. 319v—336r

Col. (364v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Da-  
 n-a-šila ba : yeke orčiγuluyči : kelemürči bande Ye-šes de oru-  
 siγuluyad nayiraγulju : sin-e jasaysan keleber jasaγu orčiγulba :

Qous sudur kemegdeküi ene nom-ud egün-i qutuy-tu cak-  
 ravad-un Činggis tang tayisung qayan-u jarliy-iyar : qoyar tal  
 kelen-ü medegči Bsinba yovagacari 'čorji : qočurli ügei orči-  
 γulju orusiγulbai ::

N° 858 (3) ; 364v—379r.

*Qutuy-tu sedkisi ügei gegegen köbegün-e uqayuluysan  
 ner-e-tü nom-un jüil.*

S. Ārya-acintyaprabhāsanirdeśa-nāma-dharmaparyāya T.  
 'Phags pa khye'u snañ ba bsam gyis mi khyab pas bstan pa  
 zes bya ba'i čhos kyī rnam graṅs.

Col. (379r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged  
 yeke dokiγalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluyad  
 üjejü orusiγulbai :

Sačalal ügei ilayuysad-un jarliy-un sang sudur-ača : sa-  
 yitur gegen köbegün-e uqayuluysan nom-un jüil egün-i : sana-  
 γan oyun tegüsüge edüi bögetele Abida bi : salyaγu mongγol-un  
 ayalyu-bar.orčiγulju orusiγulbai ::

N° 859 (4) ; 379r—381r.

*Qutuy-tu qamuy tegünčilen iregsen burqan-u ulus-un er-  
 dem-i ögüleküi nom-un jüil.*

S. Ārya-tathāgatānāmbuddhakṣetraguṇokta-dharmaparyā-  
 ya T. 'Phags pa de bžin gšegs pa rnam kyī sañs rgyas  
 kyī žin gi yon tan brjod pa'i čhos kyī rnam graṅs.

## N° 860 (5); 381r—383r.

*Qutuy-tu naiman maṇḍal-tu kemekü nom-un jüil-ün yeke kölgen sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad čes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs theg pa čhen po'i mdo, O. p. 276, n° 773].

Col. (383r) : Yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiyulju nayirayuluyad debisker-tür bayulyabai ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman tngri. Qormusda. Qar-a jambhala.

TOME 64 : ELDEB V. 387 ff.

Tchou-p'in-king ti-wou kiuan  
ča eldeb tabtayar debter  
mdo sna chogs nu dum pa

P. : Dar-a eke. Dar-a eke.

## N° 861 (1); 1—70v.

*Qutuy-tu tayalal mayad tayilqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sandhinirmocana-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa dgoṅs pa nes par 'grel pa žes bya ba'i theg pa čhen po'i mdo.

9 chapitres (bölüg).

Col. (70v) : Gevaphelčhen kelemürči orčiyuluysan buyu : tngri cakravarti tayiming Činggis qayan-u jarliy-iyar mongyol-un kelen-dür Čoytu čhos-rje orčiyulju orusiyulbai ::

## N° 862 (2); 71r—255v.

*Qutuy-tu langka-dur aḡiraysan-u yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-laṅkāvatāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags

pa laṅ kar gšegs pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

9 keseg.

Ie p. 71r—88r

IVe p. 126r—145r

VIIe p. 190r—209r

IIe p. 88r—106r

Ve p. 145r—167r

VIIIe p. 209r—229v

IIIe p. 106r—126r

VIe p. 167r—190r

IXe p. 229v—255v.

## N° 863 (3) ; 255v—377r.

*Qutuy-tu lanka-avatar-a erdeni-yin sudur-ača qamuy bur-qan-u jarliy-un jirüken kemegdekü-yin bölüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa lañ kar gšegs pa rin po čhe'i mdo las sañs rgyas thams čad kyi gsuñ gi sñiñ po žes bya ba'i le'u, O. p. 279, n° 776.]

8 parties.

Ie p. 255v—271r IVe p. 301r—318r VIIe p. 344v—360r

Ile p. 271r—286v Ve p. 318r—332r VIIIe p. 360r—377r.

IIIe p. 286v—301r VIe p. 332r—344v

Col. (377r) : dPal-lha-bcan-po-yin jarliy bošuy-iyar ened-keg-ün bayši Wenanhi(!)-yin jokiyaysan tayilburi-luy-a nayira-yulju : lochava ayay-q-a tegimlig 'Gos Čhos-grub-kyi orčiyuluyad orusiylubai :

Tayidu-yin darumal sudur-ača dakiju sinejilejü bayulya-qui-dur Dandr-a kemekü bayši ene lanka-avatar-a-yin sudur-i dabtan kinaju orčiyulubai ::

## N° 864 (4) ; 377r—387r.

*Qutuy-tu gay-a terigün-ü ayulan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-gayāśiṛṣa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa ga ya mgo'i ri žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (387r) : Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : yekede üjegči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiyuluyad orusiyluju sudur-tur bayulyabai ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

TOME 65 : ELDEB VI. 397 ff.

Tchou-p'in-king ti-lieou kiuan  
čha eldeb jiryuduyar debter  
mdo sna chogs ču dum pa.

P. : Dar-a eke. Dar-a eke.

## N° 865 (1); 1—81v.

*Qutuy-tu čimeg jokiyaysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ghanavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rgyan stug po bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. 4 parties.

Ie p. 1—30r IIe p. 30r—48r IIIe p. 48r—67r IVe p. 67r—81v.

## N° 866 (2); 82r—186r.

*Qutuy-tu yeke nigülesügči čayan lingu-a neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahākaruṇāpuṇḍarika-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sñiñ rje čhen po'i pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties, 13 chapitres.

Ie p. 82r—95v IIIe p. 112r—129r Ve p. 149r—166v

IIe p. 95v—112r IVe p. 129r—149r VIe p. 166v—186r.

Col. (186r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Śī-lendr-a-bodhi kiged : yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes sde ber nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür lsningpo siku tai gung tayun gusi orčiylubai ::

## N° 867 (3); 186v—397r.

*Qutuy-tu yeke nigülesügči čayan lingu-a neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-karuṇāpuṇḍarika-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sñiñ rje pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

15 parties, 6 chapitres.

Ie p. 186v—199r VIe p. 254v—268v XIe p. 321r—334r

IIe p. 199r—211v VIIe p. 268v—282r XIIe p. 334r—350v

IIIe p. 211v—226v VIIIe p. 282r—297r XIIIe p. 350v—364r

IVe p. 226v—239v IXe p. 297r—308r XIVe p. 364r—383r

Ve p. 239v—254v Xe p. 308r—321r XVe p. 383r—397r.

Col. (397r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged Surendr-a-bodhi ba : Pra-jin-a-barm-a kiged : yekede nayirayuluyči kelemürči bande Ye-šes sde terigüten ber orčiyluyad sigüüju mayad-tur bayulyabai :

Ülemji erdem-ten degedü sayin nöbür blam-a bayisi kiged :

üliger lagšan-iyar čimegsen belge bilig-ten yidam burqan ba :  
 üiles-i sedkigsen-ü yosuyar bütügegči dakinis-luy-a ünen dotu-  
 yadu yurban itegel-dür jalbarimui : adistid ögkün suyurqa :  
 erten-ü qad-un törü sasin-i tegüsken bariysan erten-ü erketen  
 ingri-ner-e deger-e-eče erke ögdegsen : ejen boyda sutu Činggis  
 qayan-u yeke oru sayuysan : erke-tü cakravarti qutuy-tu tai  
 tayiming Činggis sayin jarliy-iyar ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a  
 jambhala.

TOME 66 : ELDEB VII. 379 ff.

Tchou-p'in-king ti-ts'i kiuan  
 ja eldeb doluduyar debter  
 mdo sna chogs čhu dum pa.

P. : Dar-a eke. Dar-a eke.

N° 868 (1) ; 1—234r.

*Čayan lingu-a neretü degedü nom yeke kölgen sudur.*

S. Saddharmapuṇḍarīka-nāma-mahāyānasūtra T. Dam  
 pa'i čhos pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.  
 13 parties, 27 chapitres.

Ie p. 1 — 16v	VIe p. 82r — 100v	Xe p. 156v — 175r
IIe p. 16v — 32v	VIIe p. 100v — 119v	XIe p. 175r — 192v
IIIe p. 32v — 51v	VIIIe p. 119v — 137v	XIIe p. 192v — 214r
IVe p. 51v — 67r	IXe p. 137v — 156v	XIIIe p. 214r — 234r.
Ve p. 67r — 82r		

Col. (234r) : Enedkeg-ün ubadyay-a Surendr-a-bodhi kiged :  
 töbed-ün yekede üjegči kelemürči bande Sna-rnam Jñan-a ayi-  
 may ber öčin orčiyulju sudur bayulyabai ::

N° 869 (2) ; 234r—251r.

*Qutuy-tu qamuy nom-un erdem-ün jokiyaysan qayan ne-  
 retü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvadharmaguṇavyūharāja-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa čhos thams čad kyi yon tan bkod pa'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (251r) : Enedkeg-ün ubadini Prati-jña-barm-a kiged : Suren-dr-a-bodhi kiged : yeke üjegči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kungga odser mergen mañjuśrī paṇ-ḍita-dur dulduyidču Toyin sangrub orčiyulbai ::

N° 870 (3) ; 251r—256v.

*Qutuy-tu jıryalang-tu orun-u jokiyał ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sukhāvativyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bde ba čan gyi bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (256v) : Samdan sengge darqan blam-a mongyolčilan orčiyulbai ::

N° 871 (4) ; 256v—317r.

*Qutuy-tu qayurčay-un jokiyał kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-karaṇḍavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa za ma tog bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 256v—270v      IIIe p. 283v—299v

Ile p. 270v—283v      IVe p. 300r—317r.

N° 872 (5) ; 317r—369r.

*Qutuy-tu erdeni-yin qayurčay neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnakaraṇḍa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog gi za ma tog čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 317r—329v      IIIe p. 342v—355v

Ile p. 329v—342v      IVe p. 355v—369r.

Col. (369r) : Yeke üjegči locchava bandhe Rat-n-a-kṣita sigüjü sin-e ayalyu-bar jaśaju nuta-dur bayulyabai ::

N° 873 (6) ; 369r—379r.

*Qutuy-tu erdeni-yin kiřayar neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnakotīr-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rin po čhe'i mtha' žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (379r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-ba-rma kiged :  
dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten ber or-  
čiyul-un sigüdcü mayad-tur bayulyabai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

### TOME 67: ELDEB VIII. 305 ff.

Tchou-p'in-king ti-pa kiuan  
ña eldeb naimaduyar debter  
mdo sna chogs ju dum pa.

P.: Dar-a eke. Dar-a eke.

### N° 874 (I); 1—305r.

*Qutuy-tu yeke bari-nirvan-u yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāparinirvāṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa yoṅs su mya ṇan las 'das pa čhen po'i mdo.

Keseg 1—19.

Ie p. 1—18r	VIIe p. 95r—112v	XIIIe p. 196r—212r
IIe p. 18r—33v	VIIIe p. 112v—130r	XIVe p. 212r—220v
IIIe p. 33v—50r	IXe p. 130r—147v	XVe p. 228v—242v
IVe p. 50r—65v	Xe p. 147v—162v	XVIe p. 242v—259r
Ve p. 65v—80v	XIe p. 162v—178v	XVIIe p. 259r—274v
VIe p. 80v—95r	XIIe p. 178v—196r	XVIIIe p. 274v—290v
		XIXe p. 290v—305r.

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a  
jambhala.

### TOME 68: ELDEB IX. 321 ff.

Tchou-p'in-king ti-kieou kiuan  
ta eldeb yisüdüger debter  
mdo sna chogs ñu dum pa.

P.: Qubilyan bey-e-tü Akşobhi

## N° 875 (1); 1—321r.

*Qutuy-tu yeke bari-nirvan-u sudur.*

Suite du précédent.

Keseg 20—38.

XX <sup>e</sup> p. 1 — 21v	XXIX <sup>e</sup> p. 147v—162v
XXI <sup>e</sup> p. 21r — 38r	XXX <sup>e</sup> p. 162v—178v
XXII <sup>e</sup> p. 38r — 55r	XXXI <sup>e</sup> p. 178v—194r
XXIII <sup>e</sup> p. 55r — 68r	XXXII <sup>e</sup> p. 194r—210v
XXIV <sup>e</sup> p. 68r — 82r	XXXIII <sup>e</sup> p. 210v—228r
XXV <sup>e</sup> p. 82r — 96r	XXXIV <sup>e</sup> p. 228r—248v
XXVI <sup>e</sup> p. 96r—112r	XXXV <sup>e</sup> p. 248v—266r
XXVII <sup>e</sup> p. 112r—128v	XXXVI <sup>e</sup> p. 266r—284v
XXVIII <sup>e</sup> p. 128v—147v	XXXVII <sup>e</sup> p. 284v—303r
	XXXVIII <sup>e</sup> p. 303r—321r.

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a  
jambhala.

## TOME 69 : ELDEB X. 308 ff.

Tchou-p'in-king ti-che kiuan  
tha eldeb arbaduyar debter  
mdo sna chogs tu dum pa.

P.: Ratn-a-sambhav-a. Abida.

## N° 876 (1); 1—308r.

*Qutuy-tu yeke bari-nirvan-u sudur.*

Suite du précédent.

Keseg 39—56.

XXXIX <sup>e</sup> p. 1 — 21r	XLVI <sup>e</sup> p. 127v—145v
XL <sup>e</sup> p. 21r — 40r	XLVII <sup>e</sup> p. 145v—162v
XL <sup>e</sup> p. 40r — 60r	XLVIII <sup>e</sup> p. 162v—180v
XLII <sup>e</sup> p. 60r — 75v	XLIX <sup>e</sup> p. 180v—198r
XLIII <sup>e</sup> p. 75v—93r	Le p. 198r—213v
XLIV <sup>e</sup> p. 93r—110v	LII <sup>e</sup> p. 213v—228r
XLV <sup>e</sup> p. 111r—127v	LII <sup>e</sup> p. 228r—246r



LIII<sup>e</sup> p. 246v—265v      LV<sup>e</sup> p. 280v—296r

LIV<sup>e</sup> p. 265v—280v      LVI<sup>e</sup> p. 296r—308r.

Col. (308r) : Yeke bari-nirvan-u sudur Kitad-ača orčiyluysan egün-i : Kitad-un ubadini Wang pha ba (!) bšun kiged : nom-un sitügen bariyči Sayin oyutu-luy-a Dalai-yin ayimay neretü kelemürči orčiyl-un nayirayuluyad orusiylubai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍita-dur dulduyidču : mongyol-un kelen-dür Garm-a dubsang orčiylubai ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

# TOME 70 : ELDEB XI. 377 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-yi kiuan  
da eldeb arban nigedüger debter  
mdo sna chogs thu dum pa.

P. : Amoghasiddhi. Biyrocan-a.

N° 877 (1) ; 1—184v.

*Qutuy-tu yeke bari-nirvan-u yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāparinirvāṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa yoñs su mya ṇan las 'das pa čhen po'i mdo.

13 parties (bölüg !), 5 chapitres (keseg !).

I <sup>e</sup> p. 1—18r	VI <sup>e</sup> p. 78r—92r	X <sup>e</sup> p. 132r—146r
II <sup>e</sup> p. 18r—33r	VII <sup>e</sup> p. 92r—105v	XI <sup>e</sup> p. 146r—160v
III <sup>e</sup> p. 33r—50r	VIII <sup>e</sup> p. 105v—119r	XII <sup>e</sup> p. 160v—172v
IV <sup>e</sup> p. 50r—63r	IX <sup>e</sup> p. 119r—132r	XIII <sup>e</sup> p. 173v—184r.
Ve p. 63v—78r		

1<sup>e</sup> ch. 1—60r    3<sup>e</sup> ch. 61v—94v    5<sup>e</sup> ch. ? —184r.

2<sup>e</sup> ch. 60r—61v    4<sup>e</sup> ch. 94v— ?

Col. (184r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Inyan-a-garbha kiged : yeke-de üjegči kelemürči bande Deva-can-dr-a ber orčiylulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 878 (2); 184r—186v.

*Qutuy-tu yeke bari-nirvan-u sudur.*

S. Ārya-mahāparinirvāṇa-sūtra T. 'Phags pa yoṇs su mya ṇan las 'das pa čhen po'i mdo.

Col. (186v): Enedkeg-ün ubadini Kā-mā-lā-gupta kiged : yekede üjegči kelemürči ayay-q-a tegimlig Rin-čhen bzañ-po orčiylbai :

Erten-ü merged ber orčiyluy-a edüi nom-i böged : edüge yeke bari-nirvan-u sudur-i sinjilen bayulyaju : erketü ilayuy-sad-un šasin delgeregülkü-yin tula : edüi tedüi sonusuysan-iyar egün-i Bande baysi orčiylbai : egün-i orčiyluy-san ab ali buyan-u küčün-iyer : ejed qad kiged ečige eke terigüten yerünggei бүкүн-iyer egenegde böged edür söni ügegüy-e tegüs jiryal-iyar : egürde jiryan atuyai delekei-dekin-nuyud-iyar : erkin degedü yeke bari-nirvan-u sudur-i : (186v) erkilen Šarang Čangsiu kemekü qoyar endegürel ügei samburan-dur bayulyaysan-i : eyin Sirab sudur bolyan bičijü tegüskebei ::

## N° 879 (3); 136v—187r.

*Qutuy-tu nöğčiküi čay-un belge bilig-ün yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-atajñāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'da' kha ye šes žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 880 (4); 187r—268v.

*Burqan-u sang nom-ün üsüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf. T. Saṅs rgyas kyi mjad kyi čhos kyi yi ge, O. p. 292, n° 791].

4 parties, 10 bölüg.

Ie p. 187r—207v IIIe p. 226v—246r

IIe p. 207v—226v IVe p. 246r—268v.

Col. (268v): Töbed-eče mongyolčilan bande bayulyabai : bičigeči anu Čangšeu buyu ::

## N° 881 (5); 269r—372v.

*Qutuy-tu erdeni yarqu-yin orun neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnākara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog 'byuñ gnas šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 269r—285r    IVe p. 315r—329r    VIe p. 343r—357r  
 IIe p. 285r—300r    Ve p. 329r—343r    VIIe p. 357r—372r.  
 IIIe p. 300r—315r

Col. (372v) : Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-mitr-a : Suren-dr-a-bodhi kiged : yeke-de nayirayuluyči kelemürči bande Ye-sis sde sin-e ayalyus-iyar jasaylan jasaŋu : jiči basa orčiylubai :

Qutuy-tu bayatur Činggis qotala jüg-i ilayuyči tang tayisung qayan-u jarliy-iyar : yeke-de nayirayuluyči kelemürči Čhoski 'od-zer darqan blam-a-dur sitüjü : Ananda gūsi orčiyluyad Sančin (?) ubasi Tayičing kiy-a baysi qoyar bičibe : dalai metü yeke ulus-tur burqan-u sasin-i masida delgerekü boltuyai ::

N° 882 (6) ; 372v—373r.

*Qutuy-tu altan-u sudur neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-suvarṇasūtra-nāma-mahāyānasūtra    T. 'Phags pa gser gyi mdo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 883 (7) ; 373r—377r.

*Qutuy-tu altan qumagi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-suvarṇabālukupamā-nāma-mahāyānasūtra    T. 'Phags pa gser gyi bye ma lta bu žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (377r) : Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : Prajña-barm-a-luy-a : yeke-de dokiyaľduyluyči kelemürči bande Ye-šes sde terigüten orčiyluyad nayiraylŋu orusiylubai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiylubai : bičigči inu Bingu tai gusi bičibe ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

TOME 71 : ELDEB XII. 418 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-eul kiuan  
 na eldeb arban qoyaduyar debter  
 mdo sna chogs du dum pa.

P. : Akšobhi. Ratna-sambhav-a.

## N° 884 (1); 1—223v.

*Qutuy-tu qamuy nom-ud-un mön činar tegsi sača teyin böged edügülügßen samadis-un qayan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvadharmasvabhāvasamatāvipañcitasamādhirāja-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos thams čad kyi rañ bžin mñam pa ñid rnam par spros pa tiñ ñe 'jin gyi rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

15 parties.

Ie p. 1—15r VIe p. 77r—94v XIe p. 150r—164r

IIe p. 15r—30v VIIe p. 94v—109r XIIe p. 164r—179r

IIIe p. 30v—45r VIIIe p. 109r—120v XIIIe p. 179r—196v

IVe p. 45r—61r IXe p. 120v—134v IVXe p. 196v—210r

Ve p. 61r—77r Xe p. 134v—150r XVe p. 210r—223v.

Col. (223v): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi yekede üjegči locchava bande Dharm-a-tā-sīla orčiyluyad nayirayulju sin-e ayalyu-bar jasaŋu mayad sudur-tur bayulyabai : nom-un qayan Kunga 'od-zer mergen pañdita-yin sudur dulduyidču Sayin oyutu šasin-i bariyči mergen Tai kunda gusi orčiylubai ::

## N° 885 (2); 224r—228v.

*Qutuy-tu nom-un činar öber-ün mön činar qoyusun-u mön činar-ača ködelüsi ügei ber öber-e öber-e qamuy-tur üfü-gülkü-yin sudur.*

S. Ārya-dharmatāsvabhāvasūnyatācalapratīsarvāloka-sūtra T. 'Phags pa čhos ñid rañ gi ño bo stoñ pa ñid las mi gyo bar tha dad pa thams čad la snañ ba'i mdo.

Col. (228v): Enedkeg-ün ubadini Dānaśīla kiged bañde Ye-šes de orčiylju üjeged sudur-tur orusiylubai :

Esru-a erketü tngri-yin tngri qutuy-tu Lendan Činggis qayan-u jarliy-iyar : tegüncilen iregsen Gundang gūsi nom-un qayan erkilen dulduyidču ečüs-tür inu Čoytu gūsi-yi kerelen Erdeni tayi nangsū orčiyluyad orusiylubai ::

## N° 886 (3); 229r—277r.

*Qutuy-tu sayitur amurlin teyin böged mayadduysan ridi qubilyan-u samadi-yin neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-praśāntaviniścayaprātihārya-nāma-samādhi-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rab tu ži ba rnam par ñes pa'i

čho 'phrul gyi tiñ ñe 'jin čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.  
3 parties.

Ie p. 229r—243r IIe p. 243r—250v IIIe p. 258r—277r.

Col. (277r) Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dā-nā-  
śīla ba : yeke kelemürči locchava bañde Yesis de orčiyluluyad  
sigüjü : sin-e kele-ber ĵasaĵu nutalan bayulyabai ::

**N° 887 (4) ; 277r—305v.**

*Qutuy-tu jalı metü samadi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-māyopamāsamādhi-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa sgyu ma lta bu'i tiñ ñe 'jin žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

Col. (305v) : Enedkeg-ün ubadini Surenda-bodhi kiged :  
yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes de orčiyluluyad nutalan  
orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Chulkhrim toyin orčiylubai ::

**N° 888 (5) ; 305v—337r.**

*Qutuy-tu tegünčilen iregsen belge bilig-ün mudur samadi  
neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-tathāgatajñānamudrāsamādhi-nāma-mahāyānasūtra  
ra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i ye šes kyi phyag rgya'i  
tiñ ñe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 305v—321v IIe p. 321v—337r.

Col. (337r) : Mongyol-un kelen-dür Chulkhrim toyin orči-  
yluba : Barasi ügei toyin tusalan bičibei ::

**N° 889 (6) ; 337r—418r.**

*Qutuy-tu bayaturqan yabuyči samadi neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-śūraṅgamasamādhi-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa dpa' bar 'gro ba'i tiñ ñe 'jin žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 337r—352r IIIe p. 370v—386v Ve p. 401v—418r.

IIe p. 352r—370v IVe p. 386v—401v

Col. (418r) : Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-pr-a-bha kiged  
yeke öčigči kelemürči bañde Ratn-a-rakṣita orčiyluluyad sigüged  
nutalan bayulyabai : sin-e ĵasaysan ayalyu-bar ĵasabai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

TOME 72: ELDEB XIII. 379 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-san kiuan  
pa eldeb arban yutayar debter  
mdo sna chogs nu dum pa.

P.: Abida. Amoghasiddhi.

N° 890 (1); 1—94r.

*Qutuy-tu edüged-ün burqan iledde sayuysan samadi ke-megdeküi yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pratyutpannabuddhasaṃmukhāvasthitasamādi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa da ltar gyi saṅs rgyas mñon sum du bžugs pa'i tiñ ñe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. 7 parties, 25 bölüg.

Ie p. 1—15v IVe p. 43r—56r VIe p. 68r—81r

Ile p. 15v—27v Ve p. 57r—68r VIIe p. 81r—94r.

IIIe p. 27v—43r

Col. (94r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged: yeke nayirayuluyči kelemürči bande Ratn-a-rakṣitas nayirayulju oru-siyulbai: sin-e jaşaylayşan ber jaşaysan bolai ::

N° 891 (2); 94r—156r.

*Qutuy-tu qamuy buyan-i quriyaysan samadi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvapūnyasamuccayasamādhī-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa bsod nams thams čad bsod pa'i tiñ ñe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 94r—107v IIIe p. 123v—139r

Ile p. 107v—123v IVe p. 139r—156r.

Col. (156r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged: Silenča-bodhi: üjegči yeke locchav-a bande Ye-šes dhe teri-güten orčiyuluyad orusiylulbai:

Mongyol-un kelen-dür Chul-khrim toyin orčiyulbai ::

## N° 892 (3); 156v—187r.

*Včir-un samadis-un nom-un üsüg.*

S. Vajrasamādhidharmarekā (I) T. Rdo rje'i tiñ ñe 'jin gyi čhos kyi yi ge.

2 parties.

Ie p. 156v—173r

Ile p. 173r—187r.

Col. (187r): Ketürkei ülü medegči : Gesitü (?) bayši kemekü : keleber (I) orčiyulju bör-ün : kedün merged selbin suyurqa ::

## N° 893 (4); 187v—226v.

*Qutuy-tu dörben köbegün-ü samadi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-caturdārakasamādhi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa khye'u bži'i tiñ ñe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 187v—201r

Ile p. 201r—214r

IIIe p. 214r—226v.

Col. (226v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajña-barm-a : yeke üjegči kelemürči bande Jña-na ayimay terigüten orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai :

Nom-un qayan Kun-dga 'od-zer mergen pañdi-ta mañjuśrī kelemürči-yin suu-dür sitüjü : Sayin oyutu sasin-i bariyči mergen Tai gunding gusi orčiyulbai ::

## N° 894 (5); 226v—236r.

*Qutuy-tu samadis-un manglai (-yin degedü nigen keseg).*

S. Ārya-samādhi-agrottama T. 'Phags pa tiñ ñe 'jin mčhog dam pa.

Col. (236r): Nom-un qayan Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī : pañdi-ta-yin suu-dür sitüjü : Sayin oyutu sasin-i bariyči mergen Tai gunding gusi mongyol-un kelen-dür orčiyulbai ::

## N° 895 (6); 236r—346v.

*Qutuy-tu yekede quriyaysan erdeni oki-yin toytayal nere-tü : yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāsannipātaratnaketudhāraṇi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'dus pa čhen po rin po čhe tog gi gzuñs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

8 parties, 13 jüil.

Ie p. 236v—247v IVe p. 272v—285v VIIe p. 314v—325v.

IIe p. 247v—261r Ve p. 285v—298v VIIle p. 325v—346v.

IIIe p. 261r—272v VIe p. 298v—314v

Col. (346v): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi-luy-a :  
üjegçi yeke kelemürçi Belge bilig-ün bande sin-e jasaysan ayal-  
yur-bar nayirayulju sudur-tur orusiyulbai :

Erketü qamuy-i medegçi śakyamuni-yin nomlaysan : er-  
deni-yi (l) oki neretü ene toytayal-i : erkilejü sūsüglen teyin mong-  
yolčil-a kemegsen-iyer : edüi tedüi medekü-yin činegeber Sü-  
rüm orčiyulbai : ked ber endegürel boluysan bögesü : kedün  
nom-un sakiyulsud küličen suyurq-a : genedde uçıraju jöb bo-  
luysan bögesü : kesig ebedčin taqul : sayitur amurliqu boltu-  
yai : ünemleküi yurban bey-e-yi oluysan burqan-u adistid ki-  
ged : ürgüljide yegüdkel ügei nom-un činar-un ünen adistid ba :  
ülemji qayaçal ügei quraysan quvaray-ud-un adistid-iyar : edür  
söni nasuda öljei qutuy orusiqu boltuyai : eyin bičigülügsen  
buyan-iyar öglige-yin ejen be bör-ün : egenegde qotala törül  
tutum-tur : erkin sayin baysi-luy-a ayuljaju nom sonususyad :  
ečüs-tür qamuy-i medegçi nom-un qayan bolqu boltuyai ::

N° 896 (7); 346v—361r.

*Qutuy-tu včir-un jirüken neretü toytayal yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vajramaṇḍanāmādhāraṇī-mahāyānasūtra T.

'Phags pa rdo rje'i sñiñ po'i gzuñs šes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

Col. (361r): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged :  
yekede öčigçi kelemürçi bande Ye-šes de terigüten orčiyuluyad  
nayirayulju sudur-tur bayulyabai : Amu orčiyulbai ::

N° 897 (8); 361r—371r.

*Qutuy-tu kiŋyalal ügei qayaly-a-yi bütügeküi neretü toytayal.*

S. Ārya-anantamukhasādhaka-nāma-dhāraṇī T. 'Phags

pa sgo mtha' yas pa sgrub pa žes bya ba'i gzuñs.

N° 898 (9); 371r—372r.

*Qutuy-tu jiryuyan qayaly-a neretü tarni.*

S. Ārya-ṣaṇmukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo drug

pa žes bya ba'i gzuñs.



Col. (372r): Amu orčiylulbai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

TOME 73: ELDEB XIV. 381 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-sseu kiuan  
pha eldeb arban dötüger debter  
mdo sna chogs pu dum pa.

P.: Biyrocan-a. Akşobhi.

N° 899 (1); 1—8r.

*Qutuy-tu teyin böged adqay ügei-dür oruqui neretü toytayal.*

S. Ārya-avikalpapraveśa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa  
rnam par mi rtog par 'jug pa žes bya ba'i gzuñs.

Col. (8r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dān-a-  
śīla-luy-a : yeke öčigči kelemürči Kab-a dpal-brcegs ber orči-  
yulju sudur-tur bayuljabai :

Ünükü bilig-tü gūsi mongyolčilan orčiylulbai ::

N° 900 (2); 8r—8v.

*Qoyar silüg-tü-yin toytayal.*

S. Gāthādvaya-dhāraṇī T. Chigs su bčad pa gñis pa'i  
gzuñs.

N° 901 (3); 8v—44r.

*Qutuy-tu yeke kölgen-dür süsül-ün sayitur bisilyaqui ne-  
retü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāyānaprasādaprabhāvanā-nāma-mahāyāna-  
sūtra T. 'Phags pa theg pa čhen po la dad pa rab tu sgom  
pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 8v—25v Ile p. 25v—44r.

Col. (44r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dā-na-śīla :  
yeke öčigči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten nayirayul-un  
bičijü sudur-tur orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür ene nom-i moqurdal ügei uqaya-tu :  
mön eke sudur-ača egün-i mongyolčilen orčiylubai Amu ::

N° 902 (4); 44r—120v.

*Qutuy-tu bodhi-satuva-nar-un yabudal-un ary-a-yin višai-  
dur teyin böged qubilyan-i üfügülügen neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-bodhisattvagocara-upāyaviṣayavikurvāṇanirdeśa-  
nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa'i  
spyod yul gyi thabs kyi yul la rnam par 'phrul pa bstan pa  
žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 chapitres.

Col. (120v): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-barma kiged ye-  
kede dokiyaļuyluyčī kelemürči bande Ye-šes sde orčiyluyad  
nayirayulju orusiylubai ::

N° 903 (5); 121r—246v.

*Qutuy-tu tegünčilen iregsen yeke nigülesügči mayad uqa-  
ylquī neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-tathāgatamahākaraṇānirdeśa-nāma-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i sñiñ rje čhen po nes par  
bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

I<sup>e</sup> p. 121r—136r IV<sup>e</sup> p. 175r—195v VI<sup>e</sup> p. 213v—231v

II<sup>e</sup> p. 136r—152v V<sup>e</sup> p. 195v—213v VII<sup>e</sup> p. 231v—246v.

III<sup>e</sup> p. 152v—175r

Col. (246v): Enedkeg-ün ubadini Šilendr-a-bodhi kiged :  
üjegči yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiyluyad nayira-  
ylju ayalyu-bar sinejilen jasaļu sudur-tur bayulyabai :

Mongyol-un kelen-dür orčiylju bayulyaysan anu : moqur-  
dasi ügei oyutu Amu kemekün : mongyol-tur dotayu toytayal-  
un erketü qayan-u sudur-i mongyolčilen orčiylubai egün-i ::

N° 904 (6); 247r—364r.

*Qutuy-tu oytaryu-yin sang-un öčigsen neretü yeke köl-  
gen sudur.*

S. Ārya-gaganagañjaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa nam mkha'i mjod kyis žus pa žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

8 parties.

Ie p. 247r—264r    IVe p. 299v—314v    VIIe p. 339v—354r

IIe p. 264r—284r    Ve p. 314v—328r    VIIle p. 354r—364r.

IIIe p. 284r—299v    VIe p. 328r—339v

**Col. (364r) :** Enedkeg-ün ubadini Bijiy-a-šila kiged : Si-lendr-a-bodhi kiged : yeke öčigči kelemürči : bande Ye-sis sde orčiylju sin-e jasaysan ayalyu-bar jasaju debisker-tür bayul-yabai ::

**N° 905 (7) ; 364r—364v.**

*Qutuy-tu mayidari-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-maitreyapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra    **T.**

'Phags pa byams pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 906 (8) ; 365r—365v.**

*Qutuy-tu qongsim bodhi-satuva-yin öčigsen doluyan nom neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-avalokiteśvarapariṣcchāsaptadharmaka-nāma-mahāyānasūtra    **T.** 'Phags pa spyen ras gzigs dbaň phyug gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col. (365v) :** Enedkeg-ün ubadini Di-paňkar-a-sri-jña-na kiged : locchava toyin Buyan-u oyu-tu orčiylubai ::

**N° 907 (9) ; 365v—381r.**

*Qutuy-tu sambay-a oyutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-pratibhānamatipariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra    **T.** 'Phags pa spobs pa'i blo gros kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col. (381r) :** Enedkeg-ün ubadini Prajñā-barma kiged : yeke öčigči locchava bande Ye-sis sde terigüten ber orčiylju nayirayul-un orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśri paňdita-dur sitüjü : Garm-a dubsang orčiylubai ::

**P. :** Öngge-yin včir eke. Dayun-u včir eke. Ünür-ün včir eke. Amtan-u včir eke. Kürteküi včir eke.

## TOME 74: ELDEB XV. 415 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-wou kiuan  
 ba eldeb arban tabtayar debter  
 mdo sna chogs phu dum pa.

P.: Ratna-sambhav-a. Abida.

## N° 908 (1); 1—152v.

*Qutuy-tu dalai oyutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sāgaramatiparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa blo gros rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa  
 čhen p'oi mdo.

10 parties, 12 bölüg.

Ie p. 1—18r Ve p. 62r—75v VIIIe p. 106v—121r

IIe p. 18r—32v VIe p. 75v—89r IXe p. 121r—137v

IIIe p. 32v—47v VIIe p. 89v—106v Xe p. 137v—152v.

IVe p. 47v—62r

Col. (152v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dā-na-śīla :  
 Buddha-prabha : yeke kelemürči bande Ye-šis de terigüten  
 sine jasaysan ayalju-bar orčiyluyad nutalan bayulyad orusi-  
 yulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gusi nayiraşul-un  
 orčiyluju orusiylubai ::

## N° 909 (2); 153r—258r.

*Qutuy-tu sagar-a luus-un qayan öčigsen neretü yeke köl-  
 gen sudur.*

S. Ārya-sāgaranāgarājaripṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba  
 theg pa čhen po'i mdo.

7 parties, 10 bölüg.

Ie p. 153r—169v IVe p. 201v—215r VIe p. 231r—243r

IIe p. 169v—185r Ve p. 215r—231r VIIe p. 243r—258r.

IIIe p. 185r—201v

Col. (258r): Enedkeg-ün ubadini Jinamitra kiged : Prajña-  
 barma : yeke-de öčigči lochava bande Ye-šis de terigüten or-  
 čiyluyad nutada orusiylubai ::

## N° 910 (3) ; 258r—268r.

*Qutuy-tu sagar-a luus-un qayan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur. Dumdadu.*

S. Ārya-sāgaranāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 911 (4) ; 268r—269r.

*Qutuy-tu sagar-a luus-un qayan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sāgaranāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (269r) : Enedkeg-ün ubadini Su-ren-dr-a-bodhi kiged : yeke üjegči kelemürči bande Ye-šis sdes ber orčiyluyad na-yirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 912 (5) ; 269r—332v.

*Qutuy-tu anavatapta luus-un qayan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-anavataptanāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa klu'i rgyal po ma dros pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (332v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila-luy-a : baṇḍe Yesisde : bičigeči dGon gliñ-rma terigüten ariyudqan nutalan orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśri paṇḍita-dur sitüjü Garm-a dumsang (l) orčiylubai ::

## N° 913 (6) ; 332v—415r.

*Qutuy-tu kinari-yin qayan drumayin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-drumakinnararājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa mi 'am č'i rgyal po sdoñ pos žus-pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 332v—347v IIIe p. 361r—378r Ve p. 397r—415r.

IIe p. 347v—361r IVe p. 378r—397r

Col. (415r) : Yekede üjegči kelemürči Čoy jibqulang-tu bodhi kiged : Čoy dabqučayuluysan ber orčiyuluyad ariyudqaļu nutada orusiyulbai : Quatre lignes en sanskrit.

Kundga' 'od-zer mergen paṇḍita-dur dulduyidču Umjīd orčiyulbai ::

P. : Öngge-yin včir eke. Dayun-u včir eke. Unür-ün včir eke. Amtan-u včir eke. Kürteküi včir eke.

TOME 75 : ELDEB XVI. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-lieou kiuān  
ma eldeb arban jiryuduyar debter  
mdo sna chogs bu dum pa.

P. : Amoghasiddhi. Biyrocan-a.

N° 914 (1) ; 1—13r.

*Qutuy-tu esrun-u očigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-brahmapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa chaṅs pas žus pa žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (13r) : Enedkeg-un ubadini Jin-a-mitr-a kiged ocigči yeke kelemurči bande Ye-sis de orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

N° 915 (2) ; 13r—28v.

*Qutuy-tu esruv-a-yin oggugsen ber očigsen neretu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-brahmadattapariṣcchā-nāma-mahayanasutra T.

'Phags pa chaṅs pas byin gyis žus pa žes bya ba theg pa čen po'i mdo.

Col. (28v) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged Prajña-varm-a yeke ujegči kelemurči bandhe Ye-sis de terigü-ten orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai :

Qutuy-tu cakrabad-un Činggis tang taisung qayan-u jarliyyar yurban jayun silüg-tu bramadati qayan-u očigsen sudur

egün-i qoyar kelen-i tal medegči Yovagaciri gūsi čorji : qo-  
čurli ügei nayirayulju : orčiyuluγad : mongyol-un kelen-dür or-  
čiyulbai ::

**N° 916 (3) ; 28v—130r.**

*Qutuy-tu esrua ilangyuy-a sedkil-iyer öčigsen neretü yeke  
kölgén sudur.*

S. Ārya-brahmavišeṣacintipariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa chaṅs pa khyad par sems kyis žus pa žes bya  
ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

Ie p. 28v—45r    IIIe p. 61v—78v    Ve p. 94v—111r

Ile p. 45r—61v    IVe p. 78v—94v    VIe p. 111r—130r.

Col. (130r) : Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged :  
Dharm-a-pāla ba : Ji-na-mitr-a ba : yekede üjegči kelemürči  
bandhe Dharm-a-ta : si-la kiged : öčigči kelemürči bandhe De-  
ben-dr-a-rakši-ta kiged : Ku-mā-rakši-ta terigüten nayirayulu-  
γad : sudur-tur bayulyabai ::

**N° 917 (4) ; 130r—177r.**

*Qutuy-tu tngri-yin köbegün ülemji kücütü sedkil ber öčig-  
sen neretü yeke kölgén sudur.*

S. Ārya-suvikrāntadevaputrapariṣcchā-nāma-mahāyāna-  
sūtra    T. 'Phags pa lha'i bu rab rcal sems kyis žus pa žes  
bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 130r—145v    Ile p. 145v—161r    IIIe p. 161r—177r.

Col. (177r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-barma kiged :  
yeke öčigči kelemürči bande Yises lde terigüten ber orčiyulu-  
γad sigüjü mayad-tur bayulyabai ::

**N° 918 (5) ; 177r—182v.**

*Qutuy-tu čoy erdeni-yin öčigsen neretü yeke kölgén sudur.*

S. Ārya-śrīvasupariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra    T. 'Phags  
pa dpal dbyig gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (182v) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged  
Prajña-barma : yekede öčigči kelemürči bande Yesisde terigü-  
ten orčiyuluγad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 919 (6); 182v—202v.

*Qutuy-tu erdeni tour-tu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnajālipariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa rin čhen dra ba čan gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (202): Enedkeg-ün ubadini Jña-na-garbha-luy-a :  
bande Yesis sñiñ-po ber kelemürči orčiyuluyad : yeke üjegči  
kelemürči bande dPal-brcegs ber nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un keleber Üñükü bilig-tü tai gūsi orčiyulbai ::

## N° 920 (7); 202v—211v.

*Qutuy-tu erdeni saran neretü-yin öčigsen yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnacandrapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa rin čhen zla bas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (211v): Enedkeg-ün ubadini Biśudha-singq-a kiged :  
kelemürči bande dGepal orčiyulbai : enedkeg-ün ubadini Bi-  
jay-a-kar-a-singqa kiged : yeke nayirayuluyči kelemürči bande  
Dev-a-candr-a nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un keleber Üñükü bilig-tü tai gusi orčiyulbai ::

## N° 921 (8); 211v—216v.

*Qutuy-tu akšemanggari-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kṣemañkarapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa bde byed kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (216v): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barm-a kiged  
yekede üjegči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiyuluyad  
nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 922 (9); 216v—221r.

*Qutuy-tu ulus nokud-i sakiyči-yin očiysen neretu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-rāṣṭrapālapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa yul'khor skyoñ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.



## N° 923 (10); 221v—262r.

*Qutuy-tu masi qubilyan qayan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vikurvānarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa nram par 'phrul ba'i rgyal pos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 221v—233v IIe p. 233v—247r IIIe p. 247r—262r.

Col. (262r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barm-a kiged : yeke öčigči kelemürči bande Ye-ses sde orčiyuluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 924 (11); 262r—323r.

*Kkir ügei gerel-tü-yin öčigsen.*

S. Vimalaprabhāparipṛcchā T. Dri ma med pa'i 'od kyis žus pa.

4 parties.

Ie p. 262r—276r IIIe p. 290v—305r IVe p. 305r—323r.

IIe p. 276r—290v

## N° 925 (12); 323r—386r.

*Qutuy-tu yeke kölgen-ü ubadis neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāyānopadeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa theg pa čhen po'i man nag čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 323r—340v IIIe p. 356r—372r IVe p. 372r—386r.

IIe p. 340v—356r

Col. (386r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-sila kiged : yeke kelemürči dokiyaľduyuluyči kelemürči : bande Ye-sisde terigüten orčiyuluyad : nayirayulju orusiylubai :

Töbed-ün kelen-eče : mongyol-un ayalyu-dur : Tai gung tayun siku gūsi orčiyulubai ::

## N° 926 (13); 386r—390v.

*Qutuy-tu tegüs čoytu em-e biraľman-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-śrīmatībrāhmaṇīparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa bram ze mo dpal ldan mas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (390v) : Amu orčiγulbai ::

N° 927 (14) ; 390v—396r.

*Qutuy-tai emegen eke-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahālakṣaṇapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa bgres mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (396r) : Eneđkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dā-na-sī-la-luγ-a yeke dokiγaldyuluyči kelemürči bande Yesis des ber orčiγuluyad : sigüüjü mayad-tur bayulγabai : Une ligne en sanskrit.

Emegen-ü öčigsen sudur egün-i Gonbo tayiji boddhi-satva amitan-u tusa-yi sedkižü : mongγol-un kelen-dür orčiγul kemen kičiyen duraddyusan-u ildar-a töbed-ün kelen-i üčüken medegči : törülki mongγol Yovagacari toyin gusi mongγolčilan orčiγulju nayirayulbai ::

P. : Givang eke. Gerel-tü eke. Samanda-badr-a. Sayin törül-tü eke. Manggal köbegün gusa.

TOME 76 : ELDEB XVII. 400 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-ts'i kiuan  
ca eldeb arban doludyar debter  
mdo sna chogs mu dum pa.

P. : Akşobhi. Ratna-sambhav-a.

N° 928 (1) ; 1—7r.

*Qutuy-tu mañjuśrī-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīpariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa jam dpal gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 929 (2) ; 7r—9v.

*Qutuy-tu bi ügei-yin asayyusan neretu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-nairātmapariṣcchā-nāma-mahāyānasūtra T

'Phags pa bdag med pa dris pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (9v) : Enedkeg-ün ubadini Kamal-a-gupta kiged : ye-ke üjegči kelemürči ayay-q-a tegimlig Rinčhen bzañpo ber or-čiyulju nayirayul-un debisker-tür bayulyabai :

Tai erketü kümün-ü ejen delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar : Samdan sengge mongyolčilan ayalyu-bar orčiyulu-yad orusiylubai ::

N° 930 (3) ; 9v—105r.

*Qutuy-tu yirtinčü-yi bariyči uyuyada asaıuyısan neretü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa jig rten 'jin gyis yoñs su dris pa žes bya ba'i mdo, O. p. 321, n° 841.]

4 parties.

Ie p. 9v—32v    IIe p. 60v—84r    IVe p. 84r—105r.

Ile p. 32v—60v

Col. (105r) : Yirtinčü bariyči-yin asaıuyısan neretü sudur egün-i yovagaciri gūsi Bsinba čorji orčiyulıysan egün-i (!) ::

N° 931 (4) ; 105r—229v.

*Qutuy-tu barasi ügei oyutu-da uqayuluıysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-akṣayamatinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa blo gros mi zad pas bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 105r—123r    IVe p. 157v—175v    VIe p. 193r—212v

Ile p. 123r—140v    Ve p. 175v—193r    VIIe p. 212v—229v.

IIIe p. 140v—157v

N° 932 (5) ; 229v—319r.

*Qutuy-tu kkir ügei aldarsiıysan-i uqayulqu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vimalakīrtinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dri ma med par grags pas bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

12 chapitres (bölg).

Col. (319r): Kelemürči bande Čhos-ñid chul-khrims orči-yuluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 933 (6); 319r—320r.

*Qutuy-tu mañjuśrī-bar üjügülügen kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīnirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal gyis bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 934 (7); 320r—325r.

*Qutuy-tu bodhi jüg-i üjügülügen kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bodhipakṣanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byaṅ čhub kyi phyogs bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (325r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Jña-nā-siddhi kiged yeke kelemürči bande Yesis sde kemeküi ber or-čiyul-un sigüjü sin-e kelen-ber (!) jasan debisker-tür bayulyabai ::

N° 935 (8); 325v—356r.

*Qutuy-tu inayunki kiged ünemleküi ünen-i uqayuluysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saṃvṛtiparamārthasatyanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa kun rjob daṅ don dam pa'i bden pa bstan pa zes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 325v—340v Ile p. 340v—356r.

Col. (356r): Enedkeg-ün ubadini Sakča-praba kiged: Jin-a-mitriy-a-luy-a: yekede üjegči kelemürči bande Dharm-a-sila terigüten orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai ::

N° 936 (9); 356r—400r.

*Qutuy-tu qamuy nom törüküi ügegüy-e uqayuluysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvadharmāpravṛttinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos thams čad 'byuṅ ba med par bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

I<sup>e</sup> p. 356r—370v II<sup>e</sup> p. 370v—386v III<sup>e</sup> p. 386v—400r.

Col. (400r) : Erdeni dalai kelemürči bande orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

P. : Včir-bani. Esrua. Samantabadr-a. Qormusda. Garčan biraman.

# TOME 77 : ELDEB XVIII. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-pa kuan  
cha eldeb arban naimaduyar debter  
mdo sna chogs cu dum pa.

P. : Abida. Amoghasiddhi.

N° 937 (1) ; 1—102v.

*Qutuy-tu tabun baramid-i üfögülküi neretü yeke kolgen sudur.*

S. Ārya-pañcapāramitānirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa pha rol tu phyin pa lña bstan pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

6 parties, 4 bölüg.

I<sup>e</sup> p. 1—22r III<sup>e</sup> p. 43v—59v V<sup>e</sup> p. 73v—87v

II<sup>e</sup> p. 22r—43v IV<sup>e</sup> p. 59v—73v VI<sup>e</sup> p. 87v—102v.

Col. (43v) : Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : yeke kelemürči bande Yesisde terigülen-iyer orčiyluyad öčin masida orusiylubai :

Mongγol-un kelen-dür Čoy-tu gusi čorji-yi dulduyidču bör-ün : Erdeni tai gusi nangsū orčiylju orusiylubai :

Col. (73r) : Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : yekede očigči bande Yesisde terigüten-iyer orčiyluyad öčin masida orusiylubai :

Mongγol-un kelen-dür Čoy-tu gūsi čhos-rje-dur (73v) dulduyidču Erdeni tai gusi nangsū orčiylju orusiylubai :

Col. (80r) : Enedkeg-ün ubadiy-a Jin-a-mitr-a kiged : yekede (80v) očigči bande Yesisde terigüten orčiyluyad öčin orusiylubai :

Tngri-yin tngri Lendan Činggis qayan-u jarliy-iyar : Čoy-tu gūsi-yi kerelen Erdeni tai gūši nangsū orčiyuluyad orusiyulbai :

Col. (87v) : Enedkeg-ün Jinamitr-a kiged : yeke öčigči kelemürči bande Yesisde terigüten-iyer orčiyulju orusiyulbai ::

N° 938 (2) ; 103r—104v.

*Qutuy-tu öglige-yin ači tusa-yi uqayulqui.*

S. Ārya-dānāniśaṃsanirdeśa T. 'Phags pa sbyin pa'i phan yon bstan pa.

N° 939 (3) ; 104v—130v.

*Qutuy-tu öglige baramid kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dānapāramitā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sbyin pa'i pha rol tu phyin pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (130v) : Enedkeg-ün ubadini Pr-a-jñ-a-varm-a kiged : yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes sde terigüten ber orčiyulju nayirayul-un orusiyulbai :

Ene sudur-i töbed-eče mongyol-un keleber : Blobzañ 'jam-da (?) byaṃs erke dgesloñ rab-'byamspa Chulkhirim dpal-'byor : dgechul Ye-šes rgyamcho : dgesloñ Blobzañ bsin-pa ülemji bilig-tü ede dörben blam-a orčiyulbai ::

N° 940 (4) ; 131r—142v.

*Qutuy-tu bodhi-satva-nar-un yabudal-i uqayuluysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bodhisattvacaryanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byaṃ čhub sems dpa'i spyod pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (142v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajña-barma-luy-a ujegči yeke kelemürči bande Yeses sde terigüten orčiyulju ariyuqan orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dur mañjuśri Kundga' 'odzer paṇḍita-dur duldryidču : Dubsang orčiyulbai ::

N° 941 (5) ; 142v—188v.

*Qutuy-tu tegunčilen iregsen-u erdem kiged belge bilig sed-kisi ugei orun-dur oruqu-yi uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-tathāgatagaṇajñāna-acintya viśaya-vatāranirdeśa-nā-

ma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i yon tan  
dañ ye šes bsam gyis mi khyab pa'i yul la 'jug pa bstan pa  
žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 142v—158v IIe p. 158v—172v IIIe p. 172v—188v.

Col. (188v): Enedkeg-ün ubadini Jña-na-garbha kiged :  
üjegči yeke kelemürči bande Yesišde ber orčiyl-un ariyudqaju  
nutada bayulyabai :

Kümün-ü ejen tagi erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin  
jarliy-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongyol-un ke-  
len-dür orčiyluluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 942 (6); 188v—206r.

*Qutuy-tu burqan-u küčün egüskeküi ridi qubilyan-i teyin  
böged qubilyaysan üjügülküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhabalādhānapratihāryavikurvāṇanirdeśa-nā-  
ma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sañs rgyas kyi stobs bskyed  
pa'i čho 'phrul rnam par 'phrul ba bstan pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

Col. (206r): Mongyol-un kelen-dür toyin Samrub orčiyl-  
bai : Samdan sengge nayirayulba ::

N° 943 (7); 206v—247v.

*Qutuy-tu sedkisi ügei burqan-u nom-i üjügülügsen.*

S. Ārya-buddhadharmācintyanirdeśa T. 'Phags pa sañs  
rgyas kyi čhos bsam gyis mi khyab pa bstan pa.

3 parties.

Ie p. 206v—219v IIe p. 219v—235r IIIe p. 235v—247v.

N° 944 (8); 248r—259v.

*Qutuy-tu dibanggar-a-yin bošuy ögdegsen neretü yeke  
kölgen sudur.*

S. Ārya-dipamkaravyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa mar me mjad kyi luñ bstan pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

Col. (259v): Enedkeg-ün ubadini Biśudda-singq-a kiged :  
locchava bandhe dGe-dpal ber orčiylulysan-i enedkeg-ün uba-  
dini Jña-na-garbha kiged : yeke üjegči kelemürči bande Klu'i  
rgyalmchan ber yekede ariyudqan üiledčü mayad-tur bayulyabai ::

## N° 945 (9) ; 259v—262r

*Qutuy-tu esrua čoytu-da vivanggirid ogdegsen neretu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-brahmaśrīvāyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa chaṅs pa'i dpal luṅ bstan pa žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

Col. (262r) : Enedkeg-ün ubadini Visudda-singq-a : kele-  
mürči bande dGe-dpal orčiyuluysan-i enedkeg-ün ubadini Vid-  
y-a-kar-a-singq-a kiged yeke nayirayuluyči bande Dev-a-candr-a  
öčijü masida nayirayulju orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Isning-po siku gusi orčiyulbai ::

## N° 946 (10) ; 262r—292v.

*Qutuy-tu qubilyayči qatuytai-dur vivanggirid öggügsen ne-  
retü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-śrīvivartavyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa bud med 'gyur ba luṅ bstan pa žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 262r—277v Ile p. 277v—292v.

Col. (292v) : Enedkeg-ün ubadiy-a Bradilig (I) -barm-a ki-  
ged Silen-dr-a-bodhi kiged : yeke üjegči banđe Yešes sde  
orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī  
paṇḍita-dur dulduyidču Šangrub čorji orčiyulbai ::

## N° 947 (11) ; 292v—317v.

*Qutuy-tu degedü saran ökin-e bošuy öggügsen neretü  
yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-candrottarādārikāvyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa bu mo zla mčhog luṅ bstan pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

Col. (317v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : ye-  
kede dokiyalduyuluyči : banđe Yesis sde orčiyuluyad nayira-  
yulju orusiyulbai ::

## N° 948 (12) ; 318r—321r.

*Qutuy-tu tegus amuyulang-tu eke-dur vivanggirid ujugu-  
lūgsen neretu yeke kölgen sudur.*



S. Ārya-kṣemavativyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa bde ldan ma luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

N° 949 (13); 321r—326v.

*Qutuy-tu čoytu yeke ökin tngri-dür vivanggirid üjügülügen.*

S. Ārya-śrīmahādevīvyākaraṇa T. 'Phags pa lha mo  
čhen mo dpal luṅ bstan pa.

N° 950 (14); 326v—327r.

*Qutuy-tu ilayuy-san oyutu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-jayamatir-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
rgyal ba'i blo gros šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (327r): Altan delekei-dekin sayitur delgeregsen de-  
gedü šasin nom-nuyud : ariyun tegüs amuyulang-tu eke-dür vi-  
vanggirid üjügülügen-i : adalidqasi ügei buyan belge bilig-ün  
qoyar čiyulyad kiged : Asuru bidayu oyutu biber orčiyulbai ::

N° 951 (15); 327v—328r.

*Qutuy-tu üjegči erketü yeke nigülesügči-yin öčigsen dolu-  
yan nom kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avalokiteśvaraparipṛcchāsaptadharmaka-nāma-ma-  
hāyānasūtra T. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi  
žus pa čhos bdun žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 952 (16); 328r—348v.

*Qutuy-tu qomsim bodhi-satuva neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avalokana-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
spyān ras gzigs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (348r): Ene dkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-  
na-śīla ba : yeke sigügči kelemürči bande Yešes sde ber or-  
čiyuluyad sigüjü sin-e jaśaysan ayalyu-bar jaśaju debter-tür ba-  
yulyabai :

Ene sudur-i tobed-eče mongγ-l-un kelen-dür : dā blam-a  
Blo-bzaṅ lhogrüb : (348v) dgesloṅ Ngagvang čhos-grags qoya-  
yula orčiyulbai ::

## N° 953 (17); 348v—355v.

*Qutuy-tu mañjuśrī orusiysan kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīvihāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal gnas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (355v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi : kiged yeke öčigči kelemürči bande Yešes sde üjen nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Čoytu gūsi kerelen Erdeni tai gūsi nangsū orčiylubai ::

## N° 954 (18); 355v—359v.

*Qutuy-tu rasiyan-i ögüleküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-amṛtadāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bdud rci brjod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 955 (19); 359v—389r.

*Qutuy-tu asaraqui-dur oruqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyapraśthāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byams pa 'jug pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. 2 parties.

Ie p. 355v—374v IIe p. 374v—389r.

Col. (389r): Enedkeg-ün ubadini Prady-a-barm-a kiged : Jin-a-mitr-a Surendr-a-bodhi yeke dokiyađuyluyči : kelemürči bande Yešes sde terigüten orčiyluyad nayirayulju orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür toyin Samrub orčiyluyad : Samdan sengge nayirayulju orčiylubai : bičeči Bingtu tai gūsi bičibeı ::

## N° 956 (20); 389r—396r.

*Qutuy-tu yirtinčü-yi dayan adali oruqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-lokānusamānāvataṛa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jig rfen gyi rjes su 'thun par 'jug pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (396r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-śīla kiged : yeke nayirayuluyči kelemürči bande Yešes sde orčiyluyad nayirayulju sin-e jaśaysan ayalyus-iyar jaśayad orčiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Samdan darqan blam-a nayirayulju Ünüküi bilig-tü tai gūsi orčiylubai ::

P. : Argam eke. Badim eke. Samantabhadr-a. Buṣbi eke.  
Dubam eke.

TOME 78 : ELDEB XIX. 408 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-kieou kiuan  
ja eldeb arban yisüdüger debter  
mdo sna chogs chu dum pa.

P. : Bibasi. Siki.

N° 957 (1) ; 1—81v.

*Qutuy-tu sūsüg-ün kücün-i törügülküi-dür oruqu-yin mudur neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-śraddhābalādhānāvātāramudrā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa dad pa'i stobs bskyed pa la 'jug pa'i phyag rgya žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 1—17r IIIe p. 30v—45r Ve p. 62v—81v.

Ile p. 17r—30v IVe p. 45r—62v

Col. (81v) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged :  
yekede dokiyaldyuluyči kelemürči bande Yešesde nayirayulun  
orčiyulju orusiylubai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalyu-dur Tai gung tayun  
siku gusi orčiyulbai ::

N° 958 (2) ; 81v—99r.

*Qutuy-tu mayad kiged mayad busu odqui mudur-tur oruqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-niyatāniyatagatimudrāvatāra-nāma-mahāyānasūtra  
T. 'Phags pa nes pa dañ ma nes par 'gro ba'i phyag rgya la  
'jug pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (99r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged Su-  
ren-dr-a-bodhi kiged yeke-de dokiyaldyuluyči kelemürči bande  
Yesesde terigüten orčiyuluyad nayirayulju nuta-dur orusiylubai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalyu-dur Tai gung tayun  
siku gusi orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 959 (3) ; 99r—100v.

*Qutuy-tu er-e boyda-yin sudur.*

S. Ārya-satpuruṣa-sūtra      T. 'Phags pa skyes bu dam pa'i mdo.

Col. (100v) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-kar-a kiged : kelemürči bande bZaṅ-skyan orčiylubai : yeke-de dokiyaľdu-yuluγči kelemürči bande dPal-irceg nayirayulju orusiylubai : Sača bande orusiylubai ::

## N° 960 (4) ; 100v—104v.

*Qutuy-tu nom-un mudur neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmamudrā-nāma-mahāyānasūtra      T. 'Phags pa čhos kyi phyag rgya žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 861 (5) ; 104v—118r.

*Qutuy-tu žula ergügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pradīpadāniya-nāma-mahāyānasūtra      T. 'Phags pa mar me 'bul ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (118r) : Enedkeg-ün ubadiy-a Prajñā-varma kiged : yeke öčigči kelemürči bande Yesis sde terigüten ber orčiylu-yad sigüjü debter-tür bayulyabai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču toyin Sangrub čorji orčiylubai ::

## N° 962 (6) ; 118r—120v.

*Qutuy-tu balyasun-iyar amidurayči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-nagarāvalambikā-nāma-mahāyānasūtra      T. 'Phags pa groṅ khyer gyis 'cho ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (120r) : Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-garbha kiged : kelemürči bande Luus-un erketü ber orčiyluysan (120v) : enedkeg-ün ubadini Bidy-a-ka-ra-singq-a : yeke dokiyaľduyuluγči kelemürči bande De-va-can-dra ber sigüjü nuta-dur bayulyabai ::

## N° 963 (7) ; 120v—122v.

*Idegen-ü teŋigel mayad ariluysan neretü yeke kölgen sudur.*

T. Zas kyi 'cho ba rnam par dag pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 964 (8); 122v—140v.

*Ĵayan-u küčün ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

S. Hastikakşyā-nāma-mahāyānasūtra T. Glan po'i real  
žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (140v): Enedkeg-ün ubadiy-a yeke očigči kelemürči  
bande nayirayuluyad orčiylju orusiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī  
pañdi-ta-dur dulduyidču toyin Samgrub orčiylbai ::

## N° 965 (9); 140v—144r.

*Qutuy-tu yeke dayun neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāhrāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
sgra čhen po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (144r): Enedkeg-ün ubadini Biśuddha-siñha kiged  
kelemürči bande Śubham-śrī orčiylulysan-i enedkeg-ün uba-  
dini Bidy-ā-ka-ra-siñha kiged: yeke sigügči kelemürči bande  
Dev-a-candra ber sigüjü sigiid-ün bayulyabai ::

## N° 966 (10); 144r—149r.

*Qutuy-tu arslan-u dayun dayurisqayči neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-siñhanādika-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa señ ge'i sgra bsgrags pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (149r): Enedkeg-ün ubadini Bi-dhya-kar-a-singq-a ki-  
ged: kelemürči bande Sba-rje Ye-šes sñiñ-po ber orčiylju :  
sigiid-ün bayulyabai ::

## N° 967 (11); 149r—159v.

*Qutuy-tu salu tuturyan-u noyuyan kemegdeküi yeke köl-  
gen sudur.*

S. Ārya-śālistamba-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
sa lu'i ljañ pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (159v): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged: Dā-  
na-śīla: Munavarm-a-dur yekede sigügči kelemürči bande Ye-  
šes sde nayirayul-un orčiylbai :

Mongyol-un kelen-dür Čoytu gūsi orčiylulun ulam-iyar Er-  
deni gūsi nangsū orčiylulun orusiylbai ::

## N° 968 (12); 160r—162r.

*Sitüged barilduğu boluysan uridu kiged teyin ilyal-i üjü-gülügen neretü sudur.*

S. Pratityasamutpādādināvibhaṅganirdeśa-nāma-sūtra T. Rten čin 'brel bar 'byuñ ba dañ po dañ rnam par dbye ba bstan pa žes bya ba'i mdo.

## N° 969 (13); 162r—163r.

*Qutuy-tu sitün barilduqui-ača boluysan neretü yeke kol-gen sudur.*

S. Ārya-pratityasamutpāda-nāma-mahāyānasūtra T. Phags pa rten čin 'brel bar 'byuñ ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 970 (14); 163r—258v.

*Qutuy-tu quruyun eriketü-de tusalaysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṅgulimāliya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šor mo'i phreñ ba phan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 163r—181r IVe p. 205r—218r VIe p. 231v—245r

Ile p. 181r—192r Ve p. 218r—231r VIIe p. 245r—250v.

IIIe p. 192r—205r

Col. (258v): Enekeg-ün ubadini Šā-ky-a-prabha kiged : yekede dokiyaľduyuluyči loccha-va bande Dharm-a-tā-si-la : nanggiyad-ud kelemürči bande Tong acala terigüten orčiyul-un sigüjü sigiid-ün bayulyabai :

Anq-a urida olan galab-tur bodhičid sedkil egüskejü : ariyun belge bilig-ün čiyulyan-i quriyaju : aganista degedü tngri-yin orun-dur amurliysan nom-un bey-e-yi olbai : burqan bayši bidan-u : erte ülemji buyan-u čiyulyan quriyaysan-iyar : ekerel-i qangrayči cintamañi-yin sang delgeregsen : eldeb qarangyui arilyayči doluyan kenteg-ün qayan metü : eresün erketü qutuy-tu Lendan Činggis qayan-u jarliy-iyar : töbed-ün kelen-eče toyin Čoytu gūsi čorji orčiyuluyad : Erdeni tai gūsi nangsū bičibei ::

## N° 971 (15); 258v—263r.

*Bimbasari qayan-dur suyuysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Rājādeśa-nāma-mahāyānasūtra T. Rgyal po la gdams pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (263r) : Enedkeg-ün ubadini Dā-na-śīla kiged : bande Yesis des ber orčiyuluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 972 (16); 263v—265r.

*Qayan-dur suyuysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Rājādeśa-nāma-mahāyānasūtra T. Rgyal po la gdams pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (265r) : Enedkeg-ün ubadini Dā-na-śī-la kiged : bande Yešes sde orčiyuluyad sigüjü sudur-tur bayulyabai :

Badaslan-yin (?) udaki qayan-u sudur : basa mongyol-tur eše yaruysan-i anu : baya üčüken tedüi sonusuysan-yin (!) baqatuju (265v) Gölügütei mongyolčılan orčiyulbai ::

## N° 973 (17); 265v—348r.

*Qutuy-tu toruku edui dayisun-u kenuger-i (?) arilyayči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ajātaśatrukaukrtyavinodanā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa ma skyes dgra'i 'gyod pa bsal ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 265v—280r IIIe p. 295v—312v Ve p. 329r—348r.

IIe p. 280r—295v IVe p. 312v—329r

Col. (348r) : A-ca-ry-a Mañjuśrī-garbha kiged : Ratna-rak-ṣita ber sigübei ::

## N° 974 (18); 348v—371v.

*Qutuy-tu śrīgupta neretü sudur.*

S. Ārya-śrīgupta-nāma-sūtra T. 'Phags pa dpal sbas šes bya ba'i mdo.

Col. (371v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dā-na-śīla : yekede sigügči kelemürči bande Yešes sdes orčiyuluyad sigüjü : sin-e üges-iyer jasažu nutalan bayulyabai ::

## N° 975 (19) ; 371v—394r.

*Qutuy-tu üiles-ün tüidker teyin böged arilyayči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-karmavāraṇaviśuddhi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa las kyi sgrib pa rnam par dag pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (394r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Bran-ja-varma yekede dokiyalduyuluŋči kelemürči bande Yešes sde terigüten orčiyuluyad sigüjü nutalan bayulyabai :

Arslan sakyamuni-yin sayitur nomlaysan ayui yeke sang sudur-un dotur-ača : ali ba üiles-ün tüidker-i arilyayči egün-i asuru üçüken oyutu Tasi bi orčiyulbai ::

## N° 976 (20) ; 394r—408r.

*Qutuy-tu üile-yin tüidker-ün jalyal-i tasuluyči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-karmāvaraṇapratiprasravidī(l)-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa las kyi sgrib pa rgyun gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (408r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dā-na-šīla kiged yekede öčigči kelemürči bande Yešesde orčiyuluyad nayırayulju : sin-e jasaŋsan ayalyu-bar jasaŋu nutalan orusiylulbai ::

P. : Alugi eke. Gandi eke. Samantabhadra. Nibida eke. Šabda eke.

TOME 79 : ELDEB XX. 417 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che kiuan  
wa eldeb qoriduyar debter  
mdo sna chogs ju dum pa.

P. : Bisbabu. Gargasundi.

## N° 977 (1) ; 1—102r.

*Burqan-u sang nom aljiyas šayšabad-tan-i kesegeküi neretü yeke kölgen sudur.*



S. Buddhapīṭakaduḥśīlanigrahi-nāma-mahāyānasūtra T.  
Saṅs rgyas kyi sde snod chul khrims 'chal pa char gčod pa  
žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 1 —14v IVe p. 42r—57v VIe p. 72v— 87v

Ile p. 14v—27v Ve p. 57v—72v VIIe p. 87v—102r.

IIIe p. 27v—42r

Col. (102r) : Enedkeg-ün ubadini Dharma-śry-a(l)-pr-a-bha  
kiged : kelemürči ayay-q-a tegimlig dPal-gyi lhun-pos ; Lha-  
dkar ordu qarsi-dur nayirayulju orčiyluluyad orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ananda gūsi Včir ubasi qoyar or-  
čiylulba ::

N° 978 (2) ; 102r—111r.

*Qutuy-tu qayan-du soyuger soyuysan neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-rājāvavādaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa rgyal po la gdams pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (111r) : Ananda gūsi Očir ubasi qoyar orčiylulbai ::

N° 979 (3) ; 111r—169r.

*Qutuy-tu yeke kenggerge-yin bölüg neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-mahābheriharakaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa rna bo čhe čhen po'i le'u žes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 111r—123v IIIe p. 135v—147v Ve p. 159r—169r.

Ile p. 123v—135v IVe p. 147v—159r

Col. (168v) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-kara-prabha ki-  
ged : locchav-a baṇḍe Čoy-un jibqulang-tu orčiylulju (169r) ye-  
kede öčigči locchav-a baṇḍe Čoy-tu ber ariyudqayči mayuqan  
orusiylulbai ::

N° 980 (4) ; 169r—223r.

*Qutuy-tu yučin yurban dakin-u bölüg neretü yeke kölgen  
sudur.*

S. Ārya-trayastrimśatparivarta-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa sum bču rca gsum pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 169r—185v IIe p. 185v—203v IIIe p. 203v—223r.

Col. (223r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : yekede nayirayulqu kelemürči bande Yesis de terigüten nayirayul-un orčiyuluyad orusiylubai :

Ananda gūsi ubasi Očir ubasi mongyol-un kelen-dür orčiyuluyad tegüsbe ::

N° 981 (5) ; 223r—238v.

*Qutuy-tu ülemji čing sedkil-ün bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sthirādhyāśayaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa lhag pa'i bsam pa brtan pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (238r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged Prajña-barm-a kiged : yekede nayirayuluyči kelemürči bande Yešesde (238v) terigüten ber nayirayul-un orčiyuluyad ariyud-qajū debisker-tür orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Ananda gusi Včir mergen ubasi qoyar orčiyulubai ::

N° 982 (6) ; 238v—240v.

*Turban qutuy-tan-dur itegel yabuylulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-triśaraṇaṃgacchāmi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa gsum la skyabs su 'gro ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (240v): Enedkeg-ün ubadini Sarva-jñā-dev-a kiged : yeke-de nayirayuluyči kelemürči dPal-brcegs orčiyulju nayirayulun orusiylubai ::

N° 983 (7) ; 240v—243v.

*Qutuy-tu sansar-i yegüdkeküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhavaśamkrānti-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa srid pa 'pho ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (243v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-sila

kiged : yeke nayırayuluyçı kelemürçi bande Yesesde orçıyuluyad : nayırayulju sin-e jasaylaysan ayalyus-ıyan jasaıu oru-sıyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ananda gusi Vçir qoyar orçıyulbai ::

N° 984 (8) ; 243v—262v.

*Qutuy-tu teyin böged qamuy mayad-i quriyaysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvapaṭalasamgraha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rnam par 'thag pa thams čad bsdus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (262v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Muna-barma ba : üjegçi yeke kelemürçi bande Yeses sde ber orçıyulju ariyudqan debisker-tür bayulyabai :

Töbed-ün sudur-ača mongyol-un keleber bSod-nams čhos-grags gün bilig-tü orçıyulbai ::

N° 985 (9) ; 263r—321v.

*Qutuy-tu burqan ögüleküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhasaṃgiti-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṃs rgyas bgro ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 263r—283v IIe p. 283v—304r IIIe p. 304r—321v.

N° 986 (10) ; 322r—375v.

*Tegünçilen iregsen ögüleküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Tathāgatasamgiti-nāma-mahāyānasūtra T. De bžin gšegs pa bgro ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 322r—339v IIe p. 339v—359r IIIe p. 359r—375v.

Col. (375v) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-garbha kiged : kelemürçi bande dPal-gyi ayalyus-ıyar orçıyuluyad yekede nayırayuluyçı kelemürçi bande dPal-brcegs ber nayırayuluyad oru-sıyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ananda gūsi Mergen ubasi qoyar orçıyulba : Mergen sečen ubasi bičibei asuri bertegčid oyutu bükü-yin tulada : ali aldal boluysan-ıyan degedüs-e namančilamui : ali nigen tedüi dokiyalduysan buyan-ıyar : amitan-u bodhi jirüken-dür jorin iregesügei ::

## № 987 (11); 376r—417r.

*Yekede čiyuluysan-u yeke kölgen sudur-ača tegünčilen iregsen čoytu-yin tangyariylaysan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Mahāsamnipātād mahāyānasūtran tathāgataśrīsamaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Dus pa čhen po theg pa čhen po'i mdo sde las de bžin gšegs pa'i dpal gyi dam chig čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 376r—390v IIe p. 390v—404v IIIe p. 404v—417r.

Col. (417r): Enedkeg-ün ubadini Sarva-jñā-de-ba kiged : nayirayuluyči yeke kelemürči bande dPal-brcegs orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai. Quatre lignes en sanskrit.

Qutuy-tu tai yuwan Činggis qayan-u jarliy-iyar Ananda gūsi orčiyulbai ::

P.: Sikürči eke. Altan jiyasuyči eke. Samantabhadr-a. Qumay-a eke. Lingqu-a eke.

## TOME 80: ELDEB XXI. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-yi kiuan  
ža eldeb qorin nigedüger debter  
mdo sna chogs wu dum pa.

P.: Ganagamuni. Gasib.

## № 988 (1); 1—148v.

*Qutuy-tu erdeni-yin egulen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnamegha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog sprin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 1—23v IVe p. 70v—89v VIe p. 112v—130v

IIe p. 23v—48r Ve p. 89v—112v VIIe p. 130v—148v.

IIIe p. 48r—70v

Col. (148v): Kelemürči bande Kinchen mcho kiged Čhos-ñid chul-khrims ber orčiyulju nayirayuluyad orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Erdeni yončin orčiyulbai ::

## N° 989 (2); 149r—281v.

*Qutuy-tu yeke egülen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmegha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čhen po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 parties.

Ie p. 149r—159v Ve p. 202v—213v VIIIe p. 239r—253r  
Ile p. 159v—171v VIe p. 213v—225v IXe p. 253r—266r  
IIle p. 171v—184v VIIe p. 225v—293r Xe p. 266r—281v.  
IVe p. 184v—202v

Col. (281v): Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : öčigči yeke kelemürči bande Yeşesde nayırayuluyad sudur-tur orusıyulbai :

Mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču mong-yol kelen-dür Garm-a dubsang orčiylulbai ::

## N° 990 (3); 282r—323v.

*Qutuy-tu yeke egülen-ü sudur-un arban jüg-ün bodhi-sa-tuva-nar dalai čiyuluysan-i yeke bayasqulang-un qurim-tur nayaduyči neretü bölüg.*

S. Ārya-mahāmeghasūtrād daśadigbodhisattvasamudrasaṁnipātimahotsavikrīḍita-nāma-parivarta T. 'Phags pa sprin čhen po'i mdo las phyogs bču'i byaṅ čhub sems dpa' rgya mcho 'dus pa'i dga'-ston čhen po la rce ba žes bya ba'i le'u.

7 chapitres (bölüg).

Col. (323v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : öčigči yeke kelemürči bande Yeşesde nayırayulju orusıyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Garm-a dubsang orčiylulbai ::

## N° 991 (4); 323v—329v.

*Qutuy-tu yeke egülen kei-yin maṇḍal-un bölüg : qamuy luus-un jırüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmeghavāyumaṇḍalaparivartasarvanāgahrdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čhen po rluṅ gi dkyil 'khor gyi le'u klu thams čad kyi sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (329v): Enedkeg-ün Jin-a-mitr-a kiged : Silendr-a-bodhi-luy-a : üjegči yeke kelemürči bande Yeşes sde nayırayuluyad orčiylulbai :

Mongyol-un keleber Kundga' 'od-zer mañjuśrī paṇḍi-ta-dur  
dulduyidču Erdeni-yin yončin orčiylubai ::

N° 992 (5) ; 329v—345v.

*Qutuy-tu yeke egülen sudur.*

S. Ārya-mahāmegha T. 'Phags pa sprin čhen po'i mdo.

Col. (345v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Śī-  
len-dr-a-luy-a : yeke üjegči kelemürči bande Yesis sde orčiylu  
nayiraγuluyad sin-e jaṣaγlaysan ayaγus-iyar jaṣaγu orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga' 'od-zer-tur dul-  
duyidču Erdeni yončin orčiylubai ::

N° 993 (6) ; 345v—396r.

*llaṣu tegüs nögčigsen yeke usnir tegünčilen iregsen niyu-  
ča-yi bütügeküi udq-a-yi iledde oluysan-u siltayan qamuy bod-  
hi-satuva-nar-un yabudal-iyar bayaturqan yabuqui arban ming-  
yan toy-a-tan bölüg-tü sudur-un arbaduyar bölüg.*

T. bČom ldan 'das kyi gcug tor čhen po de bžin gšegs  
pa'i gsañ ba sgrub pa'i don mñon par thob pa'i rgyu byaň  
čhub sems dpa' thams čad kyi spyod pa dpa' bar 'gro ba'i  
mdo le'u stoň phrag bču las le'u bču pa.

2 parties.

Ie p. 345v—363v    IIe p. 363v—378v.

N° 994 (7) ; 378v—396r.

*Yeke usnir-un yisüdüger keseg-eče edüčin nasuda boluy-  
san simnus-yin (l) bölüg.*

[Cf. T. gCug tor čhen po'i bam po dgu las bdud kyi le'u  
ñi che 'byuň ba, O. p. 350, n° 903.]

Col. (396r) : Mongyol-un kelen-dür : mañjuśrī Kun-dga  
'od-zer-tur dulduyidču Erdeni yončin orčiylubai ::

P. : Labai eke. Čoytu jiruqai eke. Samantabhadra. Dhvajja  
eke. Kürdün eke.

## TOME 81 : ELDEB XXII. 385 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-eul kiuan  
za eldeb qorin qoyaduyar debter  
mdo sna chogs žu dum pa.

P. : Šakyamuni. Qomsim bodhi-satuva.

## N° 995 (1); 1—131v.

*Qutuy-tu ünen mayad nom-un quriyangyui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmasaṅgīti-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa čhos yañ dag par sdud pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.  
7 parties.

Ie p. 1 —20r IVe p. 60v—77r VIe p. 95v—112v

Ile p. 20r—40v Ve p. 77r—95v VIIe p. 112v—131v.

IIIe p. 40v—60v

Col. (131v) : Enedkeg-ün ubadiy-a Mañjuśrī-garbha kiged :  
(131v) Bijay-a-sila : Śilendr-a-bodhi-lüge : üjegči yeke kelemürči  
bandhe Yesis sde anu orčiyuluyad üjejü sin-e kelen-i tusalaquib  
bar jaśaju mayad-tur baγulyabai :

Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kunga odser mergen pañ-  
dita gusi-dur dulduyidču Erdeni yončin orčiyulbai ::

## N° 996 (2); 131v—295v.

*Yeke quriyangyui-ača yañar-un jirüken-ü arban kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Daśacakraṣṭigarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Dus  
pa čhen po las sa'i sñiñ po'i 'khor lo bču pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

10 parties.

Ie p. 131v—153v Ve p. 202v—218v VIIIe p. 249v—263v

Ile p. 153v—174r VIe p. 218v—233v IXe p. 263v—279v

IIIe p. 174r—187v VIIe p. 233v—249v Xe p. 279v—295v.

IVe p. 187v—202v

Col. (295v) : Kitad-un ubadini Ho-šang Zab-mo terigüten  
kiged : yekede öčigči kelemürči bande Rnampar mirtog ber  
orčiyuluyad öčijü mayad-tur baγulyabai ::

## N° 997 (3); 295v—378v.

*Qutuy-tu qarın ülü ničuqui kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avivartacakra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa phyir mi ldog pa'i 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. 6 parties.

Ie p. 295v—308r IIIe p. 325v—335r Ve p. 350r—363v

Ile p. 308r—325v IVe p. 335r—350r VIe p. 363v—378v.

Col. (378v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Dā-na-šila kiged : Muni-varm-a ba : yekede öčigči kelemürči bande Yešes sde terigüten ber orčiyuluyad öčiü mayad-tur bayulyabai ::

## N° 998 (4); 378v—381r.

*Qutuy-tu samadis-un kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-samādhicakra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa tiñ ne 'jin kyi 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (381r): Samadi-yin kürdün neretü yeke sudur egün-i : sačalal ügei cakravād-un Činggis tangtaisung qayan-u jarliy-iyar : šasin-u yurban saba-yin dhvaja bariyči Darqan blam-a pañđita qoyar-i : sayitur kereglen sitüjü Yovagacari gūsi orčiyulbai ::

## N° 999 (5); 381r—385r.

*Qutuy-tu uyuyada joriqu-yin kürdün neretü yeke kölgen-ü sudur.*

S. Ārya-pariñāmacakra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yonś su bsno ba'i 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (385r): Yekede dokiyalduyuluyči kelemürči bande Coyirub-yi : enedkeg-ün sudur-ača orčiyuluyad nayirayulju oru-siyulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür Tayun taigung tayun (l) sikuu gusi orčiyulbai ::

P. Unur-un eke. Ērikeči eke. Kala-haste. Küjiči eke. Ju-lači eke.



## TOME 82: ELDEB XXIII. 395 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-san kuan  
'a eldeb qorin yutayar debter  
mdo sna chogs zu dum pa.

P.: Dibanggar-a. Śākyamuni.

## N° 1000 (1); 1—20r.

*Degedüs-ün nom-un qayan yeke kölgen sudur.*

S. Saddharmarāja-nāma-mahāyānasūtra T. Dam pa'i  
čhos kyi rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (20r): Qutuy-tu nom-un qayan sudur egün-i : qotala  
gün narin udq-a-yi ese medebesü : qous kelen-ü edüi tedüi  
čidaqu činege-ber-iyen : qoyitu amitan-u tusa bolqui sedkižü  
Abida orčiyulbai : Sirab bičibei ::

## N° 1001 (2); 20r—36r.

*Qutuy-tu nom-un yosun neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmapāya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
čhos kyi chul žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (36r): Enedkeg-ün ubadiy-a Prady-a-barm-a kiged  
yeke üjegči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiyulju nayi-  
rayuluyad orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī  
paṇḍita-dur dulduyidču toyin Sangrub orčiyulbai ::

## N° 1002 (3); 36r—44r.

*Qutuy-tu nom-un čoyča neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmaskandha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa čhos kyi phuñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (44r): Enedkeg-ün ubadini Dumda-du Branja kiged :  
yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči bande Yesisde orčiyuluyad  
nayirayulju orusiyulbai ::

## N° 1003 (4); 44v—57v.

*Qutuy-tu ünemleküi nom-iyar teyin böged ilayuyusan ne-  
retü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-paramārthadharmavijaya-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa don dam pa'i čhos kyi rnam par rgyal ba žes bya  
ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (57r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-sila ki-  
ged : yeke nayirayulqui kelemürči bande Yesis de orčiyuluyad  
nayirayulju sin-e jasaysan ayalus-iyar (57v) mayadlan bayul-  
yabai :

Mongyol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gusi orčiyulbai ::

N° 1004 (5) ; 57v—62v.

*Qutuy-tu nom kiged udq-a-yi teyin böged ilyaqui neretü  
yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmārthavibhaṅga-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa čhos dañ don rnam par 'byed pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

Col. (62v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-  
sila : yekede üjegči kelemürči bande Yesis de orčiyuluyad na-  
yirayulju orusiylubai :

Qutuy-tu nom kiged udq-a-yi mayad ilyaqui sudur-i : qo-  
tala nom-un gün narin udq-a-yi ese medebesü ber : qoyitu neng  
olan amitan-a tusa bolqui-yi sedkiñü : qous kelen-i edüi tedüi  
medekü činegeber Nisutai orčiyulbai : Sirab bičibeï ::

N° 1005 (6) ; 62v—80r.

*Bodhi-satva-nar-un anggida tonilqui dörben nom-i бүтү-  
geküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Bodhisattvapratimokṣacatuṣkanirhāra-nāma-mahāyāna-  
sūtra T. Byañ čhub sems dpa'i so sor thar pa čhos bži  
sgrub pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (80r) : Enedkeg-ün ubadini Dipañ-kar-a Śrī-jñān-a ki-  
ged : yekede öčigči kelemürči Šaky-a oyutu ayay-q-a tegimlig :  
Buyan-u oyutu ayay-q-a tegimlig orčiyuluyad nayirayulju oru-  
siylubai ::

N° 1006 (7) ; 80r—81r.

*Qutuy-tu dörben nom uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-caturdharmanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa čhos bži bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col. (81r) :** Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : yekede üjegči kelemürči bande Yesis sdes orčiyluluyad orusiylubai :

Qotala жүг-үд-и илаууңи qutuy-tu bayatur čigiray qayan-u jarliy-iyar : yeke nayirayuluyči Čoski odser darqan blam-a-dur sitüjü : mongyol-un kelen-dür Ananda gūsi orčiyluluyad : San-čin (?) ubasi : Tayičing kiy-a baysi qoyar bičibei ::

**N° 1007 (8) ; 81r—82r.**

*Dörben nom-un sudur.*

S. Caturdharmaka-sūtra T. Čhos bži pa'i mdo.

**N° 1008 (9) ; 82r—83r.**

*Qutuy-tu dörben nom-tu kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-caturdharmaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1009 (10) ; 83r—95r.**

*Qutuy-tu dörben бүтүгел неретү yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-catuṣkanirhāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bži bsgrub pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col. (95r) :** Arslan śakyamuni-yin dörben бүтүгел неретү sudur : asaıuyčid-un manglai ananda-yin öčigsen egün-i : amitan-u tusa-yin tulada : ali čidaqui činege-ber orčiylubai Tasi bi Sirab bičibe ::

**N° 1010 (11) ; 95r—96v.**

*Gurban nom neretü sudur.*

S. Tridharmaka-nāma-sūtra T. Čhos gsum pa žes bya ba'i mdo.

**Col. (96v) :** Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede öčigči kelemürči bande De-ba-candr-a-yin orčiyluluy-san-i : Čoy dabqučayuluy-san kelemürči nayirayulju orusiylubai ::

**N° 1011 (12) ; 96v—97r.**

*Qutuy-tu nom-un dhvaja-yin yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmaketu-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos kyi rgyal mchan gyi mdo theg pa čhen po.

## N° 1012 (13); 97r—101r.

*Nom-un dalai neretü yeke kölgen sudur.*

S. Dharmasamudra-nāma-mahāyānasūtra T. Theg pa  
 čhen po'i mdo čhos rgya mcho žes bya ba.

## N° 1013 (14); 101r—125r.

*Nom-un dalai bigrocan-a burqan-u bodhi-satuva-nar-un  
 sedkil-ün orun-i nomlaysan arban bölüg [buyu].*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Čhos kyi rgya  
 mo sañs rgyas nam par snañ mjad kyis byañ čhub sems  
 dpa'i sems kyi gnas bśad pa le'u bču, O. p. 357, n° 922.]

2 parties.

Ie p. 101r—112v IIe p. 112v—125r.

## N° 1014 (15); 125v—313v.

*Qutuy-tu masi delgerenggüi-yin ayimay naran-u jirüken  
 neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sūryagarbha-nāma-mahāyāna-vaipulya-sūtra T.  
 'Phags pa šin tu rgyas pa čhen po'i sde ŋi ma'i sñiñ po žes  
 bya ba'i mdo.

13 parties.

Ie p. 125v—142r VIe p. 198v—215v Xe p. 259v—275v  
 IIe p. 142r—156v VIIe p. 215v—231r XIe p. 275v—289v  
 IIIe p. 156v—169r VIIIe p. 231r—245r XIIe p. 289v—300v  
 IVe p. 169r—183r IXe p. 245r—259v XIIIe p. 300v—313v.  
 Ve p. 183r—198r

Col. (313v): Enedkeg-un ubadini Sarva-jñā-dev-a kiged :  
 Bidy-a-kar-a-pr-a-bha : Dharm-a-kar-a kiged Sayitur manduyu-  
 luyči kelemurči bande orčiyluysan-i yekede očigči Čoy dab-  
 qučayuluysan kelemurči bande nayirayulju orusiylubai ::

## N° 1015 (16); 314r—330r.

*Qutuy-tu tegünčilen iregsen-u jiruken neretü yeke kolgen  
 sudur.*

S. Ārya-tathāgatagarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
 pa de bžin gšegs pa'i sñiñ po žes bya ba theg pa čhen  
 po'i mdo.

Col. (330r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged :

yekede öcigçi kelemürçi bande Yesis sde orçiyulju nayirayuluyad sin-e jasaysan ayalyu-bar jasaju orusiyul-un bayulyabai :

Tegünčilen iregsen-ü jirüken kemekü sudur : degüderel ügei oyutu ananda-yin öcigsen inu : edüi tedüi ücügüken oyun-iyar temdegtey-e čidan yadan Göligetei Tasi qoyayula mongyolčılan orçiyulbai ::

**N° 1016 (17) ; 330r—335v.**

*Qutuy-tu üsüg ügei qayurčay teyin böged geyigülkü-yin jirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-anakṣarakaraṇḍakavairocana-garbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yi ge med pa'i za ma tog nam par snañ mjad kyi sñiñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (335v) : Enekeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dā-na-šila Dumda-du mani-luy-a : yekede dokiyaľduyulju : kelemürçi bande Yesis de orçiyuluyad sin-e jasaysan kelen-iyer ber jasaju orusiyulbai :

Tagi (!) erketü kümün-eče (!) delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar : Samdan sengge mongyolčılan orçiyuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

**N° 1017 (18) ; 335v—359v.**

*Qutuy-tu oytaryui-yin jirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ākāśagarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa nam mkha'i sñiñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (359v) : Enekeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged bande Ratn-a-rakṣi-ta orçiyuluyad : nayirayulju orçiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ünükü bilig-tü tayi (!) orçiyulbai ::

**N° 1018 (19) ; 359v—395r.**

*Qutuy-tu uran arɣ-a ne-r-etü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-upāyakauśalya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa thabs mkhas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 359v—370r IIe p. 370r—395r.

Col. (395v) : Jiruyun jayun silüg böged qoyar keseg bolai ::

P. : Üres-ün eke. Nibida eke. Tegüs sayin nariyani. Üjü-gürgegçi eke. Inigeğçi eke.

## TOME 83: ELDEB XXIV. 387 ff.

Tchou-pin-king ti-eul-che-sseu kiuan  
ya eldeb qorin dötüger debter  
mdo sna chogs 'u dum pa.

P.: Dibanggar-a. Śākyamuni.

## N° 1019 (1); 1—87v.

*Tabun mingyan dörben jayun tabin yurban burqan-u ner-e.*

S. Buddhanāmasahasrapañcaśatacatutripañcadaśa T.

Saṅs rgyas kyi mchan lña stoñ bži brgya lña bču rca gsum pa.  
8 parties.

Ie p. 1—13v IVe p. 35v—46r VIIe p. 69r—78v

Ile p. 13r—24r Ve p. 46r—58v VIIIe p. 78v—87v.

IIIe p. 24r—35v VIe p. 58v—69r

## N° 1020 (2); 87v—249r.

*Qutuy-tu üneger yabuqu-yin yosun oytaryu-yin öngge-ber  
nomuyadqaui küličekçi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-samyakcaryāvāḍavidhikhaḡajavinayakṣānti-nāma-  
mahāyānasūtra T. 'Phags pa yañ dag par spyod pa'i chul  
nam mkha'i mdog gis 'dul ba'i bzod pa žes bya ba theg pa  
čhen po'i mdo.

11 parties.

Ie p. 87v—101r Ve p. 144v—160v IXe p. 206v—220r

Ile p. 101r—113v VIe p. 160v—176v Xe p. 220r—238v

IIIe p. 113v—128v VIIe p. 176v—193r XIe p. 238v—249r.

IVe p. 128v—144v VIIIe p. 193r—206v

## N° 1021 (3); 249r—314v.

*Qutuy-tu yekede tonilyayči jüg-üd-tür delgeregsen yasiyu-  
tan gemsiküi-ber kilinčas-i arilyayad burqan bolyan bütügeküi  
teyin böged jokiyaŷsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ghanjāmahābhricaphulukarmāvaranasodhaya-bud-  
dharakurabhuha(l)-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa thar pa  
čhen po phyogs su rgyas pa 'gyod chaṅs kyis sdig sbyañs te  
saṅs rgyas su grub par rnam par bkod pa žes bya ba theg  
pa čhen po'i mdo.

**Col.** (314v) : Nanggiyad-un orčiyluysan doluyan jayun arban qoyar silüg qoyar keseg kiged : jayun arban qoyar silüg :

Yirtinčü-dekin-ü itegel burqan baysi : yegüdkel ügei bodhi yabudal-tan bodhi-satuva-nar kü : yerü busu degedü kölgen-i ilangyuy-a nomlay-san : yekede tonilyayči neretü ene yeke kölgen sudur-i : dalai metü ülemji süsüg biserel-tü : tayiming Sečen qayan-u duradduysan jarliy-iyar : dayan bayasulčaju Kun-dga 'od-zer [kelemeči] kemekü kelemürči Tayidu-yin darumal sudur-ača mongyolčılan orčiylubai : eyin orčiyluysan ariyun buyan-u genel-iyer : eldeb amitan-u sedkil-ün qarangyus-i geyigülüged : erkin qoyar čiyluyan-u liyad-i delgeregülju : erketü burqan-u qutuy-tur kürkü boltuyai ::

**N° 1022 (4) ; 314v—342v.**

Titre à la fin : *Qutuy-tu yeke uqayan uyuyada delgeregesen sudur-ača mörgüküi kiged yasiyutan gemsikü-yin edüi tedüi bölüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rtogs pa čhen po yonś su rgyas pa'i mdo las phyag 'chal ba dañ 'gyod chañs kyi le'u ñi che, Beckh 57a, n° 4, p. O. p. 362, n° 931.]

**N° 1023 (5) ; 342v—387r.**

*Qutuy-tu čečig-ün čiyluyan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kusumasāncaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa me tog gi chogs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 342v—357r IIe p. 357r—372v IIIe p. 372v—387r.

**Col.** (387r) : Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-siddhi kiged : yekede üjegči kelemürči bande Dharm-a-dhā-śīla terigüten yekede nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

P. : Čenggel-ün eke. Büjig-ün eke. Tegüsügšen mudur-tu. Küsel-ün eke. Dayun-u eke.

## TOME 84: ELDEB XXV. 394 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-wou kiuān  
ra eldeb qorin tabtayar debter  
mdo sna chogs yu dum pa.

P.: Mayidari. Mayidari.

## N° 1024 (1); 1—5v.

*Dbaṅ skong ṣayun mörgül kemegdekü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPañ skoñ phyag-brgya pa ṣes bya ba, O. p. 363, n° 933.]

Col. (5v): Yekede dokiyalduyuluyči kelemürči Tayigung tayun darqan siku gūsi sečen bande orčiylulba ::

## N° 1025 (2); 6r—7v.

*Qutuy-tu sedkisi ügei qayan-u sudur neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-acintyarājasūtra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bsam gyis mi khyab pa'i rgyal po'i mdo ṣes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 1026 (3); 7v—15r.

*Qutuy-tu arban jüg-ün qarangyui-yi teyin böged arilyayči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-daśadigandhakāra-vidhvaṃsana-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa phyogs bču'i mun pa rnam par sel ba ṣes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (15r): Eneḍkeg-ün ubaḍini Bi-suddha-siṃha kiged : kelemürči bande Rcaṃs De-bendr-a-rakṣita ber orčiylulju : yeke dokiyalduyuluyči lochava bande Klu-yi (l) rgyal-mchan ber yekede dokiyalduyulju mayad-tur bayulyabai :

Mongyol-un keleber Ünüküi bilig-tü tai gūsi orčiylulbai ::

## N° 1027 (4); 15r—20r.

*Qutuy-tu doluyan burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṃs rgyas bdun pa ṣes bya ba theg pa čhen po'i mdo.



## N° 1028 (5); 20r—24v.

*Qutuy-tu naiman burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṣṭabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa saṅs rgyas brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 1029 (6); 25r—30v.

*Arban burqan-tu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Daśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. Saṅs rgyas  
bču pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

## N° 1030 (7); 30v—34v.

*Qutuy-tu arban qoyar burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dvādaśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T.  
'Phags pa saṅs rgyas bču gñis pa žes bya ba theg pa čhen  
po'i mdo.

Col. (34v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dan-a-śila  
kiged : yeke öčigči kelemürči bande Yesisde ber orčiyuluyad  
nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 1031 (8); 35r—42r.

*Qutuy-tu burqan-u titim neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhamakuṭa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa saṅs rgyas kyi dbu brgyan žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (42r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-siñ-ha kiged : ke-  
lemürči bande Deben-dr-a-rakṣita ber orčiyuluyad nayirayulju  
sudur-tur bayulyabai :

Mongyol-un kelen-dür Bilig-tü tai gusi orčiyulbai ::

## N° 1032 (9); 42r—52v.

*Qutuy-tu burqan-u orun kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhabhūmi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa saṅs rgyas kyi sa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (52v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mi-ta (l) kiged : Śi-  
lendr-a-bodhi ba : Prajñā-barma kiged : yeke üjegči kelemürči  
bande Yesis de ber tayilbur-luy-a barilduyulju sin-e orčiyulu-  
yad sigüjü sudur-tur bayulyabai ::

## N° 1033 (10); 52v—58v.

*Qutuy-tu burqan-i ülü tebcigči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhākṣepaṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa saṅs rgyas mi spaṅ pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (58v) : Eneḍkeg-ün Jin-a-mitr-a kiged : Prajñā-bar-  
ma-luṅ-a yekede üjegči kelemürči bande Yešes sde terigüten  
ber orčiṅyuluyad sigüjü sudur-tur bayulyabai ::

N° 1034 (11) ; 59r—62r.

*Qutuy-tu naiman maṇḍal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṣṭamaṇḍalaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa dkyil 'khor brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 1035 (12) ; 62r—64v.

*Qutuy-tu naiman ölfei qutuy neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maṅgalāṣṭaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa bkra šis brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (64v) : Mongyol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gūsi  
orčiṅyulba ::

N° 1036 (13) ; 64v—65r.

*Qutuy-tu burqan-i dayan duradqui.*

S. Ārya-buddhānusmṛti T. 'Phags pa saṅs rgyas rjes  
su dran pa.

N° 1037 (14) ; 65r—65v.

*Nom-i dayan duradqui.*

S. Dharmānusmṛti T. Čhos rjes su dran pa.

N° 1038 (15) ; 65v.

*Quvaray-i dayan duradqui.*

S. Saṅghānusmṛti T. dGe 'dun rjes su dran pa.

N° 1039 (16) ; 65v—66r.

Titre à la fin : *Turban surtayun-u sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bSlab pa gsum  
gyi mdo, O. p. 367, n° 948.]

N° 1040 (17) ; 66r—67v.

*Qutuy-tu yurban bey-e neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kāyatraya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa  
sku gsum žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 1041 (18); 67v—89v.

*Qutuy-tu yurban čoyča neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-triskandhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa phuñ po gsum pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 1042 (19); 89v—92v.

*Qutuy-tu qamuy sedkigsen-i sayitur tegüsken üiledügči  
uyuyada forin irügeküi neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phags pa bsam  
pa thams čad yoñs su rjogs par byed pa žes bya ba'i yoñs  
su bsno ba, O. p. 367, n° 951.]

N° 1043 (20); 92v—94v.

*Qutuy-tu qamuy amitan-i sayitur ibegen üiledügči uyuyada  
forin irügeküi neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'gro  
ba thams čad yoñs su skyob par byed pa žes bya ba'i yoñs  
su bsno ba, O. p. 368, n° 952.]

Col. (94v): Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-prabha ki-  
ged : kelemürči bande Yesis sñiñpo ber orčiyulun : yekede  
öčigči kelemürči bande dPal-brčegs ber nayirayulju (!) ::

N° 1044 (21); 95r—394r.

*Qutuy-tu degedü-yin nom-i duradqui oyir-a ayulqui.*

S. Ārya-saddharmānusmṛtyupasthāna T. 'Phags pa dam  
pa'i čhos dran pa ñe bar gžag pa.

Keseg 1—20.

Ie p. 95r—110v	VIIIe p. 198r—213r	XVe p. 302v—317v
IIe p. 110v—126v	IXe p. 213r—228r	XVIe p. 317v—331r
IIIe p. 126v—141r	Xe p. 228r—243v	XVIIe p. 331r—345v
IVe p. 141r—154v	XIe p. 243v—258v	XVIIIe p. 345v—361r
Ve p. 154v—169r	XIIe p. 258v—274r	XIXe p. 261r—375v
VIe p. 169r—183v	XIIIe p. 274r—288v	XXe p. 375v—394r.
VIIe p. 183v—198r	XIVe p. 288v—302v	

P. Burnavašu. Bus. Aslis. Maga. Burvabalguni.

## TOME 85: ELDEB XXVI. 417 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-lieou kiuan  
la eldeb qorin jiryuduyar debter  
mdo sna chogs ru dum pa.

P.: Šakyamuni. Em-ün qatun.

## N° 1045 (1); 1—417r.

*Qutuy-tu duradqui oyir-a ayulqui degedü nom.*

Suite du précédent.

Keseg 21—45.

XXI <sup>e</sup> p. 1 — 19r	XXXIV <sup>e</sup> p. 214r—230v
XXII <sup>e</sup> p. 19r—36v	XXXV <sup>e</sup> p. 230v—247r
XXIII <sup>e</sup> p. 36v—52r	XXXVI <sup>e</sup> p. 247v—264r
XXIV <sup>e</sup> p. 52r—69r	XXXVII <sup>e</sup> p. 264r—280r
XXV <sup>e</sup> p. 69r—85v	XXXVIII <sup>e</sup> p. 280r—296v
XXVI <sup>e</sup> p. 85v—101v	XXXIX <sup>e</sup> p. 297r—312r
XXVII <sup>e</sup> p. 101v—116r	XLe p. 312r—326v
XXVIII <sup>e</sup> p. 116r—131r	XLII <sup>e</sup> p. 326v—342v
XXIX <sup>e</sup> p. 131r—146r	XLIII <sup>e</sup> p. 342v—358v
XXX <sup>e</sup> p. 146r—163r	XLIV <sup>e</sup> p. 358v—374r
XXXI <sup>e</sup> p. 163r—180v	XLV <sup>e</sup> p. 374r—387v
XXXII <sup>e</sup> p. 181r—198r	XLVI <sup>e</sup> p. 387v—417r.
XXXIII <sup>e</sup> p. 198r—214r	

P.: Barani. Kirtig. Rogini. Margasir. Ardir.

## TOME 86: ELDEB XXVII. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-ts'i kiuan  
ša eldeb qorin doluduyar debter  
mdo sna chogs lu dum pa.

P.: Jibqulang-un egesig dayutu. Sayin neretü.

## N° 1046 (1); 1—396r

*Qutuy-tu duradqui oyir-a ayulqui degedü nom.*

Suite du précédent.

Keseg 46—49.

XLVI<sup>e</sup> p. 1 —25v XLVIII<sup>e</sup> p. 52v—125r

XLVII<sup>e</sup> p. 25v—52v XLIX<sup>e</sup> p. 125r—396r.

P. : Udirabalguni. Qasta. Čayitir. Suvadi. Bišak-a.

# TOME 87 : ELDEB XXVIII. 393 ff.

Tchou-p'in-king tieul-che-pa kiuan  
sa eldeb qorin naimaduɣar debter  
mdo sna chogs šu dum pa.

P. : Suvarna-prabha. Ğasalang ügei degedü.

N° 1047 (1) ; 1—293r.

Pas de titres initiaux.

Suite du précédent.

Col. (293r) : Kundga 'odzer nom-un qayan pañdi-ta-dur  
dulduyidču : Šayšabad-un dalai töbed-ün kelen-eče mongyol-  
un kelen-dür orčiɣulba : degedü yeke merged-tür sitüjü bör-ün :  
(293v) bSinpa Ralanjamsa : erke-ber erkebsi ügei Smanpoyin(?)  
dur bayulɣaju nayıraɣul-un orčiɣulbai öljei qutuy orusiyad engke  
amuyulang ĵıryalang-un qutuy-tur türbel ügei kürkü boltuyai :  
Quatre lignes en sanskrit.

Qamuy nom-un siltayan-ača boluysan : tere siltayan-i te-  
günčilen iregsed ber nomlabai : tegün-ü türidküi ali bögesü :  
yeke toyin ber teyin kemen nomlabai : čiqula keregleküi bü-  
güde-yi sayitur egüskeküi terigüten tegüs sayin boda-nügüd-  
lüge tegüsüksen delekei-yin ɣaɣar-un erdem kiged uqayan-u  
orun-nügüd-ün ɣarqu-yin orun boluysan-i kičiyeküi-dür bügüde  
arad oyun-luy-a tegüsüksen-iyer čambudvib-un : ulus-nuyud-un  
nidün kemen tayalaɣu üneger toyulaysan burqan baysi iledde  
tegüsken burqan boluysan anu yeke mören urusuysan Gangga  
mören-ü kiɣayar-a quraysan yekede ayuu boluysan : enedkeg-  
ün orun bolai basa tegün-ü Dumdadu-yi qariy-a-tu-ača doruna-  
yin yeke qubi-tu orun doruna ĵüg-ün Vba-lindr-a neretü yeke

keyid bay-si-yin šašin-u nidün be : ündüsün kiged : sitügen boluysan çoy-luy-a tegüsügßen qayan-u köbegün tegüs sayin çoy-iyar busud-aça ülemji yeke öndür-iyer erkesigçi yañar-un ejen Ni-byi-nā neretü-yi degedü ijayur-tu kiged tonilqu-yin gis-kigüd siluyun mergen boluyad : usqal nomuqan degedü boydas-un orusin aqui-yi üiledügçi Giyo Ca-katā-la-dur mergen törülkiten pañdita-nar (294r) olan bolun ariluyad : olanki ber yeke-eçe yeke boluysan : tabun jayun-u qamuy-i medegçi kemen yirtinçü-eçe dayurisqaysan erten-ü yeke bay-si-nar-luy-a adali bui kemegdeküi sayisiyaqui ber pañdita-nar-i sayisiyan üiledküi yirtinçü-dür tegüs sayin-iyar omuysiqui qayan kiged tüşimed ber bayan-u terigün metü küjügün-degen egürügßen : mergen omuy-tan pañdita kiged : yirtinçü-dekin ber orui-yin erdeni metü sedkiküi : ene nasun-i önide tebçigçi arad tonilqu-yin bütügel-i kiçiyegsed ber gem-i sayitur üjekü ber mör-i uduridduyçi nidün-lüge adali uduridduyçi bolyan sedkiküi : orundaki kümün-nügüd-i yayça köbegün metü sedkil-tür tayalayad jokilduqui bolun erigüü doysin buruyu bütügegsed-i asuru jokilduyl-un sedkigßen-iyer duran-i bolun üiledküi : dayusqari ügei amitan-nuyud-i üjeju örüsiyegçi-yi ebersiyeküi-ber sedkilün enelge-yi nigüleskü-yin yar-yin (!) sungayad : qubi-luy-a jokilduyl-un dayan bariçi yerü-yin vivanggirid üjügülügsen baras çikitü-yin sudur-un odun-aça neng olan erdem-lüge tegüsügßen-i yekede jokiyalçi kiged bey-e araljju degedü ijayur-tu törül-i abqui vivanggirid üjügülügsen : qutuy-tu mayidari-luy-a jolçaqui kemen tayalan quriçaqui ba : nom-i quriçal kiged ülemji degedü nom-tur quričan erkesigßen taçiyangyui orin terigüten-nügüd inu üçüken boluysan arad tegün-ü sayisiyaqui durasiyaqui anu ken ber çidaqui : tobçilan quriyabasu yirtinçü-yin kümün nom-i medegçi yeke bolun altan delekei-lüge adali boluyad : tegüs sayin degedü (294v) nom-tur mergen be siluyun ba : amurlingyui ba : usqal nomuqan ba : jögelen jilmayan ba : mayadduysan kiged : ünen-iyer ögüleküi : ary-a jali ügei : siduryu mön çinar-tu : bütügel-i sedkil-tür sedkikü-yin uyumal galbayaras modun-u nabçin delgeregsen kiris-ün mañdal-luy-a adali bol-un törügßen-eçe ene çay ba : öber-e kiged aqu uçir-luy-a eçüs-tür kürügßen tegüs sayin buyan-tu tariyan-u çeçeg kiged üres uyuyada delgereged : açi ür-e-ber

öber kiged busud-tur tusalaqu-yin činay-a kürügsen-iyer üçü-ken ber tusa ügei busu uqayan-u tabun orun-i türbel ügei medeküi-lüge tegüsügsen çoytu üjesküleng-tü yeke paṇḍita Śanta-agar-a boyda-yin gegen kiged : yeke mergen degedü boyda vinai-yi bariyçi ber ülemji boluysan yeke paṇḍita Ābhy-a-a-kar-a-gupta ba : sonusqui sedkiküi mañjuśrī-luy-a adali bolun aldarsiysan sambay-a-tu bilig-ten nököd-ün degedü yeke paṇḍita Śā-ky-a-rakṣita ba yeke paṇḍita Biry-a-akarsandhi terigüten bügüde-dür enedkeg-ün damuu (!) sudur kiged : busu basa dumda-du Magada neretü orun-dur olan tegünçilen iregsen-ü sitügen orusiyad burqan-u arad yurban erdeni-dür süsüg-ün orun dügürügsen : Magada-yin orun-i aday-tur : qayan bodhi-satuva Dibabā-lā jokiyaysan yeke keyid uqayulqu-yin nidün kü boluysan Bikrman-barba-sila-dur ber olan mergen arad bariydabasu ber Śā-ky-a-rakṣita tere kü dayun : jokistu ayalyu kiged : sayitur edlekü-yin ayalyus-un yosun-dur mergesigsen yeke paṇḍita Subhduri-candr-a ba : iledde-dür mergen Adita-candr-a terigüten bügüde-dür (295r) enedkeg-ün qoyar sayitur sonusuyad bisirel-iyer dergede sitüjü udq-a kiged : ügis-i qo-çurli ügegüy-e ünen ögülekü-yi öçijü : masi berke orud-tur ber nököd-e sayitur sinjilekü-yin udq-a-yi tayilqu-yin arya-a-yi öçijü : orçiyulqu-yin üyes enedkeg-ün Sangskṛta kiged : Darui-yin kelen qoyar töbed-ün nom-un ayalyu kiged : Darui kelen qoyayula buyu : dörben-dür erke büriddügsen bilig-iyer gegegen-e olqu bögetele ber yerü-yin sudur-tur udq-a-yin orun olan ber olangkı üge udqas-i duradduyad ülemji basa ene sudur-un neng olan udq-a çulçiki üges bügüde-yi nigen ayalyu-bar qol-ban nomlaqui anu jokistu üges-iyer çimeküi-ber udq-a-yi to-durqay-a jokiyayçi erketü jokistu ayalyu-yi saçalal ügei bügü-de-yi jokiyaqu-yin jerge bükü-yin tulada suduluysan moquduy bügüde kilbar busu boluyad : ilangyuy-a basa üçüken youl-un udq-a-yi ese nomlaysan sudur keseg-nügüd-i öber-e orçiyulquy-a ile ber : oyutu ed-ten nököd anu teyin böged ber olan udqas-i çidaqui-dur : ilyal ügei todurqai yaryabasu ber nigen udq-a nomlaqu-yi endegürekü-yin tulada üges-i kedüiken-iyer ögüleküi tedüiken-e : orçiyulqui basa jokistu-yin tula buyu : quriyabasu enedkeg-ün töbed-ün yerü-yen (!) udq-a dokiya-yi anggida bol-yayçi sintaran üiledcü : uridu-yi orçiyuluy-san-iyar merged-ün

jarliy-i tasuluyçi terigüten-ü yosun kiged basa ülü qarsilaqui umar-a жүг-үн usun-iyar ürgüljilen törügßen ayay-q-a tegimlig Sila-dhvaja ber degedü nom-tur bisirel-iyer enedkeg-ün qayan (295v) tegüs sayin Şiri-dhvaja-yin erketü busu ber asuru ülemjilüge tegüsügßen mablan-yin (?) önide yeke kölgen sudur degedü nom-i duradqui oyir-a ayuluysan kemeküi medegdeküi bolun yarqu-yi sayitur tegüsken üiledcü orçiyuluysan bolai : nögügede üjeküi-dür kürküi anu sayin nöbür yača nayaču kemen sayitur aldarsiyşan törülkiten mayad dayurışqabası ber yırtınču anu öber-tür tusalaqui-yin uçir siltayan-i ögüleküi tede bögüdeyin öljei qutuy büküi-yin tula buyu : tere boydas anu amitan-ı yača köbegün metü sedkiküi ber yača köbegün bolai : tegüber böged yeke nigülesküi-lüge tegüsügßen-i üligßen bolai : nom-tur oruşıysad-a bilig-ün gerel kemen aldarsıqui ber kölgen-ü jerge-lüge jokilduqu-yi medeged qoyar ünen terigüten-ü qayalya-dur çiyulqui ber bisireküi be : amurliysan kiged : iledde uqayad medejü öber kiged busud-un nışvanis-luy-a medegdekü-yin tüidker-ün qarangyu-yi ebdekü-yin gerel-i üiledkü-yin tula buyu : tere anu yeke bilig-lüge tegüsügßen be : öber kiged busud-un tula tegüs sayin-i uqayulbai : tere degedü boydas (!) nöküçen üiledcü : ayay-q-a tegimlig Sila-dhvaja-nuyud ber arıyan üiledbei : tere metü bögesü eng uridu sitügen bolqui ba : yekede öçigçi be : üge udqas-i barilduyul-un sinjileküi be : üçüken öçigçi kiged : basa barilduyul-un sinjileküi-lüge tabun-i öçin nayırayulju sudur-tur bayulyabai : degedü nom-un erdeni-tü yeke kölgen sudur qamuy-un sitügen kiged ündüsün çibigen boluşşan yeke kölgen-i duraddun (296r) ayulqui egün-i : sayitur orçiyuluysan boyda kiged tegün-i nöküçegçi bögüde anu oytaryui-yin kişayar-tur kürtele qamuy amitan kkir ügei buyan-ıyar sansar-tur amuyulang öglige abural-un orun-ı tegüsken bodhi qutuy tegüsügßen orun-u aqu uçir uryumal modun-u nabçin tegüs sayin boltuyai ::

N° 1048 (2) ; 296r—315r.

*Yeke sudur jalı-yin tour neretü.*

S. Mayājāla-nāma-mahāsūtra      T. mDo čhen po rgyu  
ma'i dra ba žes bya ba.

Col. (315r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Prajñ-a-



varm-a kiged : yekede üjegči kelemürči bande Yešes sde terigüten ber orčiyluluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1049 (3) ; 315r—322r.

*Yeke sudur bimbashi qayan uyтуqui neretü.*

S. Bimbisārapratyudgamana-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po gzugs čan sñiñ pos bsu ba žes bya ba.

Col. (322r) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a ba : Prajñavar-m-a kiged : yekede öčigči kelemürči bandhe Yesis sde terigüten ber orčiyluluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1050 (4) ; 322r—326v.

*Yeke sudur qoyusun činar neretü.*

S. Śūnyatā-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po stoñ pa ñid čes bya ba.

Col. (326v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Prajñavar-m-a kiged : yekede üjegči kelemürči bandhe Yešes sde terigüten ber orčiyluluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1051 (5) ; 327r—337v.

*Yeke qoyusun činar-un yeke sudur neretü.*

S. Mahāśūnyatā-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po stoñ pa ñid čhen po žes bya ba.

Col. (337v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Prajna-var-m-a kiged : yekede üjegči kelemürči bande Yešes sde terigüten ber orčiyluluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1052 (6) ; 337v—341v.

*Yeke sudur degedü tuy neretü.*

S. Dhvajāgra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po rgyal mchan mčhog čes bya ba.

Col. (341v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Prajna-var-m-a kiged : yekede üjegči kelemürči bandhe Yešes sde terigüten orčiyluluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1053 (7) ; 342r—344r.

*Degedü tuy neretü yeke sudur.*

S. Dhvajāgra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po rgyal mchan dam pa žes bya ba.

Col. (344r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Pradi-y-a-barm-a yeke dokiyaľduyuluyči kelemürči : bañde Yesis sdes terigüten orčiylul-un nayirayulju orusiylulbai :

Döčin silüg buyu : Tayun darqan siku gūsi nayirayulju : Sečen tai gūsi orčiylulba ::

N° 1054 (8) ; 344r—355r.

*Yeke sudur yutayar tabutu neretü.*

S. Pañcatraya-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po lña gsum pa žes bya ba.

Col. (355r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba Prajña-varm-a kiged : yekede üjegči kelemürči bañde Yeše sde terigüten ber orčiyluluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1055 (9) ; 355r—380r.

*Čilayun uyurqu-yin sudur.*

S. Ārya-śīlākṣipta-sūtra T. 'Phagś pa rdo 'phañs pa'i mdo. 2 parties.

I<sup>e</sup> p. 355r—368v II<sup>e</sup> p. 368v—380r.

N° 1056 (10) ; 380r—382r.

*Jalayus-un adalidqaqui sudur.*

S. Kumāradṣṭānta-sūtra T. gŽon nu dpe'i mdo.

N° 1057 (11) ; 382r—388r.

*Olan iṣayur-un sudur.*

S. Dhātubahutaka-sūtra T. Khams mañ po pa'i mdo.

N° 1058 (12) ; 388r—391r.

*Gandi-yin sudur.*

S. Gañṭi-sūtra T. Gañ ṭi'i mdo.

Col. (391r) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-širi-badra kiged : ayay-q-a tegimlig Chulkhrim yon-tan kelemürči orčiylulbai : yekede nayirayuluyči kelemürči dge-sloñ Rin-čhen bzañ-po jaśaju sudur-tur orusiylulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gūsi nayirayul-un orčiylulju orusiylulbai tegüsbe ::

N° 1059 (13) ; 391r—392v.

*Gaṇḍi-yin čay-un sudur.*

S. Gaṇṭisamaya-sūtra T. Gaṇ ṭi'i dus kyi mdo.

Col. (392v) : Eneḍkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śri-jñāna-a ki-  
ged kelemürči ayay-q-a tegimlig dGe-ba'i blo-gros ber orčiṭulbai ::

N° 1060 (14) ; 392v—393v.

*Qutuy-tu buyan-tu baysi-yi dulduyidqu-yin sudur.*

S. Ārya-kalyāṇamitrāsevana-sūtra T. 'Phags pa dge ba'i  
bšes gñen bsten pa'i mdo.

P. : Anurad. Cista. Mul. Burvasad. Udirasad.

TOME 88 : ELDEB XXIX. 414 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-kieou kiuan  
ha eldeb qorin yisüdüger debter  
mdo sna chogs su dum pa.

P. : Dharm-a-kirti. Abinca.

N° 1061 (1) ; 1—165r.

*İledde boluysan sudur.*

S. Abhiniṣkramaṇa-sūtra T. mNon par 'byuñ ba'i mdo.

Col. (164v) : Eneḍkeg-ün ubadini ā-cary-a Dharm-a-śri-  
bha-dr-a kiged : töbed-ün yeke dokiyaḍuyuluyči kelemürči dge-  
sloñ Rinčhen bzaṅpo orčiṭuluyad nayırayulju orusiṭulbai :

Uduřiṭulsun burqan baysi nirvan bolju : yurban mingyan  
qoyar jaṭun tabin yurban on-u dotur-a : uridu törül tutum bu-  
yan-u čoyčas-i quriyaysan-u küčün kiged : deger-e tngri-yin ja-  
yayan-bar sim morin jıl-a : Temüjin Činggis qayan törügsen-  
eče : dörben jaṭun döčin yutayar on-u takiy-a jıl-a ene degedü  
iledde boluysan sudur nom-i tengsel ügei tere suu-tu boyda  
altan uruy-un uruy-tur törügsen : degedü törül-ün öljei kiged :  
nom erdeni-yin čimeg-üd-ıyer you-a-da čimegdegsen toyṭayı  
Sečen čükegür (?) : Nomči tayičing qoyar tayiji-yin duradduy-  
san-ıyar : töbed-ün ayalyu-dača sim yaqai jıl-tur Samdan sengge

mongyolčilaju orčiyluyad nayirayulju orusiylubai :: egün-i orči-  
yulqui ayalyu-dur gem aldal bolbasu : endegsen-iyen merged-te  
jalirayulumui namančilabasu (165r) egün-eče ker ber učiraju  
buyan bolbasu : erketü burqan-u qutuy-tur urimui irügebesü :  
egün-iyer sasin erdeni : ečüs-tür kürtele orusin atuyai öni :  
erüsün quriyaju degedü qoyar čiyulyan-i : engke jıyatuyai qo-  
talaıar edür söni : erte urida ıuyuyısan irüger-ün siltay-a-bar :  
egün-ü bičigülügısen sayin buyan-u küčüber : ečige eke terigü-  
len amitan yerüber : neng degedü qutuy-i oltuyai jerge-ber :  
egün-i bičigısen buyan-ıyar : eldeb amitan bügüdeger-ün : ete-  
ged üiledügči qour-tan amurliju : erkin qamuy-i medegči-yi ol-  
qu boltuyai ::

N° 1062 (2); 165r—167r.

*Ayay-q-a tegimlig masida qayiralaqu neretü sudur.*

S. Bhikṣuprareju-sūtra-nāma T. dGe sloñ la rab tu gces  
pa'i mdo žes bya ba.

N° 1063 (3); 167r—168v.

*Šaysabad üneger tegüsügen sudur.*

S. Śīlasaṃyukta-sūtra T. Chul khirms yañ dag par ldan  
pa'i mdo

N° 1064 (4); 168v—172v.

*Tabun ayımay aldal buyan ba buyan busu-yin ači ür-e-yi  
onuquı-yin sudur.*

S. Pañcāpattinikāyaśubhāśubhaphalaparikṣā-sūtra T.  
Ltuñ ba sde lña'i dge ba dañ mi dge ba'i 'bras bu brtag pa'i  
mdo.

Col. (172v) : Enedkeg-ün ubadini acary-a Jñā-na-śrī-gupṭa  
kiged : töbed-ün kelemürči ayay-q-a tegimlig Šā-ky-a blo-gros  
orčiyluyad sudur-tur bayulyabai ::

N° 1065 (5); 172v—173v.

Titre à la fin : *Degedü kemen nereyidügen sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mČhog tu gdags  
pa'i mdo, O. p. 376, n° 971.]

## N° 1066 (6); 173v—189v.

*Teyin böged tonilqui mör-i bisiluysan erdem-i uqayulqu-yin neretü.*

S. Vimuktimārgadhautagūṇanirdeśa-nāma T. Rnam par grol ba'i lam las sbyaṅs pa'i yon tan bstan pa žes bya ba.

Col. (189v): Enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-ka-ra-pr-a-bha kiged jaṣayči yeke kelemürči bande dPal-brcegs ber orčiγuluyad nayirayulju sudur-tur orusiγulbai ::

## N° 1067 (7); 190r—199r.

*Nasun-u ečüs-ün sudur.*

S. Āyusṣaryanta-sūtra T. Che'i mtha'i mdo.

Col. (199r): Enedkeg-ün ubadyay-a Biśudda-singq-a kiged : kelemürči bande Sayin čoytu orčiγulju : enedkeg-ün ubadyay-a Vijay-a-kar-a-singq-a kiged : yeke dokiyalduyuluyči kelemürči Čoytu čoyčalaysan arılyan orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Čoytu gusi kerelen Erdeni tai gusi nangsı orčiγulbai ::

## N° 1068 (8); 199r—211v.

*Nasun yegüdkel yambar bolqu-yi öčigsen sudur.*

S. Āyupattiyathākāraparipṛcchā-sūtra T. Che 'pho ba ji ltar 'gyur ba žus pa'i mdo.

## N° 1069 (9); 211v—212v.

*Möngke busu-yin činar-un sudur.*

S. Anityatā-sūtra T. Mi rtag pa ñid kyi mdo.

Col. (212v): Enedkeg-ün kelemürči Su-ren-dra-bodhi kiged : dokiyalduyuluyči yeke kelemürči bande Žaṅ Yešes sdes orčiγulju nayirayuluyad sin-e jaṣaysan ayaγus-i ber nemejü nutalan baγulγabai ::

## N° 1070 (10); 212v—214r.

*Möngke busu-yin sudur.*

S. Anityatā-sūtra T. Mi rtag pa ñid kyi mdo.

Col. (314r): Enedkeg-ün ubadini Kamala-gupta kiged yeke nayirayuluyči kelemürči dgeslon Rin-čhen bsaṅpo orčiγuluyad nayirayulju orusiγulbai :

Mongyol-un kelen-dür Ünüküi tai bilig-tü gusi orčiylubai ::

N° 1071 (10); 214r—214v.

*Qutuy-tu arban nigen sedkiküi nomlaysan sudur.*

S. Ārya-saṃjñāna-ekādaśanirdeśa-sūtra T. 'Phags pa  
'du šes bču gčig bstan pa'i mdo.

N° 1072 (11); 214v—219v.

*Qutuy-tu vaysali baḡyasun-dur oruyulqui yeke sudur.*

S. Ārya-vaiśaḡpraveśa-mahāsūtra T. 'Phags pa yaṅs  
pa'i groṅ khyer du 'jug pa'i mdo čhen po.

Col. (219v): Töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiylubai : Lori ombo gčodpa bičibei : erte jobalang-tan amitan-i nigülesün sedkiǰü : eldeb jüil-iyer qoyar čiyulyan dügürgeǰü : edüge ā-ry-a siddhi köbegün bol-un törüǰü : erdeni bodhi qutuy-i tegüsken bolju : yeke nigülesküi sedkil-ün oytaryu-yin töb : yerü qubi-tan amitan-u bodhi lingu-a-yi delgeregülged : yegüdkel ügei degedü jarliy nom-ud-un naran yerünggei-de tegsi geyigülbei tere boyda : ariyun degedü yurban kölgön nom-ud-i : aldarsiyul-un delgeregülgöči naran-dur süsülǰü : alayan-u kumuđa čėčeg ümügürel-ten orui dege-r-e-ben : asuru qamtudqan kündülen mörgüǰü bör-ün : tere kü čay-tur qubi-tan öber-ün öber-ün kelen-iyer : degegsi-de delge-regülǰü amitan-i tonilqabası ber : Tömüǰin Činggis qayan-u yeke oru sayuysan : tayiming Činggis Lindan qutuy-tu cakr-a-varti qayan : amitan-i tusa-yin degedü jarliy nom-ud-i : aliba tal ke-leten merged-i orčiylul kemegsen jarliy-iyar : asuru ene olangki sudur Samdan sengge kelemürči-eče : asaǰču orčiylubai : Ta-yigung tayun siku guši : Sečin bande Lori ombo qoyayula : sanaǰu kičiyen bičibei sir-a moyai jıl-a samayı alǰiyas-iyar en-degsen gem-üd-iyen : sačalal ügei yurban erdeni-dür naman-čilamui : genedde učiraǰu jöb boluysan buyan-iyar : gegegen uqayatan qad noyad qamuy amitan-a : gem ügei törü šasin delgereged geyigül-ün jırayu burqan-u qutuy-tur kürkü boltuyai ::

N° 1073 (12); 219v—222v.

*Qutuy-tu sayin ka-ra-tri neretü sudur.*

S. Ārya-bhadrakarātri-nāma-sūtra T. 'Phags pa mchan  
mo bzaṅ po žes bya ba.

N° 1074 (13); 222v—229r.

*Qarangyui oi tün-ü qayaly-a neretü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Mun gyi nags  
chal gyi sgo žes bya ba, O. p. 378, no 980.]

N° 1075 (14); 229r—230r.

*Ečige eke-yin sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha ma'i mdo,  
O. p. 379, no 981.]

N° 1076 (15); 230r—231r.

*Qutuy-tu dörben ünen-ü sudur.*

S. Ārya-catuḥsatya-sūtra T. 'Phags pa bden pa bži'i mdo.

N° 1077 (16); 231r—252v.

*Ünemleküi teyin böged mayadqui neretü nom-un jül.*

S. Arthaviniścaya-nāma-dharmaparyāya T. Don rnam  
par nes pa žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.

N° 1078 (17); 252v—260r.

*Qutuy-tu delgerenggüi udq-a-tu kemegdeküi nom-un jül.*

S. Ārya-arhavighuṣṭa-nāma-dharmaparyāya T. 'Phags  
pa don rgyas pa žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.

N° 1079 (18); 260r—263v.

*Qutuy-tu tangsuy boluysan neretü nom-un jül.*

S. Ārya-adbhutadharmaparyāya-nāma T. 'Phags pa  
rmad du byuñ ba žes bya ba čhos kyi rnam graṅs.

Col. (263v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Sur-  
endr-a-bodhi kiged yekede nayirayuluyči kelemürči bandhe  
Yešesde orčiyulju nayirayuluyad sudur-tur bayulyabai ::

N° 1080 (19); 264r—266r.

*Qutuy-tu tegünčilen iregsed-ün körüg bey-e-yi bayiyuluy-  
san-u sayin tusa-yi ünen-iyer ögüleküi neretü nom-un jül.*

S. Ārya-tathāgatapratibimbapraṭiṣṭhānuśāsaśamvadanṭi-  
nāma-dharmaparyāya T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i gzugs  
brñan bžag pa'i phan yon yañ dag par brjod pa žes bya ba'i  
čhos kyi rnam graṅs.

Col. (266r) : Eneðkeg-ün ubadini Dharm-a-kar-a-luγ-a ke-  
lemürči bande Yeşes sñiñpo-yin orčiγuluysan-i : bande dPal-  
brcegs nayirayulju orusiγulbai ::

N° 1081 (20) ; 266r—269r.

*Subury-a-yi toyuriqu-yin silüg.*

S. Caityapradakṣiṇagāthā T. mČhod rten bskor ba'i  
chigs su bčad pa.

N° 1082 (21) ; 269v—273v.

*Gegegen ilayučī-yin silüg.*

S. Prasenañidgāthā T. gSal rgyal gyi chigs su bčad pa.

N° 1083 (22) ; 273v.

*Nigen silüg-tü.*

S. Ekagāthā T. Chigs su bčad pa gčig pa.

N° 1084 (23) ; 273v—274r.

*Dörben silüg-tü.*

S. Caturgāthā T. Chigs su bčad pa bži pa.

N° 1085 (24) ; 274r—279v.

*Luus-un qayan kenggerge-yin dayutu-yin silüg.*

S. Nāgarājabherigāthā T. Klu'i rgyal po rña sgra'i  
chigs su bčad pa.

N° 1086 (25) ; 280r—336v.

*Joriyta ögülekü-yin čomuy.*

S. Udānavarga T. Čhed du brjod pa'i choms.

4 parties.

Ie p. 280r—294v IIIe p. 309r—323r IVe p. 323r—336v.

Ile p. 294v—309r

Col. (336v) : Eneðkeg-ün ubadini Bidy-a-prabha-kar-a ki-  
ged kelemürči bande Rin-čhen mčhog orčiγuluyad : yeke-de  
öčigči kelemürči bande dPal-brcegs nayirayulju sudur-tur ba-  
γulyabai ::



N° 1087 (26) ; 336v—338r.

*Qutuy-tu [degedü] törülkiten-ü sudur.*

S. Ārya-satpuruṣa-sūtra    T. 'Phags pa skyes bu dam pa'i mdo.

Col. (338r) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-kar-a kiged : kelemürči bZaṅ-skyoṅ bande orčiyluyad : yeke-de öčigči dPal-brcegs bande nayirayuluysan bolai ::

N° 1088 (27) ; 338r—341v.

*Nandi toyin boluysan-u sudur.*

S. Nandappravrajā-sūtra    T. dGa' bo rab tu byuṅ ba'i mdo.

Col. (341v) : Yekede sigügči Rcaṅs-pa De-ben-dr-a-rakṣita ber nayirayuluysan bolai ::

N° 1089 (28) ; 341v—343r.

*Tngri-yin sudur.*

S. Devatā-sūtra    T. Lha'i mdo.

N° 1090 (29) ; 343r—344r.

*Tngri-yin üčüken sudur.*

S. Svalpadevatā-sūtra    T. Lha'i mdo ṅuṅ ṅu.

Col. (344r) : Yeke kelemürči bande Yesisde orčiyluyad nayirayulju orusiyluysan bolai ::

N° 1091 (30) ; 344v—345r.

*Saran-u sudur.*

S. Candra-sūtra    T. Zla ba'i mdo.

Col. (345r) : Samdan sengge töbed-eče mongyol-un kelen-dür orčiyluyad nayirayulju orusiylubai ::

N° 1092 (31) ; 345r—349v.

*Dabqučayuluysan qarsi-yin sudur.*

S. Kūṭāgāra-sūtra    T. Khaṅ bu brcegs pa'i mdo.

Col. (349v) : Ratn-a-rakṣita ber orčiyluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1093 (32) ; 349v—355r.

*Qutuy-tu vasisti-yin sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phags pa gnas 'jog gi mdo zes bya ba, O. p. 385, n° 999.]

Col. (355r) : Enedkeg-ün ubadini Sarva-jñā-de-ba dañ : yekede nayirayuluyči kelemürči bande dPal-brcegs terigüten ber orčiyluyad sigüjü nutalan bayulyabai ::

N° 1094 (33) ; 355r—358v.

*Qutuy-tu bayasqulang-tu-yin sudur.*

S. Ārya-nandika-sūtra T. 'Phags pa dga' ba čan gyi mdo.

N° 1095 (34) ; 359r—362v.

*Qutuy-tu čanggılčaqi duldui-yin sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa khar sil gyi mdo, O. p. 385, n° 1001.]

N° 1096 (35) ; 362v—364r.

*Čanggılčaqi duldui-yi bariju qotala yabuyči-yin jaŋg üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Khar sil 'čaň pa'i kun tu spyod pa'i čho ga, O. p. 385, n° 1002.]

Col. (364r) : Mongyol-un kelen-dür Sečin bande orčiylubai ::

N° 1097 (36) ; 364r—366v.

*Nom-un kürdün-ü sudur.*

S. Dharmacakra-sūtra T. Čhos kyi 'khor lo'i mdo.

N° 1098 (37) ; 366v—369v.

*Üiles-i teyin böged bolbasuryulqui ači ür-e-yin sudur.*

Ch. (nanggiyad-un keleber) : Čui bho yā ni go gying T. Las kyi rnam par smin pa'i 'bras bu'i mdo.

Col. (369r) : Burqan-u qubilyan nanggiyad-un kelemürči Tang sang cang (369v) neretü ber enedkeg-ün sudur-ača Kitad-tur sayitur orčiyluyad qoyin-a sitügen-nügüd bükü-yi ögülekü-yin ayimay-ača toyin boluysan yeke Kitad-un Lha-bcun čos-kyi rin-čen ber tegüs čoytu Sasky-a-yin yeke buqar ke-yid-tür orčiyluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1099 (38) ; 369r—398r.

*Üile-yi teyin böged ilyayči.*

S. Karmavibhaŋga T. Las rnam par 'byed pa.

## N° 1100 (39) ; 398v—414r.

*Jayayan teyin böged bolqui neretü nom-un youl.*S. Karmavibhaṅga-nāma-dharmagrantha      T. Las kyi  
nam par 'gyur ba žes bya ba'i čhos kyi gžuñ.

P. : Siravan. Abiji. Tanis. Sadabis. Burvabadirabad.

TOME 89 : ELDEB XXX. 417 ff.

Tchou-p'in-king ti-san-che kiuan  
a eldeb yučiduyar debter  
mdo sna chogs hu dum pa.

P. : Nagarjun-a. Aryadev-a.

## N° 1101 (I) : 1—417r.

*Jayun üile-tü.*

S. Karmaśataka      T. Las brgya tham pa.

Keseg 1—26.

I <sup>e</sup> p. 1 — 23r	X <sup>e</sup> p. 157v—175r	XIX <sup>e</sup> p. 292v—307r
II <sup>e</sup> p. 23r — 42v	XI <sup>e</sup> p. 175r—190r	XX <sup>e</sup> p. 307r—321r
III <sup>e</sup> p. 42v—56r	XII <sup>e</sup> p. 190r—204r	XXI <sup>e</sup> p. 321r—339v
IV <sup>e</sup> p. 56r—69v	XIII <sup>e</sup> p. 204r—217v	XXII <sup>e</sup> p. 339v—357r
V <sup>e</sup> p. 69v—86r	XIV <sup>e</sup> p. 217v—232v	XXIII <sup>e</sup> p. 357r—371r
VI <sup>e</sup> p. 86r—101v	XV <sup>e</sup> p. 232v—249r	XXIV <sup>e</sup> p. 371r—388r
VII <sup>e</sup> p. 101v—121r	XVI <sup>e</sup> p. 249r—264r	XXV <sup>e</sup> p. 388r—402v
VIII <sup>e</sup> p. 121r—137v	XVII <sup>e</sup> p. 264r—277v	XXVI <sup>e</sup> p. 402r—417r.
IX <sup>e</sup> p. 137v—157v	XVIII <sup>e</sup> p. 277v—292v	

P. : Udirabadirabad. Rivadi. Ašuvani. Gumba. Mina.

TOME 90 : ELDEB XXXI. 450 ff.

Tchou-p'in-king ti-san-che-yi kiuan  
ki eldeb yučin nigedüger debter  
mdo sna chogs u dum pa.

P. : Türbel ügei. Asary-a iniyan.

## N° 1102 (1); 1—179r.

*Qutuy-tu ĵayun üile-tü.*

Suite du précédent.

Keseg 27—37.

XXVIIe p. 1 —18r XXXIIIe p. 99r—115r

XXVIIIe p. 18r—31v XXXIVe p. 115r—134v

XXIXe p. 31v—47v XXXVe p. 134v—149r

XXXe p. 47v—65r XXXVIe p. 149r—161v

XXXIe p. 65r—83r XXXVIIe p. 161v—179r.

XXXIIe p. 83r—99r

Col. (178v) : Amurliysan nom-un činar-taki aýar-ača egüd-  
 čü bõr-ün : asanggi sedkisi ügei neng olan toyatan galab-ud-  
 tur anggida anggida öber-e öber-e qamuy nom-ud-un qayal-  
 yan-i : asuru ülemĵi ayuduyar delgeregülgüčĵi-de mörgümü bi :  
 erten-ü suu-tu boyda-yin ĵalyamĵi-yi asılan bariysan : eremsin  
 esergülegčĵi dayisun-i emün-e-ben sögüdken kesegegčĵi : ege-  
 negde olan üy-e čay-ača ülemĵi ilyamal boluysan : erketü qu-  
 tuy-tu cakirabad-un qayan-u ĵarliy-iyar : degedü olan merged-  
 ün ündüsülen iregsen gün narin bilig-tü : degüderel ügei tabun  
 uqayan-i tegüs medegčĵi sambay-a-tu : tal ayalys-iyar ülemĵi  
 ilyamal bügüde-de nomlayčĵi : tengsel ügei yeke kelemürčĵi  
 Samdan sengge pañdi-ta qoyar-i (!) sitüged : sayıbar oduysad-  
 un ĵarliy nom-ud sang dotur-a-ača : sača üile-yin ačĵi ür-e-yi  
 ilyayčĵi ĵayun üile-tü-yi : sanau jedüi tedüi-ken-i üçüken oyun-u  
 činegen-iyer : salyaĵu Gabču tayi gusi töbed-ün kelen-eče  
 mongyolčılan orčiyulbai : ene orčiyul-un bičĵgsen sayin buyan-u  
 küčün-iyer : erdeni sašin nom-i arban ĵüg-üd-tür delgeregsen  
 (179r) eldeb emgeg ĵobalang-ud-ača amurlin tonıĵu : ečüs-tür  
 qamuy amıtan burqan-u qutuy-tur kürkü boltuyai ::

## N° 1103 (2); 179r—430v.

*Siluyun onul-tu kemegdekü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Ci. T. 'Jañs blun žes  
 bya ba'i mdo, O. p. 389, n° 1008.]

12 parties, 52 ĵüil.

Ie p. 179r—200r Ve p. 260r—280r IXe p. 336v—356r

IIe p. 200r—217v VIe p. 280r—299r Xe p. 356r—381v

IIIe p. 217v—242r VIIe p. 299r—316v XIe p. 382r—405r

IVe p. 242r—260r VIIIe p. 316v—336v XIIe p. 405r—430v.

Col. (430r): Namo śakyamuni-a : ayui yeke buyan-u kü-  
 čün-iyer : aliba nigül-tü üiles-i tebčijü : amuyulang-tu dörben  
 bey-e-yi oluysan amitan-u itegel burqan baysi-dur sögüdümü :  
 toyuluysan burqan baysi bidan-u töb enedkeg-ün magada ya-  
 jar-tur : tügemel ulus ırged-ün ejen doluyan erdeni burqan-a  
 tegüsüsen : sudadani qayan-u köbegün bolun törüjü : sömir  
 ayula metü qan-u törü-ben : sün-ü dalai metü qatud nököd-i-  
 yen : suyuayul-un ejen ügei bolyan tebčijü bör-ün : üküküi  
 terigüten dörben dalai-ača : ödder-e yaruyad degedüs-ün qu-  
 tuy-i ünen mayad-iyar erijü bör-ün ülemji ariyun yabudal-iyar  
 toyin bolju ele : aliba erdem-üd-i tegüs (430v) toyulju : altan  
 jibqulan-tu bey-e-yi oluyad arslan-u dayun-iyar nom-i dayuris-  
 qaju aljijas buruyu üjeltin-i ečülgejü bör-ün : qanul ügei nom-  
 un rasiyan-i : qamuı amitan-a tegsi sayitur sačuıad : qarang-  
 yui mungqay oyutu amitan-i qangayul-un jokiyabai degedü qu-  
 tuy-tur : ačitu tere burqan baysi bidan-u ayui yeke olan nö-  
 küd-tür-iyen : ariyun siluyun onul-tu ene sudur-i ayuda delge-  
 renggüy-e nomlaysan-dur : tedeger čay ügei olan nököd anu  
 tegüs toyuluysan burqan-u jarlij-i sonusču : taduru mayui ni-  
 gül-i tebčiged : degedü nom-tur simtan kičiyejüki : erdeni  
 burqan baysi-yin nomlaysan : eldeb üliger-tü-yin sudur-i ened-  
 keg-ün kelen-eče ulamjilan : endegürel ügei töbed-ün keleber :  
 delgerenggüy-e sayitur orčiyulju bör-ün : degedü nom-un törü-  
 yi bayiyulju : taduru nigül-tü üiles-i tebčiged : temdegdey-e  
 geyigülbei ene üliger-iyer : sačalal ügei tegüs toyuluysan bur-  
 qan anu : sayaral ügei šasin erdeni minu : sedkisi ügei jегün  
 eteged ulus-tur : sayitur delgeremüi kemen nomlaysan yosuyar :

Tengsel ügei mongyol ulus-tur : tenggerlig boyda Lindan  
 qutuy-tu qayan törüjü : delekei-dekin-e tusa-yi sedkiü : dayan-u(?)  
 deger-e bayiyulju nom-un dhvaja-yi : ayui yeke ene mongyol  
 ulus-tur : ariyun nom-un törü yosun : ayuda masi sayitur del-  
 gereged : asida tasural ügei orusiqu boltuyai ::

N° 1104 (3); 431r—433r.

*Qutuy-tu qotala-yi bitügči urtu kimusutu-yin öčigsen ne-  
 retü sudur.*

S. Ārya-dirghana-khapa-rivṛājakapari-prcchā-nāma-sūtra T.  
 'Phags pa kun tu rgyu ba sen riṅs kyis žus pa žes bya ba'i mdo.

## N° 1105 (4) ; 433r—444r.

*Qutuy-tu asaraqui neretü sudur.*

S. Ārya-maitrī-sūtram-nāma      T. 'Phags pa byams pa'i  
mdo žes bya ba.

Col. (443r) : Ülemji erketü čidayči kiged : ilayuy-san : mayidari-yin šasin-i geyigülügči sudur-un ayimay-un erketü ene anu erdem-lüge tegüsüg-sen Singgala-yin töb-teki orun-u olan mingyan toytatan qamuy quvaray-ud-un erkin Dibanggar-a sin (?) tidsi včir-tu orun-dur sayuy-san : yeke bančen Ananda-sari erdem-tü qoyar kelen-dür merged nom-un nidü-tü ayay-q-a tegimlig : šasin-dur sayitur tusalaqui tayalayči tegün-lüge sayitur (443v) dokiyaľduy-san esi uqayan-i bariyči ayay-q-a tegimlig : qoyar kelen-i ögülekü-yin manglai-yi dayan oruyči : šakyamuni-yin sayin čoytu dhvaja burqan baysi nirvan boluy-san qoyina mingyan naiman jayun tabin od ilegüü arban sar-a önggereg-sen čay-tur : nom-un qayan Qasang-un öčig-sen čay-tur : yal qonin-u ebül-ün terigün sar-a-yin sin-e-dür : tegüs čoytu blam-a Kun-ga sen-ge-yin : bey-e-yin aci-dur sitüjü tegüs čoytu Sas-ky-a-dur inu yambar bükü dayun-u udq-a-yi sayitur orčiyuluy-san buyu : qutuy-tan-u ed-iyer tegüs čimeg-tü boyda sayid : ene degedü erdeni nom-i orui-yin čimeg bolayadaqui : nayidangyuy-a bürkügdegsen nisvanis-un ebedčiten ene nom-un em-tür dulduyidbasu ebedčin ügei kirayai nidütü boluyu : ene buyan-iyar busud qoçurli ügei sayitur batulayad erketü čidayči blam-a itegel mayidari terigüten : qamuy burqan-a ayui yekede ariyun-a bayasqayad ariyun-a sayitur bütüg-sen ülemji šasin-i bütügejü : arban jüg-ün toytusun-u toytatan qubilyan-iyar : qamuy amitan-i šasin-dur süsülgeküi bolayad burqan-u šasin-i sayitur delgeregül-ün üiledčü : burqan-u yurban bey-e belge bilig-i darui-dur olqu boltuyai : medegdekün-i kişayalasi ügei masi gün-ü tula : tegün-i medekü-yin činegeten-i sayitur uqay-a kilbar-un tulada : endegürel bolbasu : masi (444r) sedkil-ün buyan bolayay-yin tulada : merged arad sayitur küličen suyurqatuyai : enedkeg-ün sudur-luy-a sayitur dokiyaľduyuluy-san bolai : qotala jüg qamuy čay tutum-tur öljei qutuy kiged : sayin jiryalan-iyar tügemel-e bolqu boltuyai ::

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiyuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

## N° 1106 (5) ; 444r—450r.

*Qutuy-tu mayidari-yin vivanggirid üjügülügen.*

S. Ārya-maitreyavyākaraṇa T. 'Phags pa byams pa luñ bstan pa.

Col. (450r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyaľduyuluγči loccha-va bande dPal-brcegs rakši-ta ber orčiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayaľu-dur Tayigung tayun šiku gusi orčiγulbai ::

P : Meša. Biriša. Me-duna Gargar-a. Singq-a.

TOME 91 : ELDEB XXXII. 381 ff.

Tchou-p'in-king ti-san-che-eul kuan  
khi eldeb γučin qoyaduyar debter  
mdo snā chogs ke dum pa.

P. : Jüg-ün jayan. Dharm-a-kirti.

## N° 1107 (1) ; 1—364r.

*Dügüreng jayun uqayan-i ögüleküi.*

S. Pūrṇapramukhāvadānaśataka T. Gañ po la sogs pa'i rtogs pa brjod pa brgya pa.

22 parties.

Ie p. 1 — 16v	IXe p. 120v—138v	XVIe p. 232v—249v
Ile p. 16v— 34v	Xe p. 138v—153r	XVIIe p. 249v—266v
IIIe p. 34v— 48v	XIe p. 153r—170r	XVIIIe p. 266v—285r
IVe p. 48v— 61v	XIIe p. 170r—186v	XIXe p. 285r—301r
Ve p. 61v— 78r	XIIIe p. 186v—201v	XXe p. 301r—320v
VIe p. 78r— 92v	XIVe p. 201v—216v	XXIe p. 320v—340r
VIIe p. 92v—107v	XVe p. 216v—232v	XXIIe p. 340r—364r.
VIIIe p. 107v—120v		

Col. (364r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyaľduyuluγči kelemürči paṇḍita [Deva]candr-a orčiγulju orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tigung tayun darqan siku gusi orčiγulbai ::

## N° 1108 (2) ; 364r—368r.

*Qutuy-tu burqan-u uqayan-i ögüleküi tegüs medeküi sudur.*

S. Ārya-jñānakasūtra-buddha-avadāna      T. 'Phags pa  
saṅs rgyas kyi rtogs pa brjod pa šes ldan gyi mdo.

Col. (368r) : Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-singq-a ki-  
ged : Sarv-a-indr-a-dev-a kiged : yeke-de dokiyaľduyuluyčĩ ke-  
lemürčĩ bande dPal-brceg orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai :

Töbed-ün kelen-eče mongyol-un ayalyu-dur : Tayigung  
tayun šiku gusi orčiyuluyad nayirayulju orusiylubai ::

## N° 1109 (3) ; 368r—371r.

*Eme yaqai-yin uqayan-i ögüleküi neretü sudur.*

S. Sūkarikāvadāna-nāma-sūtra      T. Phag mo'i rtogs pa  
brjod pa žes bya ba'i mdo.

Col. (371r) : Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : yeke  
nayirayuluyčĩ kelemürčĩ bande Yešisde orčiyuluyad nayirayulju  
orusiylubai :

Mongyol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gusi nayirayul-  
un orčiyulubai ::

## N° 1110 (4) ; 371r—381r.

*Sayin magada-yin domuy-i ögülegčĩ kemekü.*

S. Sumagadhā-avadāna      T. Ma ga dha bzañ mo'i rtogs  
pa brjod pa.

Col. (381r) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-śrī-bhadr-a ki-  
ged : yekede öčigčĩ kelemürčĩ Šayšabad erdem-tü ayay-q-a te-  
gimlig orčiyuluyad : dayun kürbegülügčĩ yeke kelemürčĩ dge-  
sloñ Rin-čhen bzañ-po jaśaju sudur-tur bayulyabai ::

P. : Gañiy-a, Rula. Birisa-ciga. Tan-u. Magar-a.

TOME 92 : ELDEB XXXIII. 389 ff.

Tchou-p'in-king ti-san-che-san kiuan  
gi eldeb yučin yutayar debter  
mdo sna chogs khe dum pa.

P. : Erdem-ün gerel-tür. Šakyalig-un gerel-tü.



## N° 1111 (1) ; 1—30r.

*Buyan-u kŭčŭtŭ-yin domuy-i ögŭleküi.*S. Puṇyabala-avadāna    T. bSod nams stobs kyi rtogs  
pa brjod pa.

2 parties.

Ie p. 1—17r    IIe p. 17r—30r.

## N° 1112 (2) ; 30v—44r.

*Saran gerel-tŭ-yin domuy-i ögŭleküi.*S. Candraprabha-avadāna    T. Zla 'od kyi rtogs pa  
brjod pa.Col. (44r) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-siri-badr-a-luy-a  
yekede űjegči locchava ayay-q-a tegimlig Sayin bilig-tŭ ber or-  
čiyulju nayirayuluyad : Rin-čhen bsañ-po ayay-q-a tegimlig ja-  
saju nutalan bayulyabai ::

## N° 1113 (3) ; 44r—70v.

*Čoy-tu ayimay-un domuy-i ögŭleküi.*

S. Śrī-sena-avadāna    T. dPal gyi sde'i rtogs pa brjod pa.

Col. (70v) : Enedkeg-ün ubadyay-a Dharm-a-siri-badir-a-  
luy-a yekede űjegči lochava ba ayay-q-a tegimlig Sayin bilig-tŭ  
ber orčiyulju nayirayuluyad Rin-čhen bsañ-po ayay-q-a tegim-  
lig jasaju nutalan bayulyabai ::

## N° 1114 (4) ; 70v—78v.

*Altan önggetŭ-yin erten-ŭ barilduly-a neretŭ.*S. Kanakavarṇapŭrvayoga-nāma    T. gSer mdog gi sñon  
gyi sbyor ba žes bya ba.

## N° 1115 (5) ; 78v—99v.

*Qutuy-tu tusa bŭtŭgsen qan köbegŭn-ŭ sudur.*S. Ārya-jinaputra-arhasiddhi-sŭtra    T. 'Phags pa rgyal  
bu don grub kyi mdo.

## N° 1116 (6) ; 100r—122r.

*Esru-a-yin tour neretŭ sudur.*

S. Brahmajāla-sŭtra    T. Chañs pa'i dra ba'i mdo.

## N° 1117 (7); 122r—274r.

*Yeke uran ary-a burqan-u ači-yi qariyulqui sudur : eng uridu keseg.*

**Ch.** (nanggiyad-un keleber) Tai bang ben quwa bo ngen ging ju-a bin di yi **T.** Thabs mkhas pa čhen po sañs rgyas drin lan bsab pa'i mdo.

7 parties.

Ie p. 122r—142r IVe p. 184v—207r VIe p. 226v—255r

Ile p. 142r—163r Ve p. 207r—226v VIIe p. 255r—274r.

IIIe p. 163r—184v

## N° 1118 (8); 274r—288v.

*Qutuy-tu sayin mayui üile-yin siltayan kiged ači ür-e-yi uqayulqui neretü yeke kölgen sudur.*

**T.** 'Phags pa legs ñes kyi rgyu dañ 'bras bu bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (288v): Töbed [!] yeke nayirayulučči kelemürči Čhosgrub neretü bande enedkeg kiged Kitad-un bičig-üd-eče orči-γulju nayirayul-un orusiγulbai ::

## N° 1119 (9); 288v—298v.

*Buyan ba buyan busu üiles-ün ači ür-e-yi uqayulqui neretü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** dGe ba dañ mi dge ba'i las kyi rnam par smin pa bstan pa'i mdo, O. p. 395, n° 1024.]

## N° 1120 (10); 298v—305r.

*Qutuy-tu saran jirüken-ü öčigsen sudur-ača burqan-u ša-sin orusiqui kiged ebdereküi yosun-i vivanggirid üjügülügen neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa zla ba'i sñiñ pos žus pa'i mdo las sañs rgyas kyi bstan pa gnas pa dañ 'jig pa'i chul luñ bstan pa, O. p. 396, n° 1025.]

## N° 1121 (11); 305r—320v.

*Qutuy-tu üker ayulan-dur vivanggirid üjügülügen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-gośrṇavyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags  
pa ri glaṅ ru luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 1122 (12); 320v—378v.

*Bars-un čikitü-yin domuy-i üfögülküi.*

S. Śārdūlakarṇa-avadāna T. Stags rna'i rtogs pa brjod pa.

Col. (378v) : Enedkeg-ün ubadiy-a ayay-q-a tegimlig Ajita-  
śrī-badira-luṅ-a töbed-ün Śāky-a 'od neretü yeke kelemürči to-  
yin orusiylubai ::

N° 1123 (13); 378v—383r.

*Doluyan ebügen neretü odun-u sudur.*

Ch. (nanggiyad-un keleber) Bei deu či sing ging T.  
Sme bdun žes bya ba skar ma'i mdo.

Col. (382r) : Toyuluysan burqan baysi-yin nomlaysan :  
doluyan ebügen neretü odun-u sudur : egün-i dulduyidču sed-  
kil-iyer duradduyad ken takibası : tusa ači inu (382v) : tegün-  
dür bolumui kemen sayitur medeged : Urus (!) boga neretü  
yeke sikür-tü aburida üçüken büküi-eče ene nom-tur : ariyun  
bisirel sedkil-iyer ürgülji ungsiju takiyad : asuru öber-ün qu-  
tuy-i erijü jalbariysan-u tulada : jokilduqu yabudal-un buyan-tu  
ejen : tonilyan üiledügči burqan baysi-yin qubilyan : Toyan  
temür-ün qayan öni urtu nasulayad : toyan-ača yeke qayan  
bolqu-yi küsejü : ariyun uqay-a-tu bodhi-satuva ejen tere bö-  
ged : aṛy-a bilig-i surču Sečen qayan-u orun-dur sayubai : ali  
ba küsegsen anu öber-ün sedkil-tür bütügzen-iyer adqay sesig  
ügei ene nom-tur Uyyur üsüg-iyer bisirel törügülügči : ene nom  
sudur-i urida busud orčiyuluysan ügei bögetele olan mongyol  
irgen bisirel-iyer takituyai : kemen our mongyol-un kelen-iyer  
orčiyulbai bi : tegüber yambar ele öber-ün sedkil bütügzen-iyer  
tedeger kemen mingyan toy-a-tan amitan-u küsel bügüde : te-  
günčilen küsegsen küsel-iyer qangqu boltuyai kemen tegüsken  
mingyan toy-a-tan tamayalayulju olan-a tügegülbei : ene sayin  
buyan-u ači ür-e-yin kücüber : ejen qayan qatun altan uruy-iyar :  
erüschü möngke jırayad buyan-nuyud delgerejü : ečüs-tür bur-  
qan-u qutuy-i olqu boltuyai : el ulus-un kimuralduqu dayisun  
amurliyad : ende todqar ügei engke amuju : eldeb kei qur-a čay-  
tur oruju jud turyan ügei boluyad ele kelelegseger sedkigseger

kereg anu bütütügei : aburida bi kiged eçiçe eke uruy köbe-  
güd terigüten : amidu aysan aq-a degüü olan amitan ber :  
(383r) asuru ene yirtinçü-dür küsügsen anu nom-iyar qanuyad  
amurlıysan sikavadi-yin orun-dur kürkü boltuyai :

Teng-li terigün on-u luu-yin jil-un arban sar-a-yin nigen  
sin-e-de qabtasun-dur tamay-a çuyulyabai : ene nom-i enedkeg-  
ün orun-aça enedkeg-ün nigen pañdita kiged : erdem-tü Tang  
san cang açıraju Kitad-un orun-dur orçiyulbai : erkin yosud-un  
orun-dur delgerenggüy-e orusiysan-dur yeke qayan-u noyad tü-  
sime bodhi-satuva ijayur-tan törüged süsülküi bisireküi bilig  
kiged samadi diyan-dur tegülde bolbai : Gin ši : gong lu ta  
phu : gyui sayin (!) tai phu : Urug boga duradduysan-dur Uyi-  
yur-un şajin-u ejen Pr-a-dir-a-siri mongyol-un kelen kiged :  
üsüg-iyer orçiyulju qoyar mingyan toy-a-tan tamayalayulbai :  
Alin-ti-murti-şidu yu-gur-un kelen-e orçiyulju : nigen mingyan  
toy-a-tan qabtasun-dur tamay-a çuyuluysan-i nom-un öglige bol-  
yan tügegülbei : our mongyol kiged : Uiyur-tur delgereregül-ün  
üileddüged : tai quu öber-iyen ber urid mongyol-un nom-un  
törü-yi bariysan-dur : ene nom-un adistid-iyar burqan-u nom-  
tur oruyad mayad yarçu egün-ü erdem-üd-ün bisilyal-i tegsi  
amsabai : qoyin-a deng üker jil-tur Mati-bala kelemürçi kiged  
Siri-ananda-bajir-sa Gung-tang-un süm-e-dür töbed-ün kelen  
kiged töbed üsüg-iyer orçiyulju orusiylulbai ::

N° 1124 (14); 383r—388v.

*Arban qoyar nidü-tü neretü sudur.*

S. Dvādaśalocana-nāma-sūtra      T. Mig bçu gñis pa žes  
bya ba'i mdo.

Col. (388v) : Sayin joriy-tu altan umai-tu : saran titim-tü  
jayun öglige-tü terigüten : sansar-taki amitan-u itegel boluysan :  
saçalal ügei aburayçi burqan-a mörgümü :: qan śakyamuni  
böged esrun-u egesig-iyer : qamuy nisvanis-i daruqi yeründeg  
bolyan : qayarqay-a Sangskirida-yin kelen-iyer nomlaysan :  
yayiqamsiy şasin nom-i kündelen takisuyai : delgen nomlaqui-  
bar şasin-u lingqu-a-yi negegçi : temeçeküi yugti-bar ters-üd-ün  
ölüge-yi bayarayuluyçi : tegüs jokiyaqui-bar qubi-tan-u sedkil  
qangyayçi : degedü quvaray naran erdeni-yi sitüsügei : ali tere  
şakya-lig-ud-un arslan burqan : amitan-i sansar-un dalai-aça

getülger-ün : agam uqayan-u çinar-tu nom-un kürdün-ü : ayu-  
 da yurban-ta dabtan orçiyuluysan-aça : tonilqui qutuy-i erigçi  
 qubi-tan-a : domuy-nuyud-ıyan todurqay-a nomlaıu : toyuluysan  
 bodhi mör-i sayitur üjügülügsen : dumdadu nom-un kürdün-  
 dür qariy-a-tu sudur puıy-a-bala canda-praba śrı-sen-a : boyda  
 altan önggetü kiged ar-tha-siddhi : burqan-u açi qariyuluyçi ki-  
 ged esrun-u tour : buyan nigül-ün açi ür-e kiged : tusbr-a-san-  
 qasta-yin (!) domuy basa abisan eber ayula-dur (389r) vivanggirid  
 üjügülügsen : bars-un çikitü kiged doluyan ebügen : belges-i  
 onuyçi arban qoyar nidü-tü ner-e-ten : belge-tey-e edeger ayi-  
 may sudur : mañjuśrı metü uqayan bilig yeke-tü : ma-hā-agni  
 metü asuru auy-a küçütü : matati qayan metü ülemji sayin  
 buyan-tu : masi uqaya-tu tayiming seçen Çinggis qayan-u jar-  
 liy-ıyar qutuy-tu 'Phagspa Disiri blam-a kiged : yurban erde-  
 nis-ün adistid-tur dulduyidçu : qous kelen-ü çinegen-ber (!) Kun-  
 dga' 'od-zer kelemürçi : qurdun-a orçiyulju orusiıulbai : ula-  
 yan nidü-tü jil-un üjügürgegçi eke : edüge sar-a-yin titim-ıyer  
 çimeged : ülemji tügegül-ün sayurin-a sayuqui-dur : olan do-  
 muy-un edeger çenggel üjügülbei ::

P. : Terigun bayasqulang. Terigün sayin. Terigun ila-  
 yuyçi. Terigün qoyusun. Terigün tegusugsen.

VI.

'DULV-A

TOME 93 : 'DULV-A I. 406 ff.

Kiai-hing-king ti-yi kiuan  
ka 'dulv-a nignedüger debter  
'dul ba ge dum pa.

P. : Nandi. Raquli.

N° 1125 (1) : 1—406r.

*Nomuyadqaqui-yin sitügen.*

S. Vinayavastu T. 'Dul ba gži.

Keseg 1—22.

Ie p. 1 — 21r	IXe p. 131v—147v	XVIe p. 264v—285v
Ile p. 21r— 34r	Xe p. 147v—165r	XVIIe p. 285v—303v
IIle p. 34r— 47r	XIe p. 165r—183r	XVIIIe p. 303v—324v
IVe p. 47r— 62v	XIIe p. 183r—204r	XIXe p. 324v—345v
Ve p. 62v— 86r	XIIIe p. 204r—224v	XXe p. 345v—366r
VIe p. 86r—101v	XIVe p. 224v—243r	XXIe p. 366r—387r
VIIe p. 101v—116v	XVe p. 243r—264v	XXIIe p. 387r—406r.
VIIIe p. 116v—131v		

P. : Nögüge bayasqulang. Nögüge sayin. Nögüge ilayuyçi.  
Nögüge qoyusun. Nögüge tegüsügseñ.

TOME 94 : 'DULV-A II. 301 ff.

Kiai-hing-king ti-eul kiuan  
kha 'dulv-a qoyaduyar debter  
'dul ba ñe dum pa.

P. : Šaribudari. Molon toyin.

## N° 1126 (I); 1—301r.

*Vinai-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 23—44.

XXIII <sup>e</sup> p. 1 — 19v	XXXIV <sup>e</sup> p. 156r—170v
XXIV <sup>e</sup> p. 19v— 37r	XXXV <sup>e</sup> p. 170v—185r
XXV <sup>e</sup> p. 37r— 53v	XXXVI <sup>e</sup> p. 185r—199v
XXVI <sup>e</sup> p. 53r— 69r	XXXVII <sup>e</sup> p. 199v—214v
XXVII <sup>e</sup> p. 69r— 83v	XXXVIII <sup>e</sup> p. 214v—227v
XXVIII <sup>e</sup> p. 83v— 96r	XXXIX <sup>e</sup> p. 227v—241r
XXIX <sup>e</sup> p. 96r—108v	XLe p. 241r—252r
XXX <sup>e</sup> p. 108v—120v	XLI <sup>e</sup> p. 225r—263v
XXXI <sup>e</sup> p. 120v—131r	XLII <sup>e</sup> p. 263v—276v
XXXII <sup>e</sup> p. 131r—142v	XLIII <sup>e</sup> p. 276v—288r
XXXIII <sup>e</sup> p. 142v—156r	XLIV <sup>e</sup> p. 288r—301r.

P. : Gutayar bayasqulang. Gutayar sayin. Gutayar ila-  
yuyçi. Gutayar qoyusun. Gutayar tegüsügen.

TOME 95 : 'Dulv-a III. 289 ff.

Kiai-hing-king ti-san kiuan  
ga 'dulv-a gutayar debter  
'dul ba če dum pa.

P. : Subudi. Čarga.

## N° 1127 (I); 1—289r.

*Nomuyadqaqui-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 45—66.

XLV <sup>e</sup> p. 1 — 15v	LII <sup>e</sup> p. 100v—115v
XLVI <sup>e</sup> p. 15v— 29v	LIII <sup>e</sup> p. 115v—129r
XLVII <sup>e</sup> p. 29v— 43v	LIV <sup>e</sup> p. 129r—141r
XLVIII <sup>e</sup> p. 43v— 57v	LVE p. 141r—153r
XLIX <sup>e</sup> p. 57v— 73v	LVI <sup>e</sup> p. 153r—164v
Le p. 73v— 86r	LVII <sup>e</sup> p. 164v—177r
LII <sup>e</sup> p. 86r—100v	LVIII <sup>e</sup> p. 177r—187v

LIX <sup>e</sup> p. 187v—199v	LXIII <sup>e</sup> p. 239r—252r
LX <sup>e</sup> p. 199v—212r	LXIV <sup>e</sup> p. 252r—263r
LXI <sup>e</sup> p. 212r—224v	LXV <sup>e</sup> p. 263r—275v
LXII <sup>e</sup> p. 224v—239r	LXVI <sup>e</sup> p. 275r—289r.

P. : Esrua. Yakṣ-a. Kei tngri. Usun tngri. Bisnu.

# TOME 96 : DULV-A IV. 336 ff.

Kiai-hing-king ti-sseu kiuan  
 na 'dulv-a dötüger debter  
 'dul ba che dum pa.

P. : Anirodi. Guvadiny-a.

## N° 1128 (I); 1—336r.

*Nomayadqaui-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 67—87.

LXVII <sup>e</sup> p. 1 — 15v	LXXVII <sup>e</sup> p. 156r—172v
LXVIII <sup>e</sup> p. 15v— 30v	LXXVIII <sup>e</sup> p. 172v—189v
LXIX <sup>e</sup> p. 30v— 44r	LXXIX <sup>e</sup> p. 189v—207r
LXX <sup>e</sup> p. 44r— 60v	LXXX <sup>e</sup> p. 207r—225r
LXXI <sup>e</sup> p. 60v— 78v	LXXXI <sup>e</sup> p. 225r—241r
LXXII <sup>e</sup> p. 78v— 94v	LXXXII <sup>e</sup> p. 241r—257v
LXXIII <sup>e</sup> p. 94v—109r	LXXXIII <sup>e</sup> p. 257v—275r
LXXIV <sup>e</sup> p. 109r—124r	LXXXIV <sup>e</sup> p. 275r—291r
LXXV <sup>e</sup> p. 124r—140v	LXXXV <sup>e</sup> p. 291r—305v
LXXVI <sup>e</sup> p. 140v—156r	LXXXVI <sup>e</sup> p. 305v—320r
	LXXXVII <sup>e</sup> p. 320r—336r.

P. : Tegüs amuyulang-tu. Rudr-a. Yam-a. Gal tngri  
 Indr-a.



## TOME 97 : 'DULV-A V. 322 ff.

Kiai-hing-king ti-wou king  
 ča 'dulv-a tabtayar debter  
 'dul ba že dum pa.

P. : Ubali. Asvaci.

## N° 1129 (I); 1—322r.

*Nomuyadqaqui-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 88—109.

LXXXVIII<sup>e</sup> p. 1 — 18v

LXXXIX<sup>e</sup> p. 18v— 35v

XC<sup>e</sup> p. 35v— 51r

XCI<sup>e</sup> p. 51r— 66v

XCII<sup>e</sup> p. 66v— 84r

XCIII<sup>e</sup> p. 84r— 99r

XCIV<sup>e</sup> p. 99r—114v

XCV<sup>e</sup> p. 114v—129r

XCVI<sup>e</sup> p. 129r—145r

XCVII<sup>e</sup> p. 145r—161r

XCVIII<sup>e</sup> p. 161r—176r

XCIX<sup>e</sup> p. 176r—191v

Ce p. 191v—207r

Cle p. 207r—220r

CII<sup>e</sup> p. 220r—232v

CIII<sup>e</sup> p. 232v—246r

CIV<sup>e</sup> p. 246r—259r

CV<sup>e</sup> p. 259r—273r

CVI<sup>e</sup> p. 273r—286v

CVII<sup>e</sup> p. 286v—299v

CVIII<sup>e</sup> p. 299v—311v

CIX<sup>e</sup> p. 311v—322r.

**Col. (322r) :** Khače-yin ubadini Dharm-a-kar-a kiged ke-  
 lemürči paṇḍita Jibqulang čoy-tay-a orčiyulbai : enedkeg-ün  
 ubadini Vidy-a-kar-a-prabva (I) kiged öčigči yeke kelemürči  
 paṇḍita Čoy-iyar dabqurlan sudur-tur orusiyul-un sigüjü nuta-  
 lan bayulyabai ::

P.: Bon bamo. Čay-un salmači. Camundri. Damasrim-a.  
 Yam-a eke.

## TOME 98 : 'DULV-A VI. 407 ff.

Kiai-hing-king ti-lieou kiuan  
 čha 'dulv-a jiryuduyar debter  
 'dul ba ñe dum pa.

P.: Gunadi. Ananda.

## N° 1130 (1); 1—29v.

*Anggida tonilyayči sudur.*

S. Prātimokṣa-sūtra T. So sor thar pa'i mdo.

2 parties.

Ie p. 1—16r IIe p. 16r—29v.

Col. (29v) : Degedü erketü Čoytu toyin jarliy-un vivang-girid-iyar qutuy-tu qamuy sitügen-i bui : kemen ögülegčid vinai-yi bariyči : Khasmir-un öbermiče ögülegčid-ün baysi Jin-a-mitr-a-luy-a : üjegči yeke kelemürči bande Čog-ro Luus-un tuy : or-čiyul-un nayirayulju orusiylba :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita yeke kölgen-ü nom-un qayan : kiged tegünčilen Gunding gusi darqan blam-a : toyin Gunding gusi čorji yurbayula orčiyulbai ::

## N° 1131 (2); 29v—407r.

S. Vinayavibhaṅga T. 'Dul ba rnam par 'byed pa.

*Vinai-yin teyin böged ilyayči.*

Keseg 1—21.

Ie p. 29v—49v	VIIIe p. 159r—177v	XVe p. 284v—302v
IIe p. 50r—68r	IXe p. 177v—197v	XVIe p. 302v—319v
IIIe p. 68r—86v	Xe p. 197v—218r	XVIIe p. 319v—335v
IVe p. 86v—106v	XIe p. 218r—233v	XVIIIe p. 335v—354r
Ve p. 106v—124v	XIIe p. 233v—252r	XIXe p. 354r—372v
VIe p. 124v—142r	XIIIe p. 252r—267v	XXe p. 372v—389v
VIIe p. 142r—159r	XIVe p. 267v—284v	XXIe p. 389v—407r.

P. : Braqasabadi. Šugir-a. Saničar. Kitu. Raqu.

TOME 99 : 'DULV-A VII. 376 ff.

Kiai-hing-king ti-ts'i kiuan  
ja 'dulv-a doluduyar debter  
'dul ba te dum pa.

P. : Ma-hā-nami. Basundari.

## N° 1132 (1); 1—376r.

*Vinai-yin teyin boged ilyaqui.*

Suite du précédent.

Keseg 22—42.

XXII <sup>e</sup> p. 1 — 21r	XXXIII <sup>e</sup> p. 190v—209r
XXIII <sup>e</sup> p. 21r — 36r	XXXIV <sup>e</sup> p. 209r—228v
XXIV <sup>e</sup> p. 36r — 52r	XXXV <sup>e</sup> p. 228v—251r
XXV <sup>e</sup> p. 52r — 68r	XXXVI <sup>e</sup> p. 251r—271v
XXVI <sup>e</sup> p. 68r — 84r	XXXVII <sup>e</sup> p. 271v—290v
XXVII <sup>e</sup> p. 84r—100v	XXXVIII <sup>e</sup> p. 290v—310r
XXVIII <sup>e</sup> p. 100v—116v	XXXIX <sup>e</sup> p. 310r—326v
XXIX <sup>e</sup> p. 116v—133r	XLe p. 326v—343v
XXX <sup>e</sup> p. 133r—151v	XLII <sup>e</sup> p. 343v—360r
XXXI <sup>e</sup> p. 151v—171v	XLIII <sup>e</sup> p. 360r—376r.
XXXII <sup>e</sup> p. 171v—190v	

P. : Ötege terigütü. Bars terigütü. Raqu. Üker terigütü.  
Madar terigütü.

TOME 100 : 'DULV-A VIII. 351 ff.

Kiai-hing-king ti-pa kiuan  
ña 'dulv-a naimaduyar debter  
'dul ba the dum pa.

P. : Burni. Gasib.

N° 1133 (1); 1—351r.

*Vinai-yin teyin böged ilyaqui.*

Suite du précédent.

Keseg 43—62.

XLIII <sup>e</sup> p. 1 — 20v	LII <sup>e</sup> p. 151v—168v
XLIV <sup>e</sup> p. 20v— 41r	LIII <sup>e</sup> p. 168v—182v
XLV <sup>e</sup> p. 41r — 59v	LIV <sup>e</sup> p. 182v—199r
XLVI <sup>e</sup> p. 59v— 79v	LV <sup>e</sup> p. 199r—213r
XLVII <sup>e</sup> p. 79v— 99r	LVI <sup>e</sup> p. 213r—230r
XLVIII <sup>e</sup> p. 99r—116v	LVI <sup>e</sup> p. 230r—246r
XLIX <sup>e</sup> p. 116v—135r	LVII <sup>e</sup> p. 246r—262r
L <sup>e</sup> p. 135r—151v	LVIII <sup>e</sup> p. 262r—277v

LIXe p. 277v—295v	LXIe p. 314v—332r
LXe p. 295r—314v	LXIIe p. 332r—351r.

P. : Rici. Ram-a. Layigan. Rodi. Amin-u ejen.

TOME 101 : 'DULV-A IX. 373 ff.

Kiai-hing-king ti-kieou kiuan  
ta 'dulv-a yisüdüger debter  
'dul ba de dum pa.

P. : Dabara inggadi. Bakkula.

N° 1134 (I); 1—373r.

*Nomuyadqaqui teyin böged ilyayçi.*

Suite du précédent.

Keseg 63—83.

LXIIIe p. 1 — 21r	LXXIVe p. 206v—222r
LXIVe p. 21r— 35v	LXXVe p. 222r—236v
LXVe p. 35v— 54r	LXXVIe p. 236v—250r
LXVIe p. 54r— 74v	LXXVIIe p. 250r—264r
LXVIIe p. 74v— 96r	LXXVIIIe p. 264r—277v
LXVIIIe p. 96v—118r	LXXIXe p. 278r—294v
LXIXe p. 118r—136r	LXXXe p. 294v—311v
LXXe p. 136r—153r	LXXXIe p. 311v—327v
LXXIe p. 153r—169v	LXXXIIe p. 328r—350r
LXXIIe p. 169v—188r	LXXXIIIe p. 350r—373r.
LXXIIIe p. 188r—206v	

Col. (373r) : Degedü erketü auy-a ejen Čoy-tu lha-bcan-po-yin jarliy-iyar : qutuy-tu qamuy sitügen-i bui kemen ögü-legçi-yin vinai-yi bariçi Khasmiri öber-e öber-e kemen ögü-legçid-ün baysi Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiya duyuluyçi kelemürçi bande Klu'i rgyal-mchan ber orçiyuluyad nayirayulju orusiyuluyşan egün-i silüg-ün toya inu qoyar tümen tabun mingyan silüg bui : sayin yurhan keseg boluyşan bolai :

Kümün-ü ejen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliy-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eçe mongyol-un ayalu-dur orçiyuluyad nayirayulju orusiyulbai ::

P. : Rogiri. Anggiri. Bidy-a-devī. Qamšang. Amin-u ejen.

TOME 102 : 'DULV-A X. 449 ff.

Kiai-hing-king ti-che kiuan  
tha 'dulv-a arbaduyar debter  
'dul ba ne dum pa.

P. : Asta. Raqula.

N° 1135 (1); 1—35r.

*Eke ayay-q-a tegimlig-ün anggida tonilqu-yin sudur.*

S. Bhikṣuṇiprātimokṣa-sūtra      T. dGe sloṅ ma'i so sor  
thar pa'i mdo.  
2 parties.

Ie p. 1—18v    IIe p. 18v—55r.

Col. (35r) : Degedü erketü erkesil-ün ejen Čoytu lha-bcan-u  
jarliṅ boṣuy-iyar : qutuy-tu qamuy sitügen bükü-yi ögülekü-yin  
vinai bariṅči Khasmir-un ilyal-tur ögülegči bayṣi Jinamitr-a ki-  
ged : yekede öčigči kelemürči Čogro Klu'i rgyal-mchan ber  
orčiṅyuluyad nayirayulṅu orusiṅyulbai : nigen nayirayuluṅsan sayin  
ṅurban nayirayuluṅsan Snar-thang-pa bayṣi bolai ::

N° 1136 (2); 35r—449r.

*Eke ayay-q-a tegimlig-ün nomuyadqaqui-yin teyin böged  
ilyayči.*

S. Bhikṣuṇivinayavibhaṅga      T. dGe sloṅ ma'i 'dul ba  
rnam par 'byed pa.

28 parties.

Ie p. 35r — 49r	XIe p. 188r — 205v	XXe p. 319r — 334r
IIe p. 49r — 62r	XIIe p. 205v — 221v	XXIe p. 334r — 348v
IIIe p. 62r — 77r	XIIIe p. 221v — 236r	XXIIe p. 349r — 362r
IVe p. 77r — 90v	XIVe p. 236r — 249v	XXIIIe p. 362r — 377v
Ve p. 90v — 106r	XVe p. 249v — 267r	XXIVe p. 377v — 390v
VIe p. 106r — 121r	XVIe p. 267v — 281r	XXVe p. 390v — 405r
VIIe p. 121r — 136v	XVIIe p. 281r — 293r	XXVIe p. 405r — 420r
VIIIe p. 136v — 153v	XVIIIe p. 293r — 306r	XXVIIe p. 420r — 435r
IXe p. 153v — 169v	XIXe p. 306r — 319r	XXVIIIe p. 435r — 449r.
Xe p. 169v — 188r		

Col. (449r): Khačhe ubadini Sarva-jña-dev-a kiged :  
 Dharm-a-kar-a ba : enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-praba ki-  
 ged : kelemürči paṇḍita Čoy dabqurlayči ber orčiyulju : ened-  
 keg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-prava kiged : üjegči kelemürči  
 bande dPal-brceg ber nayirayulju orusiylubai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍita gūsi-dur dul-  
 duyidču : Dnomčid blam-a orčiyulbai ::

P.: Dilba. Üker terigütü. Erlig qayan. Časang. Siruy modu-tu.

TOME 103: 'Dulv-a XI. 303 ff.

Kiai-hing-king ti-che-yi kiuan  
 da 'dulv-a arban nigedüger debter  
 'dul ba pe dum pa.

P.: Banabas. Cur-a-bandaga.

N° 1137 (1); 1—303r.

*Edüi tedüi nomuyadqaqui-yin sitügen.*

S. Vinayaksudrakavastu T. 'Dul ba phran chegs kyi gži.

Keseg 1—19.

I <sup>e</sup> p. 1 — 10v	VIII <sup>e</sup> p. 113v—129r	XIV <sup>e</sup> p. 206r—219v
II <sup>e</sup> p. 10v— 36r	IX <sup>e</sup> p. 129r—143v	XV <sup>e</sup> p. 219v—234r
III <sup>e</sup> p. 36r— 56r	X <sup>e</sup> p. 143v—160v	XVI <sup>e</sup> p. 234r—251v
IV <sup>e</sup> p. 56r— 69r	XI <sup>e</sup> p. 160v—177r	XVII <sup>e</sup> p. 251v—268v
V <sup>e</sup> p. 69r— 84r	XII <sup>e</sup> p. 177r—193r	XVIII <sup>e</sup> p. 268v—287r
VI <sup>e</sup> p. 84r— 98v	XIII <sup>e</sup> p. 193r—206r	XIX <sup>e</sup> p. 287r—303r.
VII <sup>e</sup> p. 98v—113v		

P.: Yisün salburaysan. Miyba. Erlig qayan. Ulayan nidütü.  
 Yāvādi.

## TOME 104: 'DULV-A XII. 321 ff.

Kiai-hing-king ti-che-eul kiuan  
 na 'dulv-a arban qoyaduyar debter  
 'dul ba phe dum pa.

P.: Galudani. Baradhvaja.

## N° 1138 (1); 1—321r.

*Edüi tedüi vinai-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 20—39.

XXe p. 1 — 18r	XXXe p. 142r — 159r
XXIe p. 18r — 32r	XXXIe p. 159r — 177r
XXIIe p. 32r — 45v	XXXIIe p. 177r — 193v
XXIIIe p. 45v — 61r	XXXIIIe p. 193v — 210r
XXIVe p. 61r — 73r	XXXIVe p. 210r — 238v
XXVe p. 73r — 85r	XXXVe p. 238v — 258v
XXVIe p. 85r — 97v	XXXVIe p. 258v — 274v
XXVIIe p. 97v — 113r	XXXVIIe p. 274v — 287r
XXVIIIe p. 113r — 127v	XXXVIIIe p. 287r — 305r
XXIXe p. 127v — 142r	XXXIXe p. 305r — 321r.

Col. (238v): Mongyol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga' 'od-zer mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Erdeni qončın orči-yulbai ::

P.: Mahāgadi. Aditya. Somiy-a. Anggaray. Bud.

## TOME 105: 'DULV-A XIII. 252 ff.

Kiai-hing-king ti-che-san kiuan  
 pa 'dulv-a arban yutayar debter  
 'dul ba be dum pa.

P.: Bagali. Bandaga.

## N° 1139 (1); 1—252r.

*Binay-a-kṣudr-a-bastu.*

Suite du précédent.

Keseg 40—59.

XLe p. 1—12r	XLVIIe p. 93v—105v	LIVe p. 181r—192v
XLIIe p. 12r—24v	XLVIIIe p. 105v—118r	LVe p. 192v—204r
XLIIIe p. 24v—39v	XLIXe p. 118r—131v	LVIe p. 204r—216r
XLIIIe p. 39v—56v	Lle p. 131v—143r	LVIIe p. 216r—229r
XLIVe p. 56v—70r	LIIe p. 143r—156v	LVIIIe p. 229r—243r
XLVe p. 70r—83r	LIIIe p. 156v—170r	LIXe p. 243r—252r.
XLVIe p. 83r—93v	LIIIe p. 170r—181r	

Col. (252r) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-pr-a-bha-luy-a kelemürči bande dPal-'byor orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen paṇḍita-dur dulduyidču Erdeni qončın orčiyulbai ::

P. : Namru. Šagali. Camundari. Badm-a. Sūma.

# TOME 106 : 'DULV-A XIV. 363 ff.

Kiai-hing-king ti-che-sseu kiuan  
pha 'dulv-a arban dötüger debter  
'dul ba me dum pa.

P. : Badr-a. Nagasen-a.

N° 1140 (1) ; 1—128v.

*Nomuyadqayči degedü youl.*

S. Vinaya-uttaragrantha. T. 'Dul ba gžun bla ma.

11 parties.

Ie p. 1—14r	Ve p. 50r—63r	IXe p. 94v—105v
IIe p. 14r—25r	VIe p. 63r—74r	Xe p. 105v—115r
IIIe p. 25r—38r	VIIe p. 74r—84v	XIe p. 115r—128r.
IVe p. 38r—50r	VIIIe p. 84v—94v	

Col. (126r) : Degedü youl-un deger-e öčig tegüsügßen ke-men aldarsiysan mayad negegči unal-un ayimay jül angqan-u dörben be : arban doluyan sitügen-ü öčig tegüskeküi be : nomuyadqayči terigüten ayimay jül arban nigen-iyer quriyaḡu tabin yurbaduyar keseg-i qoyar kelemürči bande Luus-un



dhvaja terigüten-ü çay-tur orçiyuluysan buyu-ŷ-a : öçiküi ese tegüsügßen-i biçig töbed-tür ese delgereged uridu çay-tur öçiküi tegüsügßen-ü üsüg ariyun busud-a sitüjü bör-ün : Ƴar-iyar abqui-dur endegüregßen-i olan boluysan-aça : qoyin-a dedegü-yin Ol-rgod-un buqar keyid-tür batu-da ayçi Dharm-a-sengge esi-yin dörben ayımay eke ayay-q-a tegimlig-ün mayad negegçilüge selte bayıyuluysan çay-tur buyan-u sadun Žaṇmo-pa Dumdadu orun-u Byaṇ-čhub seṇ-ge ber Dumda (126v) gCaṇ-un buqar keyid-tür üjil (!) ese tegüsügßen-i erire ilegegsen-eçe qoyin-a-bar bSam-yai mČhims-phu-aça Dags-čuṇ-ba kiged : ayay-q-a tegimlig Šayšabad-un erdem kemekü ber olju : Šaky-a-yin ayay-q-a tegimlig vinai-yi bariyçi yeke erketü šayšabad-i čikin-e sonusuyad bayıyular-a ilegegsen-iyer qoyin-a biçig masi boluysan-dur biçig-ün beleg-i yekede ergün bayıyuluysan Ƴar-iyar abun olju ülü jökilduqui busu qamuy-un qomuslaysan-i tatan tasulbai : tere metü olan berkes-iyer bütügegsen-iyer uridu biçig masi çuqay bölüge : çiyuldaqu qoyin-a-bar ali delgerenggüy-e jokiyan amitan uyuyada tusa kürgebei : ende Ƴarim-ud ese tegüsügßen anu blam-a buyu : tegüsügßen anu dedegü buyu : kemen ögülegßen anu jökis ügei bolai : Utr-a kemekü blam-a kiged dedegü üy-e qoyar-tur boluysan-u tula bolai : tere metü üjil ese tegüsügßen kiged : tegüsügßen qoyaçula orusibaçu ese tegüsügßen ene enedkeg-ün Ƴoul sudur ber sayitur arılayad : baysi sayin : buyan-tu sadun-u tayilburi ba : edüge ese tegüsügßen tayilburi-aça tere qoyar ülü jökilduqui bolbasu öçiküi ese tegüsügßen-dür ele sitügdeküi bolai : tere metü nögüge öçig-tür ariyun ariyun busu bolqu uçir anu esi öçiküi tayilburi-aça : nögçigßen burqan-u dedegü Ƴarlıy-tur biraman-u qayan ilayıysan nökür kemegdekü-yin šasin-dur öslegçi nigen bolqui bolju tere ber : tegüber šasin-i yekede qourlan üiledküi boluyad : suburyan-nuyud-i ber ebdeküi quvaray-un (127r) qotala bayasqulang-un quriyan-i tüleküi ayay-q-a tegimlig-üd-i nitulun burqan-u Ƴarlıy-un debternügüd-i çoyčalan obuyalaju tülebei : tendeçe Ƴerge-ber ayay-q-a tegimlig-üd-ün orun kiged eldeb jüil-ün orun-nuyud-aça Ƴurban ayımay saba kiged qamuy debter-i quriyaçu Maturı-dur üneger quriyan üiledcü : dedegü Ƴoul-un debter-i ese olbai : tedeger ber ene metü Kasmir-un orun-a nigen ayay-q-a tegimlig Ƴoul blam-a-yi ungsimu kemen sonusçu bör-ün tedeger tegün-ü tula

Kasmir-un orun-a oduyad : tegün-ü dergede kürçü ögüler-ün :  
 ba bürin ber či degedü youl-i ungsimu kemen sonusuysan bui :  
 tegün-i nomlayad : tere ber ögüler-ün üçüken nigen-i duradqui :  
 üçüken nigen-i anu ülü duradqui bolai : tendeçe tedeger ber  
 ker metü nigen duradqal-iyar tere yosuyar imayta ögületügei  
 kemen ögüleksen-dür : tegüber tere yosuyar imayta nomlan  
 üiledüksen bolai : nigen üy-e ayay-q-a tegimlig ber çü nigen  
 üy-e youl-i quriyan üiledüged qoyin-a kiged üge-yin udq-a-yi  
 teyin böged sinjilekü-yin qayaly-a-aça barilduyuluysadaqui bolai  
 kemen sedkigsen-iyer biçigsen-eçe : qoyin-a jayur-a-yin üles-  
 iyer teyin böged alyasangyui-bar öni çay kürtele ker metü yo-  
 suyur ese barilduyulbai : busu ayay-q-a tegimlig ber çü busud  
 orun-nuyud-a busud-tur nomlaqui bolju : tere kü-yin tula üne-  
 ger quriyaysan sitügen-i ebdereksen-iyer degedü youl egün-i  
 nomlaysan ber : neng olan udqas-un jüil çü neng olan buyu :  
 tegün-ü tula toyin erdem-tü-yin genel-iyer (127v) vinai-yi nom-  
 laysan-aça basa basa dokiyalduyuluysan-dur jarim-ud-aça eyin  
 kemen yaruysan bolai kemen nomlabai : tegüber ele qutuy-tu  
 ubali-yin öçigsen Kha-çe-na (?) kemegdekü buyu kemen yaruysan-  
 iyar öçiküi tegüskel-lüge selte-yin degedü youl inu üneger qu-  
 riyangyu-yin sitügen ebdereksen-iyer ese ariluyad : öçig ese  
 tegüsüksen anu Dumdadu orun-un jarim ayay-q-a tegimlig-ün  
 orun-a aysan geyigsen be : yal-tur ese tülegdegksen qoyin-a  
 ünesün-ü dotur-aça ubali kemen aldarsiysan-iyar uridu-yin youl-i  
 ese ebdereksen böged büküi ber masida arilbai : tegün-ü tula  
 tere metü arilyayad olan berkes-iyer bütügegksen qutuy-tu yekede  
 batuda ayçi kiged busu-bar merged-ün Dumdadu orun-u yeke  
 Matura balyasun-dur quriyaysan-u esi öçin ese tegüsüksen ene  
 Çasutan-u ündüsün-ü yeke batuda ayçi sanvar-tur kiçiyegçi  
 merged-ün usnir-un erdeni boluyad vinai kiged : sudur ayimay-  
 un saba-yin sang sudur-i bariyçi medegdeküi oytaryu-dur me-  
 degçi-yin mañdal delgereged : irayu-da aldarsiysan-u genel-iyer  
 jüg-üd-tür qoçurli ügei tügen qamuy-i medegçi mÇims kemekü-  
 yin La-stod 'ol-rgod-un buqar keyid-ün orun-aça qoyitus-a biçig-i  
 jalaçu bör-ün : şasin-u yarqui-yin orun kiged çoytu Snar-thañ-un  
 buqar keyid-tür bayiyulbai : mön tegün-i qoyitu biçig bolayaçu :  
 Şaky-a-yin ayay-q-a tegimlig Jögelen egesig ber çoytu Snar-thañ-  
 un buqar keyid-tür bayiyuluyad : tere ber ende degedü youl-

un degedü öçiküi ese tegüsügßen-i ene Khaçhe-yin ayay-q-a tegimlig-eçe (128r) oluysan degedü youl-un öçig tegüsügßen eki bolyaju bayiyulbai : eyin böged qoyinaysida jalaju bör-ün : ilayuyasad-un šasin delgereged amitan-dur tusa jiryalang bolquiyin tula : tegüs çoytu ilayuyasad-un ayimay-iyar šasin-un erkin aysan dorun-a жүg degedü mergen siddhi-ten-ü kündülel-ün orun çoytu Guñ-thañ-un keyid-tür sayitur bayiyulbai ::

N° 1141 (2); 128r—363r.

*Vinai-yin degedü youl anu.*

S. Vinaya-uttaragrantha T. 'Dul ba gžuñ dam pa.

Keseg 1—17.

I <sup>e</sup> p. 128r—139r	VII <sup>e</sup> p. 221v—232v	XIII <sup>e</sup> p. 293v—306v
II <sup>e</sup> p. 139r—156r	VIII <sup>e</sup> p. 233r—243v	XIV <sup>e</sup> p. 306v—320r
III <sup>e</sup> p. 156v—175v	IX <sup>e</sup> p. 243v—254r	XV <sup>e</sup> p. 320r—333v
IV <sup>e</sup> p. 175v—190r	X <sup>e</sup> p. 254r—266v	XVI <sup>e</sup> p. 333v—347v
V <sup>e</sup> p. 190r—205v	XI <sup>e</sup> p. 266v—280r	XVII <sup>e</sup> p. 347v—363r.
VI <sup>e</sup> p. 205v—221v	XII <sup>e</sup> p. 280r—293v	

P. : Cida-rāja. Gay-a-rāja. Guna-rāja. Vaga-rāja Kar-m-a-rāja.

TOME 107 : 'DULV-A XV. 228 ff.

Kiai-hing-king ti-che-wou kiuan  
ba 'dulv-a arban tabtayar debter  
'dul ba ce dum pa.

P. : Ganagavasa. Gobaga.

N° 1142 (1); 1—228r.

*Vinai-yin degedü youl.*

Suite du précédent.

Keseg 18—38.

XVIII <sup>e</sup> p. 1 — 14v	XXII <sup>e</sup> p. 47r — 60r
XIX <sup>e</sup> p. 14v — 24v	XXIII <sup>e</sup> p. 60r — 70v
XX <sup>e</sup> p. 24v — 35r	XXIV <sup>e</sup> p. 70v — 81v
XXI <sup>e</sup> p. 35r — 47r	XXV <sup>e</sup> p. 81v — 92r

XXVI <sup>e</sup> p. 92r—103v	XXXII <sup>e</sup> p. 162v—174r
XXVII <sup>e</sup> p. 103v—116r	XXXIII <sup>e</sup> p. 174r—185r
XXVIII <sup>e</sup> p. 116r—129v	XXXIV <sup>e</sup> p. 185r—197r
XXIX <sup>e</sup> p. 129v—141r	XXXV <sup>e</sup> p. 197r—211v
XXX <sup>e</sup> p. 141r—150r	XXXVI <sup>e</sup> p. 211v—227r.
XXXI <sup>e</sup> p. 150r—162v	

P. : Rolging yamsūd. Gingčen ganabadi. Dorlig. Dudgini.  
 ǰanggi gučan.

TOME 108 : 'DULV-A XVI. 282 ff.

Kiai-hing-king ti-che-lieou kiuān  
 ma 'dulv-a arban ǰiryuduyar debter  
 'dul ba che dum pa.

P. : Suvarna. Abiday-a.

1143 (I); 1—282r.

*Vinai-yin degedū ǰoul.*

Suite du précédent.

Keseg 37—53.

XXXVII <sup>e</sup> p. 1 — 17v	XLVI <sup>e</sup> p. 128r—142r
XXXVIII <sup>e</sup> p. 17v— 33r	XLVII <sup>e</sup> p. 142r—156r
XXXIX <sup>e</sup> p. 33r— 48r	XLVIII <sup>e</sup> p. 156r—171v
XLe p. 48r— 63r	XLIX <sup>e</sup> p. 171v—187r
XLI <sup>e</sup> p. 63r— 75v	Le p. 187r—201v
XLII <sup>e</sup> p. 75v— 89v	LII <sup>e</sup> p. 201v—219v
XLIII <sup>e</sup> p. 89v—102r	LII <sup>e</sup> p. 219v—234r
XLIV <sup>e</sup> p. 102r—114v	LIII <sup>e</sup> p. 234r—249v.
XLV <sup>e</sup> p. 114v—128r	

Col. (245r) : Qamuǰ-i medegčide morgumu : vinai-yin de-  
 gedū ǰoul egun-i qutuy-tu ubali irege edui budgalis : ese uqay-  
 san teriguten-i geyigülkü-yin tula : sitügen kiged (?) teyin ne-  
 gekui terigüten-i tayil-un nomlaysan mayad udq-a-yin ǰoul öčig-  
 sen-eče ilayuy-san ber ǰarliy bolbai : tede bügüde-ber ali bui  
 kemebesü : yerü-yin ǰanggi-dur očiküi nomuyadqayči nigen-e

yarču : tabun ayımay arban jiryuyan : yaŷa terigülen ögüleküi  
 üges-ün sitügen : manabaga abhidharma-luy-a bey-e terigüten  
 üjügülügçi ečüs buyu : bölüglen üneger küsegçin : terigün-e  
 öçigsen : tegün-i ber mayad ilyaqui aldal dörben ayımay ki-  
 ged : mayad yarqui terigüten sitügen-nügüd : nuta-dur bayul-  
 ıan küsegçin tere böged qariyu asayuqui kemeküi-ber aldarsı-  
 sıysan (245v) tendeçe nomuyadqayçi buyu : ilaydaqui dörben  
 kiged ülegsın jaıuçılaqu-yin aldal-aça degegsıde nuta-dur ba-  
 ıulıan üiledügsın buyu : tendeçe nigen-e yaruyısan buyu : ni-  
 gen-eçe arban-dur kürtele bui : nigen-eçe abariqui kemeküi-  
 ber aldarsıyu : tendeçe vinai-yin tabun ayımay bui : tabuyad  
 tabuyad : üjügülkü-yin tula tabun ayımay bolai : arban jiryu-  
 ıan ayımay-ud üjügülkü-yin tula : tendeçe vinai arban jiryu-  
 ıan ayımay-tu : terigülen ögüleküi inu tabun qayalyan-aça : eng  
 terigün dörben-dür sanvar-un : silügleküi arbayad bolai tabun-  
 dur sanvar-un silüg jiryuyan bui buyu : terigülen ögüleküi-dür  
 sitükü-yin tula : terigülen ögüleküi kemekü anu nereyidügsın  
 bui buyu : yaŷa dörben qayaly-a tutum-tur ber : silüg arba-  
 yad arbayad boluyu : üçüken neretü surtaqu-yin sitügen : ülü  
 jokilduqu-yin jüil : narin-nuyud-i üjügülkü-yin tula udq-a-luy-a  
 tegüsügsın bui : vinai-yin üges-ün boda-tu kemebesü : onis-  
 qaqu-yin yosun-dur yaruyısan buyu : sanvar-un üges-i quriyay-  
 san busu : muyu-la kemeküi dayun-u udq-a : sitügen kiged :  
 ündüsün-ü boda-dur ber oruyulqu-yin tula üge-yin sitügen ber  
 boluyu : man-a-bıga-yin angqan-u qayaly-a : arban silüg bui  
 qoyaduyar-tur arban silüg-lüge ülegsın tedüi bui : masi narin  
 niyta yeke-yin tula : biraman-u ökin metü kemen udq-a jokil-  
 duqu-yin belge bolai : vinai abhidharm-a metü-dür : üsümbad-  
 un çoyça kiged (246r) sayitur tegüsügsın üiledküi : ıurban  
 çoyça-yi medegdeküi : eke-lüge adalı-yin tulada : abhidharm-a  
 buyu : bey-e kiged sedkin adistidlaqui kiged belge çinar teri-  
 gülen ögülekü-yin çinar : açi ür-e-yin udq-a-nuyud ečüs buyu :  
 ubalı öçigsen anu : tedeger tegüsügsın bui : belge-yin toyan-u  
 jerge kiged : belge-yi nomlaqui tere böged : tere metü ayuta-  
 laıu üjegdeküi : tere metü ber degedü ıoul-un ögüleküi udq-a-  
 ıın bey-e anu tegeder mön boluyad : ögüleküi ıoul-un bey-e  
 kemebesü : öçiküi ese tegüsügsın-i tayıl-un : qutuy-tu ubalı-  
 ıın öçigsen ıoul-i enedkeg-ün orun-dakin ber qoyar mingyan

silüg-ün tedüi činege-tü jarım nigen-dür imayta edlegči bolai : kemen jarım nigen orun-dur öčigsen-i ese tegüsügsen-dür qoyar mingyan silüg-eče ügegün-i ber nomlaysan bui-j-a : töbed örčiyul-un öčigsen-i ese tegüsügsen-dür yurban mingyan jiryu-yan jayun silüg buyu : arban qoyar keseg-lüge öčiküi tegüsügsen-dür tabun mingyan yisün jayun tümen silüg buyu : tabin yurban keseg bui : neyite tobčilabasu nigen tümen yisün mingyan tabun jayun silüg buyu : jiran tabtayar keseg bui bolai : buyan-u yeke čoy-iyar jüg-eče teyin böged ilayuyči kü-čün-ü kürdün-iyer orčiyuluyči qayan-luğa adali yeke qayan-u degedü takil-un orun-i sayıbar oduysan-u törü yosun olan-a sonusuysan ijayur kiged tonilqu-yin sambay-a buyan-tu (246v) esi kiged uqayan-u erketü Časutan-u orun-daki ündüsün-i yeke mergen sanvar-i kičiyegči degedü sakyalig-un ayay-q-a tegimlig mañjuśri-bar bka'-gyur-i sayitur bayiyuluyčin-nuyud-ača edeger üile kemebeşü yeke ubadini mČhims omuy-tu ber buyan-tu baysi-yin Rgy-a 'dul-ba 'jin-pa esen sayuqui čay-tur buyan-tu baysi vinai-yi bariyči yeke Žiñ-mo-čig bodhi arslan ber yakin üiledcü : edüi tedüi uduriyulsun-u arban qoyar keseg : ese būridügsen kiged youl blam-a-yin öčin ese tegüsügsen arban qoyar keseg be : tobči üges-ün qoyar keseg ese būridüg-sen-nügüd-i bSam-yas mČhims-phu terigüten dBus-gcan buqar keyid-nügüd-eče erijü : ekin La-stod 'ol-rgod-ün buqar keyid-tür batuda ayči Dharm-a-siñ-ha ber dörben ayimay uduriyul-sun būridken bayiyuluysan-i Snar-thañ-un buqar keyid-ün orundur jalažu tegüber eke bolyažu bayiyuluysan kiged : basa busu Čhu-mig riñ-mo-yin buqar keyid kiged : Ruñ-luñ šongruyun (?) buqar keyid-ün vinai-yin youl terigüten-nügüd-tür ayuljayulju : urida sayitur sigün üiledcü bayiyuluysan burqan-u šasin-i ündüsün-i sayitur nomlaysan degedü nom vinai-yin youl dörben ayimay bolai : ab ariyun masi ariluysan bka'-gyur-un eke sudur-nuyud merged-ün yarqu-yin orun : čoy-tu Snar-thañ-un buqar keyid-eče jalažu : qutuy-tu loke-švari-yin qubilyan bey-e-tü nom-un qayan Sroñ-bcan-sgam-po-yin dotuyadu yeke (247r) urañ tüşimel Stoñ-bcan jol-coñs-un üdüsün qoyar sastir-un üiles-iyer šasin erdeni kündüleküi osuldal ügei boluyad : olan amitan-u degedü itegel abural boluysan : tegüs čoy-tu ilayuy-sad ayimay-iyar : qoçurli ügei amitan-u orusiysan aqu uçar kiged

eçüs-tür kürkü-yin qoçurli ügei tusa jıryalang yarqu-yin orun ilayusad-un şasin erdeni öni qolada orusiyad qotala jüg-tür tügen delgeregülkü-yin tula : töbed orun-u irüger-ün küçütü erkesigsen ejen Lha-cam-po bodhi-satuva-nuyud ba : pañdita kelemürçi degedü törülkitü-yin ilangyui-tu-nuyud-un qayir-a-dur sitüjü sayıbar oduysan-u sayin jarliy terigün dumda eçüs buyan boluyad : ötegereküi eçüs-eçe anggiırayad törü yosun mayui önür-eçe aylaş sudur-un ayımay kiged : ündüsün ayımay-un jüg-ün urid qoşid töbed-tür orçıyuluysan bügüde-yi kümün-ü erketü Töyan temür qayan-u üy-e-dür Dişri anandadhvaja śrī-badr-a şasin-i tedküküi çay-tur : ilayusad-un şasin tabun jayun doluyan-u eçüs oyir-a amitan-u blam-a üjügülügçi nıomuyadqaqu ildar-a amurlin oduysan yosun üjügülügsen-eçe yurban mingyan dörben jayun nayan od nöğçigsen em-e yal yaqai sin-e jıl-un sin-e sar-a sin-e edür-ün toy-a gray odundur ekilejü ilayusad-un köbegün uqayan-i bariyçi bodhi tegüs çoy-tu bar : üjügülügsen-eçe medejü qayaçal ügei süsüg çing bisirel-iyer büküi-eçe (247v) edülgüljü suryal-un jerge-nügüd be : siltayan-u boda sayin boluyad olan-a nigül gem-üd ügei ber jökilduqu-yin siltayan bütügejü sasin yarqu-yin orun çoy-tu nalendr-a-luy-a adali qubilyan tusqai Seçin qayan-u süm-e Balguñ-thañ-un dumda yeke buqar keyid-tür sayitur bayıjulju : ayımay saba-yin yosun-dur oyun üçüken jüglegsın Dangpo-çhe-yin toyin yerü-yin bayasqulang-un 'Bum khada (?) ba : sigün arılayçı-yin jakırayçı boluyad : basa busu süsüg kiçiyenggüi yeke boluyad todurqai oyutu sanvar-i kiçiyegçi degedü olan-i sonusuyad : ayımay saba bariyçi merged ber enedkeg-ün ayalys terigüten sayitur nayırayuluysan kelen dötü-ber aysan-nuyud-i anu erten-ü yeke kelemürçi-nügüd ber jökıyaysan ilyal-i yekede uqayçı kiged dayun barılduqui qoyadıyar keseg terigüten-dür sitüjü arılayad : töbed-ün ayalys anu orun-u kelen kiged : edüge mayui üge-lüge ese qoliçaysan urida töbed orun-u dokıyaçın-nuyud kiged : degedü orçıyuluıyçı urid qoşid ögede bolıysan-nuyud-un sin-e qayuçın dokıy-a ba : sin-e keleber jasaqui terigüten-i qoyin-a-aça dayaju da-drag kiged ma-mña-pa : sa-scogs terigüten bui ügei-nügüd merged ber yambar metü jokiıyal metü dokıyan-u udq-a-yi endegürel ügei arılyan üiledcü : delekei inu labai-yin yajar delekei çayan jögelen çi-

giray : emün-e жүг-үн qayan buqar keyid-ün çayasun-dur :  
 batu boluyad todurqai öngge-tü köke (248r) udbala metü yeke  
 Nanggiyad-aça iregsen beke-ber dobuyilyaqu yerü metü jan-  
 çulaqu urtuyluy yurban-dur mergen-ü eçüs-tür kürügsen-iyer  
 üsüg ed sastir-tur bayisi-yin qutuy oluysan-iyar kelen-i tegsi  
 üjesküleng-tey-e bayiyuluysan Çoytu sayin erdeni noyan kiged  
 Buddha-kirti terigüten dBus-gcañ-un biçigçin-i youl bolyaju mer-  
 gen-nügüd-iyer sayitur biçigülügsen-i yurban-ta sigün arilyaju  
 bayiyuluysan-nuyud-i em-e sirui üker jil öljei qutuy-un sin-e  
 on-u sar-a-dur sayitur bütügeded : açi ür-e kiged bütügeküi  
 çay-un tabun jayun jiryuyan toytan çay-tur : ile uduriyulsun inu  
 dörben jayun nayan qoyar çay nöğçiküi-eçe ilegüü ülegsens arban  
 naiman jil kiged sudur ayimay vinai-yi belge-yin tedüi bari-  
 qui tabun jayun toytan yurban buyu : mingyan tabun jayun  
 arban naiman üjügülügsen ülegsens bui : çay-aça bka'-gyur-i  
 sayitur bütügegçid-ün üiles edeger kemebesü : uduriyulsun ayi-  
 may dörben bolai : vinai uduriyulsun olangki-dur ayay-q-a te-  
 gimlig-ün eçige eke-yin öber-e öber-e tonilqui kiged öçin ese  
 tegüsügsen bayiyulqui ügei bui-ja : teyin bögesü öber-e öber-e  
 tonilqu-yin qoyar teyin ilyal : qoyar teyin ilyal nigen qoyar ün-  
 düsün bui boluyad : qoyar teyin ilyal kemebesü : öber-e öber-e  
 tonilqu-yin qoyar jüil-ün tayilburi bui : öçiküi ese tegüsügsen  
 anu öçiküi masi ariyun mön-ü tula (248v) uduriyulsun-u teyin  
 ilyal-i öber-e öber-ün eki kiged : youl blam-a ese tegüsügsen :  
 eki bolyan bayiyulbai : dörben ayimay uduriyulsun-u jerge anu  
 sitügen kiged : teyin ilyaqui ba : tedeger-ün berke orun öçig-  
 sen-ü qariyu-bar nuta-da orusiyulqui youl blam-a kiged : tede-  
 ger-tür ese büridegsen-i güiçegegsen keseg busay bolai : ud-  
 q-a-yin jerge tere metü bolbasu ber merged-nügüd-ün sitügen  
 kiged : teyin böged ilyayçi-yin edüi tedüi qoyin-a edüi tedüi  
 be : tegün-ü qoyin-a dededü youl egün-i biçiged : keçüne (?) te-  
 rigüten-ü jokiya ner-e-yin ariyudqal qarçay-aça jerge tere imay-  
 ta metü yarqui-yin tula ende ber dededü youl-i mön kü aday-  
 tur biçibe : edeger keseg-ün toyan inu yurban jayun silüg-tür  
 nişged keseg üiledcü : uduriyulsun sitügen-dür anu jayun yi-  
 sün keseg kiged : ayay-q-a tegimlig-ün teyin ilyal-tur nayan  
 yurban keseg kiged keseg-ün yurban qubi : eke ayay-q-a te-  
 gimlig-ün teyin ilyal-tur qorin naiman keseg : edüi tedüiken-i



tabin yisün keseg : ʔoul blam-a-yin öčiküi ese tegüsüg-sen-dür  
arban qoyar keseg : öčiküi tegüsüg-sen degedü ʔoul-tur tabin-  
ʔurban keseg buyu : quriyabası degedü ʔoul-tur ʔıran tabun  
keseg bui-yin tula : yerü uduriyulsun-u dörben ayımay bürı-  
düg-sen-dür ʔurban ʔayun döčın dörben keseg-lüge : keseg-ün  
ʔurban qubi bui bolai : iʔayur-un dotayun-nuyud-i güiçeged  
(249r) bayıʔulqui yosun-ıyar bürıdken bayıʔuluysan-ıyar : öči-  
küi ese tegüsüg-sen-i segül-tür biçig baraysan-u tula : tedeger-i  
üjegdeküi bolai : tere metü buyan-u çoy-ıyar masi öndürıdüg-  
sen : çambudvib-un kümün-ü erketü yeke ʔokiyal metü degedü  
oyun anu adalidqasi ügei tere ber : sanvar kiçiyeküi degedü  
yeke toyin tegün-ü : sedkil-ün tayalal deger-e ügei tegüskeküi-  
yin tula ba : sasin nemegülkü-yin tula sayıbar oduysan-u ʔar-  
lıy : çasutu ayulan-u dotur-a ende kedüi toyatan bolqu bügüde :  
sayitur bayıʔuluysan tedeger-eçe : ene inu üjügülügçi-yin sayin  
ʔarlıy-un sasin-u : ündüsün sayitur nomlay-san degedü nom vi-  
nai uduriyulsun : tere metü tegüs çoytu ülemji arıluysan sed-  
kil-ün küçün-ıyer : erdeni sayin ʔarlıy-un yosuçılan-aça : bo-  
luysan buyan-u namur-un sar-a genel-lüge : oytaryui metü ari-  
luıad alımad ayuda oluysan tegüber : qamuy amıtan tusa ʔır-  
yalang ʔarqu-yin orun ilayus-san-u şaşın erdeni qotala jüg çay-  
tur tügeged : ayımay-i bariççi-yi tedküküi kiged sakıyçid-un de-  
gedü-nügüd : yerü törülkiten-ü çoy-tur önide orusiqui boltuyai :  
alımad kkir ügei sayin ʔarlıy egün-i bayıʔuluysan : ilayusad-  
un köbegün bodhi tegüs çoy-tu-bar : şasin kiged amıtan-u de-  
gedü sadun inu : ʔaıar delekei-yin deger-e ene kü önide oru-  
siqui boltuyai : ilangyuy-a amurlıngyui-bar ʔaıar-i manduy-  
luıçı : kümün-ü erketü öglige-yin ejen nödür selte-nügüd : çi-  
lege ügei bey-e nasun urtu boluyad qan törü batudçu : asara-  
qui (249v) örüsiyeküi sedkil-ıyer amıtan-i tedkükü boltuyai :  
ulus irgen-nügüd ber esergü tesergü asaraqui tegüsüged : ebed-  
çin kiged ʔud turyan keregür barayur terigüten : yadayadu do-  
tuyadu çiqula künügeküi qour böged amurlıju : urtu nasulayad  
ed tegülder şasin-dur süsüglekü boltuyai : alımad egün-dür  
ʔurban egüden-ü bisirel-ıyer : üile üiledküi kiged dayan baya-  
sulçaqui ba : siltayan nöküçel ögküi kiged arban jüil nom-un  
yabudal-ıyar : yosuıar bügüde üiledügçi tedeger ber : ene na-  
sun-dur urtu nasulayad ebedçin ügei ed tegülder boluyad :

törüküi törül tutum bügüde-dür ber : dörben kürdün kiged do-  
 luyan jüil erdem be : naiman teyin bolbasural tegüsüged :  
 çilüge uçaral-tu bey-e-yi olju bör-ün : üjeküi kiged bisilyaqui-  
 bar tebçigdeküi nisvanis kiged : medegdekü-yin tüidker-ün  
 abiyas selte bügüde-yi : tebçin üiledküi yeründeg-ün tabun  
 mör arban orun-nuyud-i : jerge-ber getüljü qamuy-i medegçi-  
 yi olqu boltuyai : alimad idqan bütügeküi suyuryaqu-yin orun-i  
 üjügülüged : qoyar kişayar-un yabudal-i tebçijü orçilang-aça :  
 mayad yarqu-yin şaşabad-i geyigül-ün üiledügçi : sayitur nom-  
 laysan degedü nom vinai-yin öljei qutuy orusiqu boltuyai ::

N° 1144 (2); 250r—254r.

*Qutuy-tu sayin yabudal-un irüger-ün qayan.*

S. Ārya-bhadracaryapraṇidhānarāja T. 'Phags pa bzah  
 po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po.

N° 1145 (3); 254v—255v.

*Qutuy-tu mayidari-yin irügel.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa byams  
 pa'i smon lam, O. p. 420, n° 1039.]

N° 1146 (4); 255v—257r.

*Degedü yabudal-un irüger.*

S. Agracaryapraṇidhāna T. mČhog gi spyod pa'i smon  
 lam.

Col. (257r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged :  
 yekede sigügçi kelemürçi baṇḍe : Yesis de terigüten orçiyuluyad  
 nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

N° 1147 (5); 257r—259v.

Titre à la fin : *Sur-a-parca neretü qayan-u jokiyaysan  
 jula-yin irüger-ün sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Mar me'i ló rgyus  
 dañ smon lam gyi mdo, O. p. 420, n° 1041.]

N° 1148 (6); 259v—266r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu degedü altan genel-tü sudur-un  
 ayimay-un erketü qayan-aça nomlaysan irugel.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa gser

'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po rgyal po las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 420, n° 1042.]

**N° 1149 (7); 266r—268r.**

Titre à la fin : *Qutuy-tu yeke mingyan-i mayad daruqi-ača nomlaysan irügel.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa stoṅ čhen po rab tu 'joms pa las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 421, n° 1043.]

**N° 1150 (8); 268r—268v.**

Titre à la fin : *Arvis-un qatun yeke toyus-un eke-eče nomlaysan irügel-lüge ünen üge.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rig sṅags kyi rgyal mo rma bya čhen mo las gsuṅs pa'i smon lam bden chig, O. p. 421, n° 1044.]

**N° 1151 (9); 268v—270r.**

Titre à la fin : *'Dulv-a-yin uduriyulsun-u yekengki vayisali balyasun-dur oruqu-yin sayin amuyulang-tu silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Dul ba luṅ gi čha šas yaṅs pa'i groṅ khyer du 'jug pa'i bde legs kyi chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1045.]

**N° 1152 (10); 270r—272r.**

*Sayin amuyulang-tu silüg.*

S. Svastigāthā T. bDe legs kyi chigs su bčad pa.

**N° 1153 (11); 272v—273r.**

*Sayin amuyalang bolyaqui silüg.*

S. Svastyayanagāthā T. bDe legs su 'gyur ba'i chigs su bčad pa.

**N° 1154 (12); 273r—276r.**

Titre à la fin : *Qutuy-tu ayui yeke činggel-ün sudur-un gagona-badra sartavaki-yin bölüg-eče yaryaysan öljei-tü silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šis par brjod pa'i chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1048.]

## N° 1155 (13) ; 276r—276v.

*Turban erdeni-yin öljei-tü silüg.*

S. Ratnatrisvastimaṅgalagāthā T. dKon mčhog gsum  
gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa.

Col. (276v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged yekede sigügči kelemürči baṇḍe Yesis de orčiγuluyad nayirayulju sudur-tur bayulyabai ::

## N° 1156 (14) ; 276v—277r.

Titre à la fin : *Ilaḡu tegüs nögčigsen-e erketü qormusda tngri-yin öljei-tü silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das lha'i dbaṇ po brgya byin gyis bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1050.]

## N° 1157 (15) ; 277r—278r.

Titre à la fin : *Ilaḡu tegüs nögčigsen-e tngri-ner-ün qan šumi öljei qutuy-un silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das la lha'i rgyal po rab mche mas bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1051.]

## N° 1158 (16) ; 278r—278v.

Titre à la fin : *Ilaḡu tegüs nögčigsen burqan tngri-ner-ün qan santusid-un öljei-tü silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das lha'i rgyal po rab dga' ldan gyis bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1052.]

Col. (278v) : Tere metü erketü qormusda tngri terigüten γurbayula ber : ene öljei-tü silüg-üd-i anu masi yekede delge-regsen-ü ayimaγ-ača olangkī burqan-u sudur-ača nomlaysan bui ::

## N° 1159 (17) ; 278v—279v.

*Tngri-yin öčigsen öljei-tü silüg.*

S. Devapariṇcchāmaṅgalagāthā T. Lhas žus pa'i bkra  
šis kyi chigs su bčad pa.

N° 1160 (18); 279<sub>v</sub>—280<sub>v</sub>.

Titre à la fin : *Doluyan ülemji burqan-u ölĵei-tü qutuy-tu silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Saṅs rgyas rabs bdun gyi bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 422, n° 1054.]

N° 1161 (19); 280<sub>v</sub>—282<sub>r</sub>.

*Ölĵei-tü silüg.*

S. Maṅgalagāthā      T. bKra šis chigs su bčad pa

Col. (282<sub>r</sub>) : Énedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śīla ba yekede sigügči kelemürči bande Yešis de sigüged nayirayulĵu sudur-tur bayulyabai ::

## I. Index mongol.

### 1° *Préface impériale.*

(Qayan-u bičigsen mongyol ganjur-un orusil.)

1—3r.

2° *Introduction. Biographie du Buddha, esquisse de l'histoire du buddhisme en Chine, au Tibet et en Mongolie. Histoire du Kanjur mongol. Index proprement dit. Liste des collaborateurs.*

(Boyda ejen qamuγ amitan-u tusa-yin tula seyilgejü üiledügsen mongyol ganjur-tur ejen-ü bičigsen töbed ganjur-un qarčay bičig-ün yosuyar oruyulju bičiküi-eče öber-e : blam-a baysi-nar ber : töbed-ün yosuyar burqan-u ögede bolju iregsen : nom-i nomlaysan-u ündüsün esi terigüten-i jokiyan bičigsen qarčag.)

1—65r.

### *Quelques passages importants :*

(p. 2v) Naiman tümen dörben mingyan nom-un čoyča-yi nomlaysan-u doturača enedkeg töbed-ün kelemürčin paṇḍita-nar ber töbed-tür orčiγuluysan : tendeče yeke mongyol-un orun-a : yeke kelemürči Kun-dga' 'od-zer terigüten qoyar kelen-i ögülegčin-ü erketü-nügüd ber mongyol-un kelen-dür orčiγulju bör-ün : sasin amitan-u tusa jıryalang-un orun bolyan orusiγuluysan ene bka'-'gyur erdeni-yin qarčay-i jokiyaqui-dur : ilaḷu tegüs nögčigsen burqan-u toyuḷi-yi tobči-yin tedüi-ber ögüleḷü nom-un kürdün-i yambar metü ergigülügsen-ü yosun-i nomlaqui ba burqan-u šasin Kitad Töbed Mongyol γurban-dur yambar metü delgeregsen-ü yosun-i nomlaqui : mañjuśrı degedü Engke amuyulang qayan ber mongyol-un bka'-'gyur-i sigün ariγudqan jokiyaḷu : sin-e keb-i bayiγuluysan daki nom-un ayimay-un toy-a kedüi činegen бүкү-yi jokiyaqui-luy-a γurban ::

a) *Biographie du Bouddha*, pp. 2v—18r.

b) *Histoire du bouddhisme en Chine, au Tibet et en Mongolie*, pp. 18r—20v.

(18r) Burqan-u šasin Kitad Töbed Mongγol yurban-dur yambar metü delgeregsen yosu kemebesü : ba būrin-ü bayši ilaǰu tegüs śakyamuni burqan : enedkeg-ün orun-daki ariyun idegetü qayan-u köbegün bolun törügsen čay-tur : eldeb jüil sayin iru-a belges boluyad arban jüg-tür gerel tügegsen-iyer : Dumdadu ene orun-a Jeu ulus-un qayan-u čay-tu yeke gerel tügegsen-i üjeǰü bör-ün : qayan ber iručin belgečin-nügüd-eče asaγuysan-dur : tedeger eyin kemen öčir-ün : enedkeg-ün Magada orun-a qamuγ jüg-üd-tür erkesigči nigen yeke er-e boyda törügsen-ü iru-a belge bui kemen öčigsen-dür : qayan jarliy bolur-un : ai teyimü bolbasu minu ene orun-i tere ber ejelemü-üü kemen jarliy boluysan-dur : iručin belgečin ögüler-ün : tere yeke er-e boyda kemebesü doysin küčün kiged bayilduqui kimurladuqui-bar ülü erkesimüi-je : usqal nomuqan üiles-iyer erke-degen quriyaqu bölüge : bidan-u ende boda-tai bey-e-ber ese irebečü edüge-eče ekileǰü mingγan od boluysan-u qoyin-a tegün-ü šasin anu ene orun-dur delgerekü boluyu kemen öčibeǰi : tendече mingγan od ilegüken boluysan-u qoyina : Dumdadu Hin (!) ulus-un (18v) Mingdi qayan-u čay-tur : enedkeg-ün orun-ača Kumara neretü qoyar (?) paṇḍita ber : burqan-u nigen ĵirumal altan bey-e-yi Kitad-un ene orun-dur ĵalaǰu ireged : qayan-dur ergüǰü bör-ün burqan-u učir siltayan-i delgerenggüy-e ayiladqaysan-dur : qayan ber erten-ü iručin belgečin-ü esi üǰügülüg-sen edüge ene metü bolǰu amu kemen ülemǰi yayiqamsiy törüged : burqan-dur süsülküi kiged körüg bey-e-dür eldeb jüil ergül kündülel-i üiled-ün : bursang quvaray-un ayimay-i sine bayiyulbai : tendече ulamǰilan enedkeg-ün orun-ača burqan-u sayin jarliy nom-ud-i Kitad-un kelen-dür orčiyuluyad olan-a delgeregüǰü yurban sang sudur kemeküi-yin ner-e čü aldarsıǰuqui : enedkeg-ün orun-ača ĵou śakyamuni kiged candan ĵou qoyar-i ču qutuy-tu mañjuśrı-yin orun Dumdadu ulus-un tegüs qubitan бүкүн-ü buyan quriyaqu-yin šitügen bolyan ĵalaysan terigüten-iyer burqan-u šasin-i neng ülemǰi delgeregüǰbei ::

Töbed-tür delgeregsen yosu kemebesü : kkir ügei ökin tngri-yin öčigsen sudur-ača : burqan nirvan boluysan-u qoyin-a

nige mingyan tabun ʃayun naiman od boluysan-u qoyina Ula-  
yan niyur-tan-u orun-dur minu šasin delgerekü boluyu kemen  
esi üjügülügsen metü : töbed-ün Lha-thothori sñan-šal neretü  
qayan-u üy-e-dür Ombo glanggang neretü ordu qarsi-yin dab-  
qurliy deger-e : (19r) bañ-guñ phyag-rgya kiged : altan subury-a :  
qayurčay-un sudur ʃirüken ʃiryuyan üsüg : cintamani-yin toyta-  
yal-luy-a selte-nügüd oytaryui-ača bayuʃu tabun üy-e boluysan-u  
qoyin-a egün-ü udq-a-yi medekü boluyu kemekü dayun oytar-  
yui-ača dayurisuy-san-iyar : ülü medeküçilen yayiqamsiy-tu  
bolyan bariju bör-ün : sang-un qarsi-dur niyuča ongyun  
kemekü ner-e ögčü orusiyuluyad takin ʃalbariysan-u kücü-ber  
qayan nayan nasutu bögetele jiči basa nasun nemejü ider ja-  
layu boluysan metü yayiqamsiy-tu bolbai : tendeče tabun üy-e  
boluysan-u qoyin-a Sroñ-bcan sgam-po qayan ber Thonmi sam-  
botha tüşimel seltes-i enedkeg-ün orun-dur üsüg suryar-a ile-  
gejü : uqayan-u orud-tur mergen-e surulčayad : töbed-tür irejü  
bör-ün : qayan-luy-a Thonmi sambotha qoyayula Meru neretü  
ordu qarsi-dur yurban ʃil boltala ʃabsarlan sayuʃu : qayan üsüg  
kiged dayun-nuyud-tur yosuyar surulčaysan-iyar merged-ün  
manglai boluysan bolbaču : tegün-ü dotur-a töbed-ün kelen-e  
ülemji kereg-tei dayun kiged üsüg-ün jüil ügei aʃayu kemen  
uqaʃu : Thonmi sambotha-dur ʃarliy boluysan-iyar : Thonmi  
sambotha mañjuśrī-dur ʃalbariʃu : enedkeg üsüg-ün dotur-a-ača  
töbed-tür ülü keregleküi-nügüd-i oyuruyad : töbed-tür keregtei  
boluyad : enedkeg-tür ügei nigen kedün üsüg-üd-i (19v) nemejü  
töbed üsüg-i sine ʃasaʃu bör-ün : burqan-u sayin ʃarliy nom-ud-i  
töbed-ün kelen-dür orčiyluyad : Kitad-un orun-ača burqan-u  
naiman nasun-u düritü mön kü burqan öber-iyen amilaysan ʃou  
šakyamuni-yi töbed-tür ʃalayad itügen-e nom-un kürdün Lhasa-  
yin altan degelbür-tü süm-e-dür tngri selte qamuʃ amitan-u buyan  
quriyaqu-yin degedü orun bolyan orusiyuluysan ene mön bölüge :  
Kitad-ača ʃaʃar-un sinji ba ʃiruqai-yin bičig-üd-i töbed-ün kelen-  
dür orčiyluyad töbed orun-dur yekede delgeregül-ün üiledbei :  
tendeče ekilejü töbed-ün qayan tüşimed nom-i tayalayči-nuyud  
ber öglige-yin ejen bolun nökücejü töbed-ün qad-un üy-e-dür  
ulamjilan enedkeg töbed-ün kelemürči pañdita-nar sayin ʃarliy  
nom-ud-i töbed-ün kelen-dür orčiyluy-san neng asuru olan bo-  
luysan : enedkeg-ün orun-ača ubadini bodhi-satuva-yi ʃalaʃu bör-



ün : bursang quvaray-un ayimay-ud-i sine bayiylulysan terigü-  
ten-iyer šasin-i asuru ülemji delgeregülgöksen bolbaču : töbed-  
tür orčiylulysan jarliy nom-nuyud keseg busay orusiysan-ača  
busu nigen жүг-түр čoylayulysan ügei bölüge : mongyol-un Bu-  
yan-tu qayan-u takil-un orun tegüs ilayulysan Uqayan-u ildü  
neretü pañdita-yin boda-tu šabi Jamig (?) toyin ber olan ed  
tavar-i ögčü töbed-tür orčiylulysan (20r) jarliy nom-ud-i nigen  
жүг-түр čoylayulqu öglige-yin ejen bolulysan-u dulduyidču : jar-  
liy nom-nuyud-i nigen жүг-түр čoylayuluyad bka'-gyur kemen  
aldarsiyysan-i Snar-thaň-un buqar keyid-tür orusiylulbai ::

Tendeče ulamjilan mongyol-un yeke orun-dur delgeregsen  
yosun kemebešü : mongyol-un Činggis qayan kijayar Dumdadu  
qamuy orud-i ejelebei : tegün-ü qoyina Dumdadu-yin yeke orun-i  
mongyol-un Qubilai sečen qayan ejelegsen čay-tur : töbed-eče  
amitan-u itegel nom-un qayan 'Phags-pa blam-a-yi takil-un orun  
bolyan jalaju ireged mön kü qayan-dur ber jarliy nom-i olan-ta  
suyurqayad tegüs qubitu qamuy amitan-i arban buyan-u mör-  
tür jokiyabai : qayan tüsimed albatu irgen бүгүдегер 'Phags-pa  
blam-a-yi eldeb jül-iyer tabiylan takin ergün kündülebei :  
mongyol-un kelen-lüge nayiralduqu üsüg-üd-i ber sine jokiyabai :  
tendeče ulamjilan Uyiur-un Čhos-ki 'od-zer pañdita terigüten  
qoyar kelen-i ögülegčid-ün erketü-nügüd ber sudur dandris-un  
qamuy nom-ud-i mongyol-un kelen-dür orčiyluluyad : sasin ki-  
ged bursang quvaray-un ayimay-ud-i sine bayiylulju ulamjilan  
delgeregseger : Čaqar-un Lindan qutu-tu qayan ber Kun-dga'  
'od-zer kelemürči terigüten-iyer töbed bka'-gyur бүгүде-йи  
mongyol-un kelen-dür orčiylulju bör-ün : (20v) mongyol bka'-  
'gyur kemen nereyiddögksen-e dulduyidču : burqan-u šasin-i  
arbidqan delgeregölbei ::

c) *Histoire du Kanjur mongol imprimé* :

(20v) Mañjušri degedü Engke amuyulang qayan ber mong-  
yol bka'-gyur-i töbed-lüge dokiyayul-un ariyudqan sigölgejü  
sine keb bayiylulysan yosun kemebešü :: qabur-un qatun  
eke-yin dayun egessig neretü sudur-ača : burqan-u šasin erdeni  
kemebešü tngri selte amitan-u toyulasi ügei buyan-u ed-iyer  
bütögksen qamuy tusa jıryalang-un uy bölüge : tegün-i ber egüs-  
ken arbidqaqui ba : ulam degessi delgeregöl-ün üiledkü anu  
ayudayar yeke delekei-dekin-i ejelegsen nigen yeke qayan-dur

dulduyiddumui kemen nomlaysan yosuyar mañju-yin boyda Tayicung quvangdi qayan asaraqui kiged örüsiyeküi-ber yada-yadu mongyol-un yeke ayimay ulus-i ejelen albatu bolyan qu-riyayad Dumdadu ulus-un törü-yi ejeleküi : tegün-ü qoyina boyda ey-e-ber jasayçi boyda Šicu quvangdi qayan altan sirengen-e sayuju ulus irgen-nügüd-i amurçiyul-un tedkübei : tabuduyar Dalai blam-a-yi Bejing qotan-dur jalayad tonilqui küsegçi amitan-nuyud-a : jarliy-un abisig : dayan suyurqal : uduriyul-sun kötelbüri : sanvar ögkü terigüten öber öber-ün oyun-luy-a kiri-tei-nuyud-iyar qangyan üiledüged : burqan-u šasin-i ulam degegsi delgeregülgüküi : qayan tüsimed albatu irged ber ayui yeke takil tabiy (21r) ergül kündüel üiledçüküi : tendeçe qamuy burqad-un ayiladqui yerü-yin dürsü getülgegçi mañjuśrī : kümün-ü düri-ber qubilun ayul ügei arslan-tu altan siregen-dür sayuju ayuduyar yeke delekei-dekin-i jiryayulun tedkügsen ene kü mañjuśrī degedü Engke amuyulang qayan boda-tu udq-a-yin yosun-dur çuqum mañjuśrī mön-ü tula : qamuy medegdekün-i iledde ayiladduysan : qamuy erdem uyuyada tegüsügßen bolbaçu : üjegdel-ün tedüi-dür ba bürin-ü baysi ariyun idegetü-yin köbegün sarva-ārtha-siddhi boluysan çay-tur : üsüg-ün jüil be : jiruqai qabu terigüten ide küçün-ü orun-dur surulçaysan yosun metü : küçün terigüten er-e-yin yisün jüil erdem be : ilangyuy-a üsüg jiruqai ba : dayun kiged emçileküi uqayan-u jüil be : Kitad-tur yeke aldarsiyisan tabun nom : dörben sudur ba : jabsar gegen-ü jim-e yosun ba : yajar-un aqu yosun-i sinjilekü yosun terigüten-ü sastir-tur sayitur surulçayad qamuy narin niyta tayalal-un udq-a-yi doturaban baytayaçu : merged-ün manglai boluyad : erten-ü Kitad-un orun-aça töbed mongyol orun-dur delgeregsen jiruqai-yin sudur-aça : jiruqai-yin narin niyta onisun-nuyud-i : Kitad-un jiruqai-yin sudur-aça medegdeküi kemen nomlaysan-u tedüiken-eçe busu olan jayun (21v) od boltala jiruqai-yin narin niyta-yi yambar yosuyar üjügülkü ese çidayisan-i : edüge mañjuśrī yeke qayan ber gray odun ba : naran saran-u bitüküi yosun : öber öber-ün orun yajar-un ayuu çiqul öndür boyuni-yin kemjiy-e terigüten jiruqai-yin gün narin onisun-nuyud-i sayitur jasaçu masi todurqai üjügülgßen tabun debter sastir-i sine jokiyayad töbed mongyol-un kelen-dür orçiyulju : arbidqan delgeregülgükü-yin tulada sine keb

bayiylŭ talbiysan egün-i jiruqayičin-nuyud üjegsen-ü tula te-  
 düiken-iyer jiruqai-yin aqu yosun-dur mongqaraq sedkil-ün  
 qarangyui-yi arilyayči naran metü boluysan-u tula bolai : tere  
 metü kijayalasi ügei tangsuy yayiqamsiy-tu erdem-lüğe tegüsü-  
 ged delekei-dekin-e saçalal ügei ene yeke nom-un qayan ber  
 šasin törü qoyar-un egüden-eče šasin amitan-i tusa jiryalang-  
 iyar tedkügsen yosun-dur : šasin nom-un egüden-eče tedküg-  
 sen yosun ba : törü-yin egüden-eče tedkügsen yosun qoyar-un :  
 uridu anu : bey-e jarliy sedkil-ün sitügen erten-ü bayiyluluysan-  
 nuyud-tur mörgüküi takiqui ergül kündülel üiledküi be : sine  
 bayiylulqui terigüten-ü egüden-eče qamuy amitan-u tusa jirya-  
 lang-i ayui yekede delgeregülügsen bölüge : tere čü ilaŭu te-  
 güs nöğčigsen šakyamuni burqan eke-yügen tulada yučin yur-  
 ban tngri-yin orun-dur ögede bolŭ jun-u yurban sar-a (22r)  
 nom üiledür-e sayuysan-dur : Odiyan-a qayan burqan-u gegen  
 bey-e-yi engger-ün küsejü : ilaŭu tegüs nöğčigsen burqan-u bey-e  
 ene Candan ŭou-yi bütügegsen bolai : burqan yučin yurban  
 tngri-ner-ün orun-ača erdeni-yin šatu-bar ögede bolŭ bayuqui  
 čay-tur : enedkeg-ün yeke bay-a qad noyad terigüten qotalayar  
 ilaŭu tegüs nöçigsen burqan-i uytur-a oduysan-dur : ene Can-  
 dan ŭou ber burqan-i jiryuyan alqum yajar-a uytulčaysan-dur :  
 ilaŭu tegüs nöğčigsen burqan alitan önggetü mudur-ıyan egün-ü  
 terigün-dür talbiŭ : namayi nirvan boluysan-u qoyina ene bö-  
 ged : doruna jüg Kitad-un orun-dur amitan-u tusa üiledkü bo-  
 luyu kemen vivanggirid ögdegsen : mön kü burqan-luy-a ilyal  
 ügei adistid-un sür jibqulang badarayıan : üjen sonusun du-  
 raddun ayuljaysan qamuy amitan-i sayin mör-tür jokiayayči  
 ilangyuy-a sitügen ene kü Candan ŭou terigülen toy-a tomsi ügei  
 adistid-tu bey-e-yin sitügen be : mañjuśrı yeke qayan öber-ıyen  
 burqan-u kemjıy-e jıyaŭu : mañjuśrı-yin orun Udayışang terigü-  
 ten yadanaki dotunaki olan süm-e keyid-tür blam-a idam bur-  
 qan bodhi-satuva nom-un sakiyulsun terigüten-ü jırumal soumal  
 bey-e-yi toy-a tomsi ügei bayiylulbai jarliy-un sitügen kemebe-  
 sü : töbed-tür orčıyluluysan burqan-u sayin jarliy bui bögüde-yi  
 biydury-a erdeni-yin öngge-lüğe tengčikü sayıqan kökemdüke  
 čayalsun-dur sayin altan-ıyar bičiged : (22v) ünelesi ügei subud  
 terigüten erdenis-i unjuyul-un ilangyuy-a üjeskülengtey-e či-  
 megegsen-nügüd be : mañjuśrı yeke qayan öber-ün mudur-

iyar bičigsen-ün (!) otači-yin sudur bilig baramid terigüten-ü toy-a-yi kerkijü ögülen čidamui : basa busu sayin jarliy-ud-i keb-tür bayiyuluysan ba bičigsen çaylasi ügei bui : sedkil-ün sitügen kemebesü : altan mönggün terigüten erdeni : candan terigüten sayin modud-iyar bayiyuluysan toy-a tomsi ügei suburyad ba : yeke qayan öber-ün mudur-iyar bajar-a-cidika terigüten sudur-un ayimay-ud-i suburyan-u kemjiyen dotur-a baytaysan bičijü jıruysan yayiqamsiy-tu olan suburyad-i qotala orud-tur tegüs qubitu amitan bükün-ü buyan quriyaqu-yin orun bolyan oru-siyulbai : tere metü bey-e jarliy sedkil-ün sitügen-nügüd-tür altan mönggün kkib doruna terigüten-ü takil-un ed be : jula kiged candan negejü terigüten sayin ünüd eldeb jüil sayin ünürten-i nayirayuluysan küjis terigüten toy-a tomsi ügei takil tabiiy-iyar nasun ürgüljide takiqu ba : olan tüg tümen quvaray-ud-tur binvad qubčad-iyar qangyaqu terigüten-ü egüden-eče : burqan-u šasin kiged amitan-u buyan-i delgeregülün jokiyabai : törü-yin egüden-eče tedkügsen yosun kemebesü : sayid tüsimed be delekei-dekin-ü irgen-i : köbegün-iyen enerikü eke metü asarayad : merged ary-a-yin jokiyal ba : asaral-un çab aldar qotala orud-tur tügemel aldariysan-iyar yerü bügüde delekei-dekin öbesüben süsülün dayabai : činadus-un (23r) qamuy esergülegčid-i ner-e-yin tedüiken üledegülkü auy-a küčün-iyer kerčegei doysin degerügei omuy-tan-i sür-iyer daruyad : batu jasay çayaža-bar ulus irgen-nügüd-i sayin qauli-dur udu-ridun jokiyabai : tere metü çaylasi ügei erdem-tü yeke qayan-u buyan-i küčün-iyer qamuy orud-tur qur-a usun çay-iyar oruyad : tariyan kiged mal aduyusun nasuda arbičin : jimis tümüsün oi čečeglig öbesüben delgerekü terigüten qamuy amitan idegen qubčad ba : eldeb jüil ed tavar büridčü bör-ün : yambar amur-iyar jıryaldun abai : degedü yeke qayan burqan-u sasin badarayulqui : qamuy amitan-i amurčiyul-un jırayulqu-yin jokiyal-i erkilekü-yin jokiyal-i erkilekü-yin tulada : mongyol bka'-gyur-un keb ügei bögesü yekede ülü delgeremüi keb bayiyulbasu ele bka'-gyur bütügeküy-e küsegčid ber bütügekü kilbar boluyad yekede delgeremüi-j-e : tegün-dür sitüjü qamuy amitan-a amuyulang jıryalang bolqu ba : burqan-u šasin erdeni sine-yin saran metü arbiddun delgerekü-e tayalažu bör-ün : delekei-dekin-i ejelegči-yin qayan altan siregen deger-e

yaruysan-u tabin jiryuduyar on-u yurban sar-a-yin arban yisün-e : mongyol bka'-gyur-un keb bütügeküi-yi blam-a quvaray-ud ba : jasay-un wang beyile : beyise : gung : tayiji : tabunang-ud kiged qamuy noyad ba : basa busu süsüg-ten bügüde-dür sonusqaytun kemen : tungyalay oytaryui-yin egüden-ü (23v) terigün jerge-yin kiy-a bKrašis ber jarliy bayulyaysan-i qotalayar sonusuyad küsel-i qangyayçi čindamani erdeni oluysan metü bayasqulang-iyar dayan bayasulčaju bör-ün : keb-i bayiylulquidur Sünid-ün Šri beyile : Qaračin-u Byams-pa bkra-šis beyise : tungyalay oytaryu-yin egüden-ü terigün jerge-yin kiy-a bKrašis dan (?) keb bayiylulqu-yin urida mongyol bka'-gyur-i töbed bka'-gyur-luy-a dokiyaľduylju sigün ariyudqaju keb-i bayiylulbasu masi sayin ajuu kemen : deger-e ayiladqaysan-dur : deger-e eče ayiladqaysan-u yosuyar töbed bka'-gyur-luy-a dokiyaľduylju : ilegüü dotaıu endegüü-nügüd-i aytalaıu ariyudqan sigügtün kemen bayulyaysan jarliy-i orui-dayan abči (!) bör-ün : Doluyan nayur-un süm-e-deki blam-a quvaray-ud bügüde-dür qoyar yosun-u surtal-i suryayçi jasay-un terigün Siregetü noyan čhos-rje : da blam-a bKa'-gyur ba Blo-bzan chul-khrims dka'-bču : Sünid-ün Šri beyile Abaya De-mčhog gung terigüten ber ekilejü : jasay jasay-un qoyar kelen-i ögülegçi olan kelemürčid segül-tür ner-e-yi todudqaysan bügüde-yi quriyaju bör-ün töbed bka'-gyur-luy-a dokiyaľduylju ariyudqan sayitur sigüged keb-tür bayiylulaysan bka'-gyur (egün-dür orusiyulaysan nom-un jüil-ün toy-a anu) ::

d) *Index proprement dit*; pp. 24r—60r.

e) *Liste des collaborateurs* (60v—65v) :

Tngri selte amitan-a alayčilal ügei degedü amaray sadun : teyin uduriduıçı śakyamuni burqan-u sayitur nomlaysan : tengsel ügei naiman tümen dörben mingyan nom-un čoyča-ača : temdegdey-e mongyol-un kelen-dür orčiylulaysan ele bügüde-yi : orui-yin čimeg mañjuśri degedü engke amuyulang qayan ber : ülemji śasin kiged amitan-u tusa jıryalang-i arbidqaqu-yin tula-da : urida bayiylulaysan-nuyud-i : töbed-ün eke sudur-luy-a uyuyada dokiyaľduylulun ariyudqaju ene keb-i bayiylulbai : ay-a ene metü üiledügsen masi čayan buyan-u čiylıyan : aliba kedüi bükü quriyaysan tegüber degedü yeke qayan-u adalıdqasi ügei bey-e nasun qan törü sumir ayula metü batudduyad : al-

tan uruy auy-a küčün jun-u dalai metü delgerekü boltuyai ::  
 tunumal burqan-u šasin yerü kiged boyda bCoñ-kha-pa-yin :  
 toslan nomlaqui bütügeküi šasin qamuy жүг-үг-түр : түгемел  
 delgereged šasin bariči degedüs-ün ölmei batudču : töledde  
 šasin-u öglige-yin ejed-ün nasun buyan delgerekü boltuyai :  
 egün-ü tuladâ bey-e kelen sedkil-iyer selte (?) kičiyejü : ed tavar  
 kiged jokilduqu siltayan-i bütügen dayan bayasulčaysad ede-  
 ger bügüde aliba qamuy törül tutum-tur : erdeni-tü bey-e-yi  
 olju degedüs-e dayan bariydayad eldeb gün delgerenggüi su-  
 dur tarnis-i sonusun sedkin bisilyaysan-u küčün-iyer : eke bo-  
 luysan (61r) qamuy amitan-u tusa-yin tulada sayad ügegüy-e :  
 erkin yaĵar mör-ün qamuy erdem-üd-i tegüskejü bör-ün : erketü  
 burqan-u qutuy-i türgen-e olqu boltuyai : ariyun ene keb-eče  
 bütügegsen debter nom-ud-tur : aburida süsülküi-ber mörgün  
 takin ergün kündülegčid be : aliba üjen sonusun duraddun  
 ayuljaysan-nuyud kiged : adalidqasi ügei bodhi qutuy-i tür-  
 gen-e olqu boltuyai : oki egüber belgetenčü qutuy-tan törülki-  
 ten öber busud bügüde-yin : ürgülji ĵurban čay-tur quriyaysan  
 kiged quriyaydaqu buyan-nuyud-i oytaryui-luy-a sačayu ami-  
 tan-u tusa-yin tulada burqan-u : ülemji degedü qutuy-i türgen-e  
 olqu-yin tula ĵorimui :: masi ketürkei arban жүг-үн burqan bod-  
 hi-satuva-nar kiged : manglai siravag bradigabud šasin-i saki-  
 yulsun kiged : čayan жүг-үд-i : manduyul-un tedkügči tngri  
 luus-nuyud qotala жүг čay-ud-tur : mayad öljei qutuy-un sayin  
 buyan-u čečeg-ün quran-i oruyulqu boltuyai : ariyulsun nom-un  
 bey-e-yin šaril sayin ĵarliy-un čoyča-yin keb egün-eče : ariyun  
 gelmeli delekei-dekin qotala-da tügeged : alimad tedeger-e üjen  
 sonusun durad-un ayuljaysan bügüde-yin : aliba sayin buyan  
 öbesübän bütükü-yin öljei qutuy orusiqu boltuyai : qotala жүг-  
 теки yirtinčü-yin qamuy orud-tur : qour-tu ülü jokilduqu-yin  
 qamuy bayural amurlıju jokilduqu-yin siltayan bügüde : qoçurli  
 ügei jun-u dalai metü arbid-un : qamuy amitan bügüdeger (61v)  
 qotala tegüsügßen čoy-tur čenggeküi-yin öljei qutuy orusiqu  
 boltuyai :: kemen mongyol-un kelen-dür orčiyuluysan bka'-gyur  
 erdeni-yin keb-i bayıyuluysan-u toy-a bičig tangsuy süsüg-i del-  
 geregülügči egün-i : degedü-yin ĵarliy-iyar : ridi qubilyan-u sa-  
 yin čay-un iruger-ün siregen-dür sayuysan Toguva (?) qutuy-tu :  
 Ĵasay blam-a bStan'-jin dge-sloñ :

Sung-ju-se-yin terigün blam-a dKa'-bču šes-rab dar-rgyas :  
 mongyol bičig-ün ded suryayuli-yin baysi yogaciri blam-a  
 Bilig-ün dalai dge-sloñ :

töbed bičig-ün ded suryayuli-yin baysi ded blam-a Blo-  
 bzañ che-riñ dge-sloñ :

töbed bičig-ün suryayuli-yin baysi ded blam-a bStan-'jin  
 čhos-dar dge-sloñ :

töbed bičig-ün suryayuli-yin ded suryayči tüsimel Abida :  
 Sünid-ün beyile Šrī — nuyud ber.

Tayičing ulus-un Engke amuyulang-un tabin yisüdüger on :  
 čayan quluyan-a jil-un qabur-un segül sar-a-yin sayitur nayira-  
 yuluysan egün-iyer čü mañjuśrī degedü qayan-u ölmei-yin ling-  
 qu-a jayun galab boltala batudduyad yirtinčü-yin qamuy orud-  
 tur ayui yeke sayin buyan bolqu boltuyai ::

(62r) Mongyol bka'-gyur-i töbed bka'-gyur-luy-a dokiya-  
 duyulju sigün ariyudqaqu-yin jakiruyči kiged kelemürči-ner-ün  
 ner-e : om sayin amuyulang-tan boltuyai :: erkin ilayuyusan-u  
 šasin enedkeg-ün Magada orun-ača inaysi : edüge Kitad Töbed  
 Mongyol-un orun-a iregsen-i adiladqabasus : elčil ügei jun-u  
 čay-tur mören-ü orusqal metü delgeregsen-eče mongyol-un ke-  
 len-dür : ene orčiyuluysan bka'-gyur nom-i jiči basa mañjuśrī  
 degedü qayan-u jarliy-iyar :: ilegüü dotayu endegüren soličal-  
 duysan-nuyud-i sayitur ariyudqan sigügčid : imay erten-ü quri-  
 yaysan buyan kiged sayin irügel-ün küčün-iyer : ilayuyusan-u  
 šasin-dur oruyad sayin jarliy-tur sudulju ele : ilyamal ügei qo-  
 yar kelen-i ögülekü-yin sambay-a-yi sayitur oluysan gusi-nar-  
 ün : ilerkei naran-u jüil-i ögüleküi anu eyin bolai :

Doluyan nayur-un süm-e-yin blam-a quvarag-ud bügüde-  
 dür qoyar yosun-u surtal-i suryayči jasay-un terigün blam-a  
 Siregetü noyan čhos-rje :

Da blam-a bka'-gyur-pa Blo-bzañ chul-khrims dka'-bču :  
 Sünid-ün beyile Šrī :

Abay-a-yin gung De-mčhog :

Da blam-a dka'-bču Šes-rab da-rgyas :

Da blam-a rab-'byams-pa Blo-gros bzañ-po :

Ded blam-a Rgyal-mchan dge-sloñ :

(62v) Ded blam-a Blo-bzañ che-riñ dge-sloñ :

Ded blam-a bStan-'jin čhos-dar dge-sloñ :  
 Ilayuysan paṇḍita Čhos-rje blo-bzañ don-grub :  
 Siregetü blo-bzañ ži-ba :  
 Smon-lam rab-'byams-pa :  
 bStan-'jin grags-pa :  
 Erke blam-a :  
 Rab-'byams-pa Blo-bzañ chul-khrims :  
 Mergen dka'-bču Chul-khrims rgya-mcho :  
 Da blam-a dka'-bču čhos-dar :  
 Abaya-yin da blam-a :  
 Sünid-ün da blam-a Šes-rab dge-sloñ :  
 Tunumal dBon-mčhad čhos-rje :  
 Borjigin-u čhos-rje :  
 bStan-'phel čhos-rje :  
 Ülemji biligtü :  
 dGe-legs locchava :  
 dGe-legs ĵiruqači :  
 Urad-un Bilig-ün gusi :  
 Üĵümčin-ü Mergen gusi  
 Grags-pa señ-ge gusi :  
 Qaračin-u rgyal-mchan gusi :  
 Qaračin-u Stobs-ldan gusi :  
 Nag-dbañ čhos-grags gusi :  
 Čhos rgya-mcho dge-sloñ :  
 Yon-tan bkra-šis dge-sloñ :  
 Dar-rgyas dge-sloñ :  
 Bra-chon-'gros dge-sloñ :  
 bStan-pa rgya-mcho dge-sloñ :  
 'Gal-dan dge-sloñ :  
 Bra-'chon-'gros gde-sloñ :  
 Rgyal-mchan dge-sloñ :  
 (63r) Blo-bzañ čhos-'byor dge-sloñ  
 Rgyal-mchan dge-sloñ :  
 dBon-mchad ye-šes dge-sloñ :  
 bSod-nams rin-čhen dge-sloñ :  
 dGe-'dun rgyal-mchan dge-sloñ :  
 Toyin dge-sloñ :  
 bCod-pa dge-sloñ :



dPal-sbyin dge-sloñ :  
 bSod-nams dge-sloñ :  
 Phun-chogs bkra-šis dge-sloñ :  
 Blo-bzañ che-riñ dge-chul :  
 bKra-šis rgya-mcho dge-chul :  
 bSam-gtan rin-čhen dge-chul :  
 Šes-rab rgya-mcho dge-chul :  
 Blo-bzañ bkra-šis dge-chul :  
 Blo-bzañ čhos-'jin dge-chul :  
 Ħag-dbañ bkra-šis dge-chul :  
 Ye-šes dge-chul :  
 Ŧi-ma dge-chul :  
 Blo-bzañ bkra-šis dge-chul :  
 mKhas-grub dge-chul :  
 Legs-grub dge-chul :  
 bKra-šis rgya-mcho dge-chul :  
 Šes-rab dge-chul :  
 bKra-šis rgya-mcho dge-chul :  
 Rdo-rje dge-chul :  
 Blo-bzañ dge-'dun dge-chul :  
 Tungyalay biligtü :  
 Gün biligtü :  
 Qurča biligtü :  
 Tayiji biligtü :  
 Tayiji rigs-'jin :  
 Tayiji manggičai : -  
 Kiy-a anur-a :  
 Ŧjümčin-ü ubasi :  
 Bičigči gurujab :  
 Bičigči Jisangbo — nuyud bolai ::

Alimad edeger bükün ülemji ariluysan sedkil-iyer : ali tere  
 egün-e kičiyegsen buyan-nuyud kiged yurban qayaly-a-bar :  
 ali ba quriyaysan buyan-u čiyulyan-i : kedüi činegen : aysan  
 bögüde-yi tengsel ügei bodhi qutuy-un siltayan irügesügei ::

bKa'-gyur-un keb-i bayiylqu-yin jakiruyči kiged keb-ün  
 üsüg-üd-i ariyudqan sigügčid be bičigči-ner-ün ner-e :  
 Sayin galab-un dötüger burqan sudadani-yin köbegün :

saçalal ügei Šak-y-a-yin qayan ber amitan-nuyud-i getülgekü-yin tulada : sayitur nomlayısan ele bügüde jarliy-un çiyulyan-i : samuyural ügei gelmeli-dür orusiyuluysan jayun naiman toy-a-tan debter-ün keb-i : tengsel ügei mañjuśrī degedü qayan-u jarliy-iyar bütügekü-yin jakirayçi tede blam-a kiged tūsimed-ün ner-e be : temdegtey-e keb-ün üsüg-üd-i ariyudqan sigügçi : tedeger blam-a baysi-nar ba biçegeçi-ner-ün ner-e kemebesü ene metü bolai :

Terigün blam-a böged suryayuli-yin baysi : bSod-nams-hos-rje :

Terigün blam-a Bilig-ün dalai dge-sloñ :

Töbed biçig-ün suryayuli-yin baysi ded blam-a Blo-bzañ che-riñ dge-sloñ :

Töbed biçig-ün suryayuli-yin baysi ded blam-a Rgyal-mchan dge-sloñ :

Töbed biçig-ün suryayuli-yin baysi ded blam-a bStan-'jin čhos-dar dge-sloñ :

Terigün blam-a Bayasqulang qutuy-tu :

Sula blam-a Dam-pa rgya-mcho dge-sloñ :

Sula blam-a bStan-pa rgya-mcho dge-sloñ :

Ñag-dbañ bkra-šis dge-sloñ :

Darja dge-sloñ :

Kičiyeggüi dge-sloñ :

Blo-bzañ mkhas-grub dge-chul :

Yon-tan dge-chul :

bSod-nams rgyal-mchan :

bZañ-po che-riñ :

Ñag-dbañ čhos-'phel :

Ačitu :

Ögligeçi :

Nomtu :

Äli-gäli-yi neyilegöljü jasaysan dotuyadu mongyol suryayuli-yin tusalan suryayçi jiryuduyar jerge-yin tūsimeł Nemu :

Mongyol suryayuli-yin tusalan suryayçi tūsimeł Che-riñ rdo-rje :

Gue-çi-giyan yamun-u tusalan suryayçi jiryuduyar jerge-yin tūsimeł Orkidai :

Gue-çi-giyan yamun-u tusalan suryayçi (65r) tūsimeł Bunchoy :

Monyol suryayuli-yin sula bayši Yanggeuce :  
 Sula bayši Molonšeu :  
 Sula bayši Juryatai :  
 Sula bayši Ary-a :  
 Sula bayši Üjime :  
 Sula bayši böged nom бүкүн-ү eki talbiysan Liutiba :

Nayirayuluyči bayši-nar anu :

De-mčhogs :	Dorji :
Bandara :	Bošigi :
Buyantu :	Bilig :
Sira :	Buyantu :
Bajar :	Arašī :
Ešender :	Toyultai :
Hirang :	Yāha :
Mookitad :	Tusa :
Badai :	Mayuri :
Norbu :	Širab :
Badma :	Anai :
Šungding :	Bolod :
Guru :	Qarakeu :
Mani :	Sirakitad :

Bičigči bayši-nar anu :

Hori :	Sedače :
Ganjur :	Čangšeu :
Goče :	Čangju :
Ušinu :	Čimegtei :
Bayasqulang :	Durm-a :
Bingtu :	(65v) Danda
Damba :	Qaǰayar :
Šamba :	Dorji :
Sonom :	Čoba :
Bulung :	Fubooju :
Soogi :	Keteči :
Layige :	Ayusi :

Liuši :	Marja :
Ĵiul :	Tegüs :
Bay-a ayusi :	Rasba :
Arašān :	Bay-a garm-a :
Badm-a :	Elge :
Bifu :	Bay-a sonom :
Ebeĵi :	Čikeul :
Šakj-a :	Nasuda :
Garm-a :	Erde :
Šajin :	Čigeül :
Dalantai :	Šürkü :
Qošang :	Bandi :
Bay-a qošang :	Siretū :
Guvanĵu :	Fanče :
Qutuy :	Učirtu :
Ĵoriĵ-tu :	Bada :
Liyuge :	Balitu :

Ker metü tusa ĵiryalang-un uy bka'-'gyur erdeni-yi : keĵiy-e-ber  
 baraydasi ügei arbidqayči ene keb-i bayiyulqui-dur : kičiyeĵü  
 bey-e kelen sedkil ĵurban-u egüden-eče üiledülčegsen : kilkü  
 bügüdeger toyuluysan bodhi qutuy-i olqu boltuyai ::

## II. Index chinois.

1<sup>o</sup> *Préface impériale. Introduction.*

1—17r.

2<sup>o</sup> *Index proprement dit. Postface.*

1—34v.

## III. Index tibétain.

1<sup>o</sup> *Préface impériale.*

(Rgyal po'i mjad pa di bod kyi bka' 'gyur gyi 'bri sbyaṅs).

1—3r.

2<sup>o</sup> *Index proprement dit.*

## IV. Index mandchou.

1° *Préface impériale.*

(Xan-i araxa monggô ganjur ging-ni sioi bitxe).

1—3r.

2° *Avant-propos de la commission.*

(Lama baqsisa tobed-i kooli soi oi banjibuğa sioi bitxe)

1—20r.

*Index proprement dit.*

(Amba ganjur ging-ni uxeri ton).

20v—65r.

3° *Liste des collaborateurs. Postface.*

65v—68v.

P.: Dagiraja. Acala. Sumparāja. Ma-hā-bala. Niladanta.

# TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos . . . . .	V
I. Dandr-a ( <i>rgyud</i> ) . . . . .	1
II. Yum ( <i>yum</i> ) . . . . .	166
Qorin tabun mingyatu ( <i>ñi šu lña pa</i> ) . . . . .	176
Arban naiman mingyatu ( <i>khri brgyad</i> ) . . . . .	179
Tümen silügtü ( <i>khri brgyad</i> ) . . . . .	181
Naiman mingyatu ( <i>brgyad stoñ pa</i> ) . . . . .	183
Eldeb bilig baramid ( <i>šer phyin</i> ) . . . . .	184
III. Erdeni dabqurlij ( <i>dkon brcegs</i> ) . . . . .	191
IV. Olangki ( <i>phal čhen</i> ) . . . . .	210
V. Eldeb ( <i>mdo sna chogs</i> ) . . . . .	214
VI. 'Dulv-a ( <i>'dul ba</i> ) . . . . .	306
Index . . . . .	330

# PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ KÖRÖSI-CSOMA

## 1. Körösi Csoma-Archivum

Vol. I supplément (1935—1939), 531, XVI pages

RM. 34—

L. RASONYI, Ungarische Bibliographie der Turkologie und der orientalisches-ungarischen Beziehungen 1926—1934. — L. LIGETI, Zoltán Gombocz (1877—1935). — LIGETI L., Tibeti források Közép-Ázsia történetéhez. — GY. MORAVCSIK, Abaris, Priester von Apollon. — GY. MORAVCSIK, Der Name der Bulgaren in einem griechischen Papyrus. — LIGETI L., Egy XVIII. századi kínai munka a magyarokról. — HALASI KUN T., Gennadios török hitvallása. — LIGETI L., A kínai írásjegyek magyaros átírása. — B. MUNKÁCSI, Beiträge zur Erklärung der „barbarischen“ Sprachreste in der Theogonie des J. Tzetzes. — S. TELEGDI, Eine türkische Grammatik in arabischer Sprache aus dem XV. Jhd. — M. FUAD KÖPRÜLÜ, Zur Kenntnis der alttürkischen Titulatur. — J. NÉMETH, Das Volk mit den scheckigen Pferden. — SINOR D., A közép-ázsiai török buddhizmusról. — D. SINOR, On Turkish Buddhism in Central Asia. — GYÖRFFY GY., Besenyők és magyarok. — S. TELEGDI, Un emprunt sogdien en turc. — L. FEKETE, L'édition des chartes turques et ses problèmes. — J. NÉMETH, Zur Kenntnis des geschlossenen e im Türkischen.

Vol. III. (1940— )

RM. 7—

NÉMETH GY., Gróf Teleki Pál. — LÁSZLÓ F., A kagán és családja. — A. ZEKI VALIDI TOGAN, Völkerschaften des Chazarenreiches im neunten Jahrhundert. — T. HALASI KUN, Die mameluk-kiptschakischen Sprachstudien und die Handschriften in Stambul. — A. v. GABAIN, Die Natur des Prädikats in den Türkssprachen. — J. NÉMETH, Die Volksnamen quman und qün.

## 2. Keleti Szemle

Revue Orientale pour les études ouralo-altaïques. Dirigée par B. MUNKÁCSI, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

Vol. XIX. (1920—1922), pp. 24, 190, 8, in-8

RM. 8—

B. MUNKÁCSI, Sechzigerrechnung und Siebenzahl in den östlichen Zweigen der finnisch-magyarischen Sprachfamilie. — G. FEHER, Bulgarisch-ungarische Beziehungen in den V—XI. Jahrhunderten.

Vol. XX. (1923—1927), 130 pages in-8.

RM. 7—

B. MUNKÁCSI, Blüten der ossetischen Volksdichtung. — N. POPPE, Die Nominalstamm-bildungssuffixe im Mongolischen. Mélanges. Bibliographie.

Vol. XXI. (1928), 160 pages in-8.

RM. 8—

B. MUNKÁCSI, Blüten der ossetischen Volksdichtung II. Bibliographie.

# PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ KÖRÖSI-CSOMA

## **3. Bibliotheca Orientalis Hungarica**

### *I. Mitteltürkischer Wortschatz.*

Nach Mahmūd al-Kāshgharī's Divān lughāt al-turk.  
Par C. BROCKELMANN, professeur à l'Université de Breslau.  
VI et 252 pages.

épuisé

### *II. Die Inschriften des Schatzes von Nagy-Szent-Miklós.*

Mit zwei Anhängen: 1. Die Sprache der Petschenegen und Komanen. 2. Die ungarische Kerschrift.  
Par J. NÉMETH, professeur à l'Université de Budapest, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.  
85 pages, 6 planches.

RM. 8—

### *III. Catalogue du Kanjur mongol imprimé.*

Vol. I. Catalogue. — Vol. II. Répertoire.  
Par LOUIS LIGETI, professeur à l'Université de Budapest, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

Vol. I: VI et 347 pages.

RM. 40—

Vol. II

sous presse

### *IV. La langue des Kiptchaks, d'après un manuscrit arabe d'Istanbul.*

Partie I. Esquisse de grammaire. Vocabulaire. — Partie II. Reproduction phototypique.  
Par T. HALASI KUN, professeur à l'Université d'Ankara.

Partie I

sous presse

Partie II: IV et 90 pages.

RM. 20—

## **4. Hors série**

Rapport préliminaire d'un voyage d'exploration fait en Mongolie-Chinoise.  
1928—1931.

Par LOUIS LIGETI.

64 pages, 12 planches et une carte pliante.

RM. 4—

---

DEPOSITAIRE :  
OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG C. 1. QUERSTRASSE 14.